叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 汗热病 (the Sweating Sickness A Boke Or Counseill) 000001

2. 汗热病 (the Sweating Sickness A Boke Or Counseill) 000002

3. 汗热病 (the Sweating Sickness A Boke Or Counseill) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

汗热病 (The Sweating Sickness A boke or counseill)
第1/3页

[ðɪs] [tekst]['juːzɪz; 'juːsɪz][ˌjuː'tiː'ɛf] - [eit] (['juːnɪˌkəʊd]) [faɪl] [ɪn'kəʊdɪŋ] , [praɪ'merəli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][set]
This text uses UTF - 8 (unicode) file encoding , primarily for the set
这 文本 用途 UTF - 8 (Unicode) 文件 编码 , 主要 为了 这 放
[ɒv; əv] ['lɛtəz]
of letters
的 信件

本文档使用 UTF-8（Unicode）文件编码，主要用于字母集。

[eɪ] [oʊ]
ã ẽ ĩ õ
一个 ẽ 我 õ

ã ẽ ĩ õ

(['vaʊəl] [wɪð] ['fɒləʊɪŋ] [en][ɔː(r)][em])
ũ (vowel with following n or m)
ũ (元音 和 下列的 n 或者 米)

ũ（元音后跟 n 或 m）

- ([ɛʒ] , [juːst] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ [dræm] ” ['sɪmb(ə)l])
ʒ (ezh , used here for the “ dram ” symbol)
- (埃兹 , 用过的 这里 为了 这 “ 德拉姆 ” 象征)

ʒ（ezh，此处用作“dram”符号）

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kærəktəz] [duː; də] [nɒt] [dɪ'spleɪ] ['prɒpəli] ,
If any of these characters do not display properly ,
如果 任何 的 这些 人物 做 不是 展示 适当地 ,

如果这些字符中有任何显示不正确，

[ɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði] [ə'pɒstrəfiːz] [ænd; ənd][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrks][ɪn] [ðɪs] ['pærəgrɑːf] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] ['gɑːbɪdʒ]
or if the apostrophes and quotation marks in this paragraph appear as garbage
或者 如果 这 撇号 和 引述 标记 在 这 段落 出现 作为 垃圾
,
,
,

或者，如果本段中的撇号和引号显示为乱码，

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l]['braʊzə(r)][ɔː(r)][ˌʌnə'veɪləb(ə)l] [fɒnts] .
you may have an incompatible browser or unavailable fonts .
你 可能 有 一个 不相容 浏览器 或者 不可用 字体 .

您的浏览器可能不兼容或缺少字体。

[fɜːst] , [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['braʊzərz] “ ['kærəktə(r)] [set] ” [ɔː(r)] “ [faɪl] [ɪn'kəʊdɪŋ] ” [ɪz] [set] [tuː; tə]
First , make sure that your browser's “ character set ” or “ file encoding ” is set to
第一的 , 制作 当然 那 你的 浏览器的 “ 特点 放 ” 或者 “ 文件 编码 ” 是 放 到
['juːnɪˌkəʊd] ([ˌjuː'tiː'ɛf] - [eit]) .
Unicode (UTF - 8) .
Unicode (UTF - 8) .

首先，请确保您的浏览器“字符集”或“文件编码”设置为 Unicode (UTF-8)。

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [dɪ'fɔːlt] [fɒnt] .
You may also need to change the default font .
你 可能 还 需要 到 改变 这 默认 字体 .

您可能还需要更改默认字体。

[ðə; ði][tekst][ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] - ['keɪmbrɪdʒ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [kəm'pliːt] [wɜːks] .
The text is taken from the 1912 Cambridge edition of Caius's Complete Works .
这 文本 是 已采取 从 这 - 剑桥 版 的 - 完全的 作品 .

这段文字摘自 1912 年剑桥版的《凯厄斯全集》。

[ðə; ði] ['ɛdɪtərz] ['dʒen(ə)rəl] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [sez] :
The editor's general introduction says :
这 编辑的 一般的 介绍 说道 :

编辑在总导言中写道：

[ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] [nəʊ] [ə'tempt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ][fæk'sɪməli]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] .
In this volume no attempt has been made to produce a facsimile reprint .
在 这 体积 不 试图 有 到过 制成 到 生产 一个 传真 重印 .

本书并未尝试制作原版影印本。

['iːv(ə)n] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [hæd; həd] [biːn] [entə'teɪnd] ,
Even if such a design had been entertained ,
甚至 如果 这样的 一个 设计 有 到过 娱乐 ,

即使曾经考虑过这样的设计，

[ðə; ði] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] [fɔːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] [wʊd]
the great variety of form in which the original editions were issued would
这 伟大的 种类 的 形式 在 哪个 这 原来的 版本 是 发布 会
[hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - ['ɪʃuː] [wɪð] ['eni] [ˌjuːnɪ'fɔːməti] .
have made it impossible to carry out the re - issue with any uniformity .
有 制成 它 不可能的 到 携带 出去 这 关于 - 问题 和 任何 均匀性 .

由于原版发行形式多种多样，因此不可能以统一的方式进行再版。

['ɒbviəs] ['mɪsprɪnts] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] ,
Obvious misprints have been corrected ,
明显的 印刷错误 有 到过 已更正 ,

明显的印刷错误已更正。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] ['spelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɜːk] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [peɪdʒ] — [iː] .
but where a difference in spelling in the same work or on the same page — e .
但 在哪里 一个 不同之处 在 拼写 在 这 相同的 工作 或者 在 这 相同的 页 — e .
[dʒiː] . - ,
g . baccalarius ,
克 . - ,

但是，如果在同一部作品或同一页上出现拼写差异——例如 baccalarius，

[ˌbækə'lɔːriəs] — [ɪz] ['klɪəli] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['veəriɪŋ] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)][ænd; ənd][nɒt]
baccalaureus — is clearly due to the varying practice of the writer and not
学士学位 — 是 清楚地 到期的 到 这 变化 实践 的 这 作家 和 不是
[tuː; tə][ðə; ði]['prɪntə(r)] ,
to the printer ,
到 这 打印机 ,

baccalaureus——显然是由于作者的写作习惯不同造成的，而不是印刷商的问题。

[ðə; ði] [wɜːdz] [hæv; həv] [biːn] [left] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
the words have been left as they stood in the original .
这 字 有 到过 左边 作为 他们 站立 在 这 原来的 .

原文保留了原样。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][ðə; ði]['æksents; æk'sents][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['njuːmərəs] [griːk] [kwoʊ'teɪʃənz][hæv; həv]
On the other hand the accents in the very numerous Greek quotations have
在 这 其他 手 这 口音 在 这 非常 很多的 希腊语 引文 有
[biːn] [kə'rektɪd] .
been corrected .
到过 已更正 .

另一方面，数量众多的希腊语引文中的重音符号已得到修正。

['nʌmbəz] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['mɑːdʒɪn] [mɑːk] [ðə; ði][ˌpædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Numbers in the right margin mark the pagination of this 1912 edition .
数字 在 这 正确的 利润 标记 这 分页 的 这 - 版 .

右侧页边空白处的数字标明了 1912 年版本的页码。

['nʌmbəz] [ɪn] [pə'renθəsiːz] — [hɪə(r)] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [left] ['mɑːdʒɪn] — [wɜː(r); wə(r)] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['gʌtə(r)] ;
Numbers in parentheses — here shown in the left margin — were printed in the gutter ;
数字 在 括号 — 这里 所示 在 这 左边 利润 — 是 打印 在 这 排水沟 ;

括号内的数字（此处显示在左侧边距）是印在装订线内的；

[ðeɪ] ['prɒbəbli] [ˌreprɪ'zent] ['peɪdʒɪz][ɔː(r)] [liːvz] [ɪn][ðə; ði] - [ə'rɪdʒən(ə)l] .
they probably represent pages or leaves in the 1552 original .
他们 大概 代表 页面 或者 树叶 在 这 - 原来的 .

它们可能代表 1552 年原版中的书页或树叶。

['brækɪtɪd] [kə'rekʃnz] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] - [tekst] .
Bracketed corrections are from the 1912 text .
括号 更正 是 从 这 - 文本 .

括号内的更正内容来自 1912 年的文本。

[ðə; ði]['juːʒuəl] [dɪs'kleɪməz] [ə'plai] .
The usual disclaimers apply .
这 通常 免责声明 申请 .

适用所有常规免责声明。

[duː; də][nɒt][traɪ] [ðɪs] [æt; ət] [həʊm] .
Do not try this at home .
做 不是 尝试 这 在 家 .

请勿在家尝试。

[meɪn][tekst]
Main Text
主要的 文本

正文

[nəʊts] [ɒn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [taɪ'pɒgrəfi]
Notes on Spelling and Typography
笔记 在 拼写 和 排版

关于拼写和排版的说明

[ə; eɪ] [bəʊk] [ɔː(r)] [kaʊn] -
A boke or coun -
一个 博克 或者 县 -

书籍或县

\- [ə'genst] [ðə; ði] [dɪ'ziːz]
seill against the disease
\- 反对 这 疾病

仍然抵抗这种疾病

['kɒmənli] [kɔːld] [ðə; ði]
commonly called the
通常 称为 这

通常被称为

\- [ɔː(r)]['swiːə] -
sweate or swea -
\- 或者 汗水 -

出汗或出汗-

[tɪŋ]
tyng sicknesse
tyng 疾病

tyng 疾病

[meɪd] [baɪ][dʒɑːn]['kaɪəs]
made by Jhon Caius
制成 经过 约翰 盖厄斯

由约翰·凯厄斯制作

[dɑːktɝ] [ɪn]
doctour in phisicke
医生巡视 在 菲西克

物理学博士

- ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ɛvɝi]
uery necessary for everye
- 必要的 为了 每个人

每个人都需要查询

[pər'sɒn] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['rɛkwi] -
personne and much requi -
人 和 很多 要求 -

人员和大量需求

[saɪt][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [hændz]
site to be had in the handes
地点 到 是 有 在 这 手

该网站掌握在手中

[ɒv; əv][əl] ['sɔːtiːz] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['betə(r)]
of al sortes , for their better
的 al 种类 , 为了 他们的 更好的

各种各样的，为了他们好

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
instruction , preparation and
操作说明 , 准备 和

指导、准备和

[dɪ'fens] , [ə'genst] [ðə; ði] - -
defence , against the soub -
防御 , 反对 这 - -

防御，对抗次生-

[daɪn] - , [ænd; ənd][fɪə(r)] -
dein comyng , and fear -
你的 - , 和 害怕 -

dein comyng，以及恐惧-

[fʊl; fl] - [ɒv; əv][ðə; ði]
ful assaultyng of the
满 - 的 这

全面攻击

[seɪm] disease15523
same disease15523
相同的 disease15523

同一种疾病15523

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l]
TO THE RIGHTE HONOURABLE
到 这 右 光荣的

致尊敬的阁下

['wɪljəm] [ɜːrl] [ɒv; əv] - , [lɔːrd]
WILLIAM EARLE OF PENBROKE , LORDE
威廉 厄尔 的 - , 洛德

彭布鲁克的威廉·厄尔，洛德

['hɑːrbərt] [ɒv; əv] - , [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] -
HARBERT OF CARDIFE , KNIGHT OF THE HONOUR -
哈伯特 的 - , 骑士 的 这 荣誉 -

加的夫的哈伯特，荣誉骑士

['eɪb(ə)l] ['ɔːrdər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑːtə(r)] , [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv]
ABLE ORDRE OF THE GARTER , AND PRESIDENT OF
有能力的 秩序 的 这 袜带 , 和 总统 的

嘉德勋章获得者，以及主席

[ðə; ði] - - [ɪn]
THE KYNGES HIGHNES COUNSEILL IN
这 国王们 - - 在

国王大法官

[ðə; ði] ['mɑːtʃiz] [ɒv; əv] [weɪlz] :
THE MARCHES OF WALES :
这 游行 的 威尔士 :

威尔士边境：

[dʒɑːn] ['kaɪəs]
JHON CAIUS WISHETH
约翰 凯厄斯 愿望

约翰·凯厄斯·威什斯

[hɛlθ] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] .
HELTH AND HONOUR .
健康 和 荣誉 .

健康与荣誉。

[ɪn][ðə; ði] - [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] - (- ['ɒnərəb(ə)l]) ['meni] [ri'zɔːt] ['ʌntuː][ˌem 'iː]
In the fereful tyme of the sweate (ryghte honourable) many resorted vnto me
在 这 - 时间 的 这 - (- 光荣的) 许多 复原 vnto 我
[fɔː(r); fə(r)] [kaʊnsəl] ,
for counseil ,
为了 律师 ,

在汗流浃背的艰难岁月里，许多人向我寻求建议。

[ə'mʌŋ] - [sʌm; səm] [biːɪndʒ] [maɪ] - & [ə'kweɪntəns] ,
among whõe some beinge my frendes & aquaintance ,
之中 - 一些 蜜蜂 我的 - & 熟人 ,

其中有些人是我的朋友和熟人，

[dɪ'zaɪəd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] ['ʌntuː][ðem; ðəm][sʌm; səm] ['lɪtl] [kaʊnsəl] [haʊ] [tuː; tə] -
desired me to write vnto them some litle counseil howe to gouerne
想要的 我 到 写 vnto 他们 一些 小 律师 豪 到 -
['θɛrɪn] :
themselues therin :
他们自己 瑟林 :

他们希望我给他们写一些关于如何在那里自救的小建议：

- ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][duː; də][ə; eɪ] [greɪt] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ɔːl][maɪ] - [ænd; ənd]
saiyng also that I should do a greate pleasure to all my frendes and
- 还 那 我 应该 做 一个 很棒 乐趣 到 全部 我的 - 和
- ,
contrimen ,
- ,

他还说，我应该给我的所有朋友和同伙带来极大的快乐。

[ɪf] [ai] [wʊd] [æt; ət][maɪ] - [sʌm; səm] - , [wɪtʃ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [mait] [rɪmeɪn] ,
if I would deuise at my laisure some thĩg , whiche from tyme to tyme might remaine ,
如果 我 会 德乌伊斯 在 我的 - 一些 - , 哪个 从 时间 到 时间 可能 剩余 ,

如果我闲暇时能设计一些东西，让它能经久不衰，

- [men] [mait] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [haʊ] [ə; eɪ] [rɪ'kɔːs] & ['prez(ə)nt]['refjuːdʒ][æt; ət][ɔːl] - ,
wherto men might in such cases haue a recourse & present refuge at all nedes ,
- 男人 可能 在 这样的 案例 豪厄 一个 追索权 & 展示 避难所 在 全部 - ,

在这种情况下，人们可以向其寻求帮助，并在需要时获得庇护。

[æz; əz] - [ðeɪ] [hæd; həd] [nʌn] .
as thẽ they had none .
作为 - 他们 有 没有任何 .

因为他们什么也没有。

[æt; ət] [huːz] [rɪkwɛst] ,
At whose requeste ,
在 谁 请求 ,

应谁的要求，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ai] - [səʊ] ['ʃɔːtli] [æz; əz][ai][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prez(ə)nt] - ,
at that tyme I wrate diuerse counseiles so shortly as I could for the present necessite ,
在 那 时间 我 评分 迪厄斯 - 所以 不久 作为 我 可以 为了 这 展示 - ,

当时，我尽可能简短地写了一些关于当前需要的建议。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['bəʊtə] [viːsɛd][ænd; ənd] [dʒjuː] [tuː; tə] ['meni] ['ʌðə(r)z] ,
whiche they bothe vsed and dyd geue abrode to many others ,
哪个 他们 两者 对比 和 dyd 格尤 出口 到 许多 其他的 ,

他们俩都去过很多其他地方，

& ['fɜːðə(r)] [ɪn][maɪ][self][tuː; tə] [fʊl'fɪl] ([fɔː(r); fə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [leɪ] [ɪn][ˌem 'iː]) [ðə; ði] ['ʌðə(r)]['pɑːtɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɒnɪst] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .
& further appoynted in my self to fulfill (for so much as laye in me) the other parte of their honest request for the time to come .
& 更远 任命 在 我的 自己 到 实现 (为了 所以 很多 作为 层 在 我) 这 其他 部分 的 他们的 诚实的 要求 为了 这 时间 到 来 .

并且我进一步委派自己去满足（就我而言）他们真诚请求的另一部分，以待来世。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə]['eksɪkjuːt][ænd; ənd] [tuː; tə]['pæseɪ] ,
The whiche the better to execute and brynge to passe ,
这 哪个 这 更好的 到 执行 和 布林格 到 过去 ,

哪个更适合执行并顺利通过，

[ai] [speəd] [nɒt][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ɔːl] [ðəʊz] [ðæt] ['sentiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ['bəʊtə] [pʊr] ,
I spared not to go to all those that sente for me , bothe poore ,
我 幸存 不是 到 去 到 全部 那些 那 感觉 为了 我 , 两者 贫穷 ,

我不厌其烦地去拜访了所有关心我的人，无论他们多么贫穷。

[ænd; ənd] ['riːʃ] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
and riche , day and night .
和 富有 , 天 和 夜晚 .

日夜富足。

[ænd; ənd] [ðæt] [nɒt] ['əʊnli][tuː; tə][duː; də] - [ðæt] [iːz] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] ,
And that not only to do thẽ that ease that I could ,
和 那 不是 仅有的 到 做 - 那 舒适 那 我 可以 ,

不仅如此，我还能轻松做到这一点吗？

& [tuː; tə] - - [fɔː(r); fə(r)] their4
& to instructe thẽ for their4
& 到 - - 为了 their4

并指示他们4

- : [bʌt; bət] [tuː; tə] [nəʊt] ['ɔːlsəʊ] ['θruːlɪ] , [ðə; ði] [keɪsɪz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪn] [p'ɜːsənz] ,
recouery : but to note also throughly , the cases and circumstaunces of the disease in diuerse persons ,
- : 但 到 笔记 还 彻底地 , 这 案例 和 情况 的 这 疾病 在 迪厄斯 人 ,

恢复：但也要彻底注意不同人群中该疾病的病例和情况，

[ænd; ənd] [tuː; tə] - [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['fʊli] , [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [mait] [biː; bi] .
and to vnderstande the nature and causes of the same fully , for so much as might be .
和 到 - 这 自然 和 原因 的 这 相同的 完全 , 为了 所以 很多 作为 可能 是 .

并尽可能全面地了解其性质和原因。

['ðeəfɔː(r)] [æz; əz] [ai] ['nəʊtɪd] , [səʊ] [ai] [æz; əz] - [ðen] - , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [wʌn] [bəʊk] [ɪn] [ɛŋglɪʃ] ,
Therefore as I noted , so I wrate as laisure then serued , and finished one boke in Englishe ,
所以 作为 我 著名的 , 所以 我 评分 作为 - 然后 - , 和 完成的 一 博克 在 英语 ,

因此，正如我所指出的，我把写作当作休闲活动，然后服务，并完成了一本英文书。

['oʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ɛŋglɪʃ] - [nɒt] [lɝːnd] , [wʌn] ['ʌðə(r)] [ɪn] ['lætɪni] [fɔː(r); fə(r)] [men] [ɒv; əv] - [mɔː(r)] [æt; ət] [lɑːdʒ] ,
onely for Englishe mẽ not lerned , one other in latine for men of lerninge more at large ,
仅 为了 英语 - 不是 学会了 , 一 其他 在 拉丁语 为了 男人 的 - 更多的 在 大的 ,

onely for Englishe mẽ not lerned, one another in latine for men of lerninge more at large,

---

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] - [wɪtʃ] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [haʊ] [niːd] ,
and generally for the help of thẽ which hereafter should haue nede ,
和 一般来说 为了 这 帮助 的 - 哪个 此后 应该 豪厄 内德 ,

一般来说，为了帮助此后应该有需要的 thẽ，

['aɪðə(r)] [ɪn] [ðɪs] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] - , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['lɜrni] [baɪ] ['aʊə(r)] [hɑːrmz] .
either in this or other coũtreis , that they may lerne by our harmes .
任何一个 在 这 或者 其他 - , 那 他们 可能 勒恩 经过 我们的 危害 .

无论是在此还是在其他 coũtreis 中，以便他们能从我们的伤害中吸取教训。

[ðɪs] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [haʊ] [set] [fɜːrθ] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] ,
This I had thoughte to haue set furth before christmas ,
这 我 有 思考 到 豪厄 放 更远 前 圣诞节 ,

我原本打算在圣诞节前更早地安排好这件事。

& [tuː; tə] [haʊ] - [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] - [æt; ət] [njuː] - [jɛrz] ([θriː])
& to haue geuẽ to your lordshippe at new - yeres (3)
& 到 豪厄 - 到 你的 - 在 新的 - 年份 (3)

& 向陛下致以新年的问候(3)

[taɪd] , [bʌt; bət] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['bɪznəsɪz] ['letɪd] [ˌem 'iː] .
tide , but that diuerse other businesses letted me .
潮 , 但 那 迪厄斯 其他 企业 出租 我 .

潮汐，但其他一些商家却允许我这样做。

- [ðæt] [wɪtʃ] [ðen] [nɒt] [biː; bi] [dʌn] ['kʌmɪθ] [nɒt] [naʊ] [aʊt] [ɒv; əv] ['siːz(ə)n] ,
Neuertheles that which then coulde not be done cometh not now out of season ,
- 那 哪个 然后 可能 不是 是 完毕 到来 不是 现在 出去 的 季节 ,

Neuertheles 过去无法做到的事，现在并非不合时宜。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['nɔɪər] [səʊ] ['sɪmp(ə)l] , [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [duː; də] [iːz] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] ,
although it be neuer so simple , so it may do ease hereafter ,
虽然 它 是 诺伊尔 所以 简单的 , 所以 它 可能 做 舒适 此后 ,

虽然事情从未如此简单，但以后可能会变得容易。

[wɪtʃ] [æz; əz] [ai] [trʌst] [ðɪs] [ʃæl] , [səʊ] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [wɪl] [ai] [dʒjuː] [ænd; ənd]
which as I trust this shal , so for good wil I geue and
哪个 作为 我 相信 这 沙尔 , 所以 为了 好的 威尔 我 格尤 和

我相信这一点，所以出于好意，我同意。

['dedɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌntuː] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] - , -
dedicate it vnto your good Lordshippe , trustyng
奉献 它 vnto 你的 好的 - , -

谨以此献给您仁慈的领主，值得信赖

[ðə; ði]
the
这

这

[seɪm] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [wɪð] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [maɪnd] , [æz; əz] [ai]
same will take this with as good a mind , as I
相同的 将要 拿 这 和 作为 好的 一个 头脑 , 作为 我

其他人也会像我一样，以同样的心态接受这件事。

[dʒjuː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] , [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [lɔːrd]
geue it to your honour , whiche our Lorde
格尤 它 到 你的 荣誉 , 哪个 我们的 洛德

把它交给您尊贵的阁下，也就是我们的主

- [ænd; ənd] [grɔːnt] [lɒŋ]
preserue and graunt long
- 和 格朗特 长的

保存和长寿

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .
to continue .
到 继续 .

继续。

[æt; ət] ['lʌndən] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] ['eɪprɪl] . - . [faɪv]
At London the first of Aprill . 1552 . 5
在 伦敦 这 第一的 的 四月 . - . 5

1552年4月1日，伦敦。5

[ðə; ði] [bəʊk] [ɒv; əv] [dʒɑːn] ['kaɪəs]
The boke of Jhon Caius
这 博克 的 约翰 盖厄斯

约翰·凯厄斯的著作

[ə'genst] [ðə; ði] - [sɪknz] .
against the sweatyng sicknes .
反对 这 - 疾病 .

对抗出汗引起的疾病。

[mæn] [bɔːn] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌviːˌɛs'iː] [ænd; ənd] - [ə'ləʊn] ,
Man beyng borne not for his owne vse and cõmoditie alone ,
男人 贝恩 出生 不是 为了 他的 拥有 比斯 和 - 独自的 ,

人并非只为自己的利益和便利而生。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [bɛnəfaɪt] [ɒv; əv] ['meni] , ([æz; əz]['riːz(ə)n] [wɪl][ænd; ənd][əl]
but also for the commõ benefite of many , (as reason wil and al
但 还 为了 这 - 受益人 的 许多 , (作为 原因 威尔 和 al
[gʊd] - [raɪt])
good authoures write)
好的 - 写)

但同时也为了许多人的共同利益（正如理性和所有优秀作者所写的那样）。

[hiː; hi] [wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz] ['wɜːði] [tuː; tə] - ,
he whiche in this world is worthy to lyue ,
他 哪个 在 这 世界 是 值得 到 - ,

世上配得上活着的人，

[ɔːt] [əl] [tuː; tə] [haʊ] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['mɪndi] [ænd; ənd] [ɪntɛnteɪ] - [tuː; tə] [prɑːfət] ['ʌðə(r)z] .
ought al wayes to haue his hole minde and intente geuen to profite others .
应该 al 韦斯 到 豪厄 他的 洞 明德 和 意图 - 到 利润 其他的 .

应该始终保持清醒的头脑，并有意为他人谋利。

[wɪtʃ] [tuː; tə] [ʃuː] [ɪn] - [ɪn][maɪ] ['self] ,
Whiche thynge to shewe in effecte in my selfe ,
哪个 东西 到 示 在 - 在 我的 自 ,

这对我自己来说是有效的，

[ɔːl'ðəʊ] [baɪ] ['fɔːtʃuːn] [sʌm; səm] [ai] [haʊ] [ben] ['letɪd] , [jet] [baɪ] [ðæt] [wɪtʃ] ['fɔːtʃuːn] ['kænɒt]
although by fortune some waies I haue ben letted , yet by that whiche fortune cannot
虽然 经过 财富 一些 韦斯 我 豪厄 本 出租 , 然而 经过 那 哪个 财富 不能
[dɪbɑːr] ,
debarre ,
德巴雷 ,

虽然命运让我获得了一些机会，但命运无法阻挡的，

[sʌm; səm] [ə'gen] [ai] [haʊ] [dɪ'kleəd] .
some waies again I haue declared .
一些 韦斯 再次 我 豪厄 声明 .

我又宣布了一些方法。

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)] - [jɛrz] [æt; ət] [keɪmbrɪdʒ] , [ai][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['eks 'eks] . [jɛrz]
For after certein yeres beyng at cambrige , I of the age of xx . yeres
为了 后 - 年份 贝恩 在 剑桥 , 我 的 这 年龄 的 xx . 年份
,
,
,

在剑桥大学待了几年之后，我当时二十岁。

['pɑːtli] [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] ['eksəsaɪz] [ænd; ənd] [proʊfi] [wɒt] [ai] [duː; də] ,
partly for mine exercise and profe what I coulde do ,
部分 为了 矿 锻炼 和 教授 什么 我 可能 做 ,

部分原因是锻炼身体，也是为了证明我能做到什么。

[bʌt; bət] - [fɔː(r); fə(r)] - [ɒv; əv][maɪ] ['veri] - , [trænz'leɪt] [aʊt] [ɒv; əv] ['lætɪni] ['ɪntuː]
but chefely for certein of my very frẽdes , dyd translate out of Latine into
但 - 为了 - 的 我的 非常 - , dyd 翻译 出去 的 拉丁语 进入
[ɛŋglɪʃ] - [wɜːrks] ,
Englishe certein workes ,
英语 - 工人 ,

但是，为了我某些朋友，请将某些作品从拉丁语翻译成英语。

- - [elz][səʊ] [gʊd] [tuː; tə] - [ˌdʌbljuː'tiː] .
hauyng nothynge els so good to gratifie theim wt .
- - els 所以 好的 到 - 他们 重量 .

hauyng nothynge els so good to gratifie theim wt.

[wɛrɔf] [wʌn][ɒv; əv][es] . [kraɪsəstoʊm] [diː]['moʊdoʊ][ɔrɑːndiː]['diːˌʊm] , [ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv][jiː; ji]['mænə(r)] ([fɔːr])
Wherof one of S . Chrysostome de modo orandi deum , that is , of ye manner (4)
其中 一 的 S . 金口虫 德 模式 奥兰迪 赞美神 , 那 是 , 的 是的 方式 (4)

S. Chrysostome de modo orandi deum 之一，即以你们的方式(4)

[tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə][gɒd] , [ai] [sent] [tuː; tə][wʌn][maɪ] - [ðen] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] .
to praye to god , I sent to one my frende then beyng in the courte .
到 祈祷 到 上帝 , 我 发送 到 一 我的 - 然后 贝恩 在 这 礼貌 .

为了向上帝祈祷，我派人去见当时在法院的一位朋友。

[wʌn] ['ʌðə(r)] , [ə; eɪ] - [ɒv; əv] [ɪ'ræzməs] [diː]['vɪərə][ˌθiːə'loʊdʒiə] ,
One other , a woorke of Erasmus de vera theologia ,
一 其他 , 一个 - 的 伊拉斯谟 德 维拉 神学 ,

另一位是伊拉斯谟·德维拉神学的著作，

[ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] ['rɛdi] [weɪ] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]['skrɪptʃə(r)] ,
the true and redy waye to reade the scripture ,
这 真的 和 准备好了 韦 到 读 这 圣经 ,

阅读圣经的正确且便捷的方法

[ai] [dʒjuː] [tuː; tə] ['meɪstər] [ɔː'gʌstɪn] - ['ɔːldəmən] [ɒv; əv] - ,
I dyd geue to Maister Augustine Stiwarde Alderman of Norwiche ,
我 dyd 格尤 到 大师 奥古斯丁 - 市议员 的 - ,

我向诺维奇的奥古斯丁·斯蒂瓦德·阿尔德曼大师致敬，

[nɒt] [ɪn][ðə; ði][fʊl; fl][æz; əz][ðə; ði] - [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
not in the ful as the authore made it ,
不是 在 这 满 作为 这 - 制成 它 ,

并非完全如作者所写的那样，

[bʌt; bət] - [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['əʊnli] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [huːm] [ai] [sent] [ˌaɪ 'tiː] , - [aʊt] ['meni] ['sʌbtɪl] [θɪndʒɪz] ,
but abbreuiate for his only purpose to whome I sent it , Leuyng out many subtile thinges ,
但 - 为了 他的 仅有的 目的 到 整个 我 发送 它 , - 出去 许多 微妙 东西 ,

但为了他唯一的目的，我把它简略地发送给了他，从中揭示了许多微妙的事情。

[meɪd] ['rɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [greɪt] & ['lɜːnɪd] - , - [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] .
made rather for great & learned diuines , thẽ for others .
制成 相当 为了 伟大的 & 学习 - , - 为了 其他的 .

更适合伟大而博学的神明，而不是其他人。

[ðə; ði] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['pærəfreɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'ræzməs] [ˌviː'piːɒn] the6
The thirde was the paraphrase of the same Erasmus vpon the6
这 第三 曾是 这 释义 的 这 相同的 伊拉斯谟 vpon the6

第三部分是对伊拉斯谟在第六章中的同一篇文章的释义。

[ɪ'pɪsl] [ɒv; əv][es] . [dʒuːd] , [wɪtʃ] [ai] [trænz'leɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪkwɛst] [ɒv; əv][wʌn]['ʌðə(r)][maɪ] [dɪr] - .
Epistle of S . Jude , whiche I translated at the requeste of one other my deare frende .
书信 的 S . 裘德 , 哪个 我 翻译 在 这 请求 的 一 其他 我的 亲爱的 - .

圣犹大书信，是我应我另一位亲爱的朋友的请求翻译的。

[ðiːz] [ai][dɪd][ɪn] [ɛŋglɪʃ] [ðə; ði]['rɑːðə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [men] [weə(r)][nɒt][səʊ] -
These I did in Englishe the rather because at that tyme men ware not so geuen
这些 我 做过 在 英语 这 相当 因为 在 那 时间 男人 仓库 不是 所以 -
[ɔːl][tuː; tə] [ɛŋglɪʃ] ,
all to Englishe ,
全部 到 英语 ,

这些我用英语写的，主要是因为当时人们并不都精通英语。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] - & - [gʊd] ['lɜːnɪŋ] - [ɪn] [tʌŋz] & ['saɪəns] ,
but that they dyd fauoure & maŷteine good learning conteined in tongues & sciences ,
但 那 他们 dyd - & - 好的 学习 - 在 舌头 & 科学 ,

但他们确实掌握了语言和科学方面的良好知识，并保持了良好的学习状态。

[ænd; ənd][dɪd]['ɔːlsəʊ] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ə'plai] ['dɪlɪdʒəntli][ðə; ði] [seɪm] - - .
and did also study and apply diligently the same thẽ selues .
和 做过 还 学习 和 申请 勤勉地 这 相同的 - - .

而且也认真学习并应用了同样的 thẽ selues。

['ðɛr,fɔːr] [ai] [θɔːt] [nəʊ] [dʌn] .
Therfore I thought no hurte done .
因此 我 想法 不 受伤 完毕 .

因此我认为没有造成伤害。

[sɛns] [waɪ 'tiː] [taɪm] ['ʌðə(r)] [θɪndəz]
Sence yt tyme diuerse other thynges
感觉 yt 时间 迪厄斯 其他 东西

感觉 yt tyme diuerse 其他事物

[ai] [haʊ] ['rɪt(ə)n] , [bʌt; bət] [wɪð] [ɒn'tɒnt] ['nɔɪər] [mɔː(r)][tuː; tə] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɛŋglɪʃ] [tʌŋ] ,
I haue written , but with entente neuer more to write in the Englishe tongue ,
我 豪厄 书面 , 但 和 协约 诺伊尔 更多的 到 写 在 这 英语 舌头 ,

我写过，但是用英语写作已经不再方便了。

['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] ['rɪt(ə)n] , ['pæsəθ] [nɒt][ðə; ði]
partly because the cõmoditie of that which is so written , passeth not the
部分 因为 这 - 的 那 哪个 是 所以 书面 , 经过 不是 这
[kʌmpæs] [ɒv; əv] [ɪŋglænd] ,
compasse of Englande ,
指南针 的 英格兰 ,

部分原因是，如此书写的便利之处，并未遍及英格兰。

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnɪθ] [ɪn'kləʊzd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['siːz] ,
but remaineth enclosed within the seas ,
但 仍然 内 之内 这 海域 ,

但它仍然被封闭在海洋之中。

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [θɔːt] [ðæt] ['leɪbə(r)] [səʊ]['teɪkən][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hælf] - [ə'mʌŋ]
and partly because I thought that labours so taken should be halfe loste among
和 部分 因为 我 想法 那 劳动 所以 已采取 应该 是 半 - 之中
[ðem; ðəm] [wɪtʃ] ['sɛti] [nɒt][baɪ] .
them whiche sette not by learnyng .
他们 哪个 塞特 不是 经过 学习 .

部分原因是我认为，那些不通过学习而安顿下来的人，他们所付出的劳动将会有一半付诸东流。

['θɜːdli] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ai] [θɔːt] [,aɪ 'tiː] ['bɛsti] [tuː; tə] - [ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði]
Thirdly for that I thought it beste to auoide the iudgement of the
第三 为了 那 我 想法 它 最好的 到 - 这 判决 的 这
['mʌltɪtjuːd] ,
multitude ,
民众 ,

第三，因此我认为最好听从大众的判断。

[frɒm; frəm] [huːm] [ɪn]['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)][ɒv; əv] [ə; eɪ][mæn] [fɔːst] [tuː; tə] - ,
from whome in maters of learnyng a man shalbe forced to dissente ,
从 整个 在 物质 的 学习 一个 男人 应 强制 到 - ,

在学问方面，人应当反对谁。

[ɪn] - [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [məʊst] - , & - [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [məʊst]
in disprouyng that whiche they most approue , & approuyng that whiche they moste
在 - 那 哪个 他们 最多 - , & - 那 哪个 他们 大部分

- .
disalowe .
- .

反驳他们最赞同的，赞同他们最不赞同的。

['fɔːθli] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmən] - ['fɜːrð] [ænd; ənd] - [ɒv; əv] -
Fourthly for that the common settyng furthe and printĩg of euery foolishe
第四 为了 那 这 常见的 - 此外 和 - 的 euery -

[θɪŋ] [ɪn] [ɛŋglɪʃ] ,
thyng in englishe ,
东西 在 英语 ,

第四，因为英语中所有愚蠢事物的共同设置和印刷，

[bəuθ][ɒv; əv] - ,
both of phisicke vnperfectly ,
两个都 的 菲西克 - ,

两者都完美地

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mætəz] - - [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [θɪndəz] ['lɜːnɪd] [set] [fɜːrθ] [ɪn]
and other matters vndiscretly diminishe the grace of thynges learned set furth in
和 其他 事情 - - 这 优雅 的 东西 学习 放 更远 在

[ðə'seɪm] .
thesame .
相同 .

以及其他事项，不谨慎地削弱了那些学识渊博的事物的优雅，这些事物进一步地融入了同一体系中。

[bʌt; bət] - , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [woʊld] [dʒjuː] [nʌn] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɔː(r)] [kʌmfɔɚte] [tuː; tə][maɪ] ['kʌntriː]
But chiefely , because I wolde geue none example or comforte to my countrie
但 - , 因为 我 沃尔德 格尤 没有任何 例子 或者 舒适 到 我的 国家

[men] ,
men ,
男人 ,

但最主要的原因是，我不想给我的同胞们树立任何榜样，也不想给他们任何安慰。

(- [ai] [woʊld] [tuː; tə][biː; bi] [naʊ] , [æz; əz][hɪə(r)] [tʊ'fɔːr] [ðeɪ] [haʊ] ['beni] ,
(whõ I wolde to be now , as here tofore they haue bene ,
(- 我 沃尔德 到 是 现在 , 作为 这里 过去 他们 豪厄 好处 ,

(我现在想成为谁，就像他们以前在这里一样，

['kɒmpərəb(ə)l][ɪn] [tuː; tə] [men] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['kʌntriz]) [tuː; tə] - ['oʊnli] [ɪn][ðə; ði]
comparable in learnyng to men of other countries) to stonde onely in the
可比 在 学习 到 男人 的 其他 国家) 到 - 仅 在 这

[ɛŋglɪʃ] [tʌŋ] ,
Englishe tongue ,
英语 舌头 ,

学习能力与其他国家的人相当）仅用英语表达

[bʌt; bət][tuː; tə] [loʊ] [ðə; ði] [sɪmplɪsaɪt] [ɒv; əv] [ðə'seɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [prə'siːd] ['fɜːðə(r)] [ɪn] ([faɪv])
but to leaue the simplicite of thesame , and to procede further in (5)
但 到 联盟 这 简单 的 相同 , 和 到 继续 更远 在 (5)

但为了保持其简洁性，并继续进行（5）

['meni] [ænd; ənd] - ['bəʊtə] [ɪn] [tʌŋz] [ænd; ənd] ['saɪəns] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd]
many and diuerse knoweleges bothe in tongues and sciences at home and
许多 和 迪厄斯 - 两者 在 舌头 和 科学 在 家 和
[ɪn] - ,
in vniuersities ,
在 - ,

在家和大学里，他拥有许多不同领域的知识，包括语言和科学。

[tuː; tə] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] - [wɛlθ] , ['betə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kɪŋ] ,
to the adournyng of the cõmon welthe , better seruice of their kyng ,
到 这 - 的 这 - 威尔特 , 更好的 雪莉 的 他们的 kyng ,

为了哀悼共同的幸福，更好地照顾他们的国王，

& [greɪt] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] - [ɒv; əv] [ðeə(r)] [oʊn] - ,
& great pleasure and commodite of their owne selues ,
& 伟大的 乐趣 和 - 的 他们的 拥有 - ,

他们自身拥有极大的乐趣和便利，

[tuː; tə] [wɒt] ['kɪndiː] [ɒv; əv] [laɪf] [səʊ] ['juːər] [ðeɪ] [ʃoʊld] [ə'plaɪ] [ðem; ðəm] .
to what kinde of life so euer they shold applie them .
到 什么 善良 的 生活 所以 欧尔 他们 应该 应用 他们 .

所以他们应该将这些知识应用于何种生活。

['ðɛrˌfɔːr] - [sɛns] [ðæt] [taɪm] [ai] ['maɪndɪd] [tuː; tə] [raɪt] ,
Therfore whatsoeuer sence that tyme I minded to write ,
因此 - 感觉 那 时间 我 有思想 到 写 ,

因此，从那时起，我就一直想写点什么，

[ai] [jiː; ji] [seɪm] ['aɪðə(r)] [ɪn] [griːk] [ɔː(r)] ['lætɪni] .
I wrate ye same either in greke or latine .
我 评分 是的 相同的 任何一个 在 希腊语 或者 拉丁语 .

我用希腊语或拉丁语都写给你同样的信息。

[æz; əz] [ɒv; əv] [ɔːl] - ['kɑːmənteriz] [ˌviː'piːɒn] - [boʊks] [ɒv; əv] ['wɪljəm] - ,
As firste of all certein commentaries vpon certein bokes of William framinghã ,
作为 首先 的 全部 - 评论 vpon - 博克斯 的 威廉 - ,
['meɪstər] [ɒv; əv] [ɑːt] [ɪn] [keɪmbrɪdʒ] ,
maister of art in Cambrige ,
大师 的 艺术 在 剑桥 ,

首先，作为剑桥艺术硕士威廉·弗雷明汉的某些著作的某些评注，

[ə; eɪ] [mæn] [ˌoʊ 'tiː] [greɪt] ['wɪtə] , ['mɛməˌri] , ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] ,
a man ot great witte , memorie , diligence and learnyng ,
一个 男人 ot 伟大的 维特 , 记忆 , 勤勉 和 学习 ,

一个才智过人、记忆力超群、勤奋好学的人。

[brɔːt] [ˌviː 'piː] [ɪn] [ðə'seɪm] [skoʊlz] [ɪn] [ɪŋglænd] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] , ['juːər] - [hɪz; ɪz] -
brought vp in thesame scholes in Englande that I was , euer frõ his beginnyng
带来 副总裁 在 相同 斯科尔斯 在 英格兰 那 我 曾是 , 欧尔 - 他的 -
- [hɪz; ɪz] [deθ] .
vntil his death .
- 他的 死亡 .

把我带到英国和我一样的学校，从他出生到去世。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪtʃ] [boʊks] , [eɪ] . [ɒv; əv] - ([ɔː(r)] -) [wɜː(r)] [ɪn] [prəʊz] ,
Of the which bokes , ij . of cõtinẽtia (or cõtinence) wer in prose ,
的 这 哪个 博克斯 , ij . 的 - (或者 -) 是 在 散文 ,

其中，j. 的 cõtinẽtia（或 cõtinence）是用散文写成的，

[jiː; ji] [rɛst] [ɪn] ['miːtə(r)] [ɔː(r)] [vɜːs] [ɒv; əv] ['kaɪndɪs] .
ye reste in metre or verse of diuerse kindes .
是的 其余部分 在 仪表 或者 诗 的 迪厄斯 种类 .

你可以用不同种类的韵律或诗句来休息。

[wʌn] [ə; eɪ] [kʌmfɔɚte] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['blaɪndi] - , entitled7
One a comforte for a blinde mã , entitled7
一 一个 舒适 为了 一个 盲人 - , entitled7

一个给盲人的安慰，标题为7

[æd] - [ˌkɑːnsə'leɪʃioʊ] , [wʌn] ['ʌðə(r)] , [sjuː] - - , [ðə; ði] - [ɒv; əv] [sɔdoʊm] .
ad Aemilianum cæcum consolatio , one other Ecpyrosis , seu incendiũ sodomorũ , the burnyng of Sodome .
广告 - cæcum 安慰 , 一 其他 烧心病 , seu - - , 这 - 的 索多玛 .

ad Aemilianum cæcum consolatio，另一种 Ecpyrosis，seu incendiũ sodomorũ，Sodome 的燃烧。

[ðə; ði] [lɔː'rɛntiəs] , - [ðə; ði] - [ɒv; əv] - ['lɒrəns] .
The thirde Laurentius , expressyng the tormentes of Saincte Laurence .
这 第三 劳伦蒂乌斯 , - 这 - 的 - 劳伦斯 .

第三个劳伦斯，表达了圣劳伦斯的折磨。

[ðə; ði] [fɔrð] , - , [aɪdɑːlətri] ,
The fourthe , Idololatria , Idolatrie ,
这 第四 , - , 偶像崇拜 ,

第四个，偶像崇拜，偶像崇拜，

[nɒt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [treɪd] [ænd; ənd] [veɪn] [ɒv; əv] ['skrɪptʃə(r)] ([weər'ɪn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['veri] [wel] ['eksəd]) [bʌt; bət] [kən'fɔːməbl] [tuː; tə] ['skrɪptʃə(r)] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [hjuː'meɪn] ,
not after the trade and veine of scripture (wherein he was also very well exercised) but conformable to scripture and after the ciuile and humane learnyng ,
不是 后 这 贸易 和 静脉 的 圣经 (其中 他 曾是 还 非常 出色地 锻炼) 但 符合 到 圣经 和 后 这 - 和 人道 学习 ,

不是按照圣经的教义和方法（他在这方面也很精通），而是符合圣经，遵循理性和人道的学习。

- [ðem; ðəm] [tuː; tə] - [mɑːz] , [ðæt] [wɑːr] , [ɔː(r)] [faɪt] : ['viːnəs] , [ðæt] - [ɪn'kɑːntɪnəntli] :
declaryng them to worshippe Mars , that warre , or fight : Venus , that lyue incontinently :
- 他们 到 - 火星 , 那 战争 , 或者 斗争 : 金星 , 那 - 失禁 :

宣告他们崇拜战神玛尔斯，以及爱神金星，即爱不自禁的女神。

['pluːtəʊ] , [ðæt] - ['rɪtʃɪz] - ; [ænd; ənd] [səʊ] [fɔːθ] [θruː] [ɔːl] [v'aɪsɪz] [viːsɛd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
Pluto , that folowe riches couetousely ; and so forth through all vices vsed in his time .
冥王星 , 那 - 财富 - ; 和 所以 前进 通过 全部 恶习 对比 在 他的 时间 .

冥王哈迪斯，贪婪地追逐财富；如此行事，纵容他那个时代的一切恶习。

[ðə; ði] - [bəʊk] [ə'ret; ə'reɪt] , ['vɜːrtʃuː] : [ðə; ði] [sɪksθ] , - , - [ɪn] [tuː] [boʊks] ,
The fiueth boke Arete , vertue : the sixth , Epigrãmes , conteined in two bokes ,
这 - 博克 棱 , 美德 : 这 第六 , - , - 在 二 博克斯 ,

第五卷《美德》（Arete），第六卷《尾声》（Epigrãmes），分为两卷。

[wɪtʃ] [baɪ] [æn; ən] [ɪ'pɪsl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] [bɪ'fɔː(r)] [jiː; ji] [bəʊk] [jet] - ,
whiche by an epistle of his owne hand before ye boke yet remainyng ,
哪个 经过 一个 书信 的 他的 拥有 手 前 是的 博克 然而 - ,

他亲笔写下的信，在你们读到之前就已存在。

[hi:; hi] ['dedɪkeɪtɪd] ['ʌntu:][ˌem 'i:] , - [tu:; tə] [haʊ] [dʌn] ['meni] [mɔ:(r)][pri:'taɪ] [θɪndəz] , [bʌt; bət]
he dedicated vnto me , purposyng to haue done many more prety thynges , but
他 投入的 vnto 我 , - 到 豪厄 完毕 许多 更多的 漂亮 东西 , 但
[ðæt] [kru:əl] [deθ] - ,
that cruell death preuẽted ,
那 残酷 死亡 - ,

他献身于我，本想做更多美好的事情，但残酷的死亡阻止了他。

[ænd; ənd] [təʊk] [hɪm] [ə'weɪ] [wɛr] [hi:; hi][ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [bɔ:n] [æt; ət] - ,
and toke him away wher he and I was borne at Norwiche ,
和 吸 他 离开 哪里 他 和 我 曾是 出生 在 - ,

然后把他带回了我和他出生的地方——诺里奇。

[ɪn][ðə; ði] [jɪər] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:d] [em] . [di:] . - .
in the yere of our Lord M . d . xxxvij .
在 这 年份 的 我们的 主 M . d . - .

在我们的主Mdxxxvij年。

[ðə; ði][ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
the xxix .
这 二十九 .

二十九。

[daɪ] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , [ðen] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ˌɛks'ɛks'vi:] . [jɛrz] , [vɪdʒ] .
daie of September , beynge then of the age of xxv . yeres , vij .
戴伊 的 九月 , 贝恩格 然后 的 这 年龄 的 25 . 年份 , vij .

9 月的 daie，当时是 xxv. yeres，vij。

- , [ænd; ənd]['vi: dʒeɪ] . , [ə; eɪ] [greɪt] [lɔ:s] [ɒv; əv][səʊ]['nəʊtəb(ə)l][ə; eɪ] [jɒndʒ] [mæn] .
Monethes , and vj . daies , a greate losse of so notable a yonge man .
- , 和 vj . 天 , 一个 很棒 洛斯 的 所以 值得注意的 一个 央街 男人 .

莫内特斯，以及 vj. 天，失去这样一位杰出的年轻人，真是巨大的损失。

[ði:z] [wɜ:rks] [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [hi:; hi] ['wɪld] [tu:; tə] [kɔm] [tu:; tə][maɪ] [hændz] , [baɪ] ([sɪks])
These workes at his death he willed to comme to my handes , by (6)
这些 工人 在 他的 死亡 他 意志 到 comme 到 我的 手 , 经过 (6)

他去世时遗愿将这些作品交给我，(6)

[wɪtʃ] [ə'keɪʒ(ə)n]['ɑ:ftə(r)][ai][hæd; həd] [vju:] - , [ænd; ənd] - [ðem; ðəm][fʊl; fl][ɒv; əv][əl]
which occasion after I had viewed thẽ , and perceiued them ful of al
哪个 场合 后 我 有 已查看 - , 和 - 他们 满 的 al
[ɒv; əv] ,
kyndes of learnyng ,
肯德斯 的 学习 ,

在那次我看过之后，我意识到他们充满了各种各样的知识。

- - [nəʊ] [wɜ:rks] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] - [tu:; tə] - [wɪð] [aʊt] [hɛlp] ,
thinkyng thẽ no workes for all mẽ to vnderstande with out helpe ,
- - 不 工人 为了 全部 - 到 - 和 出去 帮助 ,

thinkyng thẽ no workes for all mẽ to vnderstande with out helpe,

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)] [wɛl] ['senɪ] [ɪn][ɔ:l] ['sɔ:ti:z] [ɒv; əv] [ɔθaʊrz] :
but such as were wel sene in all sortes of authours :
但 这样的 作为 是 嗯 塞内 在 全部 种类 的 作者 :

但这类作品在各种作者的作品中都很常见：

[ai] - [maɪ] ['self] - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [hɛlp] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] , & ['pɑ:tli] [fɔ:(r); fə(r)][maɪn]
I endeuoured my selfe partely for the helpe of others , & partly for mine
我 - 我的 自 - 为了 这 帮助 的 其他的 , & 部分 为了 矿
[oʊn] ['eksəsaɪz] ,
owne exercise ,
拥有 锻炼 ,

我坚持锻炼一部分是为了帮助别人，一部分是为了锻炼自己。

[tu:; tə][dɪ'kleə(r)][ˌvi:'pi:ɒn] [ðə; ði] [prɑ:fət] [ɒv; əv][maɪ] ['stu:di] [ɪn] - [ænd; ənd][hju:'meɪn] - ,
to declare vpon theim the profite of my studie in ciuile and humane learnynge ,
到 宣布 vpon 他们 这 利润 的 我的 学习 在 - 和 人道 - ,

向他们宣布我在科学和人文学习方面的学习成果，

[ænd; ənd][tu:; tə] [haʊ] [bɪ'fɔ:(r)] [maɪn] [aɪz] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [wɜ:rk] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔ:l'weɪ] [maɪ] -) [haʊ] [mʌtʃ] [ai][hæd; həd] ['prɑfɪtid] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] .
and to haue before mine eyes as in a worke (which was alwaies my delyght) how muche I had profited in the same .
和 到 豪厄 前 矿 眼睛 作为 在 一个 工作 (哪个 曾是 总是 我的 -) 如何 很多 我 有 获利 在 这 相同的 .

并且像在作品中一样（这始终是我的乐趣所在）亲眼看到我从中获得的收益。

[θɪs] [səʊ] [dʌn] , [ai] [ɒv; əv][maɪ] ['kɑ:mənteriz] [tu:; tə] [ɒv; əv] [hɪs] [sə'i:d] [boʊks] ,
Thys so done , I ioyned euery of my commentaries to euery of hys saied bokes ,
thys 所以 完毕 , 我 碘化物 euery 的 我的 评论 到 euery 的 hys 说道 博克斯 ,

如此之后，我将我所有的评注都与他所说的每一本书相符。

[feɪɝ] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['nɪkələs] - - [tu:; tə][ðə; ði] [sə'i:d] ['meɪstər] - ,
faier written by Nicolas Pergate puple to the saied Maister Framyngham ,
法尔 书面 经过 尼古拉斯 - - 到 这 说道 大师 - ,

由尼古拉斯·珀盖特（Nicolas Pergate）为弗雷明汉大师（Maister Framyngham）所作的童话故事

- ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ɒv; əv] ['lɜ:nɪd] [men][hæd; həd][ɪn] [ðə'seɪm] , [tu:; tə] [haʊ] [set] ['fɜ:rð] [ɪn] - ,
myndyng after the iudgement of learned men had in thesame , to haue set theim furthe in prynte ,
- 后 这 判决 的 学习 男人 有 在 相同 , 到 豪厄 放 他们 此外 在 - ,

思想在博学之士的判断之后，为了进一步阐明这一点，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ben][səʊ] [θɔ:t] [gʊd] [tu:; tə] .
if it had ben so thought good to theim .
如果 它 有 本 所以 想法 好的 到 他们 .

如果真是那样，那对他们来说是好事。

[fɔ:(r); fə(r)] - [kɔ:z] , [æt; ət][maɪ] - ['ɪntu:] [ɪ'tæli] ,
For whyche cause , at my departynge into Italie ,
为了 - 原因 , 在 我的 - 进入 意大利 ,

因为什么原因，在我前往意大利的途中，

[ai][pʊt][æn; ən] [ɪ'pɪsl] [bɪ'fɔ:(r)] - - [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ['fɑ:ðə(r)][ɪn][gɒd] ['tɒməs] - ,
I put an Epistle before theym dedicatorye to the right Reuerend father in God Thomas Thirlbye ,
我 放 一个 书信 前 - - 到 这 正确的 要求 父亲 在 上帝 托马斯 - ,

我在献给上帝里正确的父亲托马斯·瑟尔比的信前写了一封信。

[naʊ] - [ɒv; əv] - , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə'seɪm] ['meɪstər] - [hɪm] ['ʌðə(r)z] .
now Bishoppe of Norwiche , because thesame maister Framyngham loued hym aboue others .
现在 - 的 - , 因为 相同 大师 - 大声 赞美诗 以上 其他的 .

现在是诺里奇主教，因为同一位弗雷明汉先生比其他人更爱他。

[hiː; hi] ['ɑːftə(r)] [maɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] - [ðə; ði] [boʊks] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['fɑːðə(r)] [ɪn] [gɒd] - [skɪp] ,

He after my departure deliuered the bokes to the reuerende father in god Jhõ Skippe ,

他 后 我的 离开 - 这 博克斯 到 这 - 父亲 在 上帝 - 斯基普 ,

我离开后，他把书交给了上帝的父亲 Jhõ Skippe。

[leɪt] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] - , [ðen] [tuː; tə] [diː] . [θɝːtəl] , ['tjuːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪd] ['meɪstər] - ,

late bishop of Hereforde , then to D . Thirtle , tutor to the sayd maister framynghã ,

晚的 主教 的 - , 然后 到 D . 瑟尔 , 导师 到 这 赛义德 大师 - ,

赫里福德前主教，然后是D. Thirtle，他是赛德·马斯特·弗拉姆恩加的导师，

- [hɪm] [tuː; tə] [sɪr] ['rɪtʃəd] - , [eit]

frõ him to syr Richard Morisine , 8

- 他 到 糖浆 理查德 - , 8

从他到理查德·莫里辛爵士，8

[naʊ] - [fɔː(r); fə(r)] [jiː; ji] [wɪð] - , [ðen] [tuː; tə] [diː] . [diːn] [ɒv; əv] - ,

now ambassadoure for ye kinges maiestie with thẽperour , then to D . Tailour Deane of Lincolne ,

现在 - 为了 是的 国王 梅斯蒂 和 - , 然后 到 D . 裁缝 迪恩 的 - ,

现在，他是国王陛下的使节，然后是林肯郡的裁缝院长。

[ænd; ənd] [sɪr] ['tɒməs] [smaɪð] , ['ɑːftə(r)] [tuː; tə] [jiː; ji] , [ɔːl] [greɪt] ['lɜːnɪd] [men] .

and syr Thomas Smithe , secretarie after to ye kynges Maiestie , all great learned men .

和 糖浆 托马斯 史密斯 , 秘书 后 到 是的 国王们 梅斯蒂 , 全部 伟大的 学习 男人 .

还有托马斯·史密斯爵士，他后来成为国王陛下的秘书，他们都是博学之士。

- [ðiːz] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [ðeɪ] ['wenti] , [ə'mʌŋ] [huːm] [ðə; ði] [boʊks] [daɪd] , ([æz; əz] [ai] [sə'pəʊz] ,

Frõ these to others they wente , among whome the bokes died , (as I suppose ,

- 这些 到 其他的 他们 去 , 之中 整个 这 博克斯 死亡 , (作为 我 认为 ,

他们从这些人中去了其他人那里，其中有书虫死了，（我想是这样。）

) [ɔː(r)] [elz] [biː; bi] ['kləʊsli] [kept] ,

) or els be closely kept ,

) 或者 els 是 密切 保留 ,

）或者其他情况要严加保密，

[ðæt] ['ɑːftə(r)] [maɪ] [deθ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] - [ɪn] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [naʊ] [haʊ] - ,

that after my death they may be setfurthe in the names of them which now haue thẽ ,

那 后 我的 死亡 他们 可能 是 - 在 这 姓名 的 他们 哪个 现在 豪厄 - ,

愿我死后，它们能以现在拥有这些权利的人的名义继续设立。

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɜːrks] .

as their workes .

作为 他们的 工人 .

就像他们的作品一样。

[haʊ] - [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ,
Howe soeuer it be ,
豪 - 它 是 ,

无论如何，

[wel] [ai] [noʊ] [ðæt] [æt; ət][maɪ] [rɪ'tɜːrn] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪ'tæli] (['ɑːftə(r)]['viː dʒeɪ] . [jɛrz] [kən'tɪnjuəns]
well I knowe that at my returne out of Italie (after vj . yeres continuance
出色地 我 知道 那 在 我的 返回 出去 的 意大利 (后 vj . 年份 继续

[θər]) ['ɪntuː] - ,
ther) into Englãd ,
那里) 进入 - ,

我知道，在我从意大利返回英国（在那里待了五年之后）时，

[ai] ['nɔɪər] - [wɛr] [ðeɪ] [wɜːr] , [ɔːl'ðəʊ] [ai] ['bəʊtə] ['dɪlɪdʒəntli] [ænd; ənd] -
I coulde neuer vnderstand wher they wer , although I bothe diligently and desirousely
我 可能 诺伊尔 - 哪里 他们 是 , 虽然 我 两者 勤勉地 和 -

[sɔːt] - .
sought thẽ .
寻求 - .

我始终无法理解他们在哪里，尽管我既勤奋又渴望地寻找。

['ɑːftə(r)] [ðiːz] [ai] [trænz'leɪtɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [griːk] ['ɪntuː] ['lætɪni] [ə; eɪ] ['lɪtl] [bəʊk] [ɒv; əv] [naɪ'sɛfərəs] ,
After these I translated out of Greke into Latine a litle boke of Nicephorus ,
后 这些 我 翻译 出去 的 格雷克 进入 拉丁语 一个 小 博克 的 尼基弗鲁斯 ,

之后，我将尼基弗鲁斯的一小本书从希腊语翻译成拉丁语。

- [haʊ] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [ɪn] - [kənfɛs] [hɪm] ['self] ,
declarynge howe a man maye in praiynge confesse hym selfe ,
- 豪 一个 男人 五月 在 - 坦白 赞美诗 自 ,

宣告一个人可以在普赖恩格承认自己的自我，

[wɪtʃ] ['ɑːftə(r)][ai] [dʒjuː] ['ʌntuː] - - [bɑːkəlɚ] [ɪn][ɑːr'teɪ] , (['sɛvən])
which after I dyd geue vnto Jhõ Grome bacheler in arte , (7)
哪个 后 我 dyd 格尤 vnto - - 单身汉 在 艺术 , (7)

在我之后，我 dyd geue vnto Jhõ Grome 学士在 arte,(7)

[ə; eɪ] [jɒŋ] [mæn][ɪn] [jɛrz] , [bʌt; bət][ɪn] ['wɪtə] & [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [taɪm] , [ɒv; əv] [greɪt]
a yong man in yeres , but in witte & learnyng for his tyme , of great
一个 永 男人 在 年份 , 但 在 维特 & 学习 为了 他的 时间 , 的 伟大的

- .
expectatiõ .
- .

虽然年纪轻轻，但就他的年龄而言，他的才智和学识令人钦佩，前途无量。

[ðæt] [dʌn] [ai] [ə; eɪ]['krɒnɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - ,
That done I beganne a chronicle of the citie of Norwiche ,
那 完毕 我 开始 一个 编年史 的 这 城市 的 - ,

完成这些之后，我开始撰写诺里奇市的编年史。

[ɒv; əv][ðə; ði] - [θɜːrɑːf] & [θɪndʒɪz] [dʌn] [θər] - [taɪm][tuː; tə][taɪm] .
of the beginninge therof & thinges done ther frõ time to time .
的 这 - 他们的 & 东西 完毕 那里 - 时间 到 时间 .

从那时开始，以及从那时开始做的事情。

[ðə; ði] - [wɛrɔf] [jet] [ruːd] [ænd; ənd] - [laɪ'ɛθ] [baɪ][ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [æt; ət] - [ai]
The matere wherof yet rude and vndigested lyeth by me , which at laisure I
这 - 其中 然而 粗鲁的 和 - 莱斯 经过 我 , 哪个 在 - 我

['mɪndi] [tuː; tə] - ,
minde to polishe ,
明德 到 - ,

那块尚未加工、未经消化的原料就放在我旁边，闲暇时我打算把它打磨光滑。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][end][ɒv; əv] [ðæt] [ai] [haʊ] - .
and to make an end of that I haue begunne .
和 到 制作 一个 结尾 的 那 我 豪厄 - .

为了结束这件事，我开始了。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːrti] ,
And to be shorte ,
和 到 是 短 ,

简而言之，

[ɪn] [θɪndəz] [ai] [haʊ] [meɪd] & - [ɪn][prɪnt] ['bəʊtə][ɪn] [griːk] [ænd; ənd]
in phisicke diuerse thynges I haue made & settefurth in print bothe in Greke and
在 菲西克 迪厄斯 东西 我 豪厄 制成 & - 在 打印 两者 在 格雷克 和
['lætɪni] ,
Latine ,
拉丁语 ,

我用希腊语和拉丁语用 phisicke diuerse thynges 制作并设置了印刷版，

[nɒt] - [tuː; tə][duː; də]['ʌðə(r)][waɪz] , [æz; əz][ai] [haʊ] [bɪ'fɔː(r)] [sed] , [əl][maɪ][laɪf] :
not mindyng to do other wise , as I haue before said , al my life :
不是 - 到 做 其他 明智的 , 作为 我 豪厄 前 说 , al 我的 生活 :

我并不介意采取其他方式，正如我之前所说，我一生都是如此：

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [kɔːz] [əl] [ðiːz] [θɪndʒɪz] [ai] [haʊ] [rɪhɜːst] , [elz] [suː'pɜːfluəs] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
For which cause al these thinges I haue rehersed , els superfluous in this place .
为了 哪个 原因 al 这些 东西 我 豪厄 排练 , els 多余 在 这 地方 .

因此，我复述的所有这些事情，在这里都是多余的。

[jet] [siː] , ['miːnɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] - [ə; eɪ] ['lɪtl] [əgɛnst] [ðə; ði] - - [fɔː(r); fə(r)]
Yet see , meaning now to counseill a litle agaynst the sweatyng sickenes for
然而 看 , 意义 现在 到 - 一个 小 反对 这 - - 为了
[hɛlp] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
helpe also of others ,
帮助 还 的 其他的 ,

然而，现在我的意思是稍微劝诫一下，不要因为出汗过多而感到不适，也希望其他人能够得到帮助。

- [maɪ]['fɔːmə(r)] ['pɜːpəs] , [tuː] [θɪndəz] [kəm'pel] [ˌem 'iː] , [ɪn] - [θɜːrɑːf] ,
notwithstandyng my former purpose , two thynges compell me , in writynge therof ,
- 我的 以前的 目的 , 二 东西 强迫 我 , 在 - 他们的 ,
[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] - [tuː; tə] [ɛŋglɪʃ] ,
to returne agayne to Englishe ,
到 返回 - 到 英语 ,

尽管我之前有此打算，但有两件事迫使我在此声明，我又要回到英语写作了。

- [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] , & [gʊd] [waɪl][tuː; tə][maɪ] ['kʌntriː] , - , & [ə'kweɪntəns] ,
Necessite of the matter , & good wyl to my countrie , frendes , & acquaintance ,
- 的 这 事情 , & 好的 威尔 到 我的 国家 , - , & 熟人 ,

事态紧急，且出于对祖国、朋友和熟人的良好意愿，

[wɪtʃ] [hɪə(r)][tuː; tə] [haʊ] [rɪ'kwaɪəd] [ˌem 'iː] , [tuː; tə] [huːm] [ai] [θɪŋk] [maɪ] ['self] [bɔːn] .
whiche here to haue required me , to whome I thinke my selfe borne .
哪个 这里 到 豪厄 必需的 我 , 到 整个 我 思考 我的 自 出生 .

这里要求我这样做，我认为我就是为他而生的。

- , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [ɪz] [pɪ'kjuːliə(r)]['ʌntuː]['vɜːrsəs] [ɛŋglɪʃ] [men] ,
Necessite , for that this disease is almoste peculiar vnto vs Englishe men ,
- , 为了 那 这 疾病 是 几乎 奇特 vnto 对比 英语 男人 ,

必然如此，因为这种疾病几乎是英国男性特有的。

[ænd; ənd][nɒt] ['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl] [men] , - ['vɜːrsəs] , [æz; əz][ðə; ði] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
and not common to all men , folowyng vs , as the shadowe the body ,
和 不是 常见的 到 全部 男人 , - 对比 , 作为 这 阴影 这 身体 ,

并非所有男性都具备这种特性，正如身体的阴影一样。

[ɪn] [ɔːl] ['kʌntriz] , [ˌɔːl'biːɪt] [nɒt] [æt; ət] [əl] [taɪmz] .
in all countries , albeit not at al times .
在 全部 国家 , 尽管 不是 在 al 时代 .

在所有国家，尽管并非在所有时间。

['ðɛrˌfɔːr] [kəm'peld] [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [ˌviːˌɛs'iː] [ðɪs] ['aʊə(r)] [ɛŋglɪʃ] [tʌŋ] [æz; əz] [best] [tuː; tə] [biː; bi] - ,
Therfore compelled I am to vse this our Englishe tongue as best to be vnderstande ,
因此 被迫 我 是 到 比斯 这 我们的 英语 舌头 作为 最好的 到 是 - ,

因此，我不得不尽我所能，用我们最通俗易懂的英语来表达我的意思。

[ænd; ənd] [məʊst] - [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [məʊst] - , [məʊst] - [tuː; tə] [haʊ] - [rɛmədi] ,
and moste nedeful to whome it most foloweth , most behoueth to haue spedy remedie ,
和 大部分 - 到 整个 它 最多 - , 最多 - 到 豪厄 - 补救措施 ,

并且对那些最遵循它的人最为必要，最应该拥有快速补救措施的人。

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [taɪmz] [liːst] - [tuː; tə] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [kʌmfɔɚte] [æt; ət] [lɝːnd] [hændz] :
and often tymes leaste nyghe to places of succourre and comforte at lerned mennes handes :
和 经常 时代 至少 - 到 地方 的 - 和 舒适 在 学会了 门尼斯 手 :

并经常在 lerned mennes handes 处前往救助和安慰的地方：

[ænd; ənd] [liːst] [tuː; tə] [biː; bi] - [ɪn] ['ʌðə(r)] [tʌŋz] [tuː; tə] [biː; bi] - ['dʒen(ə)rəli] [ɒv; əv] [ɔːl] [p'ɜːsənz] , [naɪn]
and leaste nedefull to be setfurthe in other tongues to be vnderstand generally of all persons , 9
和 至少 必要的 到 是 - 在 其他 舌头 到 是 - 一般来说 的 全部 人 , 9

至少无需进一步翻译成其他语言，以便所有人都能普遍理解。9

[huːm] [ˌaɪ 'tiː] ['aɪðə(r)] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] , [ɔː(r)] [elz] ['veri] [sɛldoʊm] , [æz; əz] [wʌnz] [ɪn] [æn; ən] [eɪdʒ] .
whome it either haunteth not at all , or els very seldome , as ones in an age .
整个 它 任何一个 闹鬼 不是 在 全部 , 或者 els 非常 塞尔多姆 , 作为 一个 在 一个 年龄 .

它要么根本不困扰他，要么很少困扰他，就像一个时代的人一样。

- [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] ['betə(r)] [tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] [ɪn] [ɛŋglɪʃ] ['ɑːftə(r)] [maɪn] [əʊn] - ,
Thinkynge it also better to write this in Englishe after mine own meanyng ,
- 它 还 更好的 到 写 这 在 英语 后 矿 自己的 - ,

Thinkynge 我觉得最好还是用英语写下我自己的意思，

[ðen] [tuː; tə] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [trænz'leɪtɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] ['lætɪni] [baɪ] ['ʌðə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] - .
then to haue it translated out of my Latine by other after their misunderstandyng .
然后 到 豪厄 它 翻译 出去 的 我的 拉丁语 经过 其他 后 他们的 - .

然后，由于他们的误解，其他人又把我的拉丁文翻译成了其他语言。

[gʊd] [wɪl] [tuː; tə][maɪ] ['kʌntriː] - [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] , - [ðem; ðəm][waɪθ] [aʊt]
Good wyll to my countrie frendes and acquaintance , seynge them wyth out
好的 威尔 到 我的 国家 - 和 熟人 , - 他们 威斯 出去

[dɪ'fens] - ['ʌntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
defence yelde vnto it ,
防御 - vnto 它 ,

向我的同胞朋友和熟人致以问候，用我们的防御力量向他们表达敬意。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] - [tuː; tə] - - , - ['hænd(ə)l][ðem; ðəm] , - -
and it ferefully to inuade thẽ , furiously handle them , spedily oppresse
和 它 - 到 - - , - 处理 他们 , - -

[ðem; ðəm] , - ([eit])
them , vnmercyfully (8)
他们 , - (8)

并且它狂热地诱导他们，疯狂地处理他们，迅速地压迫他们，vnmercyfully(8)

[tʃəʊk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][nəʊ] [smɔːl] ['nʌmbəz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [səʊ]['nəʊtəbli]
choke them , and that in no small numbers , and such persons so notably
呛 他们 , 和 那 在 不 小的 数字 , 和 这样的 人 所以 尤其

['nəʊb(ə)l][ɪn] ['bɜːrθ] ,
noble in birthe ,
高贵 在 出生 ,

掐死他们，而且人数不少，这些人出身高贵，名声显赫。

['gʊdli] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [graʊə] - , ['sɪŋgjələ(r)] - , [ænd; ənd] [greɪt] - , [æz; əz]
goodly conditions , graue sobrietie , singular wisedõe , and great learnynge , as
很好 状况 , 灰烬 - , 单数 - , 和 伟大的 - , 作为

['henri] [djuːk] [ɒv; əv] ,
Henry Duke of Suffolke ,
亨利 公爵 的 萨福克 ,

良好的条件、沉稳的性格、卓越的智慧和渊博的学识，正如萨福克公爵亨利一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [tʃɑːlz] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [æz; əz] [hæθ] ['beni] ['senɪ] [laɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)][eɪdʒ]
and the lorde Charles his brother , as fewe hath bene sene lyke of their age
和 这 洛德 查尔斯 他的 兄弟 , 作为 少数 有 好处 塞内 像 的 他们的 年龄

:
:
:

还有他的兄弟查理勋爵，像他们那个时代一样长寿的人寥寥无几：

[æn; ən] - & [pɪtəfəl] [θɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][ɔː(r)] [siː] .
an heuy & pitifull thyng to here or see .
一个 - & 可怜的 东西 到 这里 或者 看 .

令人不安又可怜的东西，无论是在这里还是在这里看到的。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [baɪ] ['oʊnli] ['lɜːnɪd] [men] [ɪn] & [nɒt] [ðɪs] [weɪ] ['ɔːlsəʊ][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
So that if by onely learned men in phisicke & not this waye also it should be
所以 那 如果 经过 仅 学习 男人 在 菲西克 & 不是 这 韦 还 它 应该 是

['həʊlpən] ,
holpen ,
霍尔彭 ,

所以，即使只有精通物理学的人才能做到这一点，而这种方法也无济于事。

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] - ['ɔːlməʊst] ['hælf] [səʊ] ['meni] ['lɜːnɪd] [men] [tuː; tə][biː; bi] ['rɛdi] [ɪn]
it were nedeful almost halfe so many learned men to be redy in euery
它 是 - 几乎 半 所以 许多 学习 男人 到 是 准备好了 在 euery

[ænd; ənd] ['sɪti] ,
toune and citie ,
调 和 城市 ,

几乎每个城镇和城市都需要有一半的博学之士做好准备。

[æz; əz] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] - [foʊks] .
as their should be sweatynge sicke folkes .
作为 他们的 应该 是 - 病 各位 .

因为他们应该是汗流浃背的人。

[jet] [ðɪs] - ,
Yet this notwithstandynge ,
然而 这 - ,

然而，尽管如此，

[ai] [wɪl] [mæn] [nɒt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɔː(r)] [naɪ] - ['lɜːnɪd] ,
I wyll euery man not to refuse the counseill of the present or nighe phisicen learned ,
我 威尔 euery 男人 不是 到 拒绝 这 - 的 这 展示 或者 奈格 - 学习 ,

我将告诫每个人不要拒绝现任或近期有学识的医生的建议。

[huː] ['maɪiː] , [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] , [pər'soʊni] , [kɔːz] , & ['ʌðə(r)] - , [dʒjuː] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [kaʊnsəl] [æt; ət] [niːd] ,
who maie , accordyng to the place , persone , cause , & other circũstances , geue more particular counseil at nede ,
WHO 梅 , 按照 到 这 地方 , 人 , 原因 , & 其他 - , 格尤 更多的 特别的 律师 在 内德 ,

谁可能根据地点、人物、原因及其他情况，在需要时提供更具体的建议，

[bʌt; bət] [ɪn] ['eni] [waɪz] [ɪgzɔrt] [hɪm] [tuː; tə] ['siːki] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl] ['dɪlɪdʒəns] .
but in any wise exhorte him to seke it with all diligence .
但 在 任何 明智的 劝勉 他 到 塞克 它 和 全部 勤勉 .

但无论如何，都要劝他尽一切努力去争取。

[tuː; tə] [ðɪs] ['entəpraɪz] ['ɔːlsəʊ] [əmʌndʒ] [səʊ] ['meni] ['lɜːnɪd] [men] ,
To this enterprise also amonge so many learned men ,
到 这 企业 还 其中 所以 许多 学习 男人 ,

这项事业也得到了众多博学之士的响应。

[nɒt] [ə; eɪ] ['lɪtl] [stɝːɪθ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [gʊd] [wɪlz] [ɒv; əv] [əl] ['sɔːtiːz] [ɒv; əv] [men] ,
not a litle stirreth me the gentilnes and good willes of al sortes of men ,
不是 一个 小 搅拌 我 这 - 和 好的 威尔斯 的 al 种类 的 男人 ,

任何事物都无法激起我内心深处的善良和善意。

[wɪtʃ] [ai] [haʊ] [wel] - [ˌhɪətu'fɔː(r)] [baɪ] [maɪ] ['ʌðə(r)] ['fɔːmə(r)] [boʊks] .
which I haue well proued heretofore by my other former bokes .
哪个 我 豪厄 出色地 - 此前 经过 我的 其他 以前的 博克斯 .

这一点我在之前的其他著作中已经得到了充分证明。

- ['ðeəfɔː(r)] [wɪð] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [wɪl] [tuː; tə] [dʒjuː] [maɪ] [kaʊnsəl] [ɪn] [ðɪs] ,
Mindynge therefore with as good a will to geue my counseil in this ,
- 所以 和 作为 好的 一个 将要 到 格尤 我的 律师 在 这 ,

因此，Mindynge 非常乐意就此事向我提供建议，

[ænd; ənd] ['trʌstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] ['lɛsiː] - [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ,
and trusting for no lesse gentlenes in the same ,
和 信任 为了 不 较少 - 在 这 相同的 ,

并且相信其中也蕴含着同样温柔的品质，

[ai] [wɪl] ['pleɪnli] [ænd; ənd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['betə(r)] - [tuː; tə] [huːm] [ai] [raɪt] ,
I wyll plainly and in English for their better vnderstandynge to whome I write ,
我 威尔 显然 和 在 英语 为了 他们的 更好的 - 到 整个 我 写 ,

我将用浅显易懂的英语，以便我的读者更好地理解。

[dɪ'kleə(r)][ðə; ði] - , [neɪm] , ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] -
firste declare the beginnynge , name , nature , and signes of the sweatynge
首先 宣布 这 - , 姓名 , 自然 , 和 符号 的 这 -
- .
sickenes .
- .

首先声明汗症的开始、名称、性质和症状。

[nekst] , [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] .
Next , the causes of the same .
下一个 , 这 原因 的 这 相同的 .

接下来，分析其原因。

[ænd; ənd] ['θɜːdli] , [haʊ] [tuː; tə] - [men] - [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['remədi] [ðem; ðəm] - [ðeɪ]
And thirdly , how to preserue men frõ it , and remedy them whẽ they
和 第三 , 如何 到 - 男人 - 它 , 和 补救 他们 - 他们
[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
haue it .
豪厄 它 .

第三，如何保护人们免受其害，以及如何在他们患上这种疾病时进行补救。

[ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz]
The beginnyng of the disease
这 - 的 这 疾病

疾病的开始

[ɪn][ðə; ði] [jɪər] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːrd] [gɒd] [em] . [ˌsiː'siː'siː'siː] . [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'viː] .
In the yere of our Lorde God M . CCCC . lxxxv .
在 这 年份 的 我们的 洛德 上帝 M . 中国通信 . 85 .

在我们的主上帝 M.CCCC.lxxxv 年

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][vɪdʒ] . [deɪ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,
shortly after the vij . daye of august ,
不久 后 这 vij . 戴伊 的 八月 ,

八月七日之后不久，

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [kɪndʒ] ['henri] [ðə; ði] - - [æt; ət] ['mɪlfəd] [ɪn] [-] , [aʊt] [ɒv; əv]
at whiche tyme kynge Henry the seuenth arriued at Milford in walles , out of
在 哪个 时间 金格 亨利 这 - - 在 米尔福德 在 沃勒斯 , 出去 的
[frɔns] ,
Fraunce ,
弗朗斯 ,

当时，亨利七世国王从法国抵达了位于威尔士的米尔福德。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [jɪər] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] , [θər] [tʃɔnst] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
and in the firste yere of his reigne , ther chaunced a disease among the
和 在 这 首先 年份 的 他的 统治 , 那里 改变 一个 疾病 之中 这
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

在他统治的第一年，百姓中爆发了一种疾病。

- [ðə; ði] [rɛst] [ɒv; əv] [ðæt] - & [ɔːl][sep'tembə(r)] ,
lastyng the reste of that monethe & all September ,
- 这 其余部分 的 那 - & 全部 九月 ,

持续到当月剩余时间和整个九月，

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - - [ænd; ənd] - - [pɑːst] [ðə; ði] ['pestɪləns] .
which for the soubdeine sharpenes and vnwont cruelnes passed the pestilence .
哪个 为了 这 - - 和 - - 通过了 这 瘟疫 .

瘟疫肆虐，残酷无情。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['kɒmənli] - [ˌaɪˌaɪ'dʒeɪ] .
For this commonly geueth iij .
为了 这 通常 - iij .

对于这种常见的geueth iij。

[ɔː(r)] - .
or iiij .
或者 - .

或 iiij。

['ɒf(ə)n][vɪdʒ] . - [ɪks] .
often vij . sumtyme ix .
经常 vij . - 九 .

通常 vij. sumtyme ix.

[æz; əz] [ðæt] at10
as that firste at10
作为 那 首先 at10

就像第一个在10

[ə'θiːni] [wɪtʃ] [θuːsɪdaɪdz] [dɪskrɪbɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɪ'kɒnd] [bəʊk] , - ['ɛks'dʒeɪ] . [ænd; ənd]
Athenes whiche Thucidides describeth in his seconde boke , sumtyme xj . and
雅典娜 哪个 修昔底德 描述 在 他的 第二 博克 , - xj . 和
- - .
sumtyme xiiij .
- - .

修西底德在他的第二篇博文《sumtyme xj》中描述了雅典娜。和 sumtyme xiiij。

[deɪz] [rɪspɛkt] , [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] ([naɪn])
dayes respecte , to whome it (9)
天 尊重 , 到 整个 它 (9)

尊重的日子，对谁(9)

.
vexeth .
烦恼 .

恼怒。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪ'midiətli] [kɪld] [sʌm; səm][ɪn] ['əʊpənɪŋ] [ðɛər] - ,
But that immediatly killed some in opening theire windowes ,
但 那 立即 被杀 一些 在 开幕 那里 - ,

但这样做立即导致一些人因打开窗户而丧命。

[sʌm; səm][ɪn] - [wɪð] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðeə(r)] ['striːti] [dɔːrz] , [sʌm; səm][ɪn][wʌn]['aʊə(r)] ,
some in plaieng with children in their strete dores , some in one hour ,
一些 在 - 和 孩子们 在 他们的 街道 多雷斯 , 一些 在 一 小时 ,

有些人带着孩子在街边小店里玩耍，有些人则在一小时内就离开了。

['meni] [ɪn] [tuː] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'strɔɪd] , & [æt; ət][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] , [tuː; tə] - [ðæt] - [daind] ,
many in two it destroyed , & at the longest , to thẽ that merilye dined ,
许多 在 二 它 损毁 , & 在 这 最长 , 到 - 那 - 用餐 ,

它摧毁了许多两部分，最长的时候，也摧毁了那些正在用餐的人。

[ˌaɪ 'tiː] [gaʊ] [ə; eɪ] - ['sʌpə(r)] .
it gaue a sorowful Supper .
它 高 一个 - 晚餐 .

它带来了一顿悲伤的晚餐。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ðem; ðəm][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [təʊk] [ðem; ðəm] , [sʌm; səm][ɪn] - [sʌm; səm][ɪn] [weɪk] ,
As it founde them so it toke them , some in sleape some in wake ,
作为 它 创立 他们 所以 它 吸 他们 , 一些 在 - 一些 在 唤醒 ,

它找到他们时就把他们带走，有的睡着了，有的醒着。

[sʌm; səm][ɪn] - [sʌm; səm][ɪn][keə(r)] , [sʌm; səm] ['fɑːstɪŋ] & [sʌm; səm][fʊl; fl] , [sʌm; səm] ['bɪzi]
some in mirthe some in care , some fasting & some ful , some busy
一些 在 - 一些 在 关心 , 一些 禁食 & 一些 满 , 一些 忙碌的
[ænd; ənd][sʌm; səm]['aɪd(ə)l] ,
and some idle ,
和 一些 闲置的 ,

有的在欢笑，有的在忧虑；有的在斋戒，有的在饱足；有的忙碌，有的闲散。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [haʊs] [θriː] ['sʌmtaɪm] - , [eɪt] ,
and in one house sometyme three sometime fiue , sometyme seuen sometyme eyght ,
和 在 一 房子 有时 三 有时 - , 有时 塞恩 有时 eyght ,
[mɔː(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɔːl] ,
sometyme more some tyme all ,
有时 更多的 一些 时间 全部 ,

一栋房子里，有时三个，有时五个，有时七个，有时八个，有时更多，有时全部。

[ɒv; əv][ðə; ði] - , [ɪf] [ðə; ði] - [ɪn] - [taʊn] [ɪ'skeɪpt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [greɪt]
of the whyche , if the haulfe in euerye Towne escaped , it was thoughte great
的 这 - , 如果 这 - 在 - 汤恩 逃脱 , 它 曾是 思考 伟大的
.
fauour .
福尔 .

如果每个城镇的货物都逃脱了，那被认为是一件非常幸运的事。

[haʊ] , [ɔː(r)] [waɪθ] [wɒt] ['mɑːnər][ˌaɪ 'tiː] [təʊk] [ðem; ðəm] , [wɪð] [wɒt] - , [ænd; ənd] [ˌæk'sɪˌdɛntiz]
How , or wyth what maner it toke them , with what grieffe , and accidentes
如何 , 或者 威斯 什么 方式 它 吸 他们 , 和 什么 - , 和 事故
[ˌaɪ 'tiː] - - ,
it helde theym ,
它 - - ,

他们经历了怎样的遭遇，承受了怎样的悲痛和不幸，

[hɛræftɝ] - [ai][wɪl][dɪ'kleə(r)] , - [ai] [ʃæl] [kʌm] [tuː; tə] [ʃuː] [ðə; ði] [siːn] [θɜːrɑːf] .
herafter thẽ I wil declare , whẽ I shal come to shewe the signes therof .
之后 - 我 威尔 宣布 , - 我 沙尔 来 到 示 这 符号 他们的 .

之后我将宣告，我将来向世人展示这些迹象。

[ɪn][ðə; ði] [m'iːn] [speɪs] ,
In the mene space ,
在 这 弥尼 空间 ,

在mene空间中，

[nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ([bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][məʊst][dɪd][stænd][ɪn] ['swetɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
know that this disease (because it most did stand in sweating from the
知道 那 这 疾病 (因为 它 最多 做过 站立 在 出汗 从 这
[bɪ'gɪnɪŋ] - [ðə; ði] -) [wɒz; wəz] [kɔːld] [hɪə(r)] ,
beginning vntil the endyng) was called here ,
开始 - 这 -) 曾是 称为 这里 ,

要知道，这种疾病（因为它从始至终都表现为出汗）在这里被称为：

[ðə; ði] ['swetɪŋ] - : [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɪŋglænd] , [ˌaɪ 'tiː]
the Sweating sickenesse : and because it firste beganne in Englande , it
这 出汗 - : 和 因为 它 首先 开始 在 英格兰 , 它
[wɒz; wəz] [nemd] [ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ,
was named in other countries ,
曾是 命名 在 其他 国家 ,

汗热病：因为它最初起源于英国，所以在其他国家也被称为汗热病。

[ðə; ði] [ɛŋglɪʃ] [swet] .
the englishe sweat .
这 英语 汗 .

英国人的汗水。

[jet] [sʌm; səm][kən'dʒektʃə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][ðə; ði] [laɪk] ,
Yet some conjecture that it , or the like ,
然而 一些 推测 那 它 , 或者 这 喜欢 ,

然而，有人推测，它或类似的东西，

[hæθ] ['beni] [bɪ'fɔː(r)] [siːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [trɔɪ] .
hath bene before seene among the Grekes in the siege of Troie .
有 好处 前 已见 之中 这 - 在 这 围城 的 特洛伊 .

曾在特洛伊围城战中与希腊人一起出现过。

[ɪn] - - [wɔrz] [æt; ət][kæn'teɪbriə] , [kɔːld] ['naʊ] - , [ɪn] - : [ænd; ənd][ɪn] [ðə; ði] [tɜːks] ,
In thẽperor Octauius warres at Cantabria , called nowe Biscaie , in Hispaine : and in the Turkes ,
在 - - 战争 在 坎塔布里亚 , 称为 现在 - , 在 - : 和 在 这 土耳其人 ,

在奥克陶乌斯在西班牙的坎塔布里亚（现在称为比斯开）的战争中，在土耳其人中，

[æt; ət][ðə; ði] [rəʊdz] .
at the Rhodes .
在 这 罗德岛 .

在罗德岛。

[haʊ] [truː] [ðæt] [ɪz] , [let] [ðə; ði] - [ləʊk] : [haʊ] [truː] [θɪs] [ɪz] ,
How true that is , let the aucthours loke : how true thys is ,
如何 真的 那 是 , 让 这 - 洛克 : 如何 真的 thys 是 ,

这话多么真实啊，让作者们看看吧：这话多么真实啊，

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['krɒnɪklz] - , & [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] - [dɪ'ziːz] [ðə; ði] ['mɛməˌri] [jet] .
the best of our Chronicles shewith , & of the late begonne disease the freshe memorie yet confirmeth .
这 最好的 的 我们的 编年史 - , & 的 这 晚的 - 疾病 这 新鲜 记忆 然而 确认 .

她与我们最好的编年史一起，以及最近发生的疾病，仍然清晰地印证了这一点。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [neɪm] [wɜːr] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] - , [ænd; ənd][æt; ət][maɪ] [lɪbɜˑtiː] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] :
But if the name wer now to be geuen , and at my libertie to make the same :
但 如果 这 姓名 是 现在 到 是 - , 和 在 我的 自由 到 制作 这 相同的 :

但如果现在要用“geuen”这个名字，而且由我自由决定：

[ai] [wʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːnər][ænd; ənd] [speɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ([baɪ] [kɔːz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz][nəʊ] [swet] ['əʊnli] ,
I would of the maner and space of the disease (by cause the same is no sweat only ,
我 会 的 这 方式 和 空间 的 这 疾病 (经过 原因 这 相同的 是 不 汗 仅有的 ,

我本想谈谈这种疾病的方式和范围（因为同样的原因，这并非难事），

[æz; əz] [hɛræftɝ] [ai] [wɪl] [dɪ'kleə(r)] , & [ɪn][ðə; ði] -) [meɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ɪ'femərə] ,
as herafter I will declare , & in the spirites) make the name Ephemera ,
作为 之后 我 将要 宣布 , & 在 这 -) 制作 这 姓名 蜉蝣 ,

正如我之后将要宣告的，并且（在精神层面）将名字命名为“Ephemera”，

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][saɪ] , [ə; eɪ] ['fɔɪər] [ɒv; əv][wʌn]['nætʃ(ə)rəl][daɪ] .
which is to sai , a feuer of one natural dai .
哪个 是 到 赛 , 一个 火 的 一 自然的 戴 .

即 sai，一个自然 dai 的 feuer。

[ə; eɪ] ['fɔɪər] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - [ɔː(r)] ['bɜːnɪŋ] , [draɪθ] & ['swetɪŋ] - [laɪk] .
A feuer , for the feruor or burning , drieth & sweating feure like .
一个 火 , 为了 这 - 或者 燃烧 , 德里斯 & 出汗 - 喜欢 .

火，指火或燃烧，干燥和出汗的火，就像火一样。

[ɒv; əv] [wʌn] ['nætʃərəl] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] - .
Of one naturall day , for that it lasteth but the time of xxiiij .
的 一 天然的 天 , 为了 那 它 lasteth 但 这 时间 的 - .

自然日，因为它只持续二十三岁。

['aʊərz] .
houres .
小时 .

小时。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒmjuːn; kə'mjuːn] [ɪ'femərə] , [ðæt] -
And for a distinction from the commune Ephemera , that Galene
和 为了 一个 区别 从 这 公社 蜉蝣 , 那 -
['rɪtɪθ] [ɒv; əv] , ['kɑːmɪŋ] [bəʊθ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['kɔːzɪz] ,
writeth of , comming both of other causes ,
写 的 , 即将到来 两个都 的 其他 原因 ,

而与盖伦所写的、由其他原因产生的普通蜃楼相比，

[ænd; ənd] [waɪθ] - [peɪnz] , [ai] [wəʊld] [pʊ'tiː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ['aɪðə(r)] [ɛŋglɪʃ] ,
and wyth vnlike paines , I wold putte to it either Englishe ,
和 威斯 - 疼痛 , 我 沃尔德 普特 到 它 任何一个 英语 ,

并且，像 vnlike paines 一样，我会把它写成英语，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊəθ] - ['ɪŋglɪʃ] [mɛn] , [tuː; tə] - (-)
for that it followeth somoche English menne , to whõ (10)
为了 那 它 跟随 - 英语 门内 , 到 - (-)

因为它遵循 somoche English menne，到 whõ(10)

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒpə(r)] , & ['ɔːlsəʊ] [bɪ'gæn] [hɪə(r)] : [ɔː(r)] [elz] ['pestɪlənt] ,
it is almoste proper , & also began here : or els pestilent ,
它 是 几乎 恰当的 , & 还 开始 这里 : 或者 els 瘟疫 ,

它几乎是恰当的，而且也是从这里开始的：或者说是瘟疫般的，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] - [baɪ] [ɪn'fekʃ(ə)n] & [ˌpjuːtrɪ'fækʃn] , ['ʌðəwaɪz] [ðen] [dʌθ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
for that it cõmeth by infection & putrefaction , otherwise then doth the other
为了 那 它 - 经过 感染 & 腐败 , 否则 然后 确实 这 其他
[ɪ'femərə] .
Ephemera .
蜉蝣 .

否则，其他蜉蝣也会如此。

[wɪtʃ] [θɪŋ] [ai] [sə'pəʊz] [meɪ] the11
Whiche thing I suppose may the11
哪个 事物 我 认为 可能 the11

我想可能是11

['betə(r)] [biː; bi] [dʌn] ,
better be done ,
更好的 是 完毕 ,

最好还是这样做。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [ˌes'iː] - [ænd; ənd] [nəʊ] ['ɪŋglɪʃ] [nems] [bəʊθ] [ɪn] ['lætɪni] [ænd; ənd] [griːk] [baɪ]
because I se straunge and no english names both in Latine and Greke by
因为 我 塞 - 和 不 英语 姓名 两个都 在 拉丁语 和 格雷克 经过
['kɒmjuːn; kə'mjuːn] - ['teɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [ɛŋglɪʃ] .
commune vsage taken for Englishe .
公社 - 已采取 为了 英语 .

因为我看到拉丁语和希腊语中都出现了奇怪的、没有英文名字的词，而这些词都被误认为是英语。

[æz; əz][ɪn]['lætɪn] , - , - , ['tɜːʃ(ə)n] , ['kwɔːrˌteɪn] , [aɪɚ] , [ɪn'fekʃ(ə)n] , ['pestɪləns] , - ,
As in Latin , Feure , Quotidiã , Tertian , Quartane , Aier , Infection , Pestilence , Uomite ,
作为 在 拉丁 , - , - , 第三纪 , 季铵盐 , AIER , 感染 , 瘟疫 , - ,
['pɜːs(ə)n] , ['reɪnɪz] ,
Person , Reines ,
人 , 女王 ,

As in Latin, Feure, Quotidiã, Tertian, Quartane, Aier, Infection, Pestilence, Uomite, Person, Reines,

- , [peɪnz] , - , , & [siː] . [ə; eɪ] ['lɪtl] ['ɔːltəd] [baɪ][ðə; ði]['kɒmjuːn; kə'mjuːn]
Ueines , Peines , Chamere , Numbre , & c . a litle altered by the commune
- , 佩内斯 , - , 数量 , & c . 一个 小 已修改 经过 这 公社
[prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
pronunciation .
发音 .

Ueines、Peines、Chamere、Numbre 等，因公社的发音而略有变化。

[ɪn] [griːk] , - , - , ['haɪdrɒps] , - , [flegmə] , [ænd; ənd] ['koʊliː] : [kɔːld] [baɪ]
In Greke , Pleuresie , Ischiada , Hydrops , Apostema , Phlegma , and Chole : called by
在 格雷克 , - , - , 水肿 , - , 痰液 , 和 胆汁 : 称为 经过
[ðə; ði] ['vʌlˌgɛər] - ,
the vulgare pronunciatiõ ,
这 粗俗 - ,

在希腊语中，Pleuresie、Ischiada、Hydrops、Apostema、Phlegma 和 Chole：按通俗发音称为

- , ['drɑːpsi] , [ɪm'pɒstjuːm] , - , & ['kɒlə(r)] : ['gaɪn] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] - ,
Schiatica , Dropsie , Impostume , Phleume , & Choler : Gyne also , and Boutyre ,
- , 滴虫 , 冒名顶替 , - , & 霍乱 : 妇科 还 , 和 - ,
- , [maʊs] , - ,
Sciourel , Mouse , Rophe ,
- , 老鼠 , - ,

坐骨神经痛、水肿、脓肿、痰、胆汁：妇科疾病，以及 Boutyre、Sciourel、Mouse、Rophe，

[freɪz] , ['pærəfreɪz] , & - , [wɛrɔf] ['kʌmɪθ] [tʃɔsɝz] - , [ɪn][ðə; ði] [ɒv; əv]
Phrase , Paraphrase , & cephe , wherof cometh Chaucers couercephe , in the romant of
短语 , 释义 , & - , 其中 到来 乔叟 - , 在 这 浪漫 的
[ðə; ði] [rəʊz] ,
the Rose ,
这 玫瑰 ,

短语、释义和cephe，乔叟的couercephe，在玫瑰传奇中，

- [ænd; ənd] - - , ['kɜːtʃɪf] [ɪn][jiː; ji] [saʊθ] , & - [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] .
writtẽ and pronoũced comõly , kerchief in ye south , & courchief in the north .
- 和 - - , 头巾 在 是的 南 , & - 在 这 北 .

writtẽ and pronoũced comõly, kerchief in ye south, & courchief in the north.

[ˌðeər'ɒv] [hed] [ɔː(r)] [prɪnsəpəl] [θɪŋ] , [ɪz] - [kɔːld] - , - & - ,
Thereof euery head or principall thing , is comonlye called cephe , pronoũced & writtẽ ,
其中 euery 头 或者 主要 事物 , 是 - 称为 - , - & - ,
[tʃiːf] .
chief .
首席 .

其中，一切的首领或主要事物，通常被称为 cephe，发音和书写为 chief。

- ['meni] ['ʌðə(r)][ðeə(r)][biː; bi][ɪn]['aʊə(r)]['kɒmjuːn; kə'mjuːn] [tʌŋ] , [wɪtʃ] [hɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'hɜːs]
Uery many other there be in our commune tongue , whiche here to rehearse
- 许多 其他 那里 是 在 我们的 公社 舌头 , 哪个 这里 到 排练
[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [lɒŋ] .
were to long .
是 到 长的 .

我们的通用语中还有很多其他的词汇，在这里一一列举太长了。

[ðiːz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] - [aɪ] [haʊ] [hɪə(r)]['nəʊtɪd] .
These for an example shortelye I haue here noted .
这些 为了 一个 例子 - 我 豪厄 这里 著名的 .

例如，我在这里简要地提到了这些。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [ˌaɪ 'tiː] ['meɪkɪθ] [naʊ] [nəʊ]['mætə(r)] ,
But for the name of this disease it maketh now no matter ,
但 为了 这 姓名 的 这 疾病 它 制造 现在 不 事情 ,

但就这种疾病的名称而言，现在已经无关紧要了。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [swet] - [viːsɛd] .
the name of Sweat beyng cõmõly vsed .
这 姓名 的 汗 贝恩 - 对比 .

Sweat 的名字是 cõmõly vsed。

[let] ['vɜːrsəs] ['ðɛrˌfɔːr] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋ] , [wɪtʃ] [æz; əz] - & [kɔːz] - ,
Let vs therfore returne to the thing , which as occasiõ & cause serued ,
让 对比 因此 返回 到 这 事物 , 哪个 作为 - & 原因 - ,

因此让我们回到事物，这作为机会和原因服务，

[keɪm] [ə'ɡɛn] [ɪn][ðə; ði][em] . [diː] . ['sɪksθ] .
came againe in the M . D . vi .
来了 再次 在 这 M . D . 六 .

在 MDvi 中再次出现。

[ðə; ði][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
the xxii .
这 二十二 .

第二十二。

[jɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [kɪŋ] ['henri] [ðə; ði] - .
yeare of the said Kyng Henry the seuenth .
年份 的 这 说 kyng 亨利 这 - .

亨利七世国王统治时期。

[æftɚ] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [em] . [diː] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
Aftre that , in the yeare M . D . xvii .
之后 那 , 在 这 年份 M . D . 十七 .

此后，在 MDxvii 年。

[ðə; ði][ɪks] .
the ix .
这 九 .

九。

[jɪr] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['henri] [ðə; ði][eɪtθ] , [ænd; ənd] [ɪn'djʊəd] [frɒm; frəm][dʒʊ'laɪ] , ['ʌntuː][jiː; ji] [mɪdɪst]
yeare of Kyng Henry the viii , and endured from July , vnto ye middest
年份 的 kyng 亨利 这 八 , 和 忍受 从 七月 , vnto 是的 中间
[ɒv; əv] - .
of Decẽbre .
的 - .

亨利八世国王年，从七月到十二月中旬。

[ðə; ði][ˌaɪˌaɪˌaɪ'aɪ] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [em] . [diː] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
The iiii tyme , in the yeare M . D . xxviii .
这 iiii 时间 , 在 这 年份 M . D . 二十八 .

二十八年，即二十八年。

[ðə; ði]['eks 'eks] .
the xx .
这 xx .

XX。

[jɪr] [ɒv; əv] - [kɪŋ] , [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn] - [ɒv; əv] [meɪ] , & [kən'tɪnjʊɪŋ] [dʒuːn][ænd; ənd]
yeare of thesaied Kyng , beginning in thende of May , & continuing June and
年份 的 - kyng , 开始 在 - 的 可能 , & 继续 六月 和
[dʒʊ'laɪ] .
July .
七月 .

公元前 5 月，6 月和 7 月。

[ðə; ði] [fɪfθ] [taɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fɪəf(ə)l] [ɪ'femərə] [ɒv; əv] [ɪŋglænd] , [ænd; ənd] ['pestɪlənt] [swet] ,
The fifth tyme of this fearful Ephemera of Englande , and pestilent sweat ,
这 第五 时间 的 这 可怕 蜉蝣 的 英格兰 , 和 瘟疫 汗 ,

这是英格兰这可怕的短暂事物和瘟疫般的汗水的第五次出现。

[ɪz] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [em] . [diː] . [liː] . [ɒv; əv]['uːreɪ] [lɔːrd] [gɒd] ,
is this in the yeare M . D . LI . of oure Lorde GOD ,
是 这 在 这 年份 M . D . 李 . 的 我们的 洛德 上帝 ,

这是在我们的主上帝的MDLI年吗？

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] [jɪr] [ɒv; əv]['uːreɪ] - [lɔːrd] [kɪŋ] - [ðə; ði][sɪksθ] ,
and the fifth yeare of oure Souereigne Lorde king Edwarde the sixth ,
和 这 第五 年份 的 我们的 - 洛德 国王 - 这 第六 ,

以及我们君主爱德华六世国王在位的第五年，

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət] - [ɪn][ðə; ði] [mɪdɪst] [ɒv; əv]['eɪprəl] , - [wɪð] [greɪt]
beginning at Shrewesbury in the middest of April , proceadinge with greate
开始 在 - 在 这 中间 的 四月 , - 和 很棒
[tuː; tə] [lʌdloʊ] , - , [ænd; ənd] (-)
mortalitie to Ludlowe , Prestene , and (11)
死亡率 到 卢德洛 , - , 和 (-)

从四月中旬的什鲁斯伯里开始，一路伤亡惨重地蔓延到卢德洛、普雷斯顿和（11）

['ʌðə(r)]['pleɪsɪz][ɪn] [weɪlz] , [ðen] [tuː; tə] - , - , - , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
other places in Wales , then to Westchestre , Couentre , Oxenfoorde , and other
其他 地方 在 威尔士 , 然后 到 - , - , - , 和 其他
['tuːnz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
tounes in the Southe ,
通勤 在 这 南部 ,

先到威尔士其他地方，然后到韦斯特切斯特、库恩特雷、奥克森福德以及南部其他城镇。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ænd; ənd] [əbaʊt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['lʌndən] ,
and such as were in and aboute the way to London ,
和 这样的 作为 是 在 和 关于 这 方式 到 伦敦 ,

以及那些在前往伦敦途中或附近的人，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] - [ðə; ði] - [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ] [sɔː(r)] ,
whether it came notablie the seuenth of July , and there continuing sore ,
无论 它 来了 - 这 - 的 七月 , 和 那里 继续 疮 ,
[wɪð] [ðə; ði] [lɔːs] [ɒv; əv][sevn] .
with the losse of vii .
和 这 洛斯 的 七 .

是否在七月七日显著出现，并且持续疼痛，导致七人死亡。

[siː] . [ˌɛl'ɛks'aɪ] .
C . lxi .
C . lxi .

C. lxi。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ɪks] . [deɪ] - [ðə; ði][ˌɛks'viː'aɪ] .
from the ix . day vntil the xvi .
从 这 九 . 天 - 这 十六 .

从第九天到第十六天。

[deɪ] , [bɪ'saɪdz] [ðəʊz] [ðæt] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [sevn] .
daye , besides those that died in the vii .
戴伊 , 除了 那些 那 死亡 在 这 七 .

除了在七月份去世的人之外，daye。

[ænd; ənd] [eɪtθ] .
and viii .
和 八 .

以及八、

[deɪz] , [ɒv; əv] - [nəʊ] [rɛ'ʒistrə] [wɒz; wəz] [kept] ,
dayes , of whõ no registre was kept ,
天 , 的 - 不 注册 曾是 保留 ,

dayes，没有记录在案，

- [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'beit] - [ðə; ði] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] . [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] , [wɪð] [ðə; ði] [lɔːs] [ɒv; əv] [siː] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
frõ that it abated vntil the xxx . day of the same , with the losse of C . xlii .
- 那 它 减弱 - 这 xxx . 天 的 这 相同的 , 和 这 洛斯 的 C . xlii .

从那天起，它逐渐减弱，直到同一天，C. xlii 的损失。

[mɔː(r)] .
more .
更多的 .

更多的。

[ðen] - [ðeə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɛnti] [frɒm; frəm] [ðens] [θruː] [əl] [ðə; ði] [iːst] ['pɑːtiːz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] Northe12
Then ceassing there , it wente from thence throughe al the east partes of England into the Northe12
然后 - 那里 , 它 去 从 因此 穿过 al 这 东方 部分 的 英格兰 进入 这 Northe12

然后，它从那里停止流动，并从那里穿过英格兰东部所有地区进入北部。

- [ðə; ði] [ɛn'diː] [ɒv; əv] [aʊ'guːst] , [æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'mɪnɪʃt] ,
vntill the ende of Auguste , at whiche tyme it diminished ,
- 这 结束 的 奥古斯特 , 在 哪个 时间 它 减少 ,

直到八月底，它才逐渐衰落。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ɛn'diː] [ɒv; əv] [sɛp'tɛmbr] ['fʊli] - .
and in the ende of Septembre fully ceassed .
和 在 这 结束 的 九月 完全 - .

9月底完全停止。

[ðɪs] [dɪ'ziːz] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [swet] ['oʊnli] , ([æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [θɔːt] & [kɔːld]) [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['fɔɪər] ,
This disease is not a Sweat onely , (as it is thought & called) but a feuer ,
这 疾病 是 不是 一个 汗 仅 , (作为 它 是 想法 & 称为) 但 一个 火 ,

这种疾病并非仅仅是汗热（正如人们所认为和称呼的那样），而是一种火热。

[æz; əz] [ai] [sə'iːd] , [ɪn] [ðə; ði] - [baɪ] [ˌpjuːtrɪ'fækʃn] ['vɛnəməs] , [wɪð] [ə; eɪ] [faɪt] , - ,
as I saied , in the spirites by putrefaction venemous , with a fight , trauaile ,
作为 我 说道 , 在 这 - 经过 腐败 有毒的 , 和 一个 斗争 , - ,

正如我所说，在腐败的毒液中，伴随着一场战斗，痛苦地，

[ænd; ənd] [ləbʊr] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [əgɛnsti] [ðə; ði] [ɪn'fekʃ(ə)n] - [ɪn] [ðə; ði] - , - [baɪ] [tʃɑːns] - [ə; eɪ] - ,
and laboure of nature againste the infection receyued in the spirites , whervpon by chaunce foloweth a Sweate ,
和 拉布尔 的 自然 反对 这 感染 - 在 这 - , - 经过 机会 - 一个 - ,

自然界对抗精神感染的劳作，随后必然伴随着汗水。

[ɔː(r)] [ɪʃuːθ] [æn; ən]['hjuːmə(r)] [kəm'peld] [baɪ]['neɪtʃə(r)] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ] [ɪn]['ʌðə(r)] ['sɪknəs]
or issueth an humour compelled by nature , as also chanceth in other sicknesses
或者 问题 一个 幽默 被迫 经过 自然 , 作为 还 机会 在 其他 疾病
[wɪtʃ] [kən'sɪstiː] [ɪn] ['hjuːmə(r)] ,
whiche consiste in humours ,
哪个 组成 在 体液 ,

或者产生一种由自然规律引起的体液失衡，就像其他由体液失衡引起的疾病一样。

[wen] [ðeɪ] [biː; bi][ɪn][ðeə(r)] [steɪt] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [wɜːst] [ɪn] - [deɪz] - ,
when they be in their state , and at the worste in certein dayes iudicial ,
什么时候 他们 是 在 他们的 状态 , 和 在 这 最糟糕 在 - 天 - ,

当他们处于那种状态时，并且在最糟糕的情况下，在某些日子里，

[ə'swɛl] [baɪ] - , - , & ['flʌksɪz] , [æz; əz][baɪ] - .
aswel by vomites , bledinges , & fluxes , as by sweates .
也 经过 - , - , & 通量 , 作为 经过 - .

也可能通过呕吐、出血和出血，以及汗液排出。

[ðæt] [ðɪs] [ɪz] [truː] , [ðə; ði] [self] - [duː; də] [ʃuː] .
That this is true , the self sweates do shewe .
那 这 是 真的 , 这 自己 - 做 示 .

如果这是真的，自我汗水就会证明。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ɪn] - ['bɪznəsɪz] , ['bɒdɪz] [waɪ 'tiː][sɔː(r)][duː; də]['leɪbə(r)] ,
For as in vtter businesses , bodies yt sore do labour ,
为了 作为 在 - 企业 , 身体 yt 疮 做 劳动 ,

对于像vtter企业一样，机构yt sore do labor，

[baɪ] - [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [swet] , [səʊ][ɪn]['ɪnə(r)] [dɪ'ziːzɪz] ,
by trauail of the same are forced to sweat , so in inner diseases ,
经过 - 的 这 相同的 是 强制 到 汗 , 所以 在 内 疾病 ,

因同样的创伤而被迫出汗，内科疾病也是如此。

[ðə; ði] ['bɒdɪz] - & ['leɪbəd] [baɪ] - , [ɑː(r); ə(r)] - [tuː; tə][ðə; ði][laɪk] .
the bodies traueiled & labored by thẽ , are moued to the like .
这 身体 - & 辛勤劳作 经过 - , 是 - 到 这 喜欢 .

被 thẽ 折磨和劳作的身体，被赋予了类似的意义。

[ɪn] [wɪtʃ] ['leibə] ,
In which labors ,
在 哪个 劳动 ,

在哪些劳动中，

[ɪf] ['neɪtʃə(r)][biː; bi] - & ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θrʌst] [aʊt] [ðə; ði] - [baɪ] [swet] ([nɒt] ['ʌðəwaɪz] ['letɪd]
if nature be strõg & able to thrust out the poisõ by sweat (not otherwise letted
如果 自然 是 - & 有能力的 到 推力 出去 这 - 经过 汗 (不是 否则 出租
) [jiː; ji] - [ɪskæpɪθ] :
) ye persõ escapeth :
) 是的 - 逃脱 :

如果身体足够强壮，能够通过汗液（而非其他方式）排出毒素，那么人就能逃脱：

[ɪf] [nɒt] , [ˌaɪ 'tiː] [daɪɛθ] .
if not , it dieth .
如果 不是 , 它 死亡 .

否则，它就会死亡。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fɔɪər] , [ðʌs] [ai] [haʊ] ['pɑːtli] [dɪ'kleəd] ,
That it is a feuer , thus I haue partly declared ,
那 它 是 一个 火 , 因此 我 豪厄 部分 声明 ,

因此，我已部分宣称，这是一场火灾。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [wɪl] [streɪt] [baɪ] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] , [wʌn] [ʃəu] ['ɔːlsəʊ] [baɪ]
and more wil straight by the notes of the disease , vnder one shewing also by
和 更多的 威尔 直的 经过 这 笔记 的 这 疾病 , 下 一 显示 还 经过
[ðə'seɪm] [nəʊts] ,
thesame notes ,
相同 笔记 ,

并且更多人会直接根据疾病的症状来判断，根据同样的症状，一个人也会表现出来。

[siːn] , [ænd; ənd] [ʃɔːt] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kənsɪstɛθ] [ɪn] [ðə; ði] - .
signes , and short tariance of the same , that it consisteth in the spirites .
符号 , 和 短的 - 的 这 相同的 , 那 它 组成 在 这 - .

标志，以及它的短暂存在，表明它存在于精神之中。

[fɜːst] [baɪ] [ðə; ði] [peɪn] [ɪn] [ðə; ði] [bæki] , [ɔː(r)] ['ʃəʊldə(r)] , [peɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['pɑːtiːz] ,
First by the peine in the backe , or shoulder , peine in the extreme partes ,
第一的 经过 这 佩恩 在 这 巴克 , 或者 肩膀 , 佩恩 在 这 极端 部分 ,

首先是背部或肩部的疼痛，然后是身体其他部位的疼痛。

[æz; əz] [ɑːrm] , [ɔː(r)] ['lɛg] , [wɪð] [ə; eɪ] - , [ɔː(r)] [wɪnd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] - [tuː; tə]
as arme , or legge , with a flusshing , or wind , as it semeth to certeine
作为 武装 , 或者 法律 , 和 一个 - , 或者 风 , 作为 它 - 到 肯定
[ɒv; əv] [ðə; ði] [peɪsiːɛntɛs] ,
of the pacientes ,
的 这 病人 ,

as arme, or legge, with a flusshing, or wind, as it semeth to certeine of the pacientes,

- [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] .
flieng in the same .
- 在 这 相同的 .

飞向同一地点。

['sekəndli] [baɪ] [ðə; ði] [griːf] [ɪn] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪ] - .
Secondly by the grief in the liuer and the nigh stomacke .
第二 经过 这 悲伤 在 这 - 和 这 夜 - .

其次是悲伤和胃部不适。

- , [baɪ] [ðə; ði] [peɪn] [ɪn] [ðə; ði] [hed] , & [mædnz] [ɒv; əv] (-)
Thirdely , by the peine in the head , & madnes of (12)
- , 经过 这 佩恩 在 这 头 , & 疯狂 的 (-)

第三，头部疼痛，以及（12）的疯狂

[ðə; ði] [seɪm] .
the same .
这 相同的 .

相同。

['fɔːθli] [baɪ] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] .
Fourthly by the passion of the hart .
第四 经过 这 热情 的 这 哈特 .

第四，出于心之所向。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - [ɔː(r)] - ['kɑːmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ɪk'striːm] ['pɑːtiːz] ,
For the flusshing or wynde comming in the vtter and extreame partes ,
为了 这 - 或者 - 即将到来 在 这 - 和 极端 部分 ,

对于来自vtter和extreame部分的冲洗或风，

[ɪz] ['nʌθɪŋ] [elz] [bʌt; bət] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðəʊz] [seɪm] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] ,
is nothing els but the spirites of those same gathered together ,
是 没有什么 els 但 这 - 的 那些 相同的 聚集 一起 ,

正是那些聚集在一起的人们的灵魂。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ɛntɝɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːəl] ['ɛə] , - [ðə; ði][ɪn'fekʃ(ə)n] [θɜːrɑːf] ,
at the first entring of the euell aire , agaynste the infection therof ,
在 这 第一的 进入 的 这 尤厄尔 空气 , - 这 感染 他们的 ,

在第一次进入 euell aire 时，agaynste the infection therof，

& - [ðə'seɪm] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [oʊn] - .
& flyeng thesame from place to place , for their owne sauegarde .
& - 相同 从 地方 到 地方 , 为了 他们的 拥有 - .

& 飞越同一地点，为了他们自己的安全。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [ɪn'fektɪd] , [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [griːf] [weə(r)] [ˌθiː'eɪˌaɪ][biː; bi] [fɔːst] ,
But at the last infected , they make a grief where thei be forced ,
但 在 这 最后的 已感染 , 他们 制作 一个 悲伤 在哪里 他们的 是 强制 ,

但最后被感染者，在被迫的地方，会感到悲痛欲绝。

[wɪtʃ] - [ɪz][ɪn] - [ɔː(r)] ['lɛg] ([ðə; ði] - ['pɑːtiːz] [ɒv; əv] [ðɛər] ['refjuːdʒ]) [ðə; ði]
which cõmonly is in tharme or legge (the fartheste partes of theire refuge) the
哪个 - 是 在 - 或者 法律 (这 - 部分 的 那里 避难所) 这
[bæki] [ɔː(r)] - :
backe or shulder :
巴克 或者 - :

其中 tharme 或 legge（他们避难所的最远部分）是背部或肩膀：

- [θər] [fɜːst] [ə; eɪ] - [æz; əz] [gʊd] ['soʊldʒərz] ,
trieng ther first a brũt as good souldiers ,
- 那里 第一的 一个 - 作为 好的 士兵 ,

trieng r first a brũt as good souldiers,

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [let] [ðeə(r)] [kʌm] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː] [ðɛər] [də'mɪnjən] .
before they wil let their enemye come further into theire dominion .
前 他们 威尔 让 他们的 敌人 来 更远 进入 那里 统治权 .

他们绝不会允许敌人进一步侵入他们的领土。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] - [biː; bi] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn] ['pɑːtiːz] - & [s'ɔːɹɐ] ,
The other grefes be therefore in thother partes aforsaid & sorer ,
这 其他 - 是 所以 在 其他 部分 - & 更痛 ,

因此，其他罪状应归于上述其他部分及更糟糕的部分。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] - [biː; bi][ðeə(r)][məʊst] - [æz; əz][ɪn][ðeə(r)] - , ['weðə(r)]
because the spirites be there most plẽtuous as in their founteines , whether
因为 这 - 是 那里 最多 - 作为 在 他们的 - , 无论
[ɔː'lweɪ] - [dɪ'zaɪərɛθ][tuː; tə][gəʊ] .
alwaies thinfection desireth to go .
总是 - 渴望 到 去 .

因为精灵们在那里如同在他们的泉源中一样欢欣雀跃，无论感染是否总是渴望前往。

[fɔː(r); fə(r)] - [ðə; ði] - , [ðə; ði] [naɪ] ['stʌmək] , [breɪn] , [ænd; ənd] [hɑːrt] , [kʌm] [ɔːl][ðə; ði]
For frõ the liuer , the nigh stomack , braine , and harte , come all the
为了 - 这 - , 这 夜 胃 , 大脑 , 和 哈特 , 来 全部 这
[ˌaɪˌaɪ'dʒeɪ] .
iij .
iij .

For frõ the liuer, the nigh stomack, braine, and harte, come all the iij.

['sɔːtiːz] , [ænd; ənd] kyndes13
sortes , and kyndes13
种类 , 和 kyndes13

sortes 和 kyndes13

[ɒv; əv] - , [ðə; ði] - [ɒv; əv]['uːreɪ] ['bɒdɪz] , [æz; əz] - [ðeə(r)] .
of spirites , the gouernoures of oure bodies , as firste spronge there .
的 - , 这 - 的 我们的 身体 , 作为 首先 - 那里 .

精神，我们身体的支配者，最初在那里萌发。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] , [ðə; ði] - - .
But from the hart , the liuish spirites .
但 从 这 哈特 , 这 - - .

但源自内心深处，是那充满活力的灵魂。

[ɪn] - [wɛrɔf] [baɪ][ðə; ði] - [aɪɝ] [ɪn] ['bɒdɪz] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] [ə'prest] .
In putrifieng wherof by the euel aier in bodies fit for it , the harte is oppressed .
在 - 其中 经过 这 - AIER 在 身体 合身 为了 它 , 这 哈特 是 受压迫者 .

在适合它的躯体中，被 euel aier 所压迫的腐烂之中，雄鹿遭受了压迫。

- ['ɔːlsəʊ] - [ə; eɪ] - - , ([ðə; ði] - ['təʊkən][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ,
Wherupon also foloweth a marueilous heauinesse , (the fifthe token of this disease ,
- 还 - 一个 - - , (这 - 令牌 的 这 疾病 ,

因此，接下来还有一种令人愉悦的幸福感，（这是这种疾病的第五个标志，

) [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] - , ['nɔɪər] [kən'tentɪd] ,
) and a desire to sleape , neuer contented ,
) 和 一个 欲望 到 - , 诺伊尔 满足 ,

）以及对睡眠的渴望，永不满足，

[ðə; ði] ['sensɪz] [ɪn][əl] ['pɑːtiːz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔː(r)] [kləʊzd] [ˌviː 'piː] ,
the senses in al partes beynge as they were bounde or closed vp ,
这 感官 在 al 部分 贝恩格 作为 他们 是 边界 或者 关闭 副总裁 ,

al partes beynge as they were bounde or closed vp,

[ðə; ði] ['pɑːtiːz] ['ðɛrˌfɔːr] [left] - , - , [ænd; ənd] [-] .
the partes therfore left heuy , vnliuishe , and dulle .
这 部分 因此 左边 - , - , 和 杜勒 .

因此，剩下的部分是 heuy、vnliuishe 和 dulle。

[læst] - [ðə; ði] [ʃɔːrti] - , [ə; eɪ] ['təʊkən][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðə; ði] - ,
Laste foloweth the shorte abidinge , a certeine Token of the disease to be in the spirites ,
最后 - 这 短 - , 一个 肯定 令牌 的 这 疾病 到 是 在 这 - ,

Laste 紧随短暂的停留之后，这是疾病在精神中存在的确切标志。

[æz; əz] [wɛl] [meɪ] [biː; bi] - [baɪ][ðə; ði] [ɪ'femərə] [ðæt] - [rɪtɛθ] [ɒv; əv] ,
as wel may be proued by the Ephemera that Galene writethe of ,
作为 嗯 可能 是 - 经过 这 蜉蝣 那 - 写 的 ,

这也可以从盖伦所著的文献中得到证实。

[wɪtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] - [ɪn][ðə; ði] - , [bʌt; bət][wʌn]['nætʃ(ə)rəl] [deɪ] .
whiche because it consistethe in the Spirites , lasteth but one natural day .
哪个 因为 它 - 在 这 - , lasteth 但 一 自然的 天 .

因为它是由圣灵组成的，所以只持续一个自然日。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz]['faɪə(r)][ɪn] - [ɔː(r)] [strɔː] , [ɪz] [səʊn] [ɪn]['flɒmbeɪ] & [səʊn] [aʊ'teɪ] ,
For as fire in hardes or straw , is sone in flambe & sone oute ,
为了 作为 火 在 - 或者 稻草 , 是 石头 在 火焰 & 石头 外面 ,

就像火在硬物或稻草中燃烧一样，有的在火焰中燃烧，有的在火焰中燃烧，有的在火焰中燃烧。

[səʊ] [ɪn][ðə; ði] - , [ˈaɪðə(r)][baɪ][ˈsɪmp(ə)l] [dɪsˈtempərətʃə] , [ɔː(r)][baɪ][ɪnˈfekʃ(ə)n]
euen so heate in the spirites , either by simple distemperature , or by infection
euen 所以 加热 在 这 - , 任何一个 经过 简单的 温度 , 或者 经过 感染

[ænd; ənd] [ˌpjuːtrɪˈfækʃn] [ˈθɛrɪn] - ,
and putrefaction therin conceyued ,
和 腐败 瑟林 - ,

euen so heat in the spirites, either by simple distemperature, or by infection and putaction therin conceyued,

[ɪz][səʊn][ɪn][ˈflɒmbeɪ][ænd; ənd][səʊn] [aʊt] , [ænd; ənd][səˈnɜːr][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ɔː(r)]
is sone in flambe and sone out , and soner for the vehemencye or
是 石头 在 火焰 和 石头 出去 , 和 声纳 为了 这 - 或者

[greɪtnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
greatnes of the same ,
伟大 的 这 相同的 ,

is sone in flambe and sone out, and soner for the vehemencye or greatnes of the same,

[wɪtʃ] [wɪˈðaʊt] [ˈlɪŋgərɪŋ] , [səʊn] [ðə; ði] [lait] [ˈmætə(r)] , [ˈkɒntrəri] [tuː; tə][əl][ˈʌðə(r)]
whiche without lingering , consumeth sone the light matter , contrary to al other
哪个 没有 挥之不去的 , 消耗 石头 这 光 事情 , 相反 到 al 其他

[dɪˈziːzɪz] - [ɪn] - ,
diseases restyng in humoures ,
疾病 - 在 - ,

它不会久治不愈，而是迅速消耗掉体内的轻质物质，这与所有其他滞留在体液中的疾病截然相反。

[wɛrɪn] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][wʌnz] - , [ɪz] [nɒt] [səʊ] [səʊn] [pʊt] [aʊt] , [nəʊ] [mɔː(r)] (-)
wherin a fire ones kindeled , is not so sone put out , no more (13)
其中 一个 火 一个 - , 是 不是 所以 石头 放 出去 , 不 更多的 (-)

凡火一旦燃起，就不能再熄灭了（13）

[ðen] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] - - , [ɔː(r)][fæt] [siː] [kəuls] ,
then is the same in moiste woodde , or fat Sea coles ,
然后 是 这 相同的 在 - - , 或者 胖的 海 科尔斯 ,

那么，在潮湿的伍德德或肥美的海科尔斯中也是如此。

[æz; əz] [wel] [baɪ][ðə; ði][pəˈtɪkjələ(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpestɪləns] ,
as well by the particular Example of the pestilence ,
作为 出色地 经过 这 特别的 例子 的 这 瘟疫 ,

以瘟疫为例，

([ɒv; əv][əl][ˈʌðə(r)z][məʊst] [laɪk] [ˈʌntuː] [ðɪs]) [meɪ] [biː; bi] [dɪˈkleəd] ,
(of al others most lyke vnto this) may be declared ,
(的 al 其他的 最多 像 vnto 这) 可能 是 声明 ,

（所有其他与此最相似的）可以宣布，

- [baɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] - [ɪn] - [ˈhjuːməz] , - [æz; əz][ai] [sed] , , [frɒm; frəm]
whyche by that it stãdeth in euel humors , tarieth as I said , sometyme , from
- 经过 那 它 - 在 - 体液 , - 作为 我 说 , 有时 , 从

- .
iiij .
- .

whyche 因为它存在于 euel humors 中，tarieth 正如我所说，有时，来自 iiij。

[sevn] .
vii .
七 .

七、

[ɪks] . & [ˈɛksˈdʒeɪ] . - - .
ix . & xj . vntill xiiij .
九 . & xj . - - .

九、和十、直到十三。

[deɪz] , - [frɒm; frəm] [ðɪs] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [θɜːrɑːf] , [ˌɔːl'biːɪt] [baɪ] [ɪn'fekʃ(ə)n] [məʊst] [laɪk] [tuː; tə] [ðɪs] [seɪm] .
dayes , differentlie from this , by reason therof , albeit by infection most lyke to this same .
天 , - 从 这 , 经过 原因 他们的 , 尽管 经过 感染 最多 像 到 这 相同的 .

日子，与此不同，由于其原因，尽管通过感染最像此相同。

[ðʌs] [vnder] [wʌn] [ləbʊr] - [ai] [haʊ] [dɪ'kleəd] [bəuθ] [wɒt] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [ɪz] ,
Thus vnder one laboure shortelie I haue declared both what this disease is ,
因此 下 一 拉布尔 - 我 豪厄 声明 两个都 什么 这 疾病 是 ,

因此，在一篇简短的劳动论文中，我已经阐明了这种疾病究竟是什么。

[weər'ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [kənsɪstɛθ] , [haʊ] [ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] [ˌæk'sɪˌdɛntiz] [ˌaɪ 'tiː] - [ænd; ənd] [ɪz] [dɪfɝɛnteɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pestɪləns] ,
wherein it consisteth , howe and with what accidentes it grieueth and is differente from the Pestilence ,
其中 它 组成 , 豪 和 和 什么 事故 它 - 和 是 不同的 从 这 瘟疫 ,

它由什么构成，它如何以及伴随哪些意外事件而来，它与瘟疫有何不同?

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['proʊprə] [siːn] , [ænd; ənd] ['təukənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [wɪtʃ] , [ɪf] ['eni] [duː; də] - ,
and the propre signes , and tokens of the same , without the whiche , if any do sweate ,
和 这 普罗普 符号 , 和 代币 的 这 相同的 , 没有 这 哪个 , 如果 任何 做 - ,

以及相应的标志和象征，如果没有这些标志，如果有人出汗的话，

[ai] [teɪk] - [nɒt] [tuː; tə] - [baɪ] [ðɪs] - , [bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [baɪ] [fɪr] ,
I take theym not to Sweate by this Sickenesse , but rather by feare ,
我 拿 - 不是 到 - 经过 这 - , 但 相当 经过 恐惧 ,

我认为他们并非因这种疾病而汗流浃背，而是因为恐惧而汗流浃背。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪr] , ['meni] [kləʊðz] , [greɪt] ['eksəsaɪz] , [ə'fekʃn] , - [ɪn] [daɪət] , [ɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːst] ,
heate of the yeare , many clothes , greate exercise , affection , excesse in diete , or at the worst ,
加热 的 这 年份 , 许多 衣服 , 很棒 锻炼 , 感情 , - 在 饮食 , 或者 在 这 最差 ,

一年中最热的季节、过多的衣物、大量的运动、情感、过度节食，或者最糟糕的情况是，

[baɪ] [ə; eɪ] [smɑːl] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɪn'fekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['lɛsiː] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['boʊdi] [tuː; tə] [ðɪs] [sɪknz] .
by a smal cause of infection , and lesse disposition of the bodi to this sicknes .
经过 一个 小 原因 的 感染 , 和 较少 处置 的 这 身体 到 这 疾病 .

感染原因较轻，且身体对这种疾病的易感性较低。

[səʊ] [ðæt] , - [æz; əz] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [næt] [əl] [ɒv; əv] ['mætə(r)] ,
So that , insomoche as the body was nat al voide of matter ,
所以 那 , - 作为 这 身体 曾是 纳特 al 空 的 事情 ,

所以，作为身体的个体，其本质是空无一物的。

- [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [wen] [ɪn'fekʃ(ə)n] [keɪm] : [bʌt; bət] [ɪn] [ðæt] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] [nɒt] [greɪt] ,
sweate it did when infection came : but in that the mattere was not greate ,
- 它 做过 什么时候 感染 来了 : 但 在 那 这 - 曾是 不是 很棒 ,

感染来临时，它确实会出汗；但这件事并不严重。

[ðə; ði] [seɪm] - [biː; bi] ['perələs] [nɔː(r)] - [æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)z] , [ɪn] [huːm] [ˌaɪ 'tiː]
the same coulde neyther be perilous nor paineful as in others , in whom it
这 相同的 可能 - 是 危险的 也不 - 作为 在 其他的 , 在 谁 它
[wɒz; wəz]['greɪtə(r)] [kɔːz] .
was greater cause .
曾是 更大的 原因 .

同样的事情对某些人来说可能既不危险也不痛苦，但对另一些人来说，这可能是一个更大的原因。

[ðə; ði] ['kɔːzɪz] .
The causes .
这 原因 .

原因。

- [ai] [haʊ] [ʃəʊ] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [neɪm] , ['neɪtʃə(r)] , & [siːn] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] :
Hetherto I haue shewed the beginning , name , nature , & signes of this disease :
- 我 豪厄 展示 这 开始 , 姓名 , 自然 , & 符号 的 这 疾病 :

到目前为止，我已经介绍了这种疾病的起源、名称、性质和症状：

['naʊ] [ai] [wɪl] [dɪ'kleə(r)][ðə; ði] ['kɔːzɪz] , -
nowe I will declare the causes , 14
现在 我 将要 宣布 这 原因 , -

现在我将陈述原因，14

[wɪtʃ] [biː; bi][eɪ] . : - , & [ɪm'pjʊə(r)] - [ɪn] ['bɒdɪz] [kə'rʌpt] [baɪ] - .
which be ij . : infectiõ , & impure spirites in bodies corrupt by repletiõ .
哪个 是 ij . : - , & 不纯 - 在 身体 腐败 经过 - .

其中是 ij.: infectiõ，以及因 repletiõ 而腐败的身体中的不洁之灵。

[ɪn'fekʃ(ə)n] , [baɪ] [ðɛr] - - ['kwɒlətiz] , - [nɒt] ['əʊnli][jiː; ji] ['hiːt] , [bʌt; bət][ðə; ði]
Infection , by thaire receiuing euel qualities , distẽpring not only ye hete , but the
感染 , 经过 泰尔 - - 品质 , - 不是 仅有的 是的 异 , 但 这
[həʊl] - [θɜːrɑːf] ,
hole substãce therof ,
洞 - 他们的 ,

Infection，通过 thaire 接收 euel 品质，不仅扰乱 ye hete，而且扰乱整个物质，

[ɪn] - [ðə'seɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəli][eɪ] . .
in putrifieng thesame , and that generally ij . waies .
在 - 相同 , 和 那 一般来说 ij . 韦斯 .

在腐烂中，而且通常情况下也是如此。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪər] - ,
By the time of the yere vnnatural ,
经过 这 时间 的 这 年份 - ,

到那一年，vnnatural，

& [baɪ][ðə; ði]['neɪtʃə(r)] & [saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] & ['riːdʒən] — - [meɪ] [biː; bi][pʊt][ðə; ði]
& by the nature & site of the soile & region — wherunto maye be put the
& 经过 这 自然 & 地点 的 这 土壤 & 地区 — - 五月 是 放 这
[pə'tɪkjələ(r)][ˌæk'sɪˌdɛntiz][ɒv; əv] [ðɪs] [seɪm] .
particular accidentes of this same .
特别的 事故 的 这 相同的 .

并且由于土壤和地区的性质和位置——由此可以解释该地区的特殊偶然事件。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [jɪr] - , [æz; əz] [ɪf] ['wɪntə(r)][biː; bi][hɒt] & [driː] ,
By the time of the yeare vnnaturall , as if winter be hot & drie ,
经过 这 时间 的 这 年份 - , 作为 如果 冬天 是 热的 & 干 ,

到了每年的这个时候，天气自然变得炎热干燥，仿佛冬天真的会很热一样。

['sʌmə] [hɒt][ænd; ənd] [mɔɪst] : ([ə; eɪ][fɪt] [taɪm][fɔː(r); fə(r)] -) [ðə; ði] [sprɪŋ] [koʊld][ænd; ənd] ['draɪ]
somer hot and moist : (a fit time for sweates) the spring colde and drye
一些 热的 和 潮湿 : (一个 合身 时间 为了 -) 这 春天 冷 和 干
,
,
,

时而炎热潮湿：（适合出汗的季节）春季寒冷干燥，

[ðə; ði] [fɔːl] [hɒt] & [mɔɪst] .
the fall hot & moist .
这 落下 热的 & 潮湿 .

秋季炎热潮湿。

[tuː; tə] [ðɪs] [maɪ][biː; bi] [ðə; ði] - [ˌdɪspə'zɪʃn] [baɪ] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] ,
To this mai be ioyned the euel disposition by constellation ,
到 这 麦 是 碘化物 这 - 处置 经过 星座 ,

这可能与星座的排列有关，

[wɪtʃ] [hæθ] [ə; eɪ] [greɪt] ['paʊə(r)] & [də'mɪnjən] [ɪn][əl] ['ɜːrθli] [θɪndʒɪz] .
whiche hath a great power & dominion in al erthly thinges .
哪个 有 一个 伟大的 力量 & 统治权 在 al 地球地 东西 .

它对世间万物拥有巨大的力量和统治权。

[baɪ][ðə; ði] [saɪt] & ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] & - , ['meni] .
By the site & nature of the soile & regiõ , many wayes .
经过 这 地点 & 自然 的 这 土壤 & - , 许多 韦斯 .

根据土壤和地区的地点和性质，有很多方法。

[fɜːst] & ['speʃəli] [baɪ] - - & - [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ðə; ði] -
First & specially by euel mistes & exhalatiõs drawen out of the grounde by the sũne
第一的 & 特别 经过 - - & - 绘制 出去 的 这 格朗德 经过 这 -
[ɪn][ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
in the heate of the yeare ,
在 这 加热 的 这 年份 ,

首先，特别是由太阳在一年中最热的时候从地面上抽出的 euel mistes 和 exhalatiõs，

[æz; əz] [tʃɑːnst] - [ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [trɔɪ] , [wɝːbi] [daɪd] [dɒgz] &
as chanced amõg the Grekes in the siege of Troy , wherby died firste dogges &
作为 偶然 - 这 - 在 这 围城 的 特洛伊 , 由此 死亡 首先 狗狗 &
[mjuːlz] , ['ɑːftə(r)] , (-)
mules , after , (14)
骡子 , 后 , (-)

正如希腊人在特洛伊围城战中偶然发现的那样，首先死去的是狗和骡子，之后，(14)

- [ɪn] [greɪt] : & [hɪə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪn] - [ɪn] [ðɪs] [em] . [diː] . [eɪl'dʒeɪ] .
mẽ in great numbre : & here also in Englãd in this m . d . lj .
- 在 伟大的 数量 : & 这里 还 在 - 在 这 米 . d . lj .

mẽ 数量很多：& 这里也用 Englãd 来表示。

[jɪr] , [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pestɪlənt] - , [bʌt; bət][ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .
yeare , the cause of this pestilent sweate , but of dyuers nature .
年份 , 这 原因 的 这 瘟疫 - , 但 的 戴尔斯 自然 .

是导致这种可怕汗症的原因，但却是更糟糕的性质。

[wɪtʃ] - [ɪn][ðə; ði] ['kʌntriː] [wɛr] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] , [wɒz; wəz] ['senɪ] [flaɪ] - [tuː; tə] ,
Whiche miste in the countrie wher it began , was sene flie frõ toune to toune ,
哪个 - 在 这 国家 哪里 它 开始 , 曾是 塞内 飞 - 调 到 调 ,

Whiche miste in the country where it beginning, was sene flie frõ to toune,

[wɪð] ['suːtʃə] [ə; eɪ] [stɪŋk] [ɪn] - & - , [ðæt] - [kʊd; kəd] ['skeəsli] [ə'baɪd][ˌaɪ 'tiː] .
with suche a stincke in morninges & eueninges , that mẽ could scarcely abide it .
和 这样的 一个 臭味 在 - & - , 那 - 可以 几乎 遵守 它 .

早晨和晚上散发出的那种恶臭，让我几乎无法忍受。

- [baɪ] - [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] , [æz; əz] [aʊt] [ɒv; əv] - - , [ɔː(r)] [ðə; ði]
Thẽ by dampes out of the earth , as out of Galenes Barathrũ , or the poetes
- 经过 - 出去 的 这 地球 , 作为 出去 的 - - , 或者 这 诗人

- ,
auernũ ,
- ,

Thẽ 由大地上的湿气组成，如 Galenes Barathrũ 或 poetes auernũ 所言，

[ɔː(r)] - , [ðə; ði] - [wɛrɔf] [biː; bi] [sʌtʃ] , [ðæt] [ˌθiːˈeɪˌaɪ] [kil] [jiː; ji] - [aʊɚ] [ðem; ðəm] .
or aornũ , the dampes wherof be such , that thei kil ye birdes fliẽg ouer them .
或者 - , 这 - 其中 是 这样的 , 那 他们的 基尔 是的 鸟 - 我们的 他们 .

或者 aornũ，其中的湿地是如此，以至于它们杀死了飞翔的鸟儿。

[ɒv; əv] [laɪk] - , [ai] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] - [ɪn] [kəʊl] [pɪts] ,
Of like dampes , I heard in the north coũtry in cole pits ,
的 喜欢 - , 我 听到 在 这 北 - 在 油菜 坑 ,

就像潮湿一样，我在北部乡村的煤矿里听到了这种声音。

[wɜːbi] [ðə; ði] [ˈleɪbərɪŋ] - [biː; bi] [streɪt] [kɪld] ,
wherby the laboring mẽ be straight killed ,
由此 这 劳动 - 是 直的 被杀 ,

因此，劳动者将被直接杀害。

[ɪkˈsept] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [aʊɚ] [ɒv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [θɜːrɑːf] ([wɪtʃ] [ˌθiːˈeɪˌaɪ] [nəʊ] [baɪ] [jiː; ji] [fleɪm] [ɒv; əv]
except before the houre of coming therof (which thei know by ye flame of
除了 前 这 小时 的 未来 他们的 (哪个 他们的 知道 经过 是的 火焰 的

[ðeə(r)] -)
their cãdle)
他们的 -)

除了在降临之时之前（他们通过火盆的火焰知道这一点）

[ˌθiːˈeɪˌaɪ] - [ðə; ði] - .
thei auoid the groũd .
他们的 - 这 - .

他们离开了地面。

[ˈθɜːdli] [baɪ] - [ɔː(r)] [rɒt] [ɪn] - [æftɚ] [greɪt] - , [ɪn] - , & [ɪn] [ded] [men] .
Thirdly by putrefactiõ or rot in groũdes aftre great flouddes , in carions , & in dead men .
第三 经过 - 或者 腐烂 在 - 之后 伟大的 - , 在 - , & 在 死的 男人 .

第三，在大洪水过后，在腐肉中，在死人身上，通过腐败或腐烂。

[ˈɑːftə(r)] [greɪt] - , [æz; əz] [ˈhæpənd] [ɪn] [jiː; ji] [taɪm] [ɒv; əv] [ˈgæliən] - [æt; ət] [rəʊm] ,
After great fluddes , as happened in ye time of Gallien thẽperor at rome ,
后 伟大的 - , 作为 发生 在 是的 时间 的 加利恩 - 在 罗马 ,

经历了大洪水之后，就像罗马皇帝加利恩时代发生的那样，

[ɪn] [əˈkaiə] & [ˈliːbjə] , [wɛr] [ðə; ði] [ˈsiːz] [dɪd] - [jiː; ji] [ˈsɪtɪz] [naɪ] [tuː; tə] [waɪ ˈtiː] [seɪm] .
in Achaia & Libia , wher the seas sodeinly did ouerflow ye cities nigh to yt same .
在 阿凯亚 & 利比亚 , 哪里 这 海域 索德因利 做过 - 是的 城市 夜 到 yt 相同的 .

在亚该亚和利比亚，海水淹没了附近的城市。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [jɪr] [ɒv; əv] [piˈleidʒiəs] , [wen] [əl] [ðə; ði] - [θruː] [əl]
And in the xi . yeare of Pelagius , when al the flouddes throughe al
和 在 这 十一 . 年份 的 远洋 , 什么时候 al 这 - 穿过 al

- [reɪdʒ] ,
Italye didde rage ,
- 迪德 愤怒 ,

在伯拉纠十一年，当洪水席卷整个意大利时，

[bʌt; bət] - - [æt; ət] [rəʊm] ,
but chieflye Tibris at Rome ,
但 - - 在 罗马 ,

但主要是罗马的提布里斯河，

[wɪtʃ] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [wɒz; wəz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [-] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
whiche in many places was as highe as the walles of the citie .
哪个 在 许多 地方 曾是 作为 更高 作为 这 沃勒斯 的 这 城市 .

在许多地方，它的高度与城市的城墙一样高。

[ɪn] - [ɔː(r)] [ded] ['bɒdɪz] ,
In cariõs or dead bodies ,
在 - 或者 死的 身体 ,

在尸体或死尸中，

[æz; əz] ['fɔːtʃən, -tʃuːn] [hɪə(r)] [ɪn] [ɪŋglænd] [ˌviː'piːɒn] [ðə; ði] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ə'lɒrd] ,
as fortuned here in Englande vpon the sea banckes in the tyme of King Alured ,
作为 幸运的 这里 在 英格兰 vpon 这 海 银行 在 这 时间 的 国王 铝化 ,

正如在阿卢尔德国王时期，英格兰沿海的人们所拥有的那样，

[ɔː(r)] - ; ([æz; əz] [sʌm; səm] ['krɔniklə] [raɪt]) [bʌt; bət]
or Alfrede ; (as some Chroniclers write) but
或者 - ; (作为 一些 编年史家 写) 但

或者阿尔弗雷德；（正如一些编年史家所写）但是

[ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['eθəlred] ['ɑːftə(r)] [səbɛləkɪs] ,
in the time of king Ethelred after Sabellicus ,
在 这 时间 的 国王 埃塞尔雷德 后 萨贝利库斯 ,

在萨贝利库斯之后的埃塞尔雷德国王时代，

[baɪ] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['draʊnd] - [kɑːst] [ˌviː 'piː] [baɪ] [ðə; ði] [siː] ,
by occasion of drowned Locustes cast vp by the Sea ,
经过 场合 的 溺水 - 投掷 副总裁 经过 这 海 ,

因蝗虫溺亡于海边而抛掷 vp，

[wɪtʃ] [baɪ] [ə; eɪ] - [wɜː(r); wə(r)] [aʊ'teɪ] [ɒv; əv] Fraunce15
which by a wynde were driuen oute of Fraunce15
哪个 经过 一个 - 是 德里恩 外面 的 Fraunce15

顺便说一下，它是弗朗斯15之外的

[θɛðɝ] .
thether .
其他 .

其他。

[ðɪs] ['ləʊkəst] [ɪz] [ə; eɪ] [flaɪ] [ɪn] - [ɒv; əv] [ə; eɪ] - - , [ɪn] ['kʌlə(r)] - ,
This locust is a flie in bignes of a mãnes thumbe , in colour broune ,
这 刺槐 是 一个 飞 在 - 的 一个 - - , 在 颜色 - ,

这只蝗虫是一只体型像大拇指的苍蝇，颜色是棕色的。

[ɪn] [ʃeɪp] ['sʌmwɒt] [laɪk] [ə; eɪ] - , ['sɪksθ] .
in shape somewhat like a greshopper , hauing vi .
在 形状 有些 喜欢 一个 - , 豪因 六 .

形状有点像蚱蜢，hauing vi。

- , [səʊ] ['meni] , [tuː] [taɪð] , & [æn; ən] - [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːs] ,
fiete , so many wynges , two tiethe , & an hedde like a horse ,
- , 所以 许多 翅膀 , 二 系 , & 一个 - 喜欢 一个 马 ,

fiete，这么多翅膀，两个捆绑，以及一个像马一样的头，

[ænd; ənd] ['ðɛr,fɔ:r] [kɔ:ld] [ɪn] ['ɪtəli] - , [weə(r)] [aʊɚ] [ji:; ji] ['sɪti] [ɒv; əv] [pədoʊə] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪr]
and therfore called in Italy Caualleto , where ouer ye city of Padoa , in the yeare
和 因此 称为 在 意大利 - , 在哪里 我们的 是的 城市 的 帕多阿 , 在 这 年份
[em] . [di:] . - .
m . d . xlij .
米 . d . - .

因此在意大利被称为 Caualleto，在帕多瓦城，在 mdxlij 年。

([æz; əz] [ai] [rɪmɛmbr] ,)
(as I remembre ,)
(作为 我 记住 ,)

（我记得，）

[ai] , [wɪð] [mɛnj] [mɔ:(r)] [dɪd] [si:] [ə; eɪ] [ɒv; əv] , [hu:z] ['pæsɪdʒ] [aʊɚ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
I , with manye more did see a swarme of theim , whose passage ouer the citie ,
我 , 和 许多 更多的 做过 看 一个 蜂群 的 他们 , 谁 通道 我们的 这 城市 ,

我和许多其他人一起看到一大群这种动物，它们穿过城市，

[dɪd] [læst] [tu:] ['aʊəz] , [ɪn] [bredθ] [ɪn'estɪməbl] [tu:; tə] [mæn] [ðeə(r)] .
did laste two hours , in breadth inestimable to euery man there .
做过 最后 二 小时 , 在 宽度 不可估量 到 euery 男人 那里 .

持续了两个小时，其规模之大，对在场的每个人来说都难以估量。

[hɪə(r)] [baɪ] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [tu:; tə] [nəʊt] [ɪn'fekʃ(ə)n] [baɪ] - [mɛn] [ɪn] [wɔrz] , ['aɪðə(r)] [ɪn] ['rɒtɪŋ]
Here by example to note infection by deadde menne in Warres , either in rotting
这里 经过 例子 到 笔记 感染 经过 - 门内 在 沃雷斯 , 任何一个 在 腐烂
[ðə; ði] [graʊnd] ,
aboue the ground ,
以上 这 地面 ,

这里以沃雷斯地区死人感染为例，无论是在地面上腐烂的尸体中，

[æz; əz] [tʃɔnst] [ɪn] [ə'θi:ni] [baɪ] [ɒv; əv] [ˌi:θi'əʊpiə] , [ɔ:(r)] [elz] [ɪn] ['berid] - (-)
as chaunced in Athenes by theim of Ethiopia , or els in beyng buried ouerly (15)
作为 改变 在 雅典娜 经过 他们 的 埃塞俄比亚 , 或者 els 在 贝恩 埋葬 - (-)

如同在雅典被埃塞俄比亚人所改变，或者被埋葬在外面(15)

[æz; əz] ['hæpənd] [æt; ət] - , [ɪn] [ðə; ði] [jɪər] [em] . [di:] . [ˌɛksˌɛl'vi:] .
as happened at Bulloigne , in the yere M . D . xlv .
作为 发生 在 - , 在 这 年份 M . D . xlv .

正如公元 1945 年在布洛涅发生的那样。

[ðə; ði] [jɪr] [æftɚ] [kɪŋ] [hɛnri] - [hæd; həd] ['kɔŋkə] [ðə; ði] [seɪm] ,
the yeare aftre king Henrye theight had conquered the same ,
这 年份 之后 国王 亨利埃 - 有 征服 这 相同的 ,

亨利八世国王征服该地区后的第二年，

[ɔ:(r)] [baɪ] [lɒŋ] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [æn; ən] [hoʊst] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [mɔ:(r)] [baɪ] ['deɪli]
or by long continuance of an hoste in one place , it is more playne by dayly
或者 经过 长的 继续 的 一个 主人 在 一 地方 , 它 是 更多的 普莱恩 经过 每日
[ɪk'spɪəriəns] ,
experience ,
经验 ,

或者，由于主人长期居住在一个地方，日常经验会更加丰富。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] - [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃəʊ] .
then it neadeth to be shewed .
然后 它 - 到 是 展示 .

那么就需要证明这一点。

['ðeəfɔ:(r)] [ai] [wɪl] [naʊ] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɔ:θ] [ɪ'speʃl] [kɔ:z] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [pent] [aɪɚ] ,
Therefore I wil now go to the fourth especial cause of infectiõ , the pent aier ,
所以 我 威尔 现在 去 到 这 第四 特别的 原因 的 - , 这 五角星 AIER ,

因此，我现在要讲到第四个特殊的感染原因，即pent aier。

['breɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] - ,
breaking out of the ground in yearthquakes ,
打破 出去 的 这 地面 在 - ,

在地震中从地底破土而出，

[æz; əz] [tʃɔnst] [æt; ət] - [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [jɪr] [ɒv; əv] ['ændriə] - , [ðen] [djuːk] , [ðə; ði] - .
as chaunced at Uenice in the first yeare of Andrea Dandulo , then Duke , the xxiiij .
作为 改变 在 - 在 这 第一的 年份 的 安德烈亚 - , 然后 公爵 , 这 - .

正如安德烈·丹杜洛公爵在位第一年于乌尼采所改变的那样，第 23 任公爵。

[deɪ] [ɒv; əv] , [ænd; ənd]['eks 'eks] .
day of Januarye , and xx .
天 的 一月 , 和 xx .

一月某日，以及 xx。

['aʊə(r)]['ɑːftə(r)][ðeə(r)][kɑːmpjuːtesiːɑn] .
hour after their computacion .
小时 后 他们的 计算 .

计算完成后一小时。

[baɪ] [wɪtʃ] - ['mɑːni] [daɪd] , & ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [taɪm] .
By which infectiõ mani died , & many were borne before their time .
经过 哪个 - 玛尼 死亡 , & 许多 是 出生 前 他们的 时间 .

感染导致死亡，许多人过早出生。

[ðə; ði][viː] . [kɔːz] [ɪz] [kləʊz] , & - ['ɛə] , & ['ðɛrˌfɔːr] [pjuːtrəfaɪd][ɔː(r)] [kə'rʌpt] ,
The v . cause is close , & vnstirred aire , & therfore putrified or corrupt ,
这 v . 原因 是 关闭 , & - 空气 , & 因此 腐烂的 或者 腐败 ,

原因已接近，且未被搅动，因此已腐烂或腐败。

[aʊt] [ɒv; əv] [əʊld] [welz] , [həʊlz] [ɪn][waɪ 'tiː] - [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [greɪn] ,
out of old welles , holes in yt groũd made for grain ,
出去 的 老的 韦尔斯 , 孔 在 yt - 制成 为了 粮食 ,

从旧井里，在土地上挖出的用于盛放谷物的洞，

[wɛrɔf] ['meni] [ai][dɪd][ˌes'iː][ɪn] & [ə'baʊt] ['pezɑːrɔː][ɪn] ['ɪtəli] ,
wherof many I did se in & about Pesaro in Italy ,
其中 许多 我 做过 塞 在 & 关于 佩萨罗 在 意大利 ,

其中许多是我在意大利佩萨罗及其周边地区看到的，

[baɪ] - - [æftɚ] [ə; eɪ] [greɪt] [speɪs] , [æz; əz][bəuθ] [ðəʊz] - [duː; də] - ,
by openĩg thẽ aftre a great space , as both those coũtrimẽ do cõfesse ,
经过 - - 之后 一个 伟大的 空间 , 作为 两个都 那些 - 做 - ,

通过 openĩg thẽ aftre 一个大空间，因为这两个 coũtrimẽ do cõfesse，

& ['ɔːlsəʊ][baɪ] - [ɪz] [dɪ'kleəd] , [fɔː(r); fə(r)][jiː; ji] [mɛnj] [ɪn] - - - [biː; bi] [kɪld] .
& also by exãple is declared , for ye manye in openĩg thẽ vnwarely be killed .
& 还 经过 - 是 声明 , 为了 是的 许多 在 - - - 是 被杀 .

& 例如也声明，因为许多人在公开场合不知不觉地被杀害。

[aʊt] [ɒv; əv] ['kaʊs] , & - ['ɔːlsəʊ] , [æz; əz] - [fɜːst][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ˌbɑːbɪ'loʊniə] ,
Out of caues , & tõbes also , as chaũced first in the country of Babilonia ,
出去 的 原因 , & - 还 , 作为 - 第一的 在 这 国家 的 巴比伦尼亚 ,

从 caues 和 tõbes 中，也如 chaũced first in the country of Babilonia，

[proʊsiːdɪŋ] [æftɚ] [ˈɪntuː] [griːs] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [rəʊm] , [baɪ] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ðæt] [jiː; ji] [ˈsoʊldʒərz] [ɒv; əv]
proceding aftre into Grece , and so to Rome , by occasion that ye souldiers of
程序 之后 进入 希腊 , 和 所以 到 罗马 , 经过 场合 那 是的 士兵 的
- [ˈmɑːkəs] [ˌæn.təˈnaɪ.nəs] ,
themperour Marcus Antoninus ,
- 马库斯 安东尼努斯 ,

随后他们进入希腊，然后到达罗马，原因是他们的士兵们遇到了我们的马库斯·安东尼努斯。

[ˌviːˈpiːɒn] [həʊp] [ɒv; əv] [ˈmʌni] , [breɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈgəʊldən] - [ɒv; əv] - [ˈkæsɪəs] , - [ə; eɪ]
vpon hope of money , brake up a golden coffine of Auidius Cassius , spiẽg a
vpon 希望 的 钱 , 制动 向上 一个 金的 - 的 - 卡西乌斯 , - 一个
[ˈlɪtl] [həʊl] [ˈθɛrɪn] ,
litle hole therin ,
小 洞 瑟林 ,

为了钱财，打碎了奥迪乌斯·卡西乌斯的金棺，在上面钻了个小洞。

[ɪn] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [əˈpɒləʊ] [ɪn] [səˈluːʃiə] , [æz; əz] [æˈmaɪˌeɪnəs] [ˌmɑːrˈsɛlɪnəs] [rɪtɪθ] .
in the tẽple of Apollo in Seleucia , as Ammianus Marcellinus writeth .
在 这 - 的 阿波罗 在 塞琉西亚 , 作为 阿米阿努斯 马塞利努斯 写 .

正如阿米阿努斯·马尔塞利努斯（Ammianus Marcellinus）所写，在塞琉西亚的阿波罗神庙中。

[tuː; tə] [ðiːz] [maɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈkɔːzɪz] [ɒv; əv] - ,
To these mai be ioyned the particular causes of infectiõ ,
到 这些 麦 是 碘化物 这 特别的 原因 的 - ,

这些可能与感染的具体原因有关，

[wɪtʃ] [ai] [kæl] [ðə; ði] [ˌækˈsɪˌdɛntiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] , [ɔːgˈmentɪŋ] [ðəˈseɪm] .
which I cal the accidentes of the place , augmenting thesame .
哪个 我 卡尔 这 事故 的 这 地方 , 增强 相同 .

我称之为该地的偶然事件，并加以补充。

[æz; əz] [naɪ] [tuː; tə] [ˈdwelɪŋ] [ˈpleɪsɪz] , - & [ˈmʌdi] , [ˈpʌdlz] [ɔː(r)] - ,
As nigh to dwelling places , merishe & muddy groundes , puddles or donghilles ,
作为 夜 到 住宅 地方 , - & 浑 格伦德斯 , 水坑 或者 - ,
[ɔː(r)] [kɑːˈnɑːləs] ,
sinkes or canales ,
沉没 或者 运河 ,

靠近住所的地方，泥泞的地面、水坑或洼地、水槽或沟渠，

[ˈiːzɪŋ] [ˈpleɪsɪz] [ɔː(r)] - , - [ˈdɪtʃɪz] [ɔː(r)] [ˈrɒt(ə)n] , [kləʊz] [aɪɚ] [ɪn] [ˈhaʊzɪz] [ɔː(r)]
easing places or carions , deadde ditches or rotten groundes , close aier in houses or
缓解 地方 或者 - , - 沟渠 或者 烂 格伦德斯 , 关闭 AIER 在 房屋 或者
- ,
ualleis ,
- ,

使地方或腐烂处更舒适，使沟渠或腐烂的地面更干燥，使房屋或房屋更封闭。

[wɪð] [ˈsuːtʃə] [laɪk] .
with suche like .
和 这样的 喜欢 .

与此类相似。

[ðʌs] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɔːz] .
Thus muche for the firste cause .
因此 很多 为了 这 首先 原因 .

以上便是第一个原因。

[ðə; ði] ['sekənd] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] - [ɪ'femərə] , [ai] [sed] [wɜː(r); wə(r)] - - [ɪn]
The second cause of this Englyshe Ephemera , I said were thimpure spirites in
这 第二 原因 的 这 - 蜉蝣 , 我 说 是 - - 在
['bɒdɪz] [kɜ·ʌpt] [baɪ] - .
bodies corupt by repletiõ .
身体 腐败 经过 - .

我说，造成这种英国短暂现象的第二个原因是，被 repletiõ 腐蚀的身体里有不纯的灵魂。

[rɪ'pliːʃən] I16
Repletion I16
补充 I16

补充 I16

[kæl] [hɪə(r)] , [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] - - & - ,
cal here , abundance of humores euel & maliciouse ,
卡尔 这里 , 丰富 的 - - & - ,

这里充满了幽默感和恶意，

[frɒm; frəm] [lɒŋ] [taɪm] [baɪ] ['lɪtl] & ['lɪtl] ['gæðəd] [baɪ] - [daɪət] , [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ,
from long time by litle & litle gathered by euel diete , remaining in the bodye ,
从 长的 时间 经过 小 & 小 聚集 经过 - 饮食 , 其余的 在 这 身体 ,

从很久以前一点一点地通过 euel diete 积累，留在体内，

['kʌmɪŋ] ['aɪðə(r)] [baɪ] [tuː; tə] ['moʊtʃi] [miːeɪt] , [ɔː(r)] [baɪ] - [miːeɪt] [ɪn] - , [æz; əz] [ɪn'fektɪd] -
coming either by to moche meate , or by euel meate in qualitie , as infected frutes
未来 任何一个 经过 到 莫切 肉 , 或者 经过 - 肉 在 - , 作为 已感染 -
,
,
,

要么是通过 moche meate，要么是通过 euel meate in qualitie，就像受感染的水果一样，

[miːeɪts] [ɒv; əv] - [iːuːz] [ɔː(r)] - ; [ɔː(r)] [bəuθ] - .
meates of euel iuse or nutrimẽt ; or both ioyntly .
肉类 的 - 我使用 或者 - ; 或者 两个都 - .

肉的 euel iuse 或 nutrimẽt；或两者兼有。

[tuː; tə] [sʌtʃ] - [wen] [ðə; ði] ['ɛə] - ['kʌmɪθ] (-)
To such spirites when the aire infectiue cometh (16)
到 这样的 - 什么时候 这 空气 - 到来 (-)

当传染病来临时，这样的灵魂就会（16）

- , - [biː; bi] [ˌθiː'eɪˌaɪ] - , [kə'rʌptɪd] , [sɔː(r)] ['hændld] , & [ə'prest] , - ['neɪtʃə(r)]
cõsonant , thẽ be thei distẽpered , corrupted , sore handled , & oppressed , thẽ nature
- , - 是 他们的 - , 腐败的 , 疮 处理 , & 受压迫者 , - 自然
[ɪz] [fɔːst] ,
is forced ,
是 强制 ,

cõsonant, thẽ be thei distẽpered, corrupted, sore handling, & oppressed, thẽ nature is forced,

---

& [ðə; ði] [dɪ'ziːz] - .
& the disease engendred .
& 这 疾病 - .

以及由此引发的疾病。

[bʌt; bət] [waɪl] [ai] [dəʊ] [dɪ'kleə(r)] [ðiːz] [ɪm'pjʊə(r)] - [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [kɔːz] ,
But while I doe declare these impure spirites to be one cause ,
但 尽管 我 雌鹿 宣布 这些 不纯 - 到 是 一 原因 ,

但我虽然认定这些污秽的灵体是其中一个原因，

[ai] [mʌst; məst] - [jɔː(r); jə(r)] - - [tuː; tə] ['hjuːmə(r)] ,
I must remoue your myndes frõ spirites to humours ,
我 必须 - 你的 迈恩德斯 - - 到 体液 ,

我必须把你的精神从精神上转移到幽默上，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði] - [biː; bi] ['fɛdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['pɑːtiːz] [θɜːrɑːf] ,
for that the spirites be fedde of the finest partes therof ,
为了 那 这 - 是 费德 的 这 最好的 部分 他们的 ,

为了让精灵们能享用它们最上等的部分,

& [æftɚ] [brɪndʒ] [juː; jʊ] [ə'gɛn] [tuː; tə] - [weə(r)] [ai] [təʊk] [juː; jʊ] .
& aftre bringe you againe to spirites where I toke you .
& 之后 带 你 再次 到 - 在哪里 我 吸 你 .

之后,我会再次带你回到我带你去的那个灵魂世界。

[ænd; ənd] - [æz; əz] [ai] [haʊ] [nɒt] [jet] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [huːm] [ai] [raɪt] ,
And forsomuche as I haue not yet forgotten to whome I write ,
和 - 作为 我 豪厄 不是 然而 被遗忘的 到 整个 我 写 ,

而就我尚未忘记的收信人而言,

[ɪn] [ðɪs] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ai] [wɪl] [loʊ] [ə; eɪ] [pɑːt] [əl] ['lɜːnɪd] & ['sʌtl] - ,
in this declaration I will leaue a part al learned & subtil reasõs ,
在 这 宣言 我 将要 联盟 一个 部分 al 学习 & 微妙 - ,

在此声明中,我将保留一部分深奥而微妙的理由。

[æz; əz] [hɪə(r)] [vɔɪd] & - , & ['əʊnli] [ˌviːˌɛs'iː] ['suːtʃə] [æz; əz] [biː; bi] [məʊst] - [tuː; tə] [huːm] [ai] [raɪt] ,
as here void & vnmiete , & only vse suche as be most euident to whom I write ,
作为 这里 空白 & - , & 仅有的 比斯 这样的 作为 是 最多 - 到 谁 我 写 ,

此处空无一物,且仅收录我所写信的那些最友善的人。

& ['iːzɪɪst] [tuː; tə] [biː; bi] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] :
& easiest to be vnderstanden of the same :
& 最容易 到 是 - 的 这 相同的 :

最容易理解的是:

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌnz] - [ʃəʊ] ['ɔːlsəʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] - ['vɜːrsəs] ['ɪŋglɪʃ] [men] [mɔː(r)] - ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] .
and at ones therwith shew also why it haũteth vs English men more thẽ other nations .
和 在 一个 - 展示 还 为什么 它 - 对比 英语 男人 更多的 - 其他 国家 .

同时,也解释了为什么英国男人比其他国家的男人更受英国男人的欢迎。

['ðɛrˌfɔːr] [ai] ['pæseɪ] [aʊɚ] [ðə; ði] - - [ɔː(r)] [smel] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , - ,
Therfore I passe ouer the vngẽtle sauoure or smell of the sweate , grosenes ,
因此 我 过去 我们的 这 - - 或者 闻 的 这 - , - ,

因此,我穿过了汗水、赭石的气味。

['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] , [ðə; ði] [kwɑːntəti] , [ðə; ði] - [ɪn] ['stɒpɪŋ] ,
colour , and other qualities of the same , the quantitie , the daunger in stopping ,
颜色 , 和 其他 品质 的 这 相同的 , 这 数量 , 这 - 在 停止 ,

颜色及其他相关特性、数量、停止的危险性,

[ðə; ði] ['mɑːnər] [ɪn] ['kʌmɪŋ] ['fɜːrð] - , [ɔː(r)] ['hɑːdli] , [hɒt] [ɔː(r)] [kəʊld] , [ðə; ði] [nəʊts] [ɪn] [ðə; ði] - ,
the maner in coming furthe redily , or hardly , hot or cold , the notes in the excremẽtes ,
这 方式 在 未来 此外 - , 或者 几乎 , 热的 或者 寒冷的 , 这 笔记 在 这 - ,

前进的方式,无论是迅速地还是勉强地,无论是热的还是冷的,排泄物中的痕迹,

[ðə; ði] [steɪt] [lɒŋgə(r)][ɔː(r)] [s'ɔːɹe] , [wɪð] ['suːtʃə] ['ʌðə(r)z] , [wɪtʃ] [maɪ][biː; bi] - [ɒv; əv] [kə'rʌpt]
the state longer or sorer , with suche others , which mai be tokẽs of corrupt
这 状态 更长 或者 更痛 , 和 这样的 其他的 , 哪个 麦 是 - 的 腐败
['hjuːmə(r)] & - ,
humours & spirites ,
体液 & - ,

状态持续时间更长或更糟，以及其他一些可能是腐败情绪和精神的因素。

& ['ɒnˌlaɪ] [wɪl] - - [θriː] .
& onli wil stãd upõ iii .
& 仅限在线 威尔 - - 三、 .

& onli will stãd upõ iii.

- [dɪkl'eəɹɪŋ] [jiː; ji] [seɪm] [swɛt] [baɪ] [grɛt] - [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['vɜːrsəs][nɒt] ['ʌðəwaɪz]
reasõs declaring ye same swet by gret repletiõ to be in vs not otherwise
- 声明 是的 相同的 甜 经过 格雷特 - 到 是 在 对比 不是 否则
[fɔː(r); fə(r)][əl][ðə; ði] - ['ɛə] [æpt][tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ,
for al the euel aire apt to this disease ,
为了 al 这 - 空气 易于 到 这 疾病 ,

理由表明，同样的甜蜜是由 gret repletiõ 引起的，而不是其他原因，因为所有 euel aire 都适合这种疾病，

[mɔː(r)] - ['ʌðə(r)] - .
more thẽ other natiõs .
更多的 - 其他 - .

比其他国家更多。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] - [ai][wɪl] [ʃəʊ] , & - - ,
For as hereaftre I wil shew , & Galẽ cõfirmeth ,
为了 作为 - 我 威尔 展示 , & - - ,

因为我将在此之后展示，并且 Galẽ cõfirmeth，

['aʊə(r)] ['bɒdɪz] - [nɒt] [sʌfɝ] ['eni] - [ɔː(r)] [hɜːt] [baɪ] [kə'rʌpt] & - ['kɔːzɪz] ,
our bodies cã not suffre any thĩg or hurt by corrupt & infectiue causes ,
我们的 身体 - 不是 受苦 任何 - 或者 伤害 经过 腐败 & - 原因 ,

我们的身体不会受到任何腐败和传染性因素的伤害。

[ɪk'sept] [θər] [biː; bi][ɪn] - [ə; eɪ] - ['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] [prɪ'peəd] [æpt] & [laɪk][tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
except ther be in thẽ a certeĩ mater prepared apt & like to receiue it ,
除了 那里 是 在 - 一个 - 母 准备 易于 & 喜欢 到 接收 它 ,

除非有合适的材料准备好并乐意接收，

[elz] [ɪf] [wʌn][wɜː(r); wə(r)] [sɪk] , [əl] [ʃʊld] [biː; bi] [sɪk] , [ɪf] [ɪn] [ðɪs] [kʌntri] ,
els if one were sick , al shuld be sick , if in this countri ,
els 如果 一 是 生病的 , al 应该 是 生病的 , 如果 在 这 国家 ,

否则，如果有人生病了，所有人都应该生病，如果在这个国家，

[ɪn][əl] - [wɛr] [ðə; ði][ɪn'fekʃ(ə)n] [keɪm] , [wɪtʃ] - [wiː; wi][ˌes'iː] [dʌθ] [nɒt] - .
in al coũtres wher the infection came , which thĩg we se doth not chãce .
在 al - 哪里 这 感染 来了 , 哪个 - 我们 塞 确实 不是 - .

在所有感染源头，我们看到的并不可能发生。

[fɔː(r); fə(r)] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] - , [wiː; wi][ˌes'iː] [ðɪs] - [sɪknz] [ɔː(r)] - [ɪ'femərə] ,
For touching the first reasõ , we se this sweting sicknes or pestilẽt Ephemera ,
为了 接触 这 第一的 - , 我们 塞 这 - 疾病 或者 - 蜉蝣 ,

触及第一个原因，我们看到了这种出汗的疾病或瘟疫。

[tuː; tə][biː; bi][ɒft][ɪn] - , [bʌt; bət] ['nɔɪər] ['skɒtlənd] ,
to be oft in Englãd , but neuer entreth Scotland ,
到 是 经常 在 - , 但 诺伊尔 中心 苏格兰 ,

经常在英格兰，但从未进入苏格兰。

([ɪk'sept] [ðə; ði] ['bɔːdəz]) [ˌɔːl'biːɪt][ˌθiː'eɪˌaɪ][bəʊθ][biː; bi] - [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ɒn] [siː] .
(except the borders) albeit thei both be ioinctly within the cōpas of on sea .
(除了 这 边界) 尽管 他们的 两个都 是 - 之内 这 - 的 在 海 .

（除了边界）尽管它们都位于海上的 cōpas 范围内。

[ðə; ði] [seɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [hɪə(r)] , [hæθ] [ə'seil] [brə'bænt] & [ðə; ði] ['kɔːstɪz] [naɪ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
The same beginning here , hath assailed Brabant & the costes nigh to it ,
这 相同的 开始 这里 , 有 遭受攻击 布拉班特 & 这 成本 夜 到 它 ,

同样的事情也发生在布拉班特及其附近的沿海地区。

[bʌt; bət] ['nɔɪər] [pɑːst] ['dʒɜːməni] , [weə(r)] [wʌnz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [laɪk] - [æz; əz][hɪə(r)] ,
but neuer passed Germany , where ones it was in like faciō as here ,
但 诺伊尔 通过了 德国 , 在哪里 一个 它 曾是 在 喜欢 - 作为 这里 ,

但 neuer 经过德国，在那里它就像 faciō 一样，

[wɪð] [greɪt] , [ɪn][ðə; ði] [jɪər] [em] . [diː] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
with great mortalitie , in the yere m . d . xlix .
和 伟大的 死亡率 , 在 这 年份 米 . d . xlix .

在 mdxlix 年，死亡率很高。

[kɔːz] [wɛrɔf] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðeə(r)][ɪz]['nætʃərəl] ,
Cause wherof none other there is naturall ,
原因 其中 没有任何 其他 那里 是 天然的 ,

因为除此之外别无其他自然原因，

[ðen] [ðə; ði] ['juːəl] ['daɪət][ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] ['kʌntriz] [wɪtʃ] [dɪ'strɔɪ] [mɔː(r)] [miːeɪts] [ænd; ənd] (-) -
then the euell diet of these thre contries whiche destroy more meates and (17) 17
然后 这 尤厄尔 饮食 的 这些 三 国家 哪个 破坏 更多的 肉类 和 (-) -

然后是这三个国家均衡的饮食，它们消耗更多的肉类，并且（17）17

- [wɪthaʊt] [əl]['ɔːrdər] , - [taɪm] , - , [ɔː(r)] - , - ['aɪðə(r)] - ,
drynckes withoute al ordre , cōueniēt time , reasō , or necessite , thē either Scotlande ,
- 没有 al 秩序 , - 时间 , - , 或者 - , - 任何一个 - ,

drynckes withoute al ordre, cōueniēt time, reasō, or necessite, thē either Scotlande,

[ɔː(r)][ɔːl]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [ðə; ði] ['sʌni] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] - [ɒv; əv][ðeə(r)] [oʊn] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] ['wɪtɪz] ,
or all other countries vnder the sunne , to the greate annoiance of their owne bodies and wittes ,
或者 全部 其他 国家 下 这 太阳 , 到 这 很棒 - 的 他们的 拥有 身体 和 维特斯 ,

或所有太阳以下的其他国家，给他们的身心带来极大的困扰，

['hɪndərəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [niːd] , [ænd; ənd] [greɪt] [dɜːθ] [ænd; ənd] - [ɪn] [ðeə(r)] - - .
hinderance of theim which have nede , and great dearth and scarcitie in their cōmon welthes .
阻碍 的 他们 哪个 有 内德 , 和 伟大的 匮乏 和 - 在 他们的 - - .

阻碍了那些需要帮助的人，并且他们的共同财富中出现了巨大的匮乏和稀缺。

- [ɪf] [es'kuːleipiəs][ðə; ði] - [ɒv; əv] - , [jiː; ji]['saʊər][ɒv; əv] - [frɒm; frəm] [deθ] ,
Wherfore if Esculapius the inuentour of phisike , ye sauer of mē from death ,
- 如果埃斯库拉庇俄斯 这 - 的 - , 是的 酸菜 的 - 从 死亡 ,

因此，如果埃斯库拉庇俄斯是物理的灵感来源，那么，来自死亡的痛苦，

[ænd; ənd][rɪ'stɔːrə(r)][tuː; tə][laɪf] , [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [ə'gen] - [ðɪs] [wɜːld] ,
and restorer to life , should returne again ĩto this world ,
和 修复器 到 生活 , 应该 返回 再次 - 这 世界 ,

以及生命的恢复者，应该再次回到这个世界，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [saʊ] [ðiːz] [ˈsɔːtiːz] [ɒv; əv] [men] , [səʊ] [ˈmoʊtʃi] - ,
he could not saue these sortes of men , hauing so moche sweatyng stuffe ,
他 可以 不是 saue 这些 种类 的 男人 , 豪因 所以 莫切 - 东西 ,

他救不了这种人，他们浑身是汗。

[səʊ] [ˈmeni] - [leɪd] [ˌviː ˈpiː] [ɪn] [stɔː(r)] , - [ðɪs] - , - , & [ˈpestɪlənt] [dɪˈziːz] :
so many euill humoures laid vp in store , frõ this displeasante , feareful , & pestilent disease :
所以 许多 euill - 铺设 副总裁 在 店铺 , - 这 - , - , & 瘟疫 疾病 :

这种令人不快、可怕且具有传染性的疾病，埋下了如此多的恶习：

[ɪkˈsept] [ˌθiːˈeɪˌaɪ] [wʊd] [lɜːrn] [ə; eɪ] [njuː] [ˈles(ə)n] , & - [ə; eɪ] [njuː] [treɪd] .
except thei would learne a new lesson , & folowe a new trade .
除了 他们的 会 学习 一个 新的 课 , & - 一个 新的 贸易 .

但他们会从中吸取新的教训，并从事新的行业。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

汗热病 (The Sweating Sickness A boke or counseill)
第2/3页

[fɔː(r); fə(r)] [ˈʌðə(r)] [waɪz] , [ˈnaɪðə(r)] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntriː] ([ðə; ði] [sɪˈkɒnd] [ˈriːz(ə)n])
For other wise , neither the auoidyng of this countrie (the seconde reason)
为了 其他 明智的 , 两者都不 这 - 的 这 国家 (这 第二 原因)

[nɔː(r)] - [ˈɪntuː] [ˈʌðə(r)z] ,
nor fleyng into others ,
也不 - 进入 其他的 ,

否则，既不能逃离本国（第二个原因），也不能逃往其他国家。

([ə; eɪ] [ˈkɒmjuːn; kəˈmjuːn] [ˈrefjuːdʒ] [ɪn] [ˈʌðə(r)] [dɪˈziːzɪz]) [wɪl] - [ˈvɜːrsəs] [ˈɛŋglɪʃ] [men] ,
(a commune refuge in other diseases) wyll preserue vs Englishe men ,
(一个 公社 避难所 在 其他 疾病) 威尔 - 对比 英语 男人 ,

（在其他疾病中，一个公社避难所）wyll preservue vs Englishe men，

[æz; əz] [ɪn] [ðɪs] [læst] - [ɪz] [baɪ] [ɪkˈspɪəriəns] [wel] - [ɪn] [keɪlz] , - ,
as in this laste sweate is by experience well proued in Cales , Antwerpe ,
作为 在 这 最后 - 是 经过 经验 出色地 - 在 卡路里 , - ,

正如这段最新的汗水在安特卫普的卡莱斯得到的经验所充分证明的那样，

[ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈpleɪsɪz] [ɒv; əv] [brəˈbænt] , [wɛr] [ˈəʊnli] [ˈaʊə(r)] - [weə(r)] , & [nʌn]
and other places of Brabant , wher only our contrimen ware sicke , & none
和 其他 地方 的 布拉班特 , 哪里 仅有的 我们的 - 仓库 病 , & 没有任何

[ˈʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,

以及布拉班特省的其他地方，那里只有我们的产品会生病，其他产品则不会。

[ɪkˈsept] [wʌn] [ɔː(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .
except one or ii .
除了 一 或者 二、 .

除一或二以外。

[ˈʌðə(r)z] [ɒv; əv] - [daɪət] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈnəʊtɪd] .
others of thenglishe diete , which is also to be noted .
其他的 的 - 饮食 , 哪个 是 还 到 是 著名的 .

其他一些饮食习惯，例如 thenglishe diete，也值得注意。

[ðə; ði] [kɔːz] [ˌhɪərˈɒv] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ɪz] [ˈoʊnli] [ðɪs] , [ðæt] [ðeɪ] [ˈkɛrid] [aʊɚ] [wɪð] - ,
The cause hereof natural is onely this , that they caried ouer with thẽ ,
这 原因 此 自然的 是 仅 这 , 那 他们 携带 我们的 和 - ,

造成这一切的自然原因只有一个，那就是他们与他一起进行了……

& [baɪ] [laɪk] [daɪət] [θər] [ɪnkrɛzd] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [dɪˈziːz] .
& by lyke diete ther incresed that whiche was the cause of their disease .
& 经过 像 饮食 那里 增加 那 哪个 曾是 这 原因 的 他们的 疾病 .

而通过饮食，他们增加了导致他们患病的原因。

[ˈweəfɔː(r)] [lɛt] [ˈvɜːrsəs] - [ˈaʊə(r)] - , [ðæt] [ɪn] [wɒt] - - [laɪk] [kɔːz]
Wherefore lette vs asserteine our selues , that in what soeuer contrie lyke cause
因此 信 对比 - 我们的 - , 那 在 什么 - - 像 原因

[ænd; ənd] [ˈmætə(r)] [ɪz] ,
and matter is ,
和 事情 是 ,

因此，lette vs asserteine 我们的自我，即在什么 soeuer contrie 像原因和物质一样，

[ðeə(r)] - [laɪk] [aɪɝ] [ænd; ənd] [kɔːz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ,
there commyng like aier and cause efficient ,
那里 - 喜欢 AIER 和 原因 高效的 ,

它们像空气一样涌来，并且效率很高，

[wɪl] [meɪk] [laɪk] - [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] [ɪn] - [ɒv; əv] [əgrɛəbəl] [kəm'plekʃənz] , [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [daɪət] ,
wil make lyke effecte and disease in persõs of agreable complexions , age , and diete ,
威尔 制作 像 - 和 疾病 在 - 的 令人愉快的 肤色 , 年龄 , 和 饮食 ,

会对肤色、年龄和饮食习惯良好的人产生类似影响和疾病。

[ɪf] [ðə; ði] [taɪm] ['ɔːlsəʊ] [dəʊ] [tuː; tə] [ðiːz] [seɪm] , [ænd; ənd] [ɪn] [nʌn] ['ʌðə(r)z] .
if the tyme also doe serue to these same , and in none others .
如果 这 时间 还 雌鹿 塞雷 到 这些 相同的 , 和 在 没有任何 其他的 .

如果时间也适用于这些人，而不适用于其他人。

[ðiːz] [ai] [pʊ'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪər] [hoʊt] ,
These I putte , for that the tyme of the yere hote ,
这些 我 普特 , 为了 那 这 时间 的 这 年份 酒店 ,

我把这些都放在那里，因为一年中最热的时候，

[məkiːθ] ['moʊtʃi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mælɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] , [ɪn] - [ðə; ði] [pɔːrz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
makethe moche to the malice of the disease , in openynge the pores of the body ,
制作 莫切 到 这 恶意 的 这 疾病 , 在 - 这 毛孔 的 这 身体 ,

使疾病的恶意得以释放，打开身体的毛孔，

- [ɪn] [ðə; ði] [aɪɝ] , - [ðə; ði] - [ænd; ənd] - [ðem; ðəm] ['floʊəbəl] ,
lettynge in the euill aier , resoluynge the humores and makynge them flowable ,
- 在 这 euill AIER , - 这 - 和 - 他们 流动性 ,

让体液在体内流动，调和体液并使其流动起来，

[ænd; ənd] [dɪ'spəʊzɪŋ] ['ðɛrˌfɔːr] [ðə; ði] - - , ,
and disposing therfore the spirites accordyngly , besyde ,
和 处置 因此 这 - - , 旁边 ,

因此，相应地处置这些精灵，此外，

[ðæt] ([æz; əz] [ai] [ʃəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɛstɪlɛnteɪ] -) [ˌaɪ 'tiː] [stɝːɪθ] [ænd; ənd] ['drɔːɪθ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ˌekshə'leɪʃn] [ænd; ənd] - ,
that (as I shewed in the first cause of this pestilente sweate) it stirreth and draweth out of the erthe euill exhalations and mistes ,
那 (作为 我 展示 在 这 第一的 原因 的 这 瘟疫 -) 它 搅拌 和 绘制 出去 的 这 - euill 呼气 和 - ,

（正如我在这场瘟疫汗症的第一个原因中所展示的那样）它搅动并从大地中抽出有害的呼气和雾气，

[tuː; tə] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪɝ] [ænd; ənd] [dɪs'pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['vɜːrsəs] . (-)
to thinfection of the aier and displeasure of vs . (18)
到 - 的 这 AIER 和 不满 的 对比 . (-)

对 aier 的薄弱感染和 vs.(18)的不悦

['daɪət] [ai] [pʊt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [daɪət] [biː; bi] [nɒt] ['trʌbld] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] .
Diet I put , for that they of the contrarie diete be not troubled with it at all .
饮食 我 放 , 为了 那 他们 的 这 - 饮食 是 不是 麻烦 和 它 在 全部 .

我制定饮食计划，是为了避免那些反对饮食的人因此而感到困扰。

[eɪdʒ][ænd; ənd][kəm'plekʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [spærɛθ] - [eɪdʒ][ɒv; əv]['bəʊtə]
Age and complexion , for this , that although it spareth nõ age of bothe
年龄 和 肤色 , 为了 这 , 那 虽然 它 斯佩斯 - 年龄 的 两者

,
kyndes ,
肯德斯 ,

年龄和肤色，为此，尽管它对两种肤色的年龄都没有影响，

[nɔː(r)][nəʊ][kəm'plekʃ(ə)n][bʌt; bət][sʌm; səm][ˌaɪ 'tiː] - ,
nor no complexion but some it touchethe ,
也不 不 肤色 但 一些 它 - ,

既没有肤色，也没有任何触感，

[jet] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst]['pɑːtɪd] ([wɝːbi] [ruːlz] [ænd; ənd] - [biː; bi] [tuː; tə][biː; bi]
yet for the most parte (wherby rules and reasones be alwayes to be
然而 为了 这 最多 部分 (由此 规则 和 - 是 总是 到 是

[meɪd])
made)
制成)

然而，在大多数情况下（因此总是需要制定规则和理由）

[ˌaɪ 'tiː] [vekst] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] , ['bɛsti] [lʌst] , [ænd; ənd] [nɒt] ['moʊtʃi]
it vexed theim of the middle age , beste luste , and theim not moche vnder
它 烦恼 他们 的 这 中间 年龄 , 最好的 卢斯特 , 和 他们 不是 莫切 下

[ðæt] ,
that ,
那 ,

它困扰着中世纪的他们，最好的欲望，而且他们并不在意这一点。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kəm'plekʃənz] [hoʊt] & - , [æz; əz] - [baɪ][ðeə(r)] ['nɔːti] & moche18
and of complexions hote & moiste , as fitteste by their naughty & moche18
和 的 肤色 酒店 & - , 作为 - 经过 他们的 淘气 & moche18

肤色火热湿润，最适合他们的顽皮和性感18

- [ɒv; əv] - [tuː; tə]['feɪdi][ðə; ði] - :
subtiltie of blode to fede the spirites :
- 的 - 到 联邦 这 - :

blode 的微妙之处，以滋养灵魂：

[ɔː(r)] [naɪ] [ænd; ənd] [laɪk] [tuː; tə] [ðə'seɪm] [ɪn][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒlətiz] , [æz; əz] -
or nigh and lyke to thesame in some one of the qualities , as cholerike
或者 夜 和 像 到 相同 在 一些 一 的 这 品质 , 作为 -

[ɪn] ['hiːt] ,
in hete ,
在 异 ,

或者在某些方面与此相似，例如在 hete 中具有霍乱性，

- [ɪn] [mɔistə] , [ɪksɛpt] [ðeə(r)] ['kwɒlətiz] , [æz; əz] - [ɪn] - , &
phlegmatike in moister , excepte thother their qualities , as drinesse in cholerike , &
- 在 保湿 , 除了 其他 他们的 品质 , 作为 - 在 - , &

[kəʊld][ɪn] - ,
cold in phlegmatike ,
寒冷的 在 - ,

痰湿的体质与其他体质不同，例如干燥的体质与胆汁质不同，寒冷的体质与痰湿的体质不同。

[baɪ] [greɪt] [də'mɪnjən] [aʊɝ] , [dɪd] [lɛt] .
by great dominion ouer thother , did lette .
经过 伟大的 统治权 我们的 其他 , 做过 信 .

通过对彼此的伟大统治，做了信。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['klin] - - [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'fektɪd] [aɪɝ] , [ɔːl'weɪ] [rɪmeɪn] -
For the clene contrarie complexiõs to the infected aier , alwaies remaine helthful
为了 这 克莱恩 - - 到 这 已感染 AIER , 总是 剩余 -
, - [ænd; ənd]['betə(r)] [ðen] [tʊ'fɔːr] ,
, saulfe and better then tofore ,
, - 和 更好的 然后 过去 ,

对于感染空气的清洁相反的复杂情况，始终保持健康、安全，并且比以前更好。

[ðə; ði] [kɝʌpt] [ænd; ənd] [ɪn'fektɪd] [aɪɝ] - .
the corrupte and infected aier notwithstandyng .
这 腐败 和 已感染 AIER - .

尽管存在腐败和受感染的空气。

['ðɛrˌfɔːr] [kəʊld][ænd; ənd] [driː] [pɝːsonz] ['aɪðə(r)][ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , [ɔː(r)] ['veri] ,
Therfore cold and drie persones either it touched not at all , or very fewe ,
因此 寒冷的 和 干 人 任何一个 它 感动 不是 在 全部 , 或者 非常 少数 ,

因此，寒冷干燥的人要么完全没有受到影响，要么很少受到影响。

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪθ] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] : [sʌtʃ] [ai] [seɪ] [æz; əz] [bɪ'saɪd] [ðeə(r)][kəm'plekʃ(ə)n] ,
and that wyth no danger : such I say as beside their complexion ,
和 那 威斯 不 危险 : 这样的 我 说 作为 旁 他们的 肤色 ,

而且这并无危险：我这样说，除了他们的肤色之外，

([wɪtʃ] [ɪz][səʊ]['hɑːrdiː][tuː; tə] [faɪnd] [ɪn] ['eni] [mæn] [ɪgzækt] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ,
(whiche is so harde to finde in any man exacte and simple ,
(哪个 是 所以 哈德 到 找到 在 任何 男人 精确 和 简单的 ,

（这在任何男人身上都很难找到，既准确又简单，

[æz; əz] [ɪgzækt]) [wɜː(r); wə(r)] - [wɪð] [sʌm; səm] [kə'rʌpt] - & - ,
as exacte helthes) were annoied with some corrupt humoures & spirites ,
作为 精确 赫尔特斯) 是 - 和 一些 腐败 - & - ,

（如确切的健康）受到一些腐败的幽默和精神的困扰，

& ['ðɛrˌfɔːr] [miːt] [baɪ][səʊ] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , & [ðæt] [baɪ] [gʊd] - .
& therfore mete by so moch to receiue it , & that by good reasõ .
& 因此 测量 经过 所以 莫奇 到 接收 它 , & 那 经过 好的 - .

因此，必须通过如此多的理由才能接受它，并且必须有充分的理由。

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən]['nætʃ(ə)rəli] [haʊ] ['paʊə(r)][tuː; tə][duː; də] [ɔːt] [ə'genst] ['eni] [θɪŋ] ,
For nothing can naturally haue power to do ought against any thing ,
为了 没有什么 能 自然 豪厄 力量 到 做 应该 反对 任何 事物 ,

因为任何事物本身都不具备对抗任何事物的力量。

[ɪksɛpt] [ðə; ði] [seɪm] [haʊ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['self] [ə; eɪ] [dɪspəsɪsiːən] [baɪ] [laɪk] ['kwɒlətiz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
excepte the same haue in it selfe a disposicion by like qualities to receiue it .
除了 这 相同的 豪厄 在 它 自 一个 处置 经过 喜欢 品质 到 接收 它 .

除了它本身具有类似的特质，能够接受它之外。

[æz; əz][ðə; ði] [kɔːz] [ɪn][ðə; ði] [fɑːt] - ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [luːi] [ðə; ði] [niː] ([ðə; ði]
As the cause in the fote cãnot trouble the flanke and leue the knee (the
作为 这 原因 在 这 脚 - 麻烦 这 - 和 勒厄 这 膝盖 (这
[miːn]) [ɪk'sept] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [kən'sent] [ænd; ənd] - [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]
mean betwixte) except there were a greater consent and likenes of nature
意思是 介于两者之间) 除了 那里 是 一个 更大的 同意 和 - 的 自然
[ɪn] ['sʌfrəns] ([wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] -) [ðəʊz] [ðen] .
in sufferance (whiche we call sympathian) betwixte those then thother .
在 忍耐 (哪个 我们 称呼 -) 介于两者之间 那些 然后 其他 .

除非在忍受（我们称之为同情）方面有更大的同意和自然相似性，否则脚部的原因不会影响侧腹和膝盖（两者之间的中间部分）。

[nɔː(r)]['faɪə(r)] - [stəʊnz] , [kæn] [bɜːrn] - , [strɔ] , [stɪks] [ænd; ənd] - , [ɔɪl] , [wæks] ,
Nor fire refusynge stones , canne burne hardes , strawe , stickes and charcole , oile , waxe ,
也不 火 - 石头 , 甘蔗 伯恩 - , 稻草 , 棍子 和 - , 油 , 蜡 ,

火也不拒绝石头，不能燃烧硬物、稻草、木棍和木炭、油、蜡。

[fæt] , [ænd; ənd] ['siːˌkoʊl] , [ɪk'sept] [ðiːz] [seɪm] [fɜːst] [ɒv; əv] [əl] [wɜːr] ['æpt] ,
fatte , and seacole , except these same first of al wer apte ,
脂肪 , 和 西科尔 , 除了 这些 相同的 第一的 的 al 是 合适的 ,

fatte 和 seacole，除了这些相同的第一个 al wer apte，

[ænd; ənd] [baɪ] ['kwɒlətiz] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɛn'fleɪmd] [ænd; ənd] [bɜːnd] .
and by conuenient qualities disposed to be enflamed and burned .
和 经过 邻近 品质 处置 到 是 发炎的 和 烧伤 .

并且由于其特性，易燃易爆。

[nɔː(r)] ['eni] [mæn] ['gəʊɪθ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɜːrn] ['wɔːtə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ˌðeər'ɒv] [biː; bi] ['kɒntrəri] ,
Nor any man goeth about to burne water , because the qualities thereof be contrary ,
也不 任何 男人 戈特 关于 到 伯恩 水 , 因为 这 品质 其中 是 相反 ,

没有人会去烧水，因为水的性质与它的性质相悖。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɒdi] - [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] .
and the body vndisposed to the like of fire .
和 这 身体 - 到 这 喜欢 的 火 .

身体易受火灼伤。

[baɪ] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] - , [ðæt] [jiː; ji] - - [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'rʌpt] ['ɛə] [ɪz] (-) [= (-)]
By whiche reason it may also be perceiued , that ye venemouse qualitie of this corrupt aire is (20) [= (19)]
经过 哪个 原因 它 可能 还 是 - , 那 是的 - - 的 这 腐败 空气 是 (-) [= (-)]

由此可见，这种腐败空气的毒害性质是（20）[=（19）]

[hoʊt] [ænd; ənd] - , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] - - [ðə; ði] [laɪk] [kəm'plekʃənz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [naɪ] ['ʌntuː] ,
hote and moiste , for it redily enfectethe the lyke complexions , and those nigh vnto theim ,
酒店 和 - , 为了 它 - - 这 像 肤色 , 和 那些 夜 vnto 他们 ,

炎热潮湿，因为它很容易感染类似的肤色，以及与他们肤色相近的人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] , [ɔː(r)] ['hɑːdli] : & ['iːzli] [dʌθ] [pjuːtrəfaɪ] , [æz; əz] [dəʊ] [ðə; ði] [saʊθ] - .
and the contrary not at all , or hardly : & easely doth putrify , as doe the Southe wyndes .
和 这 相反 不是 在 全部 , 或者 几乎 : & 轻松地 确实 腐败 , 作为 雌鹿 这 南部 - .

反之则不然，或者说几乎不会发生：而且很容易腐烂，就像南方的风一样。

['ðɛrˌfɔːr] [nekst] ['ʌntuː] [ðəʊz] [koʊld] [ænd; ənd] [driː] - , [əʊld; 'əʊldi] [men] [ɪ'skeɪpt] [friː] ,
Therfore next vnto those colde and drie cõplexions , olde men escaped free ,
因此 下一个 vnto 那些 冷 和 干 - , 古老的 男人 逃脱 自由的 ,

因此，在那些寒冷干燥的洞穴旁边，老人们得以逃脱。

[æz; əz] [laɪk] [tuː; tə] [baɪ] [eɪdʒ] : [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [æz; əz] [ɒv; əv] - [kən'sjuːmd] [baɪ]
as like to theim by age : and children , as voide of replecion consumed by
作为 喜欢 到 他们 经过 年龄 : 和 孩子们 , 作为 空 的 - 消耗 经过

[ðeə(r)] [greɪt] ['hiːt] ,
their great hete ,
他们的 伟大的 异 ,

如同他们年龄相仿：而孩子们，如同被巨大的欲望所吞噬，却又缺乏饱足感。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɔːl'weɪ] ['rɛdi] [tuː; tə] [iːt] .
and therefore alwaies redy to eate .
和 所以 总是 准备好了 到 吃 .

因此，它总是随时准备进食。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [ðə; ði] ['sʌbtɪl] ['hjuːmə(r)] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] [ɪn] [fʊl] ['bɒdɪz] - [jiː; ji]
But in this disease the subtile humour euill and abundant in full bodies fedyng ye
但 在 这 疾病 这 微妙 幽默 euill 和 丰富 在 满的 身体 - 是的

- ,
spirites ,
- ,

但是，在这种疾病中，微妙的体液在充盈的人体中变得异常丰富，滋养着灵魂。

[ɪz] [mɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['nəʊtɪd] [ðen] [ðə; ði] ['hjuːmə(r)] [kəm'plekʃənəl] , [wɪtʃ] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ,
is more to be noted then the humour complexional , whiche notwithstanding ,
是 更多的 到 是 著名的 然后 这 幽默 肤色 , 哪个 虽然 ,

比起幽默的肤色，更值得注意的是这一点，尽管如此，

[æz; əz] [æn; ən] ['helpə(r)] [ɔː(r)] ['hɪndərər] [tuː; tə] [jiː; ji] [seɪm] , [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [nɪ'glektɪd] .
as an helper or hinderer to ye same , is not to be neglected .
作为 一个 帮手 或者 阻碍 到 是的 相同的 , 是 不是 到 是 被忽视的 .

作为帮助者或阻碍者，都不可忽视。

[fɔː(r); fə(r)] [elz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [ɔːl] ['kʌntriz] [ænd; ənd] [pɝːsonz] [ɪn'dɪfrəntli] , [wɛr] [ɔːl]
For els it should be in all contries and persones indifferently , wher all
为了 els 它 应该 是 在 全部 国家 和 人 漠不关心 , 哪里 全部

[kəmplɛkʃoʊnz] [biː; bi] .
complexiones be .
肤色 是 .

否则，它应该在所有国家和所有人中都无差别地存在，无论肤色如何。

[ðə; ði] [ænd; ənd] laste19
The thirde and laste19
这 第三 和 laste19

第三和最后19

['riːz(ə)n] [ɪz] , [waɪ 'tiː] [ðeɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [θɪs] [swet] [sɔː(r)] [wɪð] [pɝiːl] [ɔː(r)] [deθ] ,
reason is , yt they which had thys sweat sore with perille or death ,
原因 是 , yt 他们 哪个 有 thys 汗 疮 和 佩里尔 或者 死亡 ,

原因是，那些汗流浃背的人，要么患上重病，要么濒临死亡。

[wɜː(r); wə(r)] ['aɪðə(r)] [men] [ɒv; əv] [wɛlθ] , [iːz] , & ['welfeə(r)] ,
were either men of welthe , ease , & welfare ,
是 任何一个 男人 的 威尔特 , 舒适 , & 福利 ,

他们要么是富裕、安逸、享有福利的人，要么是富裕、安逸、享有福利的人。

[ɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʊrər] ['sɔːteɪ] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɜːr] ['aɪd(ə)l] [pɝːsonz] , [gʊd] [eɪl] ['driŋkə] , [ænd; ənd]
or of the poorer sorte such as wer idle persones , good ale drinkers , and
或者 的 这 贫穷 排序 这样的 作为 是 闲置的 人 , 好的 麦芽酒 饮酒者 , 和

- ['hɔːntərz] .
Tauerne haunters .
- 鬼魂 .

或者属于较贫穷的那一类，例如游手好闲的人、爱喝啤酒的人和陶尔内河的常客。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] , [baɪ] [jiː; ji] [greɪt] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] ['sɔːteɪ] , [ænd; ənd] [lɑːdʒ] - [ɒv; əv] ,
For these , by ye great welfare of the one sorte , and large drinkyng of thother ,
为了 这些 , 经过 是的 伟大的 福利 的 这 一 排序 , 和 大的 - 的 其他 ,

对于这些人，由于其中一类人的巨大福祉，以及另一类人大量的饮酒，

- [ˌviː 'piː] [ɪn] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] ['moʊtʃi] ['mætə(r)] : [baɪ] [ðeə(r)] [iːz] [ænd; ənd] - ,
heped vp in their bodies moche euill matter : by their ease and idlenes ,
- 副总裁 在 他们的 身体 莫切 euill 事情 : 经过 他们的 舒适 和 - ,

他们的身体里有好几个不好的东西：因为他们的安逸和懒散，

[nɒt] [weɪst] [ænd; ənd] [kən'sjuːm] [ˌaɪ 'tiː] .
coulde not waste and consume it .
可能 不是 浪费 和 消耗 它 .

不能浪费，必须消耗掉。

[ə; eɪ] - [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - ['daiət] ['piːp(ə)l] , ['aɪðə(r)] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ,
A comfirmacion of this is , that the laborouse and thinne dieted people , either had it not ,
一个 - 的 这 是 , 那 这 - 和 - 节食 人们 , 任何一个 有 它 不是 ,

对此的证实是，那些辛勤劳作、身材苗条的人，要么没有这种症状，要么……

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [iːt] [bʌt; bət] ['lɪtl] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['mætə(r)] : [ɔː(r)] [wɪð] [nəʊ] [greɪt] [grɛf] [ænd; ənd] ['deɪndʒə(r)] ,
because they dyd eate but litle to make the matter : or with no greate grefe and danger ,
因为 他们 dyd 吃 但 小 到 制作 这 事情 : 或者 和 不 很棒 格雷夫 和 危险 ,

因为他们吃得很少，不足以造成这种情况：或者说，没有太大的痛苦和危险，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['leɪbəd] [aʊt] ['moʊtʃi] [ˌðeər'ɒv] .
because they laboured out moche thereof .
因为 他们 辛勤劳作 出去 莫切 其中 .

因为他们辛勤劳作，才得以完成这一切。

['weəfɔː(r)] [ˌviː'piːɒn] [smɔːl] [kɔːz] , [ˌnesə'serəli] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] [smɑːl] - .
Wherefore vpon small cause , necessarily must folowe a smal effecte .
因此 vpon 小的 原因 , 一定 必须 - 一个 小 - .

因此，小原因必然带来小结果。

[ɔːl] [ðiːz] - [gəʊ] [tuː; tə] [ðɪs] [ɛn'diː] , [ðæt] [pɝːsonz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['mɒdərət] [ænd; ənd] [gʊd] [daɪət] ,
All these reasones go to this ende , that persones of all contries of moderate and good diete ,
全部 这些 - 去 到 这 结束 , 那 人 的 全部 国家 的 缓和 和 好的 饮食 ,

所有这些理由都指向同一个结论，那就是所有饮食适度且良好的国家的人们，

[ɪ'skeɪp] [θɪs] [ɛŋglɪʃ] [ɪ'femərə] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [biː; bi] ['oʊnli] [vekst] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] , [wɪtʃ] [biː; bi] [ɒv; əv] [ɪ'mɒdərət] [ænd; ənd] [daɪət] .
escape thys Englishe Ephemera , and those be onely vexed therewith , whiche be of immoderate and euill diete .
逃脱 thys 英语 蜉蝣 , 和 那些 是 仅 烦恼 由此 , 哪个 是 的 过分 和 euill 饮食 .

逃离这些英文杂文，那些只因它们而烦恼的人，那些饮食不均衡且不健康的人。

[bʌt; bət] [waɪ] ?
But why ?
但 为什么 ?

但为什么?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ænd; ənd] [kɜʌpt] [aɪɝ] [ə'ləʊn] ?
for the euill humores and corrupte aier alone ?
为了 这 euill - 和 腐败 AIER 独自的 ?

仅仅是为了那些邪恶的体液和腐败的空气吗?

[nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] - [ðə; ði] ['pestɪləns] [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [swɛt] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] .
No , for thẽ the pestilence and not the swet should rise .
不 , 为了 - 这 瘟疫 和 不是 这 甜 应该 上升 .

不，因为瘟疫而非汗水应该上升。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðen] ?
For what then ?
为了 什么 然后 ?

那又是为了什么呢?

[fɔː(r); fə(r)][jiː; ji][ɪm'pjʊə(r)] - [kɜʌpt] [ɪn] - [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] - [aɪɝ] .
For ye impure spirites corrupte in theim selues and by the infectiue aier .
为了 是的 不纯 - 腐败 在 他们 - 和 经过 这 - AIER .

你们这些污秽的灵，既在自己里面败坏，又被传染。

[waɪ] [səʊ] ?
Why so ?
为什么 所以 ?

为什么会这样?

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ɪm'pjʊə(r)][ænd; ənd] [kɜʌpt] - , ['weðə(r)] [ˌθiː'eɪˌaɪ][biː; bi] - [ɔː(r)] ['ʌðə(r)z] ,
for that of impure and corrupte humores , whether thei be blode or others ,
为了 那 的 不纯 和 腐败 - , 无论 他们的 是 - 或者 其他的 ,

至于那些不洁和腐败的体液，无论是血液还是其他体液，

[kæn; kən] [raɪz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðen] [ɪm'pjʊə(r)] - . (-)
can rise none other then impure spirites . (20)
能 上升 没有任何 其他 然后 不纯 - . (-)

除了污秽的灵以外，别无他物可以升起。(20)

[fɔː(r); fə(r)] [ɪz] ['suːtʃə] [æz; əz] [ðæt] [weər'ɒv] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːmɛθ] .
For euery thynge is suche as that whereof it commeth .
为了 euery 东西 是 这样的 作为 那 其中 它 来 .

凡物皆如其所是。

[naʊ] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɛsti] [ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
Now , that of the beste and fineste of the blode ,
现在 , 那 的 这 最好的 和 - 的 这 - ,

现在，让我们来看看金发女郎中最优秀、最精致的那一位。

[jeɪ] [ɪn] [kɜʌpt] ['bɒdɪz] (- ['bɛsti] [ɪz] [nɔːt]) [ðiːz] - [biː; bi] [ænd; ənd] ['fɛdi] , [ai] [bɪ'fɔː(r)] [ɪk'sprest] .
yea in corrupte bodies (whyche beste is nought) these spirites be ingendred and fedde , I before expressed .
是的 在 腐败 身体 (- 最好的 是 零) 这些 - 是 成分 和 费德 , 我 前 表达 .

是的，在腐败的躯体中（为什么最好的也为零），这些灵魂被吞噬和滋养，我之前已经表达过。

[θɝːfɝ] [huː] [waɪl] [haʊ] [ðem; ðəm] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] [kliːn] , [ænd; ənd] [hɪm] ['self] [friː] [frɒm; frəm]
Therfor who wyl haue them pure and cleane , and him selfe free from
瑟弗 WHO 威尔 豪厄 他们 纯的 和 清洁 , 和 他 自 自由的 从
[swet] ,
sweat ,
汗 ,

因此，谁愿使他们洁净无瑕，自身不流汗，

['mʌsti] ['kɛpiː] [ə; eɪ] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] [kliːn] [daɪət] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ʃʊə(r)] .
muste kepe a pure and cleane diete , and then he shalbe sure .
必须 保持 一个 纯的 和 清洁 饮食 , 和 然后 他 应 当然 .

他必须保持纯净的饮食，这样他才能确保健康。

[ðə; ði] -
The preseruacion
这 -

预售

[ɪn'fekʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [aɪɝ] ,
Infection by the aier ,
感染 经过 这 AIER ,

感染了空气，

[ænd; ənd] [ɪm'pjʊə(r)] - [baɪ] [rɪ'pliːʃən] [ðʌs] [faʊnd] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['kɔːzɪz]
and impure spirites by repletion thus founde and declared to be the causes
和 不纯 - 经过 补充 因此 创立 和 声明 到 是 这 原因
[ɒv; əv] [ðɪs] [pɛstɪlɛnteɪ] - [ɔː(r)] [ɛŋglɪʃ] [ɪ'femərə] ,
of this pestilente sweate or Englishe ephemera ,
的 这 瘟疫 - 或者 英语 蜉蝣 ,

并且不洁的灵魂通过充斥而被发现并宣布为这种瘟疫般的汗水或英语中的短暂事物的起因，

[lɛt] ['vɜːrsəs] ['naʊ] [siː] [haʊ] [wiː; wi] [meɪ] - ['aʊə(r)] - [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ,
lette vs nowe see howe we maye preserue our selues from it ,
信 对比 现在 看 豪 我们 五月 - 我们的 - 从 它 ,

lette vs nowe 看看我们如何才能从中保全自己，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['remədid] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːns] , [waɪθ] ['lɛsiː] .
and howe it may be remedied , if it chaunce , wythe lesse mortalitie .
和 豪 它 可能 是 已补救 , 如果 它 机会 , 怀斯 较少 死亡率 .

如果发生这种情况，如何以较低的死亡率来补救。

[ai] [wɪl] [waɪθ] - .
I wyll begynne wyth preseruation .
我 威尔 开始 威斯 - .

我将开始有预感。

[ðæt] [məʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [dʌð] - [ɪn] - [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [tuː; tə] [kʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,
That most of all dothe stande in auoidyng the causes to come of the disease ,
那 最多 的 全部 做 - 在 - 这 原因 到 来 的 这 疾病 ,

最重要的是，它能有效预防疾病的发生。

[ðə; ði] [θɪndʒɪz] ['helpɪŋ] ['fɔːwəd] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] - [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɔːl'rɛdi] [hæd; həd]
the thinges helping forward the same , and remouyng that whiche is alredy had
这 东西 帮助 向前 这 相同的 , 和 - 那 哪个 是 已经 有
& ['gɒtn] .
& gotten .
& 获得 .

有助于推进同一目标的事物，以及去除已经拥有和获得的东西。

[əl] [biː; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪndəz] - [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .
Al be done by the good order of thynges perteynyng to the state of the body .
阿尔 是 完毕 经过 这 好的 命令 的 东西 - 到 这 状态 的 这 身体 .

一切都应按照身体状况的良好秩序进行。

['ðɛrˌfɔːr] [ai] [wɪl] [bɪ'gɪn] [wɪð] [daɪət] [wɛr] [ai] [lɛft] ,
Therfore I will begin with diete wher I lefte ,
因此 我 将要 开始 和 饮食 哪里 我 左边 ,

因此，我将继续从我上次中断的地方开始讲解饮食。

& [ðen] [gəʊ] [fɜːrθ] [wɪð] [aɪɚ] [weə(r)] [ai] [ɪn] - [ðə; ði] ['kɔːzɪz] ,
& then go furth with aier where I beganne in treatyng the causes ,
& 然后 去 更远 和 AIER 在哪里 我 开始 在 - 这 原因 ,

然后，我继续深入探讨我最初开始研究的原因，

[ænd; ənd][dɪ'kleə(r)][ðə; ði] [waɪ] [tuː; tə] auoide20
and declare the waie to auoide20
和 宣布 这 waie 到 auoide20

并宣布 waie 至 auoide20

[ɪn'fekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][səʊ] ['fɜːrð] [tuː; tə][ðə; ði] [rɛst] [ɪn]['ɔːdə(r)] .
infection , and so furthe to the reste in order .
感染 , 和 所以 此外 到 这 其余部分 在 命令 .

感染，然后按顺序进一步扩散到其余部分。

[huː] [ðæt] - [tuː; tə] - [ɪn]['kwaɪˌɛti] - , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ɛŋglɪʃ] [ɪ'femərə] ,
Who that lustethe to lyue in quiete suretie , out of the sodaine danger of this Englishe ephemera ,
WHO 那 - 到 - 在 安静 - , 出去 的 这 - 危险 的 这 英语 蜉蝣 ,

谁渴望安享平静的生活，远离这短暂而危险的英国风俗？

[hiː; hi] [ɔːl] [θɪndəz] , [ɒv; əv] ['lɪtl] [ænd; ənd] [gʊd] ['mʌsti] [iːt] & [speə(r)] [nɒt] ,
he aboue all thynges , of litle and good muste eate & spare not ,
他 以上 全部 东西 , 的 小 和 好的 必须 吃 & 空闲的 不是 ,

他无所不包，无论大小，都必须吃，而且不要吝惜。

[ðə; ði] [læst] ['pɑːtɪd] [wɛrɔf] [waɪl] [pliːz] [wel] ([ai] [daʊt] [nɒt]) ['vɜːrsəs] [ɛŋglɪʃ] [men] :
the laste parte wherof wyl please well (I doubt not) vs Englishe men :
这 最后 部分 其中 威尔 请 出色地 (我 怀疑 不是) 对比 英语 男人 :

最后一部分会请您好（我怀疑不会）vs 英国人：

[ðə; ði] [ai] [θɪŋk] ['nɔɪər] [ə; eɪ] [di'æl] .
the firste I thinke neuer a deale .
这 首先 我 思考 诺伊尔 一个 迪尔 .

我认为首先是一个交易。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [pliːz] [ðæt] [ɛntɛnd] [tuː; tə] - [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [reɪʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] .
Yet it must please theim that entende to lyue without the reche of this disease .
然而 它 必须 请 他们 那 理解 到 - 没有 这 雷切 的 这 疾病 .

然而，这一定会让他们感到高兴，因为他们可以不受这种疾病的折磨。

[səʊ] - , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['iːzli] [ɪ'skeɪp] [ˌaɪ 'tiː] .
So doyng , they shall easely escape it .
所以 - , 他们 将 轻松地 逃脱 它 .

这样一来，他们就能轻松逃脱。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ɪz] [gʊd] , [kæn; kən][biː; bi] - [nəʊ] : [ɒv; əv] [ðæt] [ɪz] ['lɪtl] ,
For of that is good , can be engendred no euill : of that is litle ,
为了 的 那 是 好的 , 能 是 - 不 euill : 的 那 是 小 ,

因为凡是好的，就不会产生恶；凡是少的，

[kæn; kən][biː; bi] ['gæðəd] [nəʊ] [greɪt] [stɔː(r)] .
can be gathered no great store .
能 是 聚集 不 伟大的 店铺 .

没有大型商店可以买到。

['ðɛrˌfɔːr] - [mʌst; məst][hiː; hi] - [biː; bi][ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ,
Therfore helthful must he nedes be and free from this disease ,
因此 - 必须 他 - 是 和 自由的 从 这 疾病 ,

因此，他必须身体健康，远离这种疾病。

[ðæt] - [ðɪs] ['kɪndiː][ɒv; əv] - [ænd; ənd]['mɑːnər][ɪn] - .
that vsethe this kinde of liuynge and maner in dietynge .
那 - 这 善良 的 - 和 方式 在 - .

那是这种 liuynge 和 dietynge 的方式。

[æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ˌhɪər'ɒv] [meɪ] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] ['sɒkrətiːz] [biː; bi] ,
An example hereof may the wise man Socrates be ,
一个 例子 此 可能 这 明智的 男人 苏格拉底 是 ,

这方面，智者苏格拉底就是一个很好的例子。

[wɪtʃ] [baɪ] [ðɪs] ['sɔːteɪ][ɒv; əv] [daɪət] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ][sɔː(r)] ['pestɪləns] [ɪn] [ə'θiːni] , ['nɔɪər] - [ˌen 'iː] -
which by this sorte of diete escaped a sore pestilence in Athenes , neuer fleynge ne kepyng
哪个 经过 这 排序 的 饮食 逃脱 一个 疮 瘟疫 在 雅典娜 , 诺伊尔 - ne -

通过这种饮食方式，雅典人得以躲过一场严重的瘟疫，neuer fleynge ne kepyng

[kləʊz] [hɪm] ['self] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] .
close him selfe from the same .
关闭 他 自 从 这 相同的 .

他把自己从同一地点隔离开来。

['truːli] [huː] [wɪl] - - [tuː; tə]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [lʌst] ,
Truly who will lyue accordynge to nature and not to lust ,
真的 WHO 将要 - - 到 自然 和 不是 到 欲望 ,

真正愿意顺应自然而非屈服于欲望的人是谁?

[meɪ] [wɪð] [ðɪs] [daɪət][biː; bi] [wel] [kən'tentɪd] .
may with this diete be well contented .
可能 和 这 饮食 是 出色地 满足 .

这种饮食方式或许能让人感到满足。

[fɔː(r); fə(r)]['neɪtʃə(r)][ɪz] [pliːzd] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪtl] , [nɔː(r)] - ['ʌðə(r)] [ðen] [ðæt] (-) [= (-)]
For nature is pleased with a litle , nor seketh other then that (22) [= (21)]
为了 自然 是 高兴 和 一个 小 , 也不 - 其他 然后 那 (-) [= (-)]

因为自然喜欢少许，除此之外别无所求(22)[= (21)]

[ðə; ði][maɪnd] [ɒv; əv] [k'eəz] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][ɪn]['kwaɪˌɛti] [mɛrəli] ,
the mind voide of cares and feares may be in quiete merily ,
这 头脑 空 的 关心 和 恐惧 可能 是 在 安静 快乐地 ,

心中无忧无虑、无所畏惧，便能享受宁静的快乐。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɒdi] [ɒv; əv] [grɛf] , [meɪ] [biː; bi][ɪn][laɪf] - , [æz; əz] [luː'kriːʃɪəs] [rɪtɪθ] .
and the body voide of grefe , maye be in life swetly , as Lucretius writeth .
和 这 身体 空 的 格雷夫 , 五月 是 在 生活 - , 作为 卢克莱修 写 .

如卢克莱修所写，没有悲伤的身体，在生活中或许会感到甜蜜。

[hɪə(r)][æt; ət] [lɑːdʒ] [tuː; tə] [rɒni] [aʊt] - [maɪ] [brɛθ] [wɜːr] [spent] , [æz; əz][ˌviːˈpiːɒn][ə; eɪ] ['kɒmən]
Here at large to ronne out vntill my breth wer spent , as vpon a common
这里 在 大的 到 罗恩 出去 - 我的 弟兄们 是 花费 , 作为 vpon 一个 常见的
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

在这里四处游荡，直到我的兄弟们精疲力竭，就像在一个普通的地方一样，

[ə'genst] [jiː; ji] - [ɔː(r)] - [daɪət] [ɒv; əv] [ɪŋglænd] , - & [dis'pleʒə]
against ye intemperãce or excessiue diete of Englande , thincommodities & displeasures
反对 是的 - 或者 - 饮食 的 英格兰 , - & 不满
[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['meni] :
of the same many waies :
的 这 相同的 许多 韦斯 :

反对英格兰的放纵或过度饮食，以及由此带来的诸多不快：

[ænd; ənd] - , [ɪn] - [ɒv; əv] [miːn] [daɪət] [ænd; ənd] ['tempərəns] ([kɔːld] [ɒv; əv]
and contrarie , in commẽdation of meane diete and temperance (called of
和 - , 在 - 的 意思是 饮食 和 节制 (称为 的
['pleɪtəʊ] [sə'frɒsəniː] ,
Plato sophrosyne ,
柏拉图 节制 ,

相反，为了提倡节制饮食（柏拉图称之为节制），

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] - [wɪsdoʊm]) [ænd; ənd][ðə; ði] - [kə'mɒdətiz] [θɜːrɑːf] , [bəuθ]
for that it cõserneth wisdome) and the thousande commodities therof , both
为了 那 它 - 智慧) 和 这 - 商品 他们的 , 两个都
[fɔː(r); fə(r)] ,
for helthe ,
为了 帮助 ,

因为它是智慧的来源）以及由此产生的成千上万种商品，两者都是为了健康。

[wɛlθ] , ['wɪtə] , [ænd; ənd] [lʌndʒ] [laɪf] , [wel] [ai] [mait] , & [luːz] [maɪ] [ləbʊr] :
welthe , witte , and longe life , well I might , & lose my laboure :
威尔特 , 维特 , 和 朗格 生活 , 出色地 我 可能 , & 失去 我的 拉布尔 :

财富、智慧和长寿，好吧，我可能会失去我的劳动：

[sʌtʃ] [biː; bi]['aʊə(r)] [ɛŋglɪʃ] - ['rɑːðə(r)] [ðen] - .
such be our Englishe facions rather then reasones .
这样的 是 我们的 英语 - 相当 然后 - .

这就是我们的英语风格，而非理由。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ai] ['pɜːpəs] ['naɪðə(r)][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [lʌndʒ] [wɜːrk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrti]
But for that I purpose neither to wright a longe worke but a shorte
但 为了 那 我 目的 两者都不 到 赖特 一个 朗格 工作 但 一个 短
- ,
counseill ,
- ,

但我并不打算为此写一篇长篇大论，而只打算写一篇简短的建议。

[nɔː(r)][tuː; tə]['wɪəri][ðə; ði] [wɪð] [ðæt] [ðeɪ] [lʌst] [nɒt][tuː; tə][hɪə(r)] , [ai] [wɪl] [lɛt] [ðæt] ['pæseɪ] ,
nor to wery the reders with that they luste not to here , I will lette that passe ,
也不 到 非常 这 雷德斯 和 那 他们 卢斯特 不是 到 这里 , 我 将要 信 那 过去 ,

也不为了让读者们为此感到厌烦，他们并不想在这里看到这些，我会让这一切过去。

[ænd; ənd] [muː] - [ðæt] [dɪ'zaɪə(r)] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] [noʊ] [maɪ] [mɪnd] ['θɛrɪn] , [tuː; tə][rɪ'membə(r)]
and moue thẽ that desire further to knowe my mynde therin , to remember
和 老鼠 - 那 欲望 更远 到 知道 我的 明德 瑟林 , 到 记住
[ðæt] [ai] ['seɪd] [bɪ'fɔː(r)] ,
that I sayd before ,
那 我 赛义德 前 ,

并且 moue thẽ 进一步渴望了解我的内心，记住我之前说过的话，

[ɒv; əv] ['lɪtl] & [gʊd] [iːt] [ænd; ənd] [speə(r)] [nɒt] , [wɜːbi] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['iːzli] [maɪ]
of litle & good eate and spare not , wherby they shall easely perceiue my
的 小 & 好的 吃 和 空闲的 不是 , 由此 他们 将 轻松地 感知 我的

- .
meanyng .
- .

少而精的食物，不要吝惜，这样他们就能轻易明白我的意思。

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [gəʊ] [fɜːrθ] [wɪð] [maɪ] [daɪət] , [wɛrɪn] [maɪ] - [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [miːeɪts] [biː; bi]
I therefore go furth with my diete , wherin my counseill is , that the meates be
我 所以 去 更远 和 我的 饮食 , 其中 我的 - 是 , 那 这 肉类 是

- ,
helthfull ,
- ,

因此，我进一步阐述我的饮食原则，我的建议是，肉类应当有益健康。

[ænd; ənd] - - , - [sɔʊd] , [ænd; ənd] [wɛl] [prɪ'peəd] [ɪn] - , - , ['beɪkɪŋ]
and holsomly kylled , swetly saued , and wel prepared in rostyng , sethyng , baking
和 - - , - 酱油 , 和 嗯 准备 在 - , - , 烘烤

, & [səʊ] [fɜːrθ] .
, & so furth .
, & 所以 更远 .

并且经过了充分的烹制，包括烤制、烹饪、烘焙等。

[ðə; ði] [bred] , [ɒv; əv] [swɛt] ['kɔːrn] , [wɛl] - , [ænd; ənd] [səʊ] [beɪkt] .
The bred , of swet corne , wel leuened , and so baked .
这 繁殖 , 的 甜 角膜 , 嗯 - , 和 所以 烘焙 .

甜玉米，充分发酵，然后烘烤而成。

[ðə; ði] [drɪŋk] [ɒv; əv] [swiːt] ['mɔːltə] [ænd; ənd] [gʊd] ['wɔːtə(r)] - - , [wɪ'ðaʊt] ['ʌðə(r)] -
The drinke of swete malte and good water kyndly brued , without other drosse
这 喝 的 甜 麦芽 和 好的 水 - - , 没有 其他 -

['naʊ] [ə; eɪ] [viːsɛd] .
nowe a daies vsed .
现在 一个 天 对比 .

甜麦芽酒和好水的饮料，轻轻地冲泡，没有其他杂质，现在几天都喝。

[nəʊ] [waɪn] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] of21
No wine in all the tyme of21
不 葡萄酒 在 全部 这 时间 of21

21世纪以来，从未喝过酒

- , [ɪksɛpt] [tuː; tə] ['suːtʃə] [huːz] - [rɪ'kwaɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['mɛdɪˌsɪn] , [fɔː(r); fə(r)]
sweatyng , excepte to suche whose sickenes require it for medicin , for
- , 除了 到 这样的 谁 - 要求 它 为了 药物 , 为了

[fɪə] [ɒv; əv] - & - ,
fere of inflamynge & openynge ,
费雷 的 - & - ,

除了那些因疾病需要用汗液治疗以缓解炎症和溃烂的人之外，其他人不应该出汗。

[nɔː(r)] [ɪk'sept] [jiː; ji] ['hælf] [biː; bi] [wɛl] ['soʊdən] ['wɔːtə(r)] .
nor except ye halfe be wel soden water .
也不 除了 是的 半 是 嗯 索登 水 .

除非你们一半都是水。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [taɪmz] , [əʊld] , [pjʊə(r)] , & [smɑːl] .
In other tymes , old , pure , & smal .
在 其他 时代 , 老的 , 纯的 , & 小 .

在其他时代，古老、纯洁、渺小。

- [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['betə(r)] - [ˌhɪər'ɒv] & - [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] - - ,
Wishĩg for the better executiõ hereof & ouersight of good and helthsome victalles ,
- 为了 这 更好的 - 此 & - 的 好的 和 - - ,

祝愿此事能得到更好的执行，并能预见到美味健康的食品。

[θər] [wɜːr] [ə'pɔɪntɪd] - ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [hɛlθ] [ɪn] ['sɪti] [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ɪ'tæli] ,
ther wer appointed certein masters of helth in euery citie and toune , as there is in Italie ,
那里 是 任命 - 大师 的 健康 在 euery 城市 和 调 , 作为 那里 是 在 意大利 ,

每个城市和城镇都任命了一些卫生官员，就像意大利一样。

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] ['ɔːdə(r)] [ɪn] [ɔːl] [θɪndəz] , [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [əl] ['pleɪsɪz] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .
whiche for the good order in all thynges , maye be in al places an example .
哪个 为了 这 好的 命令 在 全部 东西 , 五月 是 在 al 地方 一个 例子 .

凡事井然有序，皆可成为各处典范。

[ðə; ði] [miːeɪts] [ai] [wʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [viːl] , - , [kɪd] , [əʊld; 'əʊldi] [læmb] , - , [kə'poʊn] ,
The meates I would to be veale , muttone , kidde , olde lambe , chikyn , capone ,
这 肉类 我 会 到 是 小牛肉 , - , 基德 , 古老的 羊 , - , 卡彭 ,

我想要的肉类是小牛肉、羊肉、小羊羔肉、老羊羔肉、鸡肉、阉鸡。

['hɛni] , [kəʊk] , - , - , , [smɑːl] , ['pɪdʒɪn] , [jɒŋ] - , [huːz] - [baɪ] [ə; eɪ] (-)
henne , cocke , pertriche , phesane , felfare , smal birdes , pigeon , yong pecockes , whose fleshe by a (22)
亨尼 , 公鸡 , - , - , 福利 , 小 鸟 , 鸽子 , 永 - , 谁 - 经过 一个 (-)

henne, cocke, pertriche, phesane, felfare, smal birdes, pigeon, yong pecockes, whose fleshe by a(22)

['nætʃ(ə)rəl] & [sɪ'kriːt] [prɑːpɚti] ['nɔɪər] - , [æz; əz] [hæθ] ['beni] - .
certeine natural & secrete propertie neuer putrefie , as hath bene proued .
肯定 自然的 & 分泌 财产 诺伊尔 - , 作为 有 好处 - .

certeine natural & secrete property neuer putrefie, as hath bene proued.

['kəʊni] , - [ɒv; əv] [miːn] [eɪdʒ] , ['naɪðə(r)] [fæt] [nɔː(r)] [liːn] , [ðə; ði] - - [əweɪ] ,
Conies , porke of meane age , neither fatte nor leane , the skynne takẽ awaye ,
兔 , - 的 意思是 年龄 , 两者都不 脂肪 也不 精益 , 这 - - 远 ,

康尼斯，中年猪肉，既不肥也不瘦，skynne takẽawaye，

[roʊst] , & - [koʊld] : [tɑːrts] [ɒv; əv] [pruːnz] , - [ɒv; əv] [viːl] & [kə'poʊn] .
roste , & eatẽ colde : Tartes of prunes , gelies of veale & capone .
玫瑰 , & - 冷 : 馅饼 的 西梅 , - 的 小牛肉 & 卡彭 .

roste, & eatẽ Colde：李子馅饼、小牛肉和卡彭凝胶。

[jɒŋ] [bɪfɪ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ə; eɪ] ['lɪtl] - [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dis'preiz] ,
Yong befe in this case a litle poudered is not to be dispraised ,
永 BEFE 在 这 案件 一个 小 - 是 不是 到 是 不被认可的 ,

在这种情况下，略带粉状的口感并不可贬低。

[nɔː(r)] [njuː] & [gʊd] [mɪlk] .
nor new egges & good milke .
也不 新的 鸡蛋 & 好的 牛奶 .

既没有新鲜鸡蛋，也没有优质牛奶。

['bʌtə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [wɪð] [seɪdʒ] [ænd; ənd] [riː'wiː] - [ɪn] [ðə; ði] - [taɪm] ,
Butter in a mornyng with sage and rewe fastynge in the sweatynge tyme ,
黄油 在 一个 早上好 和 圣人 和 重新 - 在 这 - 时间 ,

清晨用鼠尾草和黄油涂抹面包，在汗流浃背的时光里重新穿上紧身衣。

[ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] - , [bɪ'saɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] .
is a good preseruatiue , beside that it nourisheth .
是 一个 好的 - , 旁 那 它 滋养 .

是一种很好的食物，而且它还能滋养身体。

, - , , [pɛrʃ] , [rʌf] , - , [læmpriːz] [aʊt] [ɒv; əv] - ,
Crabbes , crauesses , picrel , perche , ruffe , gogion , lampreis out of grauelly riuers ,
克拉布斯 , - , 苦味酸 , 佩尔奇 , 褶边 , - , 兰普雷斯 出去 的 - 里厄斯 ,
- , [deɪs] ,
smeltes , dace ,
- , 达斯 ,

螃蟹、 crauesess、 picrel、 perche、 ruffe、 gogion、 grauly riuers 中的 lampreis、 冶炼鱼、 鲮鱼、

['bɑːbel] , - , - , [səʊls] , - , [pleɪs] , ['mɪləz] - , [mɪnuəz] , [ˌdʌbljuː'tiː]
barbell , gornerd , whityng , soles , flunders , plaice , millers thumbes , minues , wt
杠铃 , - , - , 鞋底 , - , 鲽鱼 , 磨坊主 - , 减号 , 重量
[sʌtʃ] ['ʌðə(r)z] ,
such others ,
这样的 其他的 ,

杠铃、戈纳德、怀特宁、索尔斯、弗伦德斯、比目鱼、米勒拇指、分钟、以及其他类似的东西

[sɑːd] [ɪn] ['wɔːtə(r)] & - [ˌdʌbljuː'tiː] ['rəʊzməri] , [taɪm] , [seɪdʒ] , & [həʊl] ['meɪsɪz] , & - [hoʊt] .
sodde in water & vinegre wt rosemary , time , sage , & hole maces , & serued hote .
索德 在 水 & - 重量 迷迭香 , 时间 , 圣人 , & 洞 权杖 , & - 酒店 .

用水和醋浸泡，加入迷迭香、烟草、鼠尾草和肉豆蔻，并加入香料。

[jeɪ] [swiːt] [seɪlt] [fɪʃ] [ænd; ənd] [lɪnʒ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - [seɪk] - [jiː; ji] -
Yea swete salte fishe and linge , for the saltes sake wastynge ye humores
是的 甜 盐 鱼 和 linge , 为了 这 - 清酒 - 是的 -
[θɜːrɑːf] ,
therof ,
他们的 ,

是的，甜咸的鱼和鳕鱼，为了盐分，浪费了它们的体液，

[wɪtʃ] [ɪn] ['meni] ['fɪʃɪz] [rɪmeɪn] , [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [wel] ['wɔːtəd] [tuː; tə] - [ðæt] [haʊ]
which in many freshe fishes remaine , maye be allowed well watered to thẽ that haue
哪个 在 许多 新鲜 鱼 剩余 , 五月 是 允许 出色地 浇水 到 - 那 豪厄
[nʌn] ['ʌðə(r)] ,
none other ,
没有任何 其他 ,

其中许多新鲜鱼类仍然存活，可以允许它们在充足的水源中生存，而它们别无选择。

& [wɛl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
& wel lyke it .
& 嗯 像 它 .

嗯，挺喜欢的。

[nɔː(r)] [ɔːl] ['fɪʃɪz] , [nəʊ] [mɔː(r)] [ðen] [əl] [fleʃ] [biː; bi] [səʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [biː; bi] - [fɔː(r); fə(r)] :
Nor all fishes , no more then al fleshes be so euil as they be takẽ for :
也不 全部 鱼 , 不 更多的 然后 al 肉 是 所以 euil 作为 他们 是 - 为了 :

并非所有的鱼，也并非所有的肉，都像它们被拿走一样令人厌恶：

[æz; əz] [ɪz] [wɛl] [dɪ'kleəd] [ɪn] [fɪ'ziːk] ,
as is wel declared in physik ,
作为 是 嗯 声明 在 物理学 ,

正如物理学中明确阐述的那样，

& [baɪ][ðə; ði][əʊld; 'əʊldi][ænd; ənd][waɪz] [rəʊ'meɪn] ['moʊtʃi] [ɪn][ðeə(r)] - , ['lʌsti]
& approued by the olde and wise romaines moche in their fisshes , lusty
& 已批准 经过 这 古老的 和 明智的 罗马生菜 莫切 在 他们的 - , 好色的
- ['nɔɪər] [ɪn] [fleʃ] ,
chartusianes neuer in fleshes ,
- 诺伊尔 在 肉 ,

& approuded by the olde and wise romaines moche in their fisshis, lusty chartusianes neuer in fleshes,

& - [pʊr] ['piːp(ə)l][mɔː(r)][ɪn] [fɪʃ] [ðen] - .
& helthful poore people more in fishe then fleshe .
& - 贫穷 人们 更多的 在 鱼 然后 - .

有益于穷人的鱼类比肉类更多。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['naʊ] [ə; eɪ] [səʊ] - [faɪn] , [ænd; ənd] ['wʊmənli] ['delɪkət] ,
But we are nowe a daies so vnwisely fine , and womanly delicate ,
但 我们 是 现在 一个 天 所以 - 美好的 , 和 女性 精美的 ,

但如今我们如此明智美好，又如此女性化娇弱，

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ɪn][nəʊ][waɪz] [tʌtʃ] [ə; eɪ] - .
that we may in no wise touch a fisshe .
那 我们 可能 在 不 明智的 触碰 一个 - .

我们绝不能碰鱼。

[ðə; ði][əʊld; 'əʊldi]['mænli] - , [staʊt] ['kʌrɪdʒ] , & - [ɒv; əv] [ɪŋglænd] [ɪz] -
The olde manly hardnes , stoute courage , & peinfulnes of Englande is vtterly
这 古老的 男子气概 - , 斯托特 勇气 , & - 的 英格兰 是 -
[əweɪ] ,
driuen awaye ,
德里恩 远 ,

英格兰古老的男子气概、坚韧不拔的勇气和悲壮的性格已经彻底消失了。

[ɪn][ðə; ði] [stiːd] [wɛrɔf] , [men] [naʊ] [ə; eɪ] [rɪ'siːv] - , & [bɪ'kʌm] [naɪs] ,
in the stede wherof , men now a daies receive womanlines , & become nice ,
在 这 斯泰德 其中 , 男人 现在 一个 天 收到 - , & 变得 好的 ,

在这个时代，如今男人们会接受女性的赞美，并变得友善起来。

[nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] - [ə; eɪ] - [ɒv; əv] - , [ɔː(r)] [rɪzɪst] [ə; eɪ] [pʊr] [fɪʃ] .
not able to withstande a blaste of wynde , or resiste a poore fishe .
不是 有能力的 到 - 一个 - 的 - , 或者 抵抗 一个 贫穷 鱼 .

无法抵挡狂风，也无法抵抗一条可怜的鱼。

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [biː; bi][səʊ] [brɔːt] [ˌviː 'piː] ,
And children be so brought vp ,
和 孩子们 是 所以 带来 副总裁 ,

孩子们就这样被带到副总统那里，

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi][nɒt][ɔːl] [daɪ] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ænd; ənd] - ,
that if they be not all daie by the fire with a toste and butire ,
那 如果 他们 是 不是 全部 戴伊 经过 这 火 和 一个 烤面包 和 - ,

如果他们不是整天都围坐在火炉旁，吃着烤肉和黄油，

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] - , [ðeɪ] [biː; bi] [streɪt] .
and in their furres , they be streight sicke .
和 在 他们的 - , 他们 是 直的 病 .

他们穿着皮毛，看起来病怏怏的。

['sɔːsɪz] [tuː; tə] [miːt] [ai] [ə'pɔɪnt] [ɔːl] [θɪndəz] good22
Sauces to metes I appoint firste aboue all thynges good22
酱汁 到 测量 我 委 首先 以上 全部 东西 good22

Sauces to metes I appoint firste aboue all thynges good22

['æpɪtaɪt] , [ænd; ənd][nekst] - , ['keɪpəz] , [iːuːz][ɒv; əv] - , - , - ,
appetite , and next Oliues , capers , iuse of lemones , Barberies , Pomegranetes ,
食欲 , 和 下一个 - , 刺山柑 , 我使用 的 - , - , - ,

- [ænd; ənd]['sɒr(ə)l] ,
Orenges and Sorel ,
- 和 索雷尔 ,

食欲，接下来是橄榄油、刺山柑、柠檬、巴贝里酒、石榴、橙子和索雷尔酒。

- , & - , [iːuːz][ɒv; əv] - [greɪps] , - [ɔː(r)] - .
veriuse , & vineigre , iuse of vnripe Grapes , thepes or Goseberies .
- , & - , 我使用 的 - 葡萄 , - 或者 - .

veriuse, & vineigre，使用未成熟的葡萄、thepes 或 Goseberies。

['ɑːftə(r)] [miːt] , [kwɪns] , [ɔː(r)] ['mɑːməleɪd] , ['pɒmˌgrænɪts] , - [slaɪst] ['iːt(ə)n] [wɪð] [suː'ʒeə] ,
After mete , quinces , or marmalade , Pomegranates , Orenges sliced eaten with Suger ,
后 测量 , 榅桲 , 或者 果酱 , 石榴 , - 切片 吃 和 糖 ,

吃完蜜饯、榅桲或果酱后，石榴、橙子切片蘸糖食用。

- [ɒv; əv][ðə; ði] [pɪlz] [ɔː(r)] [-] [θɜːrɑːf] , [ænd; ənd][ɒv; əv] - , [əʊld; 'əʊldi] ['æplz]
Succate of the pilles or barkes therof , and of pomecitres , olde apples
- 的 这 药片 或者 巴克斯 他们的 , 和 的 - , 古老的 苹果

[ænd; ənd] [pɛrɪz] ,
and peres ,
和 佩雷斯 ,

榨取其果实或树皮，以及柑橘、老苹果和梨的汁液

[pruːnz] , - , [deɪts] & - .
Prunes , Reisons , Dates & Nuttes .
西梅 , - , 日期 & - .

梅干、Reisons、枣子和坚果。

[fɪgz] (-) [= (-)]
Figges (24) [= (23)]
菲格斯 (-) [= (-)]

Figges(24)[= (23)]

['ɔːlsəʊ] , [səʊ] [ðeɪ] [biː; bi]['teɪkən] [bɪ'fɔː(r)] ['daɪnə(r)] , [elz] [nəʊ] - [ɒv; əv] [ðæt] [jɪər] ,
also , so they be taken before diner , els no frutes of that yere ,
还 , 所以 他们 是 已采取 前 餐馆 , els 不 - 的 那 年份 ,

此外，它们必须在晚餐前服用，否则就吃不到当年的水果了。

[nɔː(r)] [rɔː] ['hɜːrbz] [ɔː(r)] [rəʊts] [ɪn] - ,
nor rawe herbes or rotes in sallattes ,
也不 生肉 草药 或者 仪式 在 - ,

沙拉里也不放生的香草或蔬菜。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪn] ['suːtʃə] [taɪmz] [ðeɪ] [biː; bi] [sə'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [pɑː'teikə] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]
for that in suche times they be suspected to be partakers also of the
为了 那 在 这样的 时代 他们 是 怀疑 到 是 参与者 还 的 这

- ['ɛə] .
enfected aire .
- 空气 .

因为在这样的时期，他们也可能被怀疑是受感染空气的参与者。

[ɒv; əv] ['ɛə] [səʊ] [mʌtʃ] [ai] [haʊ] ['spəʊkən] [bɪ'fɔː(r)] , [æz; əz] - [tuː; tə][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n]
Of aire so much I haue spoken before , as apperteinethe to the declaration
的 空气 所以 很多 我 豪厄 说 前 , 作为 - 到 这 宣言

[ɒv; əv] - [θɝːbi] .
of enfection therby .
的 - 瑟比 .

关于空气，我之前已经说过很多，因为它与感染的声明有关。

['naʊ] [ai][waɪl] [ænd; ənd] - [haʊ] [tuː; tə]['kɛpiː][ðə; ði] [seɪm] [pjʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] -
Nowe I wyl aduise and counseill howe to kepe the same pure , for somoche
现在 我 威尔 公鸡 和 - 豪 到 保持 这 相同的 纯的 , 为了 -
[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ,
as may be ,
作为 可能 是 ,

现在我将建议并指导如何保持同样的纯洁，因为可能存在这种情况。

[ɔː(r)] ['lɛsiː] - , [ænd; ənd] [kɝɛkt] [ðə; ði] [seɪm] [kɝʌpt] .
or lesse enfected , and correcte the same corrupte .
或者 较少 - , 和 正确 这 相同的 腐败 .

或感染程度较轻，并纠正同样的腐败。

[ðə; ði][fɜːst][ɪz] [dʌn] [ɪn] - [ə; eɪ] [wei] [jiː; ji] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] - .
The first is done in takynge a way ye causes of enfectiõ .
这 第一的 是 完毕 在 - 一个 方式 是的 原因 的 - .

第一种方法是 takynge a way ye causes of enfectiõ。

[ðə; ði] [sɪ'kɒnd] , [baɪ] - [ɪn][ɔːl] [pwæŋt] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [ˌðeə'tuː] .
The seconde , by doynge in all pointes the contrary thereto .
这 第二 , 经过 - 在 全部 尖角 这 相反 到 .

第二点，在所有方面都与此相反。

[teɪk] [əweɪ] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wiː; wi] [meɪ] , [ɪn] - , - - , - [ɪn]
Take awaye the causes we maye , in damnyng diches , auoidynge cariõs , lettyng in
拿 远 这 原因 我们 五月 , 在 - 沟渠 , - - , - 在
['əʊpən] ['ɛə] ,
open aire ,
打开 空气 ,

消除我们可能的原因，在诅咒的沟渠中，发出警报，暴露在露天空气中，

['ʃʌnɪŋ] ['suːtʃə] - [æz; əz][bɪ'fɔː(r)][ai] [speɪk] [ɒv; əv] , [nɒt] - [ɔː(r)] -
shunning suche euil mistes as before I spake of , not openynge or sturrynge euill
回避 这样的 euil - 作为 前 我 说 的 , 不是 - 或者 - euill
- ['pleɪsɪz] ,
brethynge places ,
- 地方 ,

避开我之前提到的那些邪恶的迷雾，不要开放或破坏邪恶的兄弟会场所，

- ['mʌdi] [ænd; ənd] - , - ['diːdiː] , - [kənɛlz] [kliːn] ,
landynge muddy and rottẽ groundes , burieng dede bodyes , kepyng canelles cleane ,
- 浑 和 - 格伦德斯 , - 德德 尸体 , - 卡内勒斯 清洁 ,
& - ['pleɪsɪz] [swet] ,
sinkes & easyng places sweat ,
沉没 & - 地方 汗 ,

landynge muddy and rottẽ groundes, burieng dede bodyes, kepyng canelles cleane, sinkes & easyng places sweat,

- - , ['bɑːks][ænd; ənd] - [θɪndəz] , - [haɪ] & ['əʊpən]
remouynge dongehilles , boxe and euil sauouryng thynges , enhabitynge high & open
- - , 盒子 和 euil - 东西 , - 高的 & 打开
['pleɪsɪz] , [kləʊz] - [ðə; ði] - ,
places , close towarde the sowthe ,
地方 , 关闭 - 这 - ,

remouynge dongehilles, boxe and euil sauouryng thynges, enhabitynge high & open places, close toward the sowthe,

- [tə'wɔːd] [ðə; ði] [wɪnd] ,
shutte toward the winde ,
- 朝向 这 温德 ,

向风处滑行，

[æz; əz] ['riːz(ə)n] [wɪl] & - [ɒv; əv] [em] . ['væroʊ] [ɪn] [ðə; ði] - [æt; ət] [kɔː'sairə]
as reason wil & thexperience of M . varro in the pestilẽce at Corcyra
作为 原因 威尔 & - 的 M . 瓦罗 在 这 - 在 科西拉

- .
confirmethe .
- .

正如理由和 M. varro 在科尔西拉瘟疫中的经验所证实的那样。

[kɝɛkt] [ɪn] - [ðə; ði] ['kɒntrəri] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] , [ɪn] - [ðə; ði] - [wɪð] - ,
Correcte in doyng the contrary we shall , in dryenge the moiste with fyres ,
正确 在 - 这 相反 我们 将 , 在 - 这 - 和 - ,

相反的做法是，我们将用火烘干潮湿的东西。

['aɪðə(r)] [ɪn] ['haʊzɪz] [ɔː(r)] ['tʃeɪmbəz] , [ɔː(r)] [ɒn] [ðæt] [saɪd] [ðə; ði] ['sɪtɪz] , [taʊnz] , & ['haʊzɪz] ,
either in houses or chambers , or on that side the cities , townes , & houses ,
任何一个 在 房屋 或者 房间 , 或者 在 那 边 这 城市 , 城镇 , & 房屋 ,

无论是在房屋还是房间里，或者在那边的城市、城镇和房屋里，

[ðæt] [liːθ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɪn'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] - - [tə'geðə(r)] , - [ɪn] - &
that lieth toward the infection and wynde commyng together , chefely in mornynges &
那 谎言 朝向 这 感染 和 - - 一起 , - 在 - &

- ,
eueninges ,
- ,

那倾向于感染和风一起来，主要在早晨和晚上，

['aɪðə(r)] [baɪ] - [ðə; ði] ['stʌbl] [ɪn] [ðə; ði] ['fɛldi] , [ɔː(r)] - [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,
either by burnyng the stubble in the felde , or windfallynges in the woodes ,
任何一个 经过 - 这 茬 在 这 费尔德 , 或者 - 在 这 伍兹 ,

无论是通过焚烧田间的茬茬，还是通过风吹落林间的落叶，

[ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [waɪz] [æt; ət] ['pleʒə(r)] .
or other wise at pleasure .
或者 其他 明智的 在 乐趣 .

或以其他方式随意。

[baɪ] [wɪtʃ] [pə'liːsi] ['skɪlfl] ['ækrən] - [ə'θiːni] [ɪn] - ,
By which policie skilful Acron deliuered Athenes in Gretia ,
经过 哪个 政策 熟练 丙烯 - 雅典娜 在 - ,

凭借这一策略，阿克伦巧妙地将雅典娜送往了格雷蒂亚。

[ænd; ənd] [hɪ'pɒkrətiːz] - [ɪn] - - [jiː; ji] - ,
and diuine Hippocrates abderã in Thratia frõ ye pestilẽce ,
和 每日 希波克拉底 - 在 - - 是的 - ,

以及《Thratia frõ ye pestilẽce》中的希波克拉底 abderã，

& - - [ðə; ði] [seɪm] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɪn] [griːs] ,
& preserued frõ the same other the cities in Grece ,
& - - 这 相同的 其他 这 城市 在 希腊 ,

& preslued frõ the same other the cities in Grece,

[æt; ət] [taɪmz] - [wɪð] [ðə; ði] - - , [ɪ'lɪərɪə] & ,
at diuerse times cõyng with the wynde frõ æthiopia , illyria & pæonia ,
在 迪厄斯 时代 - 和 这 - - 埃塞俄比亚 , 伊利里亚 & 牡丹 ,

在不同的时间与埃塞俄比亚、伊利里亚和佩奥尼亚的温德河一起航行，

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪərz] [wel] ['smelɪŋ] - , - & - , [æz; əz] -
by putting to the fires wel smelling garlãdes , floures & odoures , as Galene
经过 推杆 到 这 火灾 嗯 闻起来 - , - & - , 作为 -

[ænd; ənd] [sɔː'reɪnəs] [raɪt] .
and Soranus write .
和 索拉努斯 写 .

按照 Galene 和 Soranus 的记载，将香气扑鼻的花环、鲜花和香料放入火中。

[ɒv; əv] [laɪk] - [fɔː(r); fə(r)] - [ðə; ði] [aɪɝ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['bɒnˌfaiəz] [meɪd] ([æz; əz] [ai]
Of like pollicie for purgyng the aier were the bonfires made (as I
的 喜欢 - 为了 - 这 AIER 是 这 篝火 制成 (作为 我

[sə'pəʊz]) - [lɒŋ] [taɪm] - [viːsɛd] [ɪn] [jiː; ji] [mɪdz] [ɒv; əv] ['sɒmə(r)] , (-)
suppose) frõ long time hetherto vsed in ye middes of sommer , (24)
认为) - 长的 时间 - 对比 在 是的 中间 的 夏天 , (-)

就像为了净化空气而燃起的篝火一样（我想），这些篝火已经很久以前在盛夏时节燃起过。(24)

[ænd; ənd] [nɒt] ['oʊnli] [fɔː(r); fə(r)] - .
and not onely for vigiles .
和 不是 仅 为了 - .

而且不仅仅是为了守夜人。

[ɪn] - [ðə; ði] - ['ɔːlsəʊ] , and23
In cõfortyng the spirites also , and23
在 - 这 - 还 , and23

在 cõfortyng 精灵们也，以及23

[baɪ] - [ðə; ði] [aɪɝ] [wɪð] [swiːt] - [ɒv; əv] ['rəʊzɪz] , [swɛt] ['pəːfjuːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ,
by alterynge the aier with swete odoures of roses , swet perfumes of the same ,
经过 - 这 AIER 和 甜 - 的 玫瑰 , 甜 香水 的 这 相同的 ,

用玫瑰的甜香、同样的甜香水来改变空气，

['rəʊzməri] [loʊz] , [beɪz] , [ænd; ənd] [waɪt] ['sændəz] [kʌt] , - - ['stɛpt] [ɪn] [rəʊz] ['wɔːtə(r)]
rosemary leaues , baies , and white sanders cutte , afewe cloues steped in rose water
迷迭香 联盟 , 贝斯 , 和 白色的 砂光机 可爱 , - - 步履蹒跚 在 玫瑰 水

[ænd; ənd] - - ,
and vinegre rosate ,
和 - - ,

迷迭香叶、月桂叶和白檀木，afewe cloues 踩在玫瑰水和玫瑰醋中，

[ðə; ði] [ɪn'fekʃ(ə)n] ['lɛsiː] .
the infection shalbe lesse noious .
这 感染 应 较少 臭名昭著 .

感染的危害会减轻。

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [meɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [swiːt] [haʊs] [ɪn] - [ˌaɪ 'tiː]
With the same you maye also make you a swete house in castynge it abrode
和 这 相同的 你 五月 还 制作 你 一个 甜 房子 在 - 它 出口

['θɛrɪn] ,
therin ,
瑟林 ,

用同样的方法，你也可以在国外的城堡里建造一座甜蜜的房子。

[ɪf] [baɪ] - [ðə; ði] - [ænd; ənd] [dʌst] , [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [haʊs] ['klin] .
if firste by auoidynge the russhes and duste , you make the house clene .
如果 首先 经过 - 这 - 和 尘埃 , 你 制作 这 房子 克莱恩 .

如果先清除灰尘和污垢，你就能把房子打扫干净。

[haʊ] [ɔːl'weɪ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] - [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] [ænd; ənd] [maʊθ] , ['bəʊtə] [wɪð] [ɪn]
Haue alwaies in your handcercher for your nose and mouth , bothe with in
豪厄 总是 在 你的 - 为了 你的 鼻子 和 嘴 , 两者 和 在

[jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ,
your house and without ,
你的 房子 和 没有 ,

Haue alwaies 你的手上总是带着你的鼻子和嘴巴，无论是在家里还是在外面。

['aɪðə(r)][ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [bɪ'fɔː(r)] ['seɪd] , [ɔː(r)] - - : [ænd; ənd][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ə; eɪ] [pis]
either the perfume before saide , or vinegre rosate : and in your mouth a pece
任何一个 这 香水 前 赛义德 , 或者 - - : 和 在 你的 嘴 一个 和平
['aɪðə(r)][ɒv; əv] - ,
either of setwel ,
任何一个 的 - ,

要么是赛德之前的香水，要么是玫瑰醋：嘴里含着一块塞特韦尔，

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊt] [ɒv; əv] - [kæm'pænə] [wɛl] ['stɛpt] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] - - ,
or of the rote of enula campana wel steped before in vinegre rosate ,
或者 的 这 死记硬背 的 - 坎帕纳 嗯 步履蹒跚 前 在 - - ,

或者是我们在 vinegre rosate 中所提到的 enula Campana 的死记硬背，

[ə; eɪ] [meɪs] , [ɔː(r)] - [ɒv; əv]['dʒuːnɪpə(r)] .
a mace , or berie of Juniper .
一个 锤 , 或者 - 的 杜松 .

一根杜松棒，或一束杜松子。

[ɪn] ['wɑːnti] [ɒv; əv] ['suːtʃə] ['pəːfjuːmz] [æz; əz][ɪz] - ,
In wante of suche perfumes as is beforesaide ,
在 想要 的 这样的 香水 作为 是 - ,

如前所述，若缺乏此类香水，

[teɪk] [ɒv; əv] - & [driː] [rəʊz] - [ɒv; əv] [ɛtʃ] [ə; eɪ] [laɪk] - , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fræŋk]
take of mirrhe & drie rose leues of eche a lyke quantite , with a little franke
拿 的 - & 干 玫瑰 - 的 埃切 一个 像 - , 和 一个 小的 弗兰克
[ɑ̃'sɛ̃s] ,
encense ,
香 ,

取适量苦参和干玫瑰花瓣，以及少许乳香。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪk] ['pɜːpəs] , [ænd; ənd] [kɑːst] [ˌaɪ 'tiː][ˌviː'piːɒn][ðə; ði] [kəuls] : [ɔː(r)] [bɜːrn] ['dʒuːnɪpə(r)] &
for the like purpose , and caste it vpon the coles : or burne Juniper &
为了 这 喜欢 目的 , 和 种姓 它 vpon 这 科尔斯 : 或者 伯恩 杜松 &
[ðeə(r)] - .
their beries .
他们的 - .

出于同样的目的，将其倾倒在科尔斯上；或焚烧杜松及其果实。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['moʊtʃi] [æz; əz] - [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə] , [maɪn] [ɪz]
And for so moche as clenelines is a great help to helthe , mine aduise is
和 为了 所以 莫切 作为 - 是 一个 伟大的 帮助 到 帮助 , 矿 公鸡 是
,
,
,

而对于如此多的 moche as clenelines 来说，这对 helthe 来说是一个很大的帮助，我的 aduise 是，

[ðæt] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [biː; bi] [swiːt] - [ænd; ənd] ['klin] ,
that all your clothes be swete smellynge and clene ,
那 全部 你的 衣服 是 甜 - 和 克莱恩 ,

愿你所有的衣服都香甜干净。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] - [jɔː(r); jə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [feɪs] [nɒt][ɪn] ['wɔːrmi] ['wɔːtə(r)] ,
and that you wasshe your handes and face not in warme water ,
和 那 你 - 你的 手 和 脸 不是 在 温暖 水 ,

而且你洗手洗脸时不要用温水，

[bʌt; bət] [wɪð] [rəʊz]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] - - [koʊld] ,
but with rose water and vinegre rosate colde ,
但 和 玫瑰 水 和 - - 冷 ,

但是用玫瑰水和冷玫瑰醋

[ɔː(r)] ['ɛləs] [wɪð] [ðə; ði] [feə] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] - [weər'ɪn] [ðə; ði] [pɪlz] [ɔː(r)] [-] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['pɔm,grænɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['sɒd(ə)n] :

or elles with the faire water and vinegre wherein the pilles or barkes of orenges and pomegranates are sodden :

或者 她们 和 这 公平 水 和 - 其中 这 药片 或者 巴克斯 的 - 和 石榴 是 烂 :

或者用清水和醋浸泡橙子和石榴的果皮或果粒:

[ɔː(r)] [ðə; ði] [pɪlz] [ɒv; əv] - & ['sɒr(ə)l] [ɪz] [bɔɪld] :

or the pilles of pomecitres & sorel is boiled :

或者 这 药片 的 - & 索雷尔 是 煮沸 :

或者将柚子和酢浆草的药丸煮沸:

[fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [juː; jʊ] - [kləʊz] [ðə; ði] [pɔːrz] [ˌeɪ'gɛnst] [ðə; ði] [eə] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] - [ˌɒ̃trə] [nɒt] ,

for so you shalle close the pores ayenst the ayre , that it redily entre not ,

为了 所以 你 - 关闭 这 毛孔 安森斯特 这 艾尔 , 那 它 - entre 不是 ,

这样，你们就当封闭空气周围的毛孔，使空气不易进入。

[ænd; ənd] [kəʊl] [ænd; ənd] ['tɛmpər] [ðəʊz] ['pɑːtiːz] [səʊ] - , - [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒn'tɒnt] [ɪn] - [ðɪs] [dɪ'ziːz] .

and cole and tempre those partes so wasshed , accordynge to the right entente in curynge this disease .

和 油菜 和 温度 那些 部分 所以 - , - 到 这 正确的 协约 在 - 这 疾病 .

并且 cole 和 tempre 那些被清洗过的部位，根据治愈这种疾病的正确协议。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [əl] [ðə; ði] - , - , [ænd; ənd] [kjʊə(r)] [ɒv; əv] [θɪs] [dɪ'ziːz] , [ðə; ði] [ʃɛfeɪ] [mɑːrk] & ['pɜːpəs] [ɪz] ,

For in al the discurse , preseruatiõ , and cure of thys disease , the chefe marke & purpose is ,

为了 在 al 这 - , - , 和 治愈 的 thys 疾病 , 这 厨师 市场 & 目的 是 ,

因为在所有关于这种疾病的论述、预防和治疗中，其核心标志和目的是:

[tuː; tə] ['mɪnɪstə(r)] ['suːtʃə] [θɪndəz] [æz; əz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['neɪtʃə(r)] [haʊ] [ðə; ði] - [baɪ] - - [ænd; ənd] - ,

to minister suche thynges as of their nature haue the facultie by colyng dryenge and closyng ,

到 部长 这样的 东西 作为 的 他们的 自然 豪厄 这 - 经过 - - 和 - ,

按照其本性，通过冷却、干燥和关闭来处理这些事物，

[tuː; tə] [rɪzɪst] [ˌpjuːtrɪ'fækʃn] , [streŋθ] [ænd; ənd] [də'fɛnd] [ðə; ði] - , [kʌmfɔɚte] [ðə; ði] [hɑːrt] ,

to resiste putrefaction , strength and defende the spirites , comforte the harte ,

到 抵抗 腐败 , 力量 和 防御 这 - , 舒适 这 哈特 ,

抵抗腐败，增强并保护精灵，安慰雄鹿，

[ænd; ənd] ['kɛpiː] [ɔːl] [ðə; ði] ['bɒdi] [ˌeɪ'gɛnst] [ðə; ði] [dɪs'plɛʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɚʌpt] ['ɛə] .

and kepe all the body ayenst the displeasure of the corrupte aire .

和 保持 全部 这 身体 安森斯特 这 不满 的 这 腐败 空气 .

并让全家人远离腐败之风的不悦。

- [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl] [biː; bi] [wɛl] [dʌn] ,

Wherfor it shal be wel done ,

- 它 沙尔 是 嗯 完毕 ,

因此，这件事应该做得好。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] - - [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [eɪ] .

if you take of this cõposition folowyng euery mornyng the weight of ij .

如果 你 拿 的 这 - - euery 早上好 这 重量 的 ij .

如果你每天早上都按照这个 cõ位置来衡量 ij 的重量。

[diː] . [ɪn]['sɪksθ] . (-)
d . in vi . (25)
d . 在 六 . (-)

d. 在 vi.(25)

- [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɔː(r)] - [ɒv; əv]['sɒr(ə)l] , & [kɑːst][ˌaɪ 'tiː][ˌviː'piːɒn][jɔː(r); jə(r)] [miːeɪt] [æz; əz] ['pepə(r)] ,
sponefulles of water or iuleppe of Sorel , & cast it vpon your meate as pepper ,
- 的 水 或者 - 的 索雷尔 , & 投掷 它 vpon 你的 肉 作为 胡椒 ,

舀几勺水或索雷尔胡椒粉，像撒胡椒粉一样撒在肉上。

℞ - ['sɪtraɪ] .
℞ seĩs citri .
℞ - 柑橘 .

℞ seĩs citri.

.
acetos .
醋 .

醋酸盐。

[rɒz] . [rʌb] .
ros . rub .
玫瑰 . 擦 .

玫瑰。摩擦。

- .
sãdal .
- .

sãdal。

['sɪtrɪn] .
citrin .
柠檬酸 .

柠檬酸。

- .
ãn .
- .

一个。

- [ai] , ['boʊli][ɑːrmɛni] - .
ꝫ i , boli armeni oriẽtal .
- 我 , 波利 亚美尼亚 - .

ꝫ i, boli armeni oriẽtal.

- [ai] . [es] , [tɜː] . ['sɪdʒɪl] .
ꝫ i . s , terr . sigil .
- 我 . s , 特尔 . 符印 .

ꝫ i. s，terr. 标志。

- [es] , ['mɑːrgərɪt] .
ꝫ s , margarit .
- s , 玛格丽特 .

ꝫ s，玛格丽特。

- [ai] , ['fɒl] . ['ɔːrai]['puːri] .
ꝫ i , fol . auri puri .
- 我 , 福尔 . 奥里 普里 .

ꝫ i，fol. auri puri。

[en] . - , [mɪs] . & [ef] . [puːl] .
nº . iiij , misce . & f . pul .
编号 . - , 杂项 . & f . 拉 .

nº. iiij，misce. & f. pul。

- [æd] - .
diuidatur ad põd .
- 广告 - .

diuidatur ad põd.

- [es] . [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [stiːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
ʒ s . Or in the stede of this ,
- s . 或者 在 这 斯泰德 的 这 ,

ʒ s。或者用另一种方式代替，

[teɪk] ['fɑːstɪŋ] [ðə; ði] [kwɑːntəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['beni] [ɒv; əv] [ɔː(r)] - - [ɪn]
take fasting the quantitie of a small bene of Mithridatum or Uenice triacle in
拿 禁食 这 数量 的 一个 小的 好处 的 米氏菌 或者 - - 在
[ə; eɪ] - [ɒv; əv]['sɒr(ə)l] ,
a sponeful of Sorel ,
一个 - 的 索雷尔 ,

空腹服用少量米特里达图姆或乌尼塞三色粉，溶于一勺索雷尔中。

[ɔː(r)] ['skeɪbiəs] ['wɔːtə(r)] , [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] ['self] [ə'ləʊn] .
or Scabious water , or by the selfe alone .
或者 蓝蓟 水 , 或者 经过 这 自 独自的 .

或者服用蓝蓟水，或者仅靠自身。

[ænd; ənd][ɪn] goyng24
And in goyng24
和 在 goyng24

以及 goyng24

, [haʊ] [ɪn][jʊr; jər] ['hænd] ['aɪðə(r)][æn; ən] - [wɪð] - [ænd; ənd] [rəʊz] ['wɔːtə(r)]
abrode , haue in youre hande either an handekercher with vinegre and rose water
出口 , 豪厄 在 你是 汉德 任何一个 一个 - 和 - 和 玫瑰 水
,
,
,

abrode，haue 在你手中要么是手拿包，要么是醋和玫瑰水，

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['lɪtl] [-] [bæl] [ɒv; əv] - , ['meɪsɪz] , - , - , & - ,
or a litle muske balle of nutmegges , maces , cloues , saffrõ , & cinamone ,
或者 一个 小 麝香 巴勒 的 - , 权杖 , - , - , & - ,

或者一小团由肉豆蔻、肉豆蔻皮、肉桂、藏红花和肉桂制成的麝香球，

[ɒv; əv] [etʃ] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][eɪ] .
of eche the weight of ij .
的 埃切 这 重量 的 ij .

eche 的重量是 ij。

[diː] . ['faɪnli] - ; [ɒv; əv] - [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][eɪ] .
d . finely beatẽ ; of mastike the weight of ij .
d . 精细地 - ; 的 - 这 重量 的 ij .

d. 精细地打；乳香的重量为 ij。

[diː] . [ɒb] . [ɒv; əv]['stɔːræks] , [viː] . [diː] . [ɒv; əv] [lɑːdɑn] [eks] . [diː] . [ɒv; əv]['æmbər] [griːz] ['sɪksθ] . [greɪnz] ,
d . ob . of storax , v . d . of ladane x . d . of Ambre grise vi . graines ,
d . 奥布 . 的 苏合香 , v . d . 的 拉丹 x . d . 的 琥珀 灰色 六 . 谷物 ,

d. ob. of storax, vd of ladane xd of Ambre grise vi. graines,

[ɒv; əv] [-] [θriː] . [greɪnz] - [ɪn] [ˌmʌskə'del, 'mʌskədel] : ['tempə(r)][əl] [tə'geðə(r)] , &
of Muske iii . graines dissolued in ryght Muscadel : temper al together , &
的 麝香 三、 . 谷物 - 在 右 肌肉萎缩症 : 脾气 al 一起 , &

[meɪk] [ə; eɪ] [bæl] .
make a balle .
制作 一个 巴勒 .

将麝香三世的颗粒溶解在纯麝香葡萄酒中：将所有原料一起搅拌，制成一个球。

[ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv] [ɔː(r)] ['suːtʃə] ['ʌðə(r)] [æz; əz] [ai] [haʊ] [bɪ'fɔː(r)] - ,
In want of Mithridatum or suche other as I haue before mencioned ,
在 想 的 米氏菌 或者 这样的 其他 作为 我 豪厄 前 - ,

缺乏米特里达图姆或我之前提到的其他东西，

[ˌviːˌɛs'iː] ['deɪli] [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['pɒmˌgrænɪts] , - , [ænd; ənd] [sɔː'rɛl] , [ɒv; əv] [ɛtʃ] [hɑːf]
vse dayly the Sirupes of Pomegranates , Lemones , and Sorell , of eche half
比斯 每日 这 - 的 石榴 , - , 和 索雷尔 , 的 埃切 一半

[æn; ən] [viːɛns] ,
an vnce ,
一个 VNCE ,

每天制作石榴、柠檬和酸模糖浆，每份半份。

[wɪð] - [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɒv; əv] - , [sɔː'rɛl] , [ænd; ənd] [drɑː'goʊnɛs] , ['fɑːstɪŋ] [ɪn]
with asmuche of the watres of Tormentille , Sorell , and Dragones , fasting in
和 - 的 这 - 的 - , 索雷尔 , 和 龙族 , 禁食 在

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
the morning ,
这 早晨 ,

用托门蒂尔、索雷尔和德拉贡斯的水，早上禁食，

[ænd; ənd] [wʌn] [aʊɚ] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌpə(r)] .
and one houre before supper .
和 一 小时 前 晚餐 .

晚餐前一小时。

[ə; eɪ] [ɪn] - [ɔː(r)] - [ɒv; əv] [greɪps] ,
A toste in vinegre or veriuse of Grapes ,
一个 烤面包 在 - 或者 - 的 葡萄 ,

vingre 或 veriuse 葡萄中的 toste，

[wɪð] [ə; eɪ] ['lɪtl] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [kɑːst] [ˌaɪ 'tiː] .
with a litle poulder of Cinamome and Settewelle caste vppon it .
和 一个 小 巨石 的 - 和 - 种姓 vppon 它 .

上面撒了一点肉桂粉和塞特韦尔粉。

[ɔː(r)] [tuː] [fɪgz] [wɪð] [wʌn] - - , [ænd; ənd] ['teneɪ] [loʊz] [ɒv; əv] [ruː] [ɪn] [ɛtʃ] ,
Or two figges with one nutte carnelle , and tenne leaues of rue in eche ,
或者 二 菲格斯 和 一 - - , 和 十 联盟 的 后悔 在 埃切 ,

或者两个无花果配一个坚果肉饼，以及十个芸香叶。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪtl] [sɔːlt] .
and a litle salt .
和 一个 小 盐 .

再加一点盐。

[ɔː(r)] - , [ruː] , [ænd; ənd] [seɪdʒ] , [wɪð] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] ['iːt(ə)n] - [jɔː(r); jə(r)] [hɑːrt] ,
Or boutire , rue , and sage , with breade in a morning eaten nexte your harte ,
或者 - , 后悔 , 和 圣人 , 和 面包 在 一个 早晨 吃 - 你的 哈特 ,

或者，早上用面包蘸着茴香、芸香和鼠尾草，在你心头享用。

[biː; bi] [æz; əz] [gʊd] - , [æz; əz] ['θiːiː] [biː; bi] - [tuː; tə] [biː; bi] [hæd] .
be as good preseruatiues , as theie be easye to be hadde .
是 作为 好的 - , 作为 他们的 是 - 到 是 哈德 .

保存质量要好，因为它们容易保存。

[ðiːz] - [ai][hɪə(r)] - [ðə; ði][mɔː(r)] ['wɪlɪŋli] [ə'mʌŋ] ['meni] ['ʌðə(r)z] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə]
These preseruatiues I here appoincte the more willingly among many others further to
这些 - 我 这里 - 这 更多的 心甘情愿 之中 许多 其他的 更远 到
[biː; bi] [fetʃt] ,
be fetched ,
是 已获取 ,

我在此特别推荐以下几位，以及其他待寻获的学者。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðiːz] [meɪ] - [biː; bi] [hæd] , [æz; əz][æt; ət] ['hænd] [ɪn] [niːd] ,
because these maye easelier be hadde , as at hande in niede ,
因为 这些 五月 - 是 哈德 , 作为 在 汉德 在 妮德 ,

因为这些可能更容易获得，就像在 niede 中随时可用一样，

[wɪtʃ] [naʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪz][maɪ][məʊst] - , [æz; əz] [məʊst] - [tuː; tə] [huːm] [ai] [raɪt]
which now to finde is my most endeuour , as moste fruictfulle to whome I write
哪个 现在 到 找到 是 我的 最多 - , 作为 大部分 - 到 整个 我 写
.
.
.

现在我最大的愿望就是找到最有价值的信息，写信给谁最有收获。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ai] - [ɪn][ðə; ði] - [taɪm] ,
And this to be done I counsaille in the sickenesse tyme ,
和 这 到 是 完毕 我 - 在 这 - 时间 ,

我建议在生病期间这样做。

[wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['kɑːmɪŋ] [ænd; ənd] - , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][ðə; ði]
when firste you heare it to be comming and begonne , but not in the
什么时候 首先 你 听着 它 到 是 即将到来 和 - , 但 不是 在 这
['fɪt] .
fitte .
菲特 .

当你第一次听到它即将到来并开始的时候，但不是在混乱之中。

, [nɒt][tuː; tə][gəʊ][aʊt] .
Alwayes remembryng , not to go out fastinge .
总是 回忆 , 不是 到 去 出去 禁食 .

务必记住，不要斋戒外出。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [kɔː'niːljəs] ['sɛlsəs] - , - [ɔː(r)][ɪn'fekʃ(ə)n] ['teɪkɪθ] [hoʊld] [mʌtʃ] [sə'nɜːr]
For as Cornelius Celsus wrytethe , Uenime or infection taketh holde muche soner
为了 作为 科尼利厄斯 摄氏度 - , - 或者 感染 拿 霍尔德 很多 声纳
[ɪn][ə; eɪ] [jet] ['fɑːstɪŋ] ,
in a bodye yet fasting ,
在 一个 身体 然而 禁食 ,

正如科尼利厄斯·塞尔苏斯所写，感染或感染在禁食的人体中占据了很大的空间。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [nɒt] .
then in the same not fastinge .
然后 在 这 相同的 不是 禁食 .

然后同样不禁食。

[jet] [ðɪs] [ɪz][nɒt][səʊ][tuː; tə][biː; bi] - , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] (-)
Yet this is not so to be vnderstande , that in the (26)
然而 这 是 不是 所以 到 是 - , 那 在 这 (-)

然而，事情并非如此简单，即在（26）

[wiː; wi] [ʃæl] [streɪt] [æz; əz]['aʊə(r)] [kləʊðz] [biː; bi][ɒn] , ['aʊə(r)] [['beliz]] [æz; əz] ['fʊl]
mornynge we shal straight as our clothes be on , stuffe our bellies as fulle
早晨 我们 沙尔 直的 作为 我们的 衣服 是 在 ， 东西 我们的 肚子 作为 完整
[æz; əz] [ɛŋglɪʃ] [mɛn] ,
as Englishe menne ,
作为 英语 门内 ，

早上我们将衣着整齐地起床，像英国人一样吃得饱饱的。

([æz; əz][ðə; ði] - [mæn] - [tuː; tə]['aʊə(r)] [ʃeɪmz] ,) [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [kɔn'tɛnti] [wɪð]
(as the Frenche man saieth to our shames ,) but to be contente with
(作为 这 - 男人 - 到 我们的 耻辱 ，) 但 到 是 内容 和
['uːreɪ] - ,
oure preseruatiues ,
我们的 - ，

（正如法国人羞愧地说道，）但我们应当满足于我们的预备役，

[ɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [miːeɪt] ['bəʊtə] [æt; ət] - ([ɪf] ['kʌstəm] [ænd; ənd] [niːd] [səʊ][rɪ'kwaɪə(r)])
or with a little meate bothe at breakefaste (if custome and nede so require)
或者 和 一个 小的 肉 两者 在 - (如果 顾客 和 内德 所以 要求)
[dɪnɚ] [ænd; ənd] ['sʌpə(r)] .
dynner and supper .
迪纳 和 晚餐 .

或者早餐（如果习俗和需要）晚餐和晚饭时提供少量肉类。

[fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [waɪz] ['neɪtʃə(r)] , [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ʃʊd] [teɪk] ['vɜːrsəs] ,
For other wise nature , if the disease shoulde take vs ,
为了 其他 明智的 自然 ，如果 这 疾病 肩膀 拿 对比 ，

对于其他明智的自然情况，如果疾病发展到那种程度，

[ʃʊd] [haʊ] [mɔː(r)][ə; eɪ][dəʊ] [əgɛnsti] [ðə; ði] [fʊl] - [ænd; ənd] - [dɪ'ziːz] ,
shoulde haue more a doe againste the full bealy and fearce disease ,
肩膀 豪厄 更多的 一个 雌鹿 反对 这 满的 - 和 - 疾病 ，

应该对整个疾病（包括白喉和恐惧症）有更强的抵抗力。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] - .
then it were able to susteyne .
然后 它 是 有能力的 到 - .

然后它就能维持下去了。

[æftɚ] [daɪət] [ænd; ənd] ['ɛər] - ['fɪlɪŋ] [ɔː(r)] - .
Aftre diete and ayer followethe filling or emptieng .
之后 饮食 和 昨天 - 填充 或者 - .

饮食和休息之后，会进行填充或清空。

[ɒv; əv] ['fɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [ai] [speɪk] [bɪ'fɔː(r)] .
Of filling in the name of repletiõ I spake before .
的 填充 在 这 姓名 的 - 我 说 前 .

填补我之前所说的 repletiõ 的名。

[ɒv; əv] - ,
Of ẽptieng ,
的 - ，

ẽptieng，

[ai] [wɪl] [naʊ] - [raɪt] [æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] ['veri] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] -
I will now shortely write as of a thing very necessary for the conseruation
我 将要 现在 - 写 作为 的 一个 事物 非常 必要的 为了 这 -
[ɒv; əv] ['mænɪs] .
of mannes healthe .
的 曼尼斯 健康 .

我现在要写一篇关于维护人类健康非常必要的事情的文章。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] - [wɪ'ðɪn] , [biː; bi] [nɒt] [baɪ] [gʊd] ['miːnz] & [weɪz] [wɛl] [ˌef,iː'tiː] [aʊ'teɪ] ,
For if that whiche is euel within , be not by good meanes & wayes wel fet oute ,
为了 如果 那 哪个 是 - 之内 , 是 不是 经过 好的 意思是 & 韦斯 嗯 胎儿 外面 ,

因为如果内在的纯洁之物没有通过正当的手段和方法被充分挖掘出来，

[ˌaɪ 'tiː] often25
it often25
它 often25

它经常25

[taɪmz] [dɪstrɔɪɛθ] [ðə; ði] [laɪf] .
times destroyeth the lyfe .
时代 摧毁 这 生活 .

时代摧毁生命。

[gʊd] ['miːnz] [tuː; tə] [ˌef,iː'tiː] [aʊt] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [biː; bi] [tuː] , ['æbstɪnəns] , & - .
Good meanes to fet out the euelle stuffe of the body be two , abstinence , & auoydance .
好的 意思是 到 胎儿 出去 这 - 东西 的 这 身体 是 二 , 节制 , & - .

排出体内有害物质的良好方法是两点：禁欲和舞蹈。

['æbstɪnəns] , [ɪn] - [ænd; ənd] - ['lɪtl] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['laɪtəl] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [sə'jɛd] , [ænd; ənd] [sɛldoʊm] .
Abstinence , in eatynge and drinckynge litle , as a lytle before I sayed , and seldome .
节制 , 在 - 和 - 小 , 作为 一个 莱特尔 前 我 赛义德 , 和 塞尔多姆 .

禁欲，饮食极少，就像我之前说的，而且很少。

[fɔː(r); fə(r)] [səʊ] , [mɔː(r)] ['gəʊɪθ] [ðen] - ,
For so , more goeth awaie then comethe ,
为了 所以 , 更多的 戈特 离开 然后 - ,

因此，离去的比来的更多。

[ænd; ənd] [baɪ] ['lɪtl] [ænd; ənd] ['lɪtl] [ˌaɪ 'tiː] [weɪstəθ] [ðə; ði] ['hjuːmə(r)] & [draɪθ] .
and by litle and litle it wasteth the humours & drieth .
和 经过 小 和 小 它 浪费 这 体液 & 德里斯 .

一点一点地，它会消耗体液，使人脱水。

['ðɛrˌfɔːr] ([æz; əz] [ai] [wiːn])
Therfore (as I wiene)
因此 (作为 我 维恩)

因此（正如我所想）

[θruː] [ðə; ði] [kaʊnsəl] [ɒv; əv] - , & [baɪ] [ðə; ði] [gʊd] - , & [ˌpɒlɪ'tiːk] ['ɔːrdərz] ,
throughe the counseil of Phisike , & by the good ciuile , & politique ordres ,
穿过 这 律师 的 - , & 经过 这 好的 - , & 政治 秩序 ,

通过菲西克的建议，以及通过良好的议会和政治秩序，

- [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] ['meni] [səʊ] [mʌtʃ] - [tuː; tə] [ðeə(r)] [['beliz]] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [hɜːts] & ['dæmɪdʒɪz] ,
tẽdring the wealth of many so much geuẽ to their bellies to their own hurtes & damages ,
- 这 财富 的 许多 所以 很多 - 到 他们的 肚子 到 他们的 自己的 疼痛 & 损害 ,

把许多人的财富如此之多地倾注到他们的肚腹中，却给他们自己造成了伤害和损失。

[nɒt] ['eɪb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] - [ɒv; əv] - [tuː; tə] [ruːl] - - ,
not able for wãt of reasõ to rule thẽ selues ,
不是 有能力的 为了 - 的 - 到 规则 - - ,

无法以任何理由统治 thẽ selues，

& [θɝːbi] [ɛnklaɪnd] [tuː; tə] [əl] [v'aɪsɪz] [ænd; ənd] [dɪ'ziːzɪz] : [fɔː(r); fə(r)] - [ɒv; əv] [ðiːz] [seɪm] ,
& therby enclined to al vices and diseases : for thauoiding of these same ,
& 瑟比 倾斜 到 al 恶习 和 疾病 : 为了 - 的 这些 相同的 ,

因此容易染上各种恶习和疾病：为了避免这些恶习和疾病，

[ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['vɜːrtʃuː] , ['wɪtə] [ænd; ənd] [helθ] , - - , ['meɪkɪŋ] ['plenti] , -
increase of vertue , witte and health , sauing victualles , making plenty , auoyding
增加 的 美德 , 维特 和 健康 , - - , 制作 很多 , -
- [ɔː(r)] ,
lothesomenesse or wearinesse ,
- 或者 疲惫 ,

增进美德、智慧和健康，享用美食，创造丰盛，缓解厌烦或疲倦

[baɪ] , [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['sʌmtaɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [siː] ,
by chaunge , in taking sometime of that in the sea ,
经过 变化 , 在 采取 有时 的 那 在 这 海 ,

通过改变，花一些时间在海里，

[ænd; ənd] [nɒt] [ɔːl'weɪ] - [waɪ 'tiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] ,
and not alwaies destroieng yt of the lande ,
和 不是 总是 - yt 的 这 兰德 ,

而且并非总是摧毁这片土地，

[æn; ən] ['ɔːrdər] ([wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [stænd]) [ænd; ənd] ['kʌˌmɑːn] [welθ] , [deɪz]
an ordre (without the whiche nothing can stand) and comon wealth , dayes
一个 秩序 (没有 这 哪个 没有什么 能 站立) 和 常见 财富 , 天
[ɒv; əv] ['æbstɪnəns] ,
of abstinence ,
的 节制 ,

秩序（没有秩序，一切都无法存在）和共同财富，禁食的日子，

[ænd; ənd] ['fɑːstɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] , [ænd; ənd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ['oʊnli] .
and fasting were firste made , and not for religion onely .
和 禁食 是 首先 制成 , 和 不是 为了 宗教 仅 .

斋戒最初并非仅仅出于宗教目的而设立。

- , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] - [biː; bi] ['seɪfli] [dʌn] [wɪthaʊt] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd]
Auoidance , because it cãnot be safely done withoute the healpe of a good
- , 因为 它 - 是 安全 完毕 没有 这 - 的 一个 好的
- ,
Phisicien ,
- ,

避免这种情况，因为没有优秀医生的帮助，就无法安全地进行。

[ai] [let] ['pæseɪ] [hɪə(r)] , [ɪk'spresɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd] [biː] [dʌn] - - [tuː; tə] [ðə; ði]
I let passe here , expressing howe it shoulde bee done duelye accordinge to the
我 让 过去 这里 , 表达 豪 它 肩膀 蜜蜂 完毕 - - 到 这
['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] (-)
nature of the (27)
自然 的 这 (-)

我在此让其通过，表达了应该如何根据其性质妥善完成（27）

[dɪ'ziːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pər'sɒn] , [ɪn][æn; ən]['ʌðə(r)] ['bʊki] [meɪd] [baɪ][ˌem 'iː][ɪn] ['lætɪni] ,
disease and the estate of the personne , in an other booke made by me in Latine ,
疾病 和 这 财产 的 这 人 , 在 一个 其他 书 制成 经过 我 在 拉丁语 ,

关于疾病和个人财产，我在另一本用拉丁文写成的书中写道：

[ðɪs] [seɪm] ['mætə(r)][ænd; ənd] [dɪ'ziːz] .
vppon this same matter and disease .
vppon 这 相同的 事情 和 疾病 .

vppon 也是同样的问题和疾病。

[huː] ['ðɛrˌfɔːr] [lʌstɪθ] [tuː; tə] [siː] [mɔː(r)] , [let] [hɪm] [ləʊk] [ˌviː'piːɒn] [ðæt] [bəʊk] .
Who therfore lusteth to see more , let him loke vpon that boke .
WHO 因此 卢斯特斯 到 看 更多的 , 让 他 洛克 vpon 那 博克 .

因此，如果有人渴望了解更多，就让他去看那本书吧。

[jet] [hɪə(r)] [ðʌs] [mʌtʃ] [wɪl][ai] [seɪ] , [ðæt] [ɪf] ['ɑːftə(r)] - [ɔː(r)] - [ɒv; əv]['hjuːməz] ,
Yet here thus much wil I say , that if after euacuation or auoiding of humors ,
然而 这里 因此 很多 威尔 我 说 , 那 如果 后 - 或者 - 的 体液 ,

然而，我在此仅要说明一点，如果在平衡或避免体液之后，

[ðə; ði] [pɔːrz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪmeɪn] [kləʊz] ,
the pores of the skinne remaine close ,
这 毛孔 的 这 皮肤 剩余 关闭 ,

皮肤毛孔保持闭合状态。

[ænd; ənd][jiː; ji] ['swetɪŋ] ['ekskrɪmənt][ɪn][ðə; ði] - [kən'tɪnjuːəθ] [grəʊs] ([wɪtʃ] [θɪndʒ] [haʊ] [tuː; tə] [nəʊ] ,
and ye sweating excrement in the fleshe continueth grosse (whiche thinge howe to know ,
和 是的 出汗 粪便 在 这 - 继续 大 (哪个 东西 豪 到 知道 ,

你们身上流淌的粪便依然令人作呕（这究竟是怎么回事，

[ˌhɪər'ɑːftə(r)][ai] [wɪl] [dɪ'kleə(r)]) [ðen] [rʌb] [juː; jʊ][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['miːnli] [æt; ət] [həʊm] ,
hereafter I will declare) then rubbe you the person meanly at home ,
此后 我 将要 宣布) 然后 摩擦 你 这 人 卑鄙地 在 家 ,

此后我将声明）然后卑鄙地摩擦你，让你在家难堪，

& [beɪð] [hɪm][ɪn] [feə] ['wɔːtə(r)]['sɒd(ə)n] [wɪð] [fɛnəl] , - , - , - , & - ,
& bathe him in faire water sodden with Fenel , Chamemil , Rosemarye , Mallowes , & Lauendre ,
& 洗澡 他 在 公平 水 烂 和 茴香 , - , - , - , & - ,

用浸有茴香、Chamamil、Rosemarye、Mallowes 和 Lauendre 的清水给他洗澡，

& [lɑːst][ɒv; əv][əl] , [pɔʊɝ] ['wɔːtə(r)][hɑːf] [koʊld] [aʊɝ] [əl][hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [ænd; ənd][səʊ][draɪ][hɪm] ,
& last of al , powre water half colde ouer al his body , and so dry him ,
& 最后的 的 al , 权力 水 一半 冷 我们的 al 他的 身体 , 和 所以 干燥 他 ,

最后，用半冷的强力水冲洗他的全身，把他擦干。

& [kləʊð] [hɪm] .
& clothe him .
& 衣服 他 .

给他穿上衣服。

[əl] [ðiːz] [biː; bi][tuː; tə][biː; bi] [dɒn] [ə; eɪ] ['lɪtl] [bɪ'fɔː(r)][jiː; ji][end][ɒv; əv][jiː; ji] [sprɪŋ] ,
Al these be to be don a litle before ye end of ye spring ,
阿尔 这些 是 到 是 大学教师 一个 小 前 是的 结尾 的 是的 春天 ,

所有这些都要在春季结束前不久完成。

[ðæt] [ðə; ði] ['hjuːmə(r)] [meɪ] [biː; bi] - , [ænd; ənd] [æt; ət] [rest] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
that the humours may be seatled , and at rest , before the time of the sweting ,
那 这 体液 可能 是 - , 和 在 休息 , 前 这 时间 的 这 - ,

以便在出汗之前，体液能够稳定下来，处于休息状态。

[wɪtʃ] ['kʌmɪθ] [koʊmənli] [ɪn] ['sʌmə] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪθ] [æt; ət] [əl] .
whiche cometh comonly in somer , if it cometh at al .
哪个 到来 常见 在 一些 , 如果 它 到来 在 al .

whiche cometh comnormal in somer, if it cometh at al.

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn] [ðæt] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [məʊst] ['kwaɪˌɛti] ,
For the tormoiling of the body in that time when it ought to be most quiete ,
为了 这 - 的 这 身体 在 那 时间 什么时候 它 应该 到 是 最多 安静 ,

在身体本应最安静的时候，却使身体备受煎熬。

[æt; ət] [rest] , [ænd; ənd] [ɑːmd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['enəmi] , [lɪkɪθ] [ˌem 'iː] [nɒt] ['bɛsti] [hɪə(r)] ,
at rest , and armed against his enemy , liketh me not beste here ,
在 休息 , 和 武装 反对 他的 敌人 , 像 我 不是 最好的 这里 ,

他已做好准备，安然无恙地对抗敌人，他并不喜欢我在这里。

[nəʊ] [mɔː(r)] [ðen] [ɪn] [ðə; ði] ['pestɪləns] .
no more then in the pestilence .
不 更多的 然后 在 这 瘟疫 .

不比瘟疫时期更甚。

[jet] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prɪ'zɛntiː] [niːd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [səʊ] [gʊd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [dɪ'skriːt] - ,
Yet for the presente nede , if it be so thoughte good to a learned and discrete Phisicien ,
然而 为了 这 礼物 内德 , 如果 它 是 所以 思考 好的 到 一个 学习 和 离散的 - ,

然而，就目前的需求而言，如果一位博学而谨慎的医生认为这样做是有益的，

[ai] [ˌkɒndɪ'send] [ðə; ði] ['rɑːðə(r)] .
I condescend the rather .
我 屈尊 这 相当 .

我对此颇为不屑。

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ɪn] [θɪs] , so26
For as in thys , so26
为了 作为 在 thys , so26

正如 thys 中所述，so26

[ɪn] ['æli] ['ʌðə(r)z] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'hɜːst] , [ai] - [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'skreʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [mæn] [ɪn] - ,
in alle others before rehearsed , I remytte you to the discretion of a learned manne in phisike ,
在 全部 其他的 前 排练 , 我 - 你 到 这 审慎 的 一个 学习 曼恩 在 - ,

在所有其他排练之前，我将你们交由一位精通物理学的学者酌情处理。

[huː] [meɪ] [wɒt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] [haʊ] ,
who maye iudge what is to be done , and how ,
WHO 五月 法官 什么 是 到 是 完毕 , 和 如何 ,

谁可以决定应该做什么以及如何做？

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ɪˈsteɪt] [ɒv; əv][jʊr; jər] [ˈbɒdɪz] , [ˈneɪtʃə(r)] , [ˈkʌstəm] , [ænd; ənd] - , [eɪdʒ] ,
according to the present estate of youre bodies , nature , custome , and proprety , age ,
根据 到 这 展示 财产 的 你是 身体 , 自然 , 顾客 , 和 - , 年龄 ,

根据你们目前的身体状况、性格、习俗、财产、年龄，

[streŋθ] , - [ænd; ənd] - , [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [wɪð] [ˈʌðə(r)] , [ænd; ənd][ˌðeərˈɑːftə(r)][tuː; tə] [dʒjuː] [ðə; ði] [kwɑːntəti] ,
strength , delyghte and qualitie , tyme of the yeare , with other circumstaunces , and thereafter to geue the quantitie ,
力量 , - 和 - , 时间 的 这 年份 , 和 其他 情况 , 和 此后 到 格尤 这 数量 ,

强度、愉悦度和质量，一年中的时间，以及其他情况，然后确定数量。

[ænd; ənd] [meɪk] - [ɒv; əv] [hɪs] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] .
and make diuersitie of hys medicine .
和 制作 - 的 hys 药品 .

并使药物多样化。

[ˈʌðə(r)] [waɪz] [ləʊk] [nɒt] [tuː; tə] [baɪ] [ðɪs] [bəʊk] [ðæt] [gʊd] [wɪtʃ] [ai] [ɛntɛnd] ,
Other wise loke not to receiue by this boke that good which I entend ,
其他 明智的 洛克 不是 到 接收 经过 这 博克 那 好的 哪个 我 含义 ,

否则，我恐怕无法通过这本书获得我所期望的好处。

[bʌt; bət] [ðæt] - [wɪtʃ] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [oʊn] [foʊli][juː; jʊ] - [brɪŋ] .
but that euel which by your owne foly you vndiscretelye bring .
但 那 - 哪个 经过 你的 拥有 愚行 你 - 带来 .

但你却因自己的愚蠢而轻率地带来了那份油。

[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [kaʊnsəl] [meɪ] [biː; bi] [əˈbjuːzd] .
For good counseil may be abused .
为了 好的 律师 可能 是 受虐 .

好的建议也可能被滥用。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [raɪt] [ɒv; əv] [pəˈtɪkjələ(r)] [ɪˈsteɪt] [ænd; ənd] [keɪs] ,
And for me to write of euery particular estate and case ,
和 为了 我 到 写 的 euery 特别的 财产 和 案件 ,

而对我来说，要写出每一个具体的遗产和案例，

[wɪtʃ] [biː; bi][səʊ] [mɛnj] [æz; əz][ðeə(r)][biː; bi] [mɛn] , [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [greɪt] [ˈɔːlməʊst][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] ,
whiche be so manye as there be menne , were so great almost a busines ,
哪个 是 所以 许多 作为 那里 是 门内 , 是 所以 伟大的 几乎 一个 商业 ,

如果人数众多，几乎可以算作一项大生意，

[æz; əz][tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsændz] [ɪn][ðə; ði] [siː] .
as to numbre the sandes in the sea .
作为 到 数量 这 沙地 在 这 海 .

仿佛要麻痹海里的沙子。

[ˈðɛrˌfɔːr] [ˈsiːki] [juː; jʊ] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] - , [ænd; ənd] [tuː; tə] [haʊ] [ˈskɪl] ,
Therfore seke you out a good Phisicien , and knowen to haue skille ,
因此 塞克 你 出去 一个 好的 - , 和 已知 到 豪厄 技能 ,

因此，请找一位医术精湛、经验丰富的医生。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [liːst] [biː; bi][səʊ] [gʊd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈbɒdɪz] ,
and at the leaste be so good to your bodies ,
和 在 这 至少 是 所以 好的 到 你的 身体 ,

至少要善待自己的身体。

[æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['həʊzən][ɔː(r)] ['ʃuːz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɛl] ['meɪkɪŋ] [ɔː(r)]
as you are to your hosen or shoes , for the wel making or
作为 你 是 到 你的 丝袜 或者 鞋 , 为了 这 嗯 制作 或者
['mendɪŋ] [wɛrɔf] , [ai] [daʊt] (-)
mending wherof , I doubt (28)
修补 其中 , 我 怀疑 (-)

就像你对待你的丝袜或鞋子一样，对于它们的制作或修补，我表示怀疑（28）。

[nɒt]
not
不是

不是

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɪl]['dɪlɪdʒəntli] [sɜːtʃ] [aʊt] [huː] [ɪz] - [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best]['həʊziə(r)][ɔː(r)]
but you wil diligently searche out who is knowẽ to be the best hosier or
但 你 威尔 勤勉地 搜索 出去 WHO 是 - 到 是 这 最好的 袜匠 或者
['ʃuːmeɪkə(r)] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ] - :
shoemaker in the place where you dwelle :
鞋匠 在 这 地方 在哪里 你 - :

但你会不遗余力地寻找你所在地方公认的最好的袜匠或鞋匠：

[ænd; ənd][flaɪ][ðə; ði] - [æz; əz][ə; eɪ] ['pestɪləns] [ɪn][ə; eɪ][kə'muːni] [welθ] .
and flie the vnlearned as a pestilence in a comune wealth .
和 飞 这 - 作为 一个 瘟疫 在 一个 公社 财富 .

并将无知者视为公社财富中的瘟疫。

[æz; əz]['sɪmp(ə)l] ['wɪmɪn] , ['kɑ:pintəz] , ['pjuːtərərz] , ['brezɪr] , - , - ,
As simple women , carpenters , pewterers , brasiers , sopeballesellers , pulters ,
作为 简单的 女性 , 木匠 , 锡匠 , 炖锅 , - , - ,
, ['pentər] , - (['ʌðəwaɪz] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] - ,
hostellers , painters , apotecaries (otherwise then for their drogges ,
青年旅舍 , 画家 , - (否则 然后 为了 他们的 - ,

她们是普通的妇女，木匠、锡器匠、铜器匠、汤球商、陶器匠、旅店老板、油漆工、药剂师（否则她们是为了毒品而工作）。

) - - - [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][pəʊl] , [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] , [ɪ'tæli] , [ˌɑːl'meɪn] ,
) auaunters thẽ selues to come from Pole , Constantinople , Italie , Almaine , Spaine
) - - - 到 来 从 极 , 君士坦丁堡 , 意大利 , 阿尔梅因 , 西班牙
, [frɔns] ,
, Fraunce ,
, 弗朗斯 ,

) auaunters thẽ selues to come from Pole, Constantinople, Italie, Almaine, Spaine, Fraunce,

[griːs] [ænd; ənd] [tɜ˞ːki] , [ɪn'diː] , [iːdʒɪpt][ɔː(r)]['dʒʊəri] : [frɒm; frəm][jiː; ji] [ɒv; əv] - ,
Grece and Turkie , Inde , Egipt or Jury : from ye seruice of Emperoures ,
希腊 和 土耳其 , 印度 , 埃及 或者 陪审团 : 从 是的 雪莉 的 - ,
& [ki'eɪnɛs] ,
kinges & quienes ,
国王 & quienes ,

希腊和土耳其，印度，埃及或陪审团：来自皇帝、国王和皇后的服务，

['prɒmɪsɪŋ] [hɛlp] [ɒv; əv][əl] [dɪ'ziːzɪz] , [jeɪ] - , [wɪð] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] - ,
promising helpe of al diseases , yea vncurable , with one or twoo drinckes ,
有前途 帮助 的 al 疾病 , 是的 - , 和 一 或者 两 - ,

有望对所有疾病（包括无法治愈的疾病）有所帮助，只需一两杯饮料即可。

[baɪ] ['wɔːtəz] [saɪks] - [ɪn] - - , [baɪ] ['ɔːrəm] [poʊtəbɪl] , [ɔː(r)] [kwɪn'tes(ə)ns] ,
by waters sixe monethes in continualle distillinge , by Aurum potabile , or quintessence ,
经过 水 六 - 在 - - , 经过 金 可饮用的 , 或者 精华 ,

通过持续蒸馏的六月水，通过 Aurum potabile 或精华，

[baɪ] - [ɒv; əv] [greɪt] [ænd; ənd] - [praisiz] , [æz; əz] [ðəʊ] [ˌθi:ˈeɪˌaɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]
by dryncke s of great and hygh prices , as though thei were made of
经过 - 的 伟大的 和 - 价格 , 作为 尽管 他们的 是 制成 的

[ðə; ði] - ,
the sũne ,
这 - ,

价格昂贵且高昂的酒杯，仿佛是用圣水制成的。

[mu:n] , [ɔ:(r)] - , [baɪ] - [ænd; ənd] - , - - , [ænd; ənd]
moone , or sterres , by blessynges and Blowinges , Hipocriticalle prayenges , and
月亮 , 或者 - , 经过 - 和 - , - - , 和

- - [ɒv; əv] - - [ænd; ənd] - ,
foolysh smokynges of shirtes Smockes and kerchieffes ,
- - 的 - - 和 - ,

moone，或 sterres，由 blessynges 和 Blowinges，Hipocriticalle prayenges，以及 foolysh smokynges 衬衫 Smockes 和 kerchieffes，

[waɪθ] [ˈsu:tʃə] [ˈʌðə(r)z] [ðɛər] [ˈfæntəsi] , [ænd; ənd] - , - - [elz] [bʌt; bət]
wyth suche others theire phantasies , and mockeryes , meaninge nothinge els but
威斯 这样的 其他的 那里 幻想 , 和 - , - - els 但

[tu:; tə] [əˈbju:s] [jɔ:(r); jə(r)] [lait] - ,
to abuse your light belieue ,
到 虐待 你的 光 - ,

用这些幻想和嘲讽来欺骗他人，其目的无非是滥用你那点可怜的信仰。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [bɪˈhaɪnd] [jɔ:(r); jə(r)] [bæks] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈmedsnz] ([səʊ] - ,
and scorne you behind your backes with their medicines (so filthie ,
和 蔑视 你 在后面 你的 背面 和 他们的 药物 (所以 - ,

他们背地里用他们的药来羞辱你（真是肮脏至极！）

[ðæt] [ai] [ˌeɪ ˈem] [əˈʃeɪmd] [tu:; tə] [neɪm]) [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈsɪŋg(ə)l] [wɪt] [ænd; ənd] [ˈsɪmp(ə)l]
that I am ashamed to name theim) for your single wit and simple
那 我 是 羞愧 到 姓名 他们) 为了 你的 单身的 有 和 简单的

[bɪˈli:f] ,
belief ,
信仰 ,

（我羞于提及他们的名字）因为你的机智和单纯的信念，

[ɪn] [ˈtrʌstɪŋ] - [məʊst] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [nəʊ] [nɒt] [æt; ət] [əl] , [ænd; ənd] - [li:st] :
in trusting thẽ most , whiche you know not at al , and vnderstãd least :
在 信任 - 最多 , 哪个 你 知道 不是 在 al , 和 - 至少 :

在信任你最不了解、最不了解的事物上：

[laɪk] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [θɪŋk] , [fɑ:r] [faʊlz] [haʊ] [feə] [fɛðɚz] ,
like to them whiche thinke , farre foules haue faire fethers ,
喜欢 到 他们 哪个 思考 , 法尔 犯规 豪厄 公平 羽毛 ,

就像他们认为的那样，远方的鸟儿拥有美丽的羽毛，

- [ˌθi:ˈeɪˌaɪ] [bi:; bi] [ˈnɔɪər] [səʊ] - - & [faul] :
althoughe thei be neuer so euel fauoured & foule :
- 他们的 是 诺伊尔 所以 - - & 禽类 :

虽然它们从未如此糟糕和肮脏：

[æz; əz] - [ðeə(r)] [nɒt] [bi:; bi] [səʊ] [ˈkɒnɪŋ] [æn; ən] [ˈɪŋglɪʃmən] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈfu:lɪʃ]
as thoughe there coulde not be so conning an Englishman , as a foolish
作为 - 那里 可能 不是 是 所以 骗局 一个 英国人 , 作为 一个 愚蠢

[ˈrʌnɪŋ] [ˈstreɪndʒə(r)] , (of27
running stranger , (of27
跑步 陌生人 , (of27

仿佛世上再也没有比一个愚蠢的陌生人更狡猾的英国人了，（27）

['ʌðə(r)z][ai] [spiːk] [nɒt]) [ɔː(r)][səʊ] ['pɜːfɪkt] [hɛlθ] [baɪ] ['ɒnɪst] ['lɜːnɪŋ] , [æz; əz][baɪ]
others I speake not) or so perfect helth by honest learning , as by deceiptfull
其他的 我 说话 不是) 或者 所以 完美的 健康 经过 诚实的 学习 , 作为 经过 欺骗性的
['ɪgnərəns] .
ignorance .
无知 .

其他的我就不说了）或者说，通过诚实的学习获得完美的健康，就像通过欺骗性的无知获得的完美健康一样。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðiːz] - , - [ðə; ði] [lɔːs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnɪst]
For in the erroure of these vnlerned , reasteth the losse of your honest
为了 在 这 - 的 这些 - , - 这 洛斯 的 你的 诚实的
[ˌestɪ'meɪʃn] ,
estimation ,
估算 ,

因为这些被愚弄者的错误，重新夺回了你诚实的评价。

- - , ['preʃəs] - , [ænd; ənd] - [laɪf] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ɒv; əv][məʊst] [ˌestɪ'meɪʃn]
diere bloudde , precious spirites , and swiete lyfe , the thyng of most estimation
- - , 宝贵的 - , 和 - 生活 , 这 东西 的 最多 估算
[ænd; ənd] [praɪs] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,
and price in this worlde ,
和 价格 在 这 世界 ,

鲜血、珍贵的灵魂和甜蜜的生命，世间最珍贵、最有价值的东西。

[nekst]['ʌntuː][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [soʊl] .
next vnto the immortal soule .
下一个 vnto 这 不朽 灵魂 .

接下来是永生的灵魂。

[fɔː(r); fə(r)] [kən'sjuːmɪŋ] [ɒv; əv] - ['mætə(r)] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] -
For consuming of euel matter within , and for making our bodies lustye
为了 消费 的 - 事情 之内 , 和 为了 制作 我们的 身体 -
, [gæliːɑːrd] ,
, galiard ,
, 加利亚德 ,

为了消耗体内的精华物质，为了使我们的身体充满活力，galiard，

& - , [ai][duː; də] [nɒt][ə; eɪ] ['lɪtl] - ['eksəsaɪz] , [wɪtʃ] [ɪn]['vɜːrsəs] [ɛŋglɪʃ] [men][ai]
& helthful , I do not a litle comende exercise , whiche in vs Englishe men I
& - , 我 做 不是 一个 小 - 锻炼 , 哪个 在 对比 英语 男人 我
[ə'laʊ] [kwɪk] ,
allowe quick ,
允许 快的 ,

而且有益健康，我不建议进行一些简单的锻炼，这与英国人的做法不同，我允许他们快速锻炼。

[ænd; ənd] (-)
and (29)
和 (-)

和（29）

- : [æz; əz][tuː; tə] [rʌn] ['ɑːftə(r)] [ænd; ənd] , [tuː; tə] [ʃəʊt] , ['ræstl] , [pleɪ]
liuishe : as to runne after houndes and haukes , to shote , wrastle , play
- : 作为 到 跑 后 猎犬 和 豪克斯 , 到 射击 , 摔跤 , 玩
[æt; ət] - [ænd; ənd] ['wepənz] ,
at Tēnes and weapons ,
在 - 和 武器 ,

liuishe：如追逐猎犬和猎犬，射击，摔跤，玩Tēnes和武器，

- [ðə; ði] [wɪnd] [bæl] , - [æt; ət] [beɪs] ([æn; ən] ['eksəsaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] - ,
tosse the winde balle , skirmishe at base (an exercise for a gentlemanne ,
- 这 温德 巴勒 , - 在 根据 (一个 锻炼 为了 一个 - ,

[mʌtʃ] [viːsɛd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - ,
muche vsed among the Italianes ,
很多 对比 之中 这 - ,

抛掷风球，基地小规模冲突（绅士练习，在意大利人中很常见，

) [ænd; ənd] - [ˌviː'piːɒn] [æn; ən] [hɔːs] .
) and vaughting vpon an horse .
) 和 - vpon 一个 马 .

）和骑马。

['bəʊlɪŋ] , [ə; eɪ] [gʊd] ['ɛksərˌsaɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] : - [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑː(r)] [ænd; ənd] ['kæmpɪŋ] ,
Bowling , a good excercise for women : castinge of the barre and camping ,
保龄球 , 一个 好的 锻炼 为了 女性 : - 的 这 芭蕾 和 野营 ,

保龄球，一项适合女性的好运动：芭蕾杆练习和露营，

[ai] [ə'kɒmpt] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['leɪmɪŋ] [ɒv; əv] [lɛgz] , [ðen] [æn; ən] ['eksəsaɪz] .
I accompt rather a laming of legges , then an exercise .
我 住宿 相当 一个 跛行 的 护腿 , 然后 一个 锻炼 .

我宁愿腿脚受伤，也不愿做运动。

[jet] [ai] - - [nɒt] , [ɪf] [ðə; ði] [hɜːt] [meɪ] [biː; bi] - .
Yet I vtterly reproue theim not , if the hurt may be auoyded .
然而 我 - - 他们 不是 , 如果 这 伤害 可能 是 - .

然而，如果能减轻伤害，我绝不会严厉责备他们。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ə; eɪ] - [taɪm] [ɪz] , [bɪ'fɔː(r)] [miːeɪt] : [djuː] ['meʒə(r)] , ['riːznəbl]
For these a conueniente tyme is , before meate : due measure , reasonable
为了 这些 一个 - 时间 是 , 前 肉 : 到期的 措施 , 合理的

- ,
sweatinge ,
- ,

对于这些而言，conueniente tyme 指的是在 meate 之前：适当的措施，合理的汗水，

[ɪn] [əl] [taɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪr] , - [ɪn] [ðə; ði] - [taɪm] .
in al times of the yeare , sauing in the sweatinge tyme .
在 al 时代 的 这 年份 , - 在 这 - 时间 .

一年四季，即使在炎热的夏季也是如此。

[ɪn] [ðə; ði] [wɪtʃ] [ai] [ə'laʊ] ['rɑːðə(r)] - [ðen] ['eksəsaɪz] , [fɔː(r); fə(r)] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
In the whiche I allow rather quietnesse then exercise , for opening the body ,
在 这 哪个 我 允许 相当 - 然后 锻炼 , 为了 开幕 这 身体 ,

其中我更注重安静而非运动，以打开身体。

[ɪn] ['suːtʃə] [p'ɜːsənz] ['speʃəli] [æz; əz] [biː; bi] ['lɪbərəli] & ['friːli] [brɔːt] [ˌviː 'piː] .
in suche persons specially as be liberally & freely brought vp .
在 这样的 人 特别 作为 是 慷慨地 & 自由 带来 副总裁 .

特别是对于那些被慷慨和自由地带入 vp 的人来说。

['ʌðə(r)z] , [ɪk'sept] ['sɪtɪŋ] [ɑː'tifisə] , [haʊ] [ðɛər] ['eksəsaɪzɪz] [baɪ] ['deɪli] ['leɪbə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] -
Others , except sitting artificers , haue theire exercises by daily labours in their occupatiõs
其他的 , 除了 坐着 工匠 , 豪厄 那里 练习 经过 日常的 劳动 在 他们的 -

,
,
,

除了坐着工作的工匠之外，其他人都通过日常工作中的劳动来锻炼身体。

[tuː; tə] [huːm] ['nʌθɪŋ] - [bʌt; bət] ['sɒləs] ['oʊnli] ,
to whom nothing niedeth but solace onely ,
到 谁 没有什么 - 但 慰藉 仅 ,

他除了慰藉之外，什么都不需要。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [lʌstɪθ] [tuː; tə] [ɪn] [hɛlθ] .
a thing conuenient for euery bodye that lusteth to liue in helth .
一个 事物 邻近 为了 euery 身体 那 卢斯特斯 到 刘 在 健康 .

适合每个渴望健康生活的人。

[fɔː(r); fə(r)][elz][æz; əz] - ['ʌðə(r)] [θɪŋ] , [səʊ][nɒt] [kæn] [biː; bi] [lʌndʒ] ['djʊərəb(ə)l] .
For els as nõ other thing , so not healthe canne be longe durable .
为了 els 作为 - 其他 事物 , 所以 不是 健康 甘蔗 是 朗格 耐用的 .

对于其他事物而言，不健康就无法持久。

[ðʌs] [ai] [spiːk] [ɒv; əv] ['sɒləs] , [ðæt] [ai] [miːn] [nɒt] - , - [nəʊ][mæn][tuː; tə] [biː; bi]['aɪd(ə)l] ,
Thus I speake of solace , that I meane not Idlenesse , wisshing alwayes no man to be idle ,
因此 我 说话 的 慰藉 , 那 我 意思是 不是 - , - 总是 不 男人 到 是 闲置的 ,

因此我所说的慰藉，并非指懒惰，我始终希望没有人懒惰。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] ['ɒkjupaɪd] [ɪn][sʌm; səm] ['ɒnɪst] ['kɪndiː][ɒv; əv] [θɪŋ] ['nesəsəri] [ɪn][ə; eɪ] - [wɛlθ] .
but to be occupied in some honest kinde of thing necessary in a cõmon welth .
但 到 是 占领 在 一些 诚实的 善良 的 事物 必要的 在 一个 - 财富 .

但要从事一些正当的、对普通人生活必不可少的事情。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [ə'kɒmpt] - [nɒt] [wɜːði] [miːeɪt] & [drɪŋk][ɪn][ə; eɪ] - [wɛlθ] ,
For I accompt thẽ not worthi meate & drink in a cõmõ welth ,
为了 我 住宿 - 不是 值得 肉 & 喝 在 一个 - 财富 ,

因为我接受的不是值得在普通财富中享用的肉和饮料，

[waɪ 'tiː][biː; bi][nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['pɜːpəs] [ɔː(r)] ['θɛrɪn] ,
yt be not good for some purpose or seruice therin ,
yt 是 不是 好的 为了 一些 目的 或者 雪莉 瑟林 ,

yt 可能不适合某些用途或服务，

[bʌt; bət] [teɪk] - ['rɑːðə(r)][æz; əz] - - [ænd; ənd] - [tuː; tə][ðə; ði] [jɜːrθ] ,
but take thẽ rather as burdennes vnprofitable and heauye to the yearth ,
但 拿 - 相当 作为 - - 和 - 到 这 年 ,

但要把这看作是负担，而不是有利可图的负担，并且对一年来说很沉重。

[men] [bɔːn] [tuː; tə]['fiːjə][ə; eɪ] ['əʊnli] , [ænd; ənd][wɒst; wəst][ðə; ði] - [wɪtʃ] - ['duːɪθ] ,
men borne to fille a numbre only , and wast the frutes whiche therthe doeth giue ,
男人 出生 到 女儿 一个 数量 仅有的 , 和 浪费 这 - 哪个 - 做 giue ,

这些人生来只是为了填满一个数字，却浪费了那里所给予的果实。

['wɪlɪŋ] [sə'nɜːr][tuː; tə] - [ðə; ði] [lɑsiːdəmoʊniːənz] [əʊld] & - [æs] ,
willing soner to fiede the Lacedemonians old & croked asse ,
愿意的 声纳 到 - 这 拉塞德蒙人 老的 & - 屁股 ,

愿意向拉塞德蒙人出面，对抗那只又老又弯的驴子。

[wɪtʃ] ['leɪbəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)][eɪdʒ] ,
whiche labored for the liuing so long as it coulde for age ,
哪个 辛勤劳作 为了 这 流莺 所以 长的 作为 它 可能 为了 年龄 ,

它为了生存而辛勤劳作，直到年老体衰为止。

[ðen] ['suːtʃə] [æn; ən]['aɪd(ə)l] - [mæn] .
then suche an idle Englisshe manne .
然后 这样的 一个 闲置的 - 曼恩 .

真是个闲散的英国人。

[ɪf] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [prɑːfət] [ɒv; əv] - ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] ['eksəsaɪz] , -
If the honestye and profite of honeste labour and exercise , conseruation
如果 这 - 和 利润 的 - 劳动 和 锻炼 , -
[ɒv; əv] ,
of healthe ,
的 健康 ,

如果诚实劳动和锻炼带来的诚实和收益，以及对健康的保持，

- [frɒm; frəm] - , [ɒv; əv] [laɪf] , - , ['seɪfti]
preseruation from sickenesse , maintenaunce of lyfe , aduauncement , safety
- 从 - , 维护 的 生活 , - , 安全
[frɒm; frəm] ['ʃeɪmfʊl] - , [dɪ'fens] [frɒm; frəm] - , - [baɪ] - , -
from shamefull deathes , defence from beggerye , dyspleasures by idlenesse , 28
从 可耻的 - , 防御 从 - , - 经过 - , -

预防疾病，维持生命，保障，免于耻辱的死亡，免于乞讨，避免因懒惰而带来的痛苦，28

- [dɪ'ziːzɪz] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] , - [v'aɪsɪz] , [ænd; ənd] - [ɒv; əv] [ðə; ði]
shamefulle diseases by the same , hatefulle vices , and punishemente of the
- 疾病 经过 这 相同的 , - 恶习 , 和 - 的 这
- [soʊl] ,
immortalle soule ,
- 灵魂 ,

由此而来的可耻疾病、可憎恶习以及对不朽灵魂的惩罚，

[kæn] [nɒt] [muː] ['vɜːrsəs] [tuː; tə] ['riːznəbl] [ləbʊr] [ænd; ənd] ['ɛksərˌsaɪz] ,
canne not moue vs to reasonable laboure and excercise ,
甘蔗 不是 老鼠 对比 到 合理的 拉布尔 和 锻炼 ,

canne not moue vs to reasonable labore and exercise,

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɒfɪtəb(ə)l] ['mɛmbrəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmjuːn; kə'mjuːn] [wɛlθ] , [let] [æt; ət] [ðə; ði]
and to be profitable membres of the commune welthe , let at the
和 到 是 有利可图 成员 的 这 公社 威尔特 , 让 在 这
[liːst] [ʃeɪm] [muː] ['vɜːrsəs] ,
least shame moue vs ,
至少 耻辱 老鼠 对比 ,

为了成为公社财富的有利成员，至少要感到羞耻。

- [ðæt] (-)
seyng that (30)
- 那 (-)

说（30）

['ʌðə(r)] ['kʌntri] [mɛn] , [ɒv; əv] [nɔːt] , [baɪ] [ðeə(r)] [oʊn] ['wɪtə] , ['dɪlɪdʒəns] , ['leɪbə(r)] [ænd; ənd]
other country menne , of nought , by their owne witte , diligence , labour and
其他 国家 门内 , 的 零 , 经过 他们的 拥有 维特 , 勤勉 , 劳动 和
- ,
actiuitie ,
- ,

其他国家的人，一无所有，凭借他们自己的智慧、勤奋、劳动和行动，

[kæn; kən] - [aʊ'teɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɑːst] [bəʊn] , [ə; eɪ] - [strɔ] , [ə; eɪ] [fɛðɚ] ,
can picke oute of a cast bone , a wrethen strawe , a lyghte fether ,
能 - 外面 的 一个 投掷 骨 , 一个 - 稻草 , 一个 光 羽毛 ,

可以从一块残骨中挑出一根细细的稻草，一根轻盈的羽毛。

[ɔː(r)] [æn; ən] [hɑːd] [stəʊn] , [æn; ən] - - : [nɔː(r)] [jiː; ji] [ʃæl] ['juːər] [hɪr] - [seɪ] ,
or an hard stone , an honeste lyuinge : Nor ye shal euer heare theym say ,
或者 一个 难的 石头 , 一个 - - : 也不 是的 沙尔 欧尔 听着 - 说 ,

或者一块坚硬的石头，一块诚实的 lyuinge：你们也不会听到他们说，

[ə'læs]['mɑːstə(r)] , [ai] [haʊ] - - , [ai][mʌst; məst]['aɪðə(r)] [bɛg] [ɔː(r)] [stiːl] .
alas master , I haue nõ occupaciõ , I must either begge or steale .
唉 掌握 , 我 豪厄 - - , 我 必须 任何一个 乞讨 或者 偷窃 .

alas master, I haue nõ occupaciõ, I must either begge or steal.

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [faɪnd] ['ʌðə(r)] ['miːnz] [ðiːz] [tuː] .
For they can finde other meanes betwene these two .
为了 他们 能 找到 其他 意思是 之间 这些 二 .

因为他们可以在这两者之间找到其他途径。

[ænd; ənd] - [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ðæt] ['naʊ] [ɪz] ,
And forsomuche as in the case that nowe is ,
和 - 作为 在 这 案件 那 现在 是 ,

而对于如此之多的情况，正如现在的情况一样，

['mɪzrəbl] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] - [ɪn][ə; eɪ] - [wɛlθ] ,
miserable persons are to be relieued in a cõmon welth ,
悲惨的 人 是 到 是 - 在 一个 - 财富 ,

贫困者应在共同的财富中得到救济。

[ai] [wʊd] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] - [ðə; ði]['aɪd(ə)l] , [ðə; ði] [dɪ'skreʃn] [ɒv; əv] [mɑːk] .
I would wisshe for not fauouring the idle , the discretion of Marc .
我 会 愿 为了 不是 - 这 闲置的 , 这 审慎 的 马克 .

我希望不要让闲散的马克感到不安。

['sɪsəˌrəʊ][ðə; ði] [rəʊ'meɪn] [wɜː(r); wə(r)] [viːsɛd][ɪn] - [ðem; ðəm] : [huː] [woʊld] [kəm'pæʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd]
Cicero the romaine were vsed in healping them : Who wolde compassion should
西塞罗 这 罗马生菜 是 对比 在 - 他们 : WHO 沃尔德 同情 应该
[biː; bi] [ʃəʊ] [ˌviː'piːɒn][ðem; ðəm] ,
be shewed vpon them ,
是 展示 vpon 他们 ,

罗马人西塞罗在治愈他们方面发挥了作用：谁希望对他们表现出怜悯之心？

[huːm] [kəm'peld] [tuː; tə][duː; də][ɔː(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [foʊt] : & [nəʊ] - [ˌviː'piːɒn]
whome necessitie compelled to do or make a faute : & no cõpassion vpon
整个 必要性 被迫 到 做 或者 制作 一个 法特 : & 不 - vpon
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

被迫做错事或犯错的人：并且对他们没有怨恨，

[ɪn] [huːm] [ə; eɪ] - [meɪd] .
in whome a faulte made necessitie .
在 整个 一个 - 制成 必要性 .

他的过错造成了需要。

[ə; eɪ] - ['meɪkɪθ] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɒv; əv] ['begɪŋ] , [ɪn][ðem; ðəm] , - [mait]
A faulte maketh necessitie , in this case of begging , in them , whyche might
一个 - 制造 必要性 , 在 这 案件 的 乞讨 , 在 他们 , - 可能
[ləbʊr] [ænd; ənd] ,
laboure and serue ,
拉布尔 和 塞雷 ,

过错导致匮乏，在这种情况下就是乞讨，使他们不得不劳动和服务他人。

& [wɪl] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] - : [ænd; ənd] ['ðɛrˌfɔːr] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['piti] , [bʌt; bət]['rɑːðə(r)][tuː; tə]
& wil not for idlenes : and therfore not to be pitied , but rather to
& 威尔 不是 为了 - : 和 因此 不是 到 是 可怜的 , 但 相当 到
[biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
be punished .
是 受到惩罚 .

并且不会因懒惰而受人怜悯；因此，不值得同情，反而应该受到惩罚。

['meɪkɪθ] [ə; eɪ] [fɔːlt] [ɪn] - , [wɪtʃ] [wəʊld]['leɪbə(r)][ænd; ənd] , [bʌt; bət] -
Necessitie maketh a fault in thẽ , whiche wold labor and serue , but cãnot
必要性 制造 一个 过错 在 - , 哪个 沃尔德 劳动 和 塞雷 , 但 -
[fɔː(r); fə(r)][eɪdʒ] ,
for age ,
为了 年龄 ,

需要使人犯错，他本想辛勤劳作，却因年老体衰而无法继续。

- , [ɔː(r)] - , [ænd; ənd] ['ðɛrˌfɔːr] [tuː; tə][biː; bi] ['piti] & - .
ĩpotẽcy , or sickenes , and therfore to be pitied & relieued .
- , 或者 - , 和 因此 到 是 可怜的 & - .

ĩpotẽcy，或生病，因此值得同情和救助。

[bʌt; bət][tuː; tə] - - & [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] - , [ai] [wʊd]
But to auoyde punishmente & to shew the waye to amendmente , I would
但 到 - - & 到 展示 这 韦 到 - , 我 会
[ə'gen] ['wɪʃ] ,
again wishe ,
再次 愿 ,

但是，为了减轻惩罚并展示改过自新的途径，我再次希望：

[waɪ 'tiː] [fɔrsəmək] [æz; əz][wiː; wi][biː; bi][səʊ] - [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] - [tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn]
yt forsomuch as we be so euel disposed of our selfes to our own
yt 太多了 作为 我们 是 所以 - 处置 的 我们的 - 到 我们的 自己的
[prɑːfɪts] [ænd; ənd][koʊmɑːdətiːz] [wɪð] [aʊt] [help] ,
profites and comodities with out help ,
利润 和 商品 和 出去 帮助 ,

因为我们如此轻易地将自己置于自身利益和物质享受之上，而不寻求帮助，

[ðɪs] [əʊld] [lɔː] [wɜː(r); wə(r)] , [wɪtʃ] [fɔrbɪdɛθ] [ðə; ði] [nɛdi] & ['ɪmpətənt] [pɑːɛntɛs] ,
this old law were renued , which forbiddeth the nedy & impotent parentes ,
这 老的 法律 是 续约 , 哪个 禁止 这 内迪 & 阳痿 父母 ,

这条古老的法律被重新启用，它禁止贫困无能的父母。

[tuː; tə][biː; bi] - [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðeə(r)] - ,
to be releued of those their welthi chyldren ,
到 是 - 的 那些 他们的 - 儿童 ,

被释放，脱离他们的健康子女，

[ðæt] [baɪ] - [ɔː(r)] [ðɛər] ['miːnz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] - - , [eɪðɚ] [ɪn] [gʊd] ['lɜːnɪŋ]
that by theym or theire meanes were not broughte vppe , eyther in good learning
那 经过 - 或者 那里 意思是 是 不是 - - , 艾瑟 在 好的 学习
[ænd; ənd] ['saɪəns] ,
and Science ,
和 科学 ,

他们或他们的方法并没有带来良好的学识和科学素养。

[ɔː(r)] - [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .
or honeste occupation .
或者 - 职业 .

或者正当的职业。

[fɔː(r); fə(r)][səʊ][ɪz][ə; eɪ][mæn] [wɪthaʊt] ['saɪəns] , [æz; əz][ə; eɪ] ['riːˌɑːm] [wɪthaʊt] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
For so is a man withoute science , as a realme withoute a kyng .
为了 所以 是 一个 男人 没有 科学 , 作为 一个 realme 没有 一个 kyng .

没有科学的人，就像没有国王的王国一样。

[ðʌs] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['eksəsaɪz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['eksəsaɪz] .
Thus muche of exercise , and for exercise .
因此 很多 的 锻炼 , 和 为了 锻炼 .

因此，需要进行大量的锻炼，并且是为了锻炼。

[tu:; tə][ðə; ði] [wɪtʃ] [ai] [woʊld] [naʊ] - - [kʌmpənj] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən] ,
To the which I wolde now ioyne honeste companye betwene man and woman ,
到 这 哪个 我 沃尔德 现在 - - 公司 之间 男人 和 女士 ,

我愿在此建立男女之间诚实的友谊。

[æz; əz][ə; eɪ]['pɑ:tɪd][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['eksəsaɪz] ,
as a parte of natural exercise ,
作为 一个 部分 的 自然的 锻炼 ,

作为自然运动的一部分，

[ænd; ənd] - [tu:; tə][ji:; ji] - & ['laɪtnɪŋ] [ðə; ði] [ɪn]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ə'laʊd] ,
and healpe to ye emptieng & lightning the bodye in other tymes allowed ,
和 - 到 是的 - & 闪电 这 身体 在 其他 时代 允许 ,

并在其他允许的情况下，通过清空和闪电来治愈你的身体。

[ɪn] [ðɪs] ['swetɪŋ] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [seɪk] , & [fɔ:(r); fə(r)] [fɪr] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] ,
in this sweating tyme for helthes sake , & for feare of opening the bodye ,
在 这 出汗 时间 为了 赫尔特斯 清酒 , & 为了 恐惧 的 开幕 这 身体 ,

在这个汗流浃背的时代，为了健康，也为了避免剖腹产，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] - , [nɒt] , [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [daʊt] , [ðæt] [ˌdʌblju:'ti:]
and resoluing the spirites , not approued , but for dout , that wt
和 - 这 - , 不是 已批准 , 但 为了 疑 , 那 重量

[ðə; ði] [bəʊk] ,
lengthing the boke ,
长度 这 博克 ,

并决心解决精神问题，虽然没有批准，但出于怀疑，因为那延长了书卷，

[ai] [ʃoʊld] ['wɪəri][ji:; ji]['ri:də(r)] .
I shold wery ye reader .
我 应该 非常 是的 读者 .

我应该向各位读者解释清楚。

['ðɛrˌfɔ:r] [ai] [let] [waɪ 'ti:]['pæseɪ] & [kʌm] [tu:; tə] - & ['weɪkɪŋ] , [wɪtʃ] [wɪ'ðaʊt] (-)
Therfore I let yt passe & come to sleping & waking , whiche without (31)
因此 我 让 yt 过去 & 来 到 - & 醒来 , 哪个 没有 (-)

因此，我让它过去，然后进入睡眠和醒来的状态，而没有（31）

[gʊd] ['ɔ:rdər] , [bi:; bi] - ['hɜ:tfl] [tu:; tə][ðə; ði]['boʊdi] .
good ordre , be gretly hurtful to the bodie .
好的 秩序 , 是 - 伤人的 到 这 博迪 .

良好的秩序，却会对身体造成极大的伤害。

[fɔ:(r); fə(r)] - the29
For auoiding the29
为了 - the29

为了避免29

[wɪtʃ] , [ai] [teɪk] [ðə; ði] [mi:n] [tu:; tə][bi:; bi] [best] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ðɪs] [swet] [məʊst]
whiche , I take the meane to be best , and against this sweat moste
哪个 , 我 拿 这 意思是 到 是 最好的 , 和 反对 这 汗 大部分

[kə'mendəbl] .
commendable .
值得称赞 .

我认为这是最好的方法，而且这种努力是值得称赞的。

[bʌt; bət] [ɪf] [baɪ] - [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][ɪn] [eɪðɚ] [pɑ:t] [ə'fend] ,
But if by excesse a man must in eyther part offend ,
但 如果 经过 - 一个 男人 必须 在 艾瑟 部分 得罪 ,

但如果一个人过度行事，必然会在任何一方面犯错，

[ai] [pə'mɪt] ['rɑːðə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] [tuː; tə] [mʌtʃ] , [ðen] [tuː; tə][laɪ][ɪn] [bɛd] [tuː; tə] [lʌndʒ] :
I permit rather to watch to muche , then to lie in bedde to longe :
我 允许 相当 到 手表 到 很多 , 然后 到 说谎 在 床 到 朗格 :

我宁愿多看电视，也不愿躺在床上消磨时间：

[səʊ] [ðæt] [ɪn] - , [ðeə(r)][biː; bi][nəʊ] [wei] [tuː; tə] - .
so that in watchinge , there be no way to surfetting .
所以 那 在 - , 那里 是 不 方式 到 - .

因此，在观看过程中，没有办法进行冲浪。

[əl] [ðiːz] [θɪndʒɪz] ['djuːli] - , [ænd; ənd] [wel] ['eksɪkjuːtɪd] , [wɪtʃ] [bɪ'fɔː(r)][ai] [haʊ] [fɔː(r); fə(r)]
Al these thinges duely obserued , and well executed , whiche before I haue for
阿尔 这些 东西 理所当然 - , 和 出色地 执行 , 哪个 前 我 豪厄 为了
- - ,
preseruation mencioned ,
- - ,

所有这些事情都得到了妥善的观察和执行，这些事情我之前为了保存而提到过。

[ɪf] [mɔː(r)] [aʊɚ] [wiː; wi][kæn; kən] ['sɛti] [ə; eɪ]['pɑːtɪd][əl] [ə'fekʃən] , [æz; əz] ['fretɪŋ] [k'eəz] & -
if more ouer we can sette a parte al affections , as fretting cares & thoughtes
如果 更多的 我们的 我们 能 塞特 一个 部分 al 情感 , 作为 烦躁 关心 & -
,
,
,

如果更多的话，我们可以把部分情感，比如烦心事和思绪，都设定为……

[ɔː(r)] - [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [veɪn] , - , ['nɔːɪŋ] [heɪts] , [ænd; ənd]
dolefull or sorowfull imaginations , vaine feares , folysh loues , gnawing hates , and
悲伤的 或者 - 想象力 , 虚荣 恐惧 , - 路易 , 啃咬 讨厌 , 和
[dʒjuː] ['uːreɪ] - [tuː; tə] - ['kwaɪətli] ,
geue oure selues to lyue quietly ,
格尤 我们的 - 到 - 悄悄 ,

悲伤或忧愁的想象，虚妄的恐惧，愚蠢的爱，啃噬的仇恨，以及让我们安静生活的自我，

- , & [mɛrəli] [wʌn] [wɪð] [æn; ən] ['aʊðər] , [æz; əz] [men] [wɜː(r); wə(r)][wəʊnt][tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði]
frendlie , & merily one with an outher , as men were wont to do in the
- , & 快乐地 一 和 一个 外面 , 作为 男人 是 惯于 到 做 在 这
[əʊld] [wɜːld] ,
old world ,
老的 世界 ,

友善的，而且只是与另一个人在一起，就像旧世界的男人们习惯做的那样。

- [ðɪs] ['kʌntriː] [wɒz; wəz] [kɔːld] - [ɪŋglænd] , [ænd; ənd] [mæn][tuː; tə]['mɛdəl][ɪn][hɪz; ɪz]
whẽ this countrie was called merye Englande , and euery man to medle in his
- 这 国家 曾是 称为 - 英格兰 , 和 euery 男人 到 奖牌 在 他的
[əʊn] ['mætəz] ,
own matters ,
自己的 事情 ,

当这个国家被称为“快乐的英格兰”，每个人都应该管好自己的事时，

['θɪŋkɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [æz; əz][ˌθiː'eɪˌaɪ][duː; də][ɪn] - , [ænd; ənd] - - [ænd; ənd]
thinking theim sufficient , as thei do in Italye , and auoyde malyce and
思维 他们 充足的 , 作为 他们的 做 在 - , 和 - - 和
- ,
dissencion ,
- ,

认为它们足够好，就像他们在意大利所做的那样，并且存在恶意和分歧。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kɒmjuːn; kə'mjuːn] - , [ænd; ənd] - ['haʊzɪz] : [ai] [daʊt] [nɒt]
the destruction of commune wealthes , and priuate houses : I doubte not
这 破坏 的 公社 - , 和 - 房屋 : 我 怀疑 不是

公社财产和私人住宅的损毁：我毫不怀疑

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] - [ˈuːreɪ] - , [ˈbəʊtə][frɒm; frəm] [ðɪs] - - ,
but we shall preserue oure selues , bothe from this sweatinge syckenesse ,
但 我们 将 - 我们的 - , 两者 从 这 - - ,

但我们将保全自身，免受这种汗流浃背的折磨。

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [dɪˈziːzɪz] [ˈɔːlsəʊ][nɒt][hɪə(r)] [pˈɜːpəsd] [tuː; tə][biː; bi][ˈspəʊkən][ɒv; əv] .
and other diseases also not here purposed to be spoken of .
和 其他 疾病 还 不是 这里 目的 到 是 说 的 .

以及其他一些不在此赘述的疾病。

[ðə; ði][kjʊə(r)][ɔː(r)] [ˈremədi] .
The cure or remedy .
这 治愈 或者 补救 .

治疗方法或补救措施。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪn] - [ə; eɪ][ˈpɑːtɪd] [ðiːz] [ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [ˈneglɪdʒəntli]
But if in leauinge a parte these or some of them , or negligently
但 如果 在 - 一个 部分 这些 或者 一些 的 他们 , 或者 疏忽地
[ˈeksɪkjuːtɪŋ][ðem; ðəm] ,
executing them ,
执行 他们 ,

但如果在执行这些或其中一些条款时出现疏忽，

[ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [dɪˈziːz] [ɒv; əv] [ˈswetɪŋ] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈaʊə(r)] [ˈbɒdɪz] ,
it chaunceth the disease of sweating to trouble our bodies ,
它 昌塞斯 这 疾病 的 出汗 到 麻烦 我们的 身体 ,

它能预防多汗症困扰我们的身体。

[ðen] - [ðə; ði] [ˈbɒndɪz] [ænd; ənd] [kʌmpæs] [ɒv; əv] - , [wiː; wi][mʌst; məst] [kʌm]
then passinge the bondes and compasse of preseruation , we must come
然后 - 这 债券 和 指南针 的 - , 我们 必须 来
[tuː; tə][ˌkjuːˈreɪʃən] ,
to curation ,
到 策展 ,

然后，经过保存的界限和范围，我们必须到达策展。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [rɛmədi] [ðə; ði] [dɪˈziːz] ,
the way to remedie the disease ,
这 方式 到 补救措施 这 疾病 ,

治疗这种疾病的方法，

& [ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd][lɑːst][ˈpɑːtɪd] ([æz; əz][ai][fɜːst] [səˈjɛd]) [tuː; tə][biː; bi] [inˈtriːt] [ɪn] [ðɪs] [bəʊk] .
& the third and last parte (as I first sayed) to be entreated in this boke .
& 这 第三 和 最后的 部分 (作为 我 第一的 赛义德) 到 是 恳求 在 这 博克 .

以及本书中需要探讨的第三部分，也是最后一部分（正如我之前所说）。

[ðə; ði] - [ɒnˈtɒnt] - ,
The principalle entente herof ,
这 - 协约 - ,

主要的协约英雄，

[ɪz][tuː; tə][let] [aʊt] [ðə; ði] [baɪ] - - [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] .
is to let out the venime by sweate accordinge to the course of nature .
是 到 让 出去 这 维尼姆 经过 - - 到 这 课程 的 自然 .

就是按照自然规律，通过出汗排出毒液。

[ðɪs] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][ˈpæseɪ] [ˈseɪfli] [tuː] , [baɪ] [sʌfɝɪŋ] [ænd; ənd] - [hænsəmli]
This is brought to passe safely two waies , by suffring and seruing handsomly
这 是 带来 到 过去 安全 二 韦斯 , 经过 痛苦 和 - 英俊
[ˈneɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,

这通过两条途径安全完成，即忍受和侍奉英俊的自然。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] - [ˌaɪ 'tiː][aʊ'teɪ] ['redɪli] [ænd; ənd] - : [ænd; ənd] ['helpɪŋ] ['neɪtʃə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['letɪd] ,
if it thruste it oute readily and kindely : and helping nature , if it be letted ,
如果 它 - 它 外面 容易 和 - : 和 帮助 自然 , 如果 它 是 出租 ,

如果它欣然友好地把它推出去：并且帮助自然，如果它被允许，

[ɔː(r)][biː; bi] [wiːk] [ɪn] - .
or be weake in expellinge .
或者 是 弱 在 - .

或者排泄能力较弱。

['neɪtʃə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , [ɪf] [ɪn] [wɒt] [taɪm] [səʊ]['juːər][ˌaɪ 'tiː] ['teɪkɪθ] ['vɜːrsəs] ,
Serue nature we shall , if in what time so euer it taketh vs ,
塞雷 自然 我们 将 , 如果 在 什么 时间 所以 欧尔 它 拿 对比 ,

我们将顺应自然，无论需要多长时间，我们都会这样做。

[ɔː(r)] [wɒt] [səʊ]['juːər] [ɪ'steɪt] , [wiː; wi] - [leɪ] ['vɜːrsəs] [daʊn] ['uːreɪ] [bɛd] ,
or what so euer estate , we streyghte lay vs downe vppon oure bedde ,
或者 什么 所以 欧尔 财产 , 我们 - 躺 对比 唐恩 vppon 我们的 床 ,

或者，我们如此平静地躺在床上，

[waɪ'ɛf][wiː; wi][biː; bi][ˌviː 'piː][ænd; ənd][ɪn]['uːreɪ] [kləʊðz] , [nɒt] - [ðem; ðəm][ɒv; əv] : [ɔː(r)][laɪ] ['stɪlə] ,
yf we be vp and in oure clothes , not takyinge them of : or lie stille ,
yf 我们 是 副总裁 和 在 我们的 衣服 , 不是 - 他们 的 : 或者 说谎 仍然 ,

如果我们穿着衣服，不脱掉它们，或者静静地躺着，

[ɪf] [wiː; wi][biː; bi][ɪn][bed] [aʊt] (-)
if we be in bed out (32)
如果 我们 是 在 床 出去 (-)

如果我们在床上（32）

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [kləʊðz] , - [ɒn] [kləʊðz] [bəʊθ] , [ɪf] [wiː; wi]['wɑːnti] , ['riːz(ə)nəbli] ,
of our clothes , laiyng on clothes both wayes , if we wante , reasonably ,
的 我们的 衣服 , - 在 衣服 两个都 韦斯 , 如果 我们 想要 , 合理 ,

我们的衣服，可以正反两面都穿，如果我们愿意的话，合理地，

[ænd; ənd] [nɒt] - ['vɜːrsəs][ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] - .
and not loadinge vs therewith vnmeasurably .
和 不是 - 对比 由此 - .

并且没有加载与不可衡量地加载。

[ðʌs] [leɪd] [ænd; ənd] - , [wiː; wi][mʌst; məst] - ['aʊə(r)] - [səʊ][tuː; tə][kən'tɪnjuː] [waɪθ] [əl] - ,
Thus layed and couered , we must endeuoure our selues so to continue wyth al quietnes ,
因此 铺设 和 - , 我们 必须 - 我们的 - 所以 到 继续 威斯 al - ,

这样，我们便安顿下来，必须坚持自我，才能继续保持平静。

& [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] , - , [ɔː(r)] - ,
& for so much as may be without feare , distruste , or faintehartednesse ,
& 为了 所以 很多 作为 可能 是 没有 恐惧 , - , 或者 - ,

并且，只要不怀恐惧、不信任或怯懦，

[æn; ən] - [θɪndʒ] [ɪn][əl] [dɪ'ziːzɪz] .
an euel thinge in al diseases .
一个 - 东西 在 al 疾病 .

在所有疾病中都存在一种普遍现象。

[fɔː(r); fə(r)] ['suːtʃə] [ænd; ənd] [dʒjuː] [aʊɚ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɪstəns] .
For suche surrendre and geue ouer to the disease without resistence .
为了 这样的 投降 和 格尤 我们的 到 这 疾病 没有 抵抗 .

对于这种毫无抵抗力的投降和屈服，他们向疾病屈服了。

[baɪ] [wɪtʃ] [ə'keɪʒ(ə)n] [mɛnj] [mɔː(r)] [daɪd] in30
By whiche occasion manye more died in30
经过 哪个 场合 许多 更多的 死亡 in30

因此，30 年间又有许多人丧生。

[ðə; ði] ['pestɪləns] [æt; ət] [ə'θiːni] , [ðæt] [ai] [speɪk] [ɒv; əv] [ɪn] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [θɪs] [bəʊk] ,
the fyrste pestilence at Athenes , that I spake of in the beginnynge of thys boke ,
这 第一个 瘟疫 在 雅典娜 , 那 我 说 的 在 这 - 的 thys 博克 ,

我在本书开头提到的雅典第一次瘟疫，

[ðen] ['ʌðə(r)] [laɪs] [ʃʊd; ʃəd] .
then other wyse should .
然后 其他 怀斯 应该 .

那么其他明智的人也应该如此。

['uːreɪ] - , - [ænd; ənd] , ['mʌsti] ['ɔːlsəʊ] - - - [tuː; tə] [biː; bi] - [ænd; ənd] - [əbaʊt] ['vɜːrsəs] ,
Oure kepers , friendes and louers , muste also endeuoure theym selues to be handesome and dilygente aboute vs ,
我们的 - , - 和 louers , 必须 还 - - - 到 是 - 和 - 关于 对比 ,

我们的守护者、朋友和爱人，也必须让他们自己变得英俊潇洒、勤奋敬业。

[tuː; tə] ['vɜːrsəs] - [æt; ət] [əl] ['tɜːrnz] , [ænd; ənd] ['nɔɪər] [tuː; tə] [loʊ] ['vɜːrsəs] - [fɔːr] [ænd; ənd] [twɛnti] ['aʊərz] ,
to serue vs redilye at al turnes , and neuer to leaue vs duringe foure and twentie houres ,
到 塞雷 对比 - 在 al 转弯 , 和 诺伊尔 到 联盟 对比 - 四 和 二十 小时 ,

to serue vs redilye at al turnes, and neuer to leaue vs duringe foure and twentie houres,

---

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ləʊk] [ˌwɛ'liː] ['ʌntuː] ['vɜːrsəs] , [ðæt] - [wiː; wi] [kɑːst] [ɒv; əv] ['uːreɪ] [kləʊðz] ,
but to loke welle vnto vs , that neyther we caste of oure clothes ,
但 到 洛克 韦尔 vnto 对比 , 那 - 我们 种姓 的 我们的 衣服 ,

但要好好看看我们，这样我们就不会脱掉衣服了。

[nɔː(r)] - [aʊt] ['hænd] [ɔː(r)] [fʊt] , - [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪd] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ['aʊərz] .
nor thruste out hande or foote , duryng the space of the saide foure and twenty houres .
也不 - 出去 汉德 或者 脚 , - 这 空间 的 这 赛义德 四 和 二十 小时 .

在上述二十四小时内，不得伸出手或脚。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌɔːl'biːɪt] [ðə; ði] [greɪt] - [biː; bi] [peɪst] ['ɑːftə(r)] ['aʊərz] , [ɔː(r)] - , [ðə; ði] [læst] [ɒv; əv] ['traɪəl] ,
For albeit the greate daungere be paste after twelue houres , or fourtene , the laste of trial ,
为了 尽管 这 很棒 - 是 粘贴 后 十二 小时 , 或者 - , 这 最后 的 审判 ,

虽然最大的危险可能在十二小时或十四小时的最后考验之后消失，

[jet] ['meni] [daɪ] [æftɚ] [baɪ][tuː; tə] [mʌtʃ] - , [wen] [ˌθiː'eɪˌaɪ] [θɪŋk] - [məʊst][ɪn]
yet many die aftre by to muche boldenes , when thei thinke theim selues most in
然而 许多 死 之后 经过 到 很多 - , 什么时候 他们的 思考 他们 - 最多 在

- ,
suretye ,
- ,

然而，许多人在自认为最有把握的时候，却因过于大胆而丧命。

[ɔː(r)] ['neglɪdʒəns] [ɪn] , [wen] [ðeɪ] [θɪŋk] [nəʊ] .
or negligence in attendaunce , when they thinke no necessitie .
或者 疏忽 在 出席 , 什么时候 他们 思考 不 必要性 .

或者在认为没有必要的情况下，疏忽大意而缺席。

[wɜːbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [ðə; ði] ['hænsəm] ['dɪlɪdʒəns] , [ɔː(r)]
Wherby it is proued that without dout , the handsome diligence , or carelesse
由此 它 是 - 那 没有 疑 , 这 英俊的 勤勉 , 或者 粗心大意

['neglɪdʒəns] ,
negligence ,
疏忽 ,

由此证明，毫无疑问，无论是勤勉尽责还是粗心大意，

[ɪz][ðə; ði] - , [ɔː(r)] ['kɑːstɪŋ] [əweɪ] [ɒv; əv] ['meni] .
is the sauing , or casting awaye of many .
是 这 - , 或者 铸件 远 的 许多 .

是抛弃或抛弃许多人。

[ɪf] [eɪ] . [biː; bi]['teɪkən][ɪn][wʌn][bed] , [let] - [səʊ] [kən'tɪnjuː] , - [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə][ðeə(r)]
If ij . be taken in one bed , let theym so continue , althoughe it be to their
如果 ij . 是 已采取 在 一 床 , 让 - 所以 继续 , - 它 是 到 他们的

- .
vnquietnesse .
- .

如果 ij. 被安排在同一张床上，就让他们继续这样，即使这会影响他们的安宁。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪr] [wɛrɔf] , & [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] - & - ,
For feare wherof , & for the more quietnesse & safetye ,
为了 恐惧 其中 , & 为了 这 更多的 - & - ,

出于对上述情况的恐惧，以及为了更加安静和安全，

['veri] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [ɔːl][ðə; ði] ['swetɪŋ] [taɪm] , [ðæt] [tuː] [pɜːsonz] [laɪ] [nɒt][ɪn][wʌn][bed] .
very good it is duryng all the sweating time , that two persones lye not in one bed .
非常 好的 它 是 - 全部 这 出汗 时间 , 那 二 人 碱液 不是 在 一 床 .

非常好的是，在大家汗流浃背的时候，两个人不睡在同一张床上。

[ɪf] [wɪð] [ðɪs] - , - , [ænd; ənd]['ɔːrdər] , [ðə; ði] [duː; də] - - , [sʌfɚ]
If with this quietnes , diligẽce , and ordre , the sicke do kindelye sweate , suffre
如果 和 这 - , - , 和 秩序 , 这 病 做 - - , 受苦

[ðem; ðəm][səʊ][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ,
them so to continue ,
他们 所以 到 继续 ,

如果在这种安静、勤勉和秩序中，病人仍然感到闷热难耐，那就让他们继续这样下去吧。

[wɪ'ðaʊt] [miːeɪt] [ɔːl][ðə; ði] - ['aʊərz] : [wɪthaʊt] - , - [ðə; ði] [fɪfθ] [aʊɚ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
without meate all the xxiiij houres : withoute drincke , vntil the fifth houre , if it
没有 肉 全部 这 - 小时 : 没有 - , - 这 第五 小时 , 如果 它

['maɪː][biː; bi] .
maie be .
梅 是 .

二十三小时内不进食；五小时内不饮水，如果可能的话。

['teɪkɪŋ] [hiːd] [tuː; tə] [ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] , - , [naɪnθ] , & - ['aʊərz] - ,
Alwayes taking hede to theim in the fourth , seuenth , nineth , & eleuenth houres speciallye ,
总是 采取 赫德 到 他们 在 这 第四 , - , 第九 , & - 小时 - ,

尤其在第四、第七、第九和第十一小时，要特别注意他们。

[ænd; ənd] [ˌfɔːˈtiːnθ] ['ɔːlsəʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [læst] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - , [bʌt; bət][ɒv; əv] ['lɛsiː] [ɪn] ['bəʊtə] .
and fourteenth also , as the laste of triall and daungier , but of lesse in bothe .
和 第十四 还 , 作为 这 最后 的 - 和 - , 但 的 较少 在 两者 .

以及第十四，作为 tril 和 daungier 的最后一个，但在两者中都较少。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [biː; bi][məʊst] ['perələs] , [æz; əz][ai] [haʊ] - [ðɪs] [jɪər] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ,
For these be most perilous , as I haue obserued this yere in this disease ,
为了 这些 是 最多 危险的 , 作为 我 豪厄 - 这 年份 在 这 疾病 ,

因为这些是最危险的，正如我今年在这场疾病中观察到的那样。

[jiː; ji] ['aʊərz] - , [æz; əz]['ʌðə(r)z] [haʊ] [ðɛər] [deɪz] , [ænd; ənd] ['ðɛr,fɔːr] [wɜːs] [tuː; tə] [dʒjuː] ['ænjɛ] [θɪndʒ] [ɪn] ,
hauing ye houres iudicial , as others haue theire dayes , and therfore worse to geue anye thinge in ,
豪因 是的 小时 - , 作为 其他的 豪厄 那里 天 , 和 因此 更糟 到 格尤 任何 东西 在 ,

hauing ye hourses iudicial, as others haue theire dayes, and therner worse to geue anye thing in,

[fɔː(r); fə(r)] - ['neɪtʃə(r)] - [ɪn] - . (-)
for troublyng nature standyng in trialle . (33)
为了 - 自然 - 在 - . (-)

因扰乱自然而受审判。(33)

[jet] [wɛr] [mɔː(r)] - [ɪz][ɪn] - [ðen] [ɪn] - ,
Yet wher more daunger is in forbearyng then in takyng ,
然而 哪里 更多的 - 是 在 - 然后 在 - ,

然而，克制比索取更危险。

[ai] - [nɒt][tuː; tə][speə(r)][ɪn] [ðiːz] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [rikwɪɜ·ɪθ] [wɪð] [wɪsdoʊm] & [dɪ'skreʃn] ,
I counseill not to spare in these howres to do as the case requireth with wisdome & discretion ,
我 - 不是 到 空闲的 在 这些 豪尔斯 到 做 作为 这 案件 要求 和 智慧 & 审慎 ,

我建议不要吝惜时间，根据具体情况，以智慧和谨慎行事。

[bʌt; bət] ['lɛsiː] [ðen] [ɪn]['ʌðə(r)] .
but lesse then in other howres .
但 较少 然后 在 其他 豪尔斯 .

但比其他房屋少。

[ɪn][ðə; ði] - [dʒjuː] [tuː; tə] [drɪŋk] ['klærəfaɪd] [eɪl] [meɪd] ['əʊnli] - [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪtl] [suː'ʒeə] ,
In the fifthe howre geue theim to drinke clarified ale made only doulcet with a litle suger ,
在 这 - 豪尔 格尤 他们 到 喝 澄清 麦芽酒 制成 仅有的 - 和 一个 小 糖 ,

第五个小屋里，他们被要求喝只加少量糖的澄清麦芽酒。

[aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kruːɪt] , [ɔː(r)] [glæs] [meɪd] [ɪn] ['kruːɪt] - , [wɪð] [ə; eɪ] - ,
out of a cruet , or glasse made in cruet facion , with a nebbe ,
出去 的 一个 调味瓶 , 或者 玻璃 制成 在 调味瓶 - , 和 一个 - ,

用调味瓶或调味玻璃瓶盛装，并带有乳雾。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪr] [ɒv; əv] - - - [tuː; tə] [ðə; ði] [drɪŋk] ['ɒfəd] , & [səʊ] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [swet] ,
for feare of raisynge theim selues to receiue the drinke offered , & so to let the sweat ,
为了 恐惧 的 - 他们 - 到 接收 这 喝 提供 , & 所以 到 让 这 汗 ,

为了避免因害怕举手投足间流汗而无法接受所提供的饮料，

[baɪ] [ðə; ði] ['ɛər] - [ɪn] .
by the ayer strikyng in .
经过 这 昨天 - 在 .

被 ayer strikyng 击中。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ɒn] [ðɪs] [waɪz] [bɪ'fɔːrsɛd] [kə'nɑːt] - - , [ðen] ['neɪtʃə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['həʊlpən] ,
But if the sicke on this wise beforesaid canot sweate kyndly , then nature must be holpen ,
但 如果 这 病 在 这 明智的 之前 不能 - - , 然后 自然 必须 是 霍尔彭 ,

但是，如果这位之前提到的病人无法自然出汗，那么大自然就必须伸出援手。

[æz; əz] [ai] ['seɪd] [bɪ'fɔː(r)] .
as I sayd before .
作为 我 赛义德 前 .

正如我之前所说。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [mɑːtʃ] [æz; əz] [swet] [ɪz] ['letɪd] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ['fəʊ.ə] ,
And for so moch as sweat is letted in this disease fower waies ,
和 为了 所以 莫奇 作为 汗 是 出租 在 这 疾病 花朵 韦斯 ,

而对于这种疾病的蔓延，汗水却如此之多，

[baɪ] [dɪs'ɔːdə(r)] , - [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , - [ɒv; əv] the31
by disorder , wekenes of nature , closenes of the31
经过 紊乱 , - 的 自然 , - 的 the31

因混乱，自然的弱点，31的接近

[pɔːrz] [ɪn] [ðə; ði] , & - [ɒv; əv] [ðə; ði] - :
pores in the skinne , & grosnes of the humoures :
毛孔 在 这 皮肤 , & - 的 这 - :

皮肤上的毛孔，以及体液的毛孔：

[maɪ] [kaʊnsəl] [ɪz] [tuː; tə] - [dɪs'ɔːdə(r)] [baɪ] ['suːtʃə] ['miːnz] [æz; əz] - [ai] [haʊ] [tɔːt] ,
my counseil is to auoide disorder by suche meanes as hetherto I haue taught ,
我的 律师 是 到 - 紊乱 经过 这样的 意思是 作为 - 我 豪厄 教授 ,

我的建议是，用我之前所教导的方法来辅助治疗疾病。

[ænd; ənd] [nekst] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [pɔːrz] [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [kləʊz] , [ænd; ənd] [meɪk] - [ðə; ði] ['mætə(r)] ,
and next to open the pores if they be close , and make thinne the matter ,
和 下一个 到 打开 这 毛孔 如果 他们 是 关闭 , 和 制作 - 这 事情 ,

接下来，如果毛孔闭合，则要打开毛孔，并使物质变稀。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [groʊs] , [ænd; ənd] - [swet] , [ɪf] ['neɪtʃə(r)] [biː; bi] [wiːk] .
if it be grosse , and prouoke sweat , if nature be weke .
如果 它 是 大 , 和 - 汗 , 如果 自然 是 韦克 .

如果很粗俗，会出汗，如果天性虚弱。

[ðəʊz] [juː; jʊ] [ʃæl] [dəʊ] [baɪ] ['dʒent(ə)l] - , [ðɪs] [baɪ] ['wɔːrmi] - [æz; əz] [ˌhɪər'ɑːftə(r)]
Those you shal doe by gentle rubbynges , this by warme drinckes as hereafter
那些 你 沙尔 雌鹿 经过 温和的 - , 这 经过 温暖 - 作为 此后
[streɪt] [ai] [wɪl] [dɪ'kleə(r)] .
straight I will declare .
直的 我 将要 宣布 .

那些你们要用轻柔的摩擦来做，而这个要用温热的饮料来做，我以后会直接宣布。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [mæn] [hæθ] [nɒt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [dɪsɜːn] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz]
And for that euery man hath not the knowlege to discerne which of these
和 为了 那 euery 男人 有 不是 这 知识 到 辨别 哪个 的 这些
[ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][let][ɪn] - ,
is the cause of let in sweatyng ,
是 这 原因 的 让 在 - ,

因为每个人都没有能力分辨出这两者中哪一个才是导致出汗的原因。

[ai][wɪl] [ʃuː] [juː; jʊ] ['pleɪnli] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [məʊst] - [ænd; ənd]['lesteɪ] [ə'fens] .
I wil shewe you plainly howe to do with moste suretie and leste offense .
我 威尔 示 你 显然 豪 到 做 和 大部分 - 和 莱斯特 罪行 .

我将清楚地向你展示如何以最安全、最避免违规的方式行事。

[ai] [wɪl] [bɪgɪn] [wɪð] - [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
I wyll beginne with wekenes of nature .
我 威尔 开始 和 - 的 自然 .

我将从自然界的弱点开始。

['ðeəfɔː(r)] [rɪ'membə(r)] [wel] [ðæt] [ɪn] - [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ,
Therefore remember well that in treatynge the causes of this disease ,
所以 记住 出色地 那 在 - 这 原因 的 这 疾病 ,

因此，务必牢记，在探讨这种疾病的病因时，

[ai] [sə'jɛd] [ðæt] [ðɪs] - - - [ɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] - [eɪdʒ][ænd; ənd]
I sayed that this sweate chauncethe cõmonly in theim of the mydde age and
我 赛义德 那 这 - - - 在 他们 的 这 - 年龄 和
['bɛsti] [lʌst] ,
beste luste ,
最好的 卢斯特 ,

我说，这种汗水改变他们正处于青春期和最佳欲望之中，

[ðə; ði][ɪn'fekʃ(ə)n] - [ə; eɪ] - [kən'kɔːdəns] , [ɔː(r)] - [wɪð] [ðə; ði] [kɝʌpt]
the infection hauyng a certein concordance , or conuenience with the corrupte
这 感染 - 一个 - 经文汇编 , 或者 - 和 这 腐败
- [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ðen] ['ʌðə(r)z] .
spirites of theim more then others .
- 的 他们 更多的 然后 其他的 .

这种感染与他们的腐败精神具有某种一致性或关联性，比其他感染更具关联性。

[noʊ] - [ðæt] ['neɪtʃə(r)][ɪz] [wiːk] , [eɪ] . , ['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['self] ,
Knowe agayne that nature is weke , ij . waies , either in the selfe ,
知道 - 那 自然 是 韦克 , ij . 韦斯 , 任何一个 在 这 自 ,

再次认识到自然是脆弱的，ij. waies，要么在自身，

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] - [ɒv; əv][æn; ən]['ʌðə(r)] .
or by the annoiance of an other .
或者 经过 这 - 的 一个 其他 .

或者因为惹恼了他人。

[ɪn][ðə; ði] ['self] , [baɪ]['wɑːnti][ɒv; əv] [streŋθ] [kən'sjuːmd] [baɪ] [sɪknz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [waɪz] .
In the selfe , by wante of strength consumed by sicknes or other wise .
在 这 自 , 经过 想要 的 力量 消耗 经过 疾病 或者 其他 明智的 .

自身因体力不支、疾病或其他原因而耗尽。

[baɪ] - [ɒv; əv][æn; ən]['ʌðə(r)] ,
By annoiaunce of an other ,
经过 - 的 一个 其他 ,

因他人的骚扰,

[wen] ['neɪtʃə(r)][ɪz][səʊ] - [wɪð] [ðə; ði] [kwɑːntəti] [ɒv; əv] ['hjuːmə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɒt]
when nature is so ouerlaid with the quantitie of euill humours that it can not
什么时候 自然 是 所以 - 和 这 数量 的 euill 体液 那 它 能 不是
- .
stirre .
- .

当自然界充斥着如此多的有害物质,以至于无法振作起来时。

[ðēz] [tuː] [set][jʊr; jər] ['wɪtə] , [ænd; ənd][ˌes'iː] ['weðə(r)] [ðə; ði] - [biː; bi] - (-)
Betwene thes two set youre witte , and se whether the persõ be lustye (34)
之间 这些 二 放 你是 维特 , 和 塞 无论 这 - 是 - (-)

在这两组数据之间,你很聪明,并且看看这个人是否好色(34)

[ɔː(r)] ['sɪkli] .
or sickly .
或者 病弱的 .

或者体弱多病。

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi] - ,
If he be lustye ,
如果 他 是 - ,

如果他好色,

- [ðæt] [ðə; ði] [swet] [dʌθ] [nɒt] [stɑːp] [fɔː(r); fə(r)] - [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['self] .
vnderstande that the sweat doth not stoppe for wekenes of nature in it selfe .
- 那 这 汗 确实 不是 停止 为了 - 的 自然 在 它 自 .

要知道,汗水不会因为自然规律的弱点而停止流淌。

[ðen] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] ['kɔːzɪz] .
Then of necessitie it must be for some of thother causes .
然后 的 必要性 它 必须 是 为了 一些 的 其他 原因 .

那么,必然是由于其他一些原因造成的。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] , [ðʌs] [noʊ] .
But for whiche , thus knowe .
但 为了 哪个 , 因此 知道 .

但为此,你便知晓。

[kən'sɪdə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['lʌsti] ['pɜːs(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ɪn] - - [tuː; tə] ['moʊtʃi] - ,
Consider whether the lusty person were in foretyme geuen to moche drynkyng ,
考虑 无论 这 好色的 人 是 在 - - 到 莫切 - ,
- [ænd; ənd] - ,
eatyng and rauenyng ,
- 和 - ,

考虑一下这个好色的人是否曾经沉迷于饮酒、吃东西和酗酒,

[tuː; tə] [mɑːtʃ] [iːz] , [tuː; tə][nəʊ]['eksəsaɪz][ɔː(r)] - [ɪn][hɪz; ɪz] [hɛlθ] , [ɔː(r)][nəʊ] .
to moch ease , to no exercise or bathinges in his helth , or no .
到 莫奇 舒适 , 到 不 锻炼 或者 - 在 他的 健康 , 或者 不 .

为了缓解不适,他既不运动也不洗澡,健康状况不佳。

[ɪf] [ɔːl] [ðiːz] [juː; jʊ][faɪnd][ɪn][hɪm] ,
If all these you finde in him ,
如果全部 这些 你 找到 在 他 ,

如果你在他身上发现了所有这些特质,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

汗热病 (The Sweating Sickness A boke or counseill)
第3/3页

[noʊ] [ðæt] ['bəʊtə] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] - [baɪ] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
knowe that bothe nature is wekened by the annoiance of the humoures ,
知道 那 两者 自然 是 - 经过 这 - 的 这 - ,

要知道，体液的紊乱会削弱自然界的活力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪz] [stɒpt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - [groʊs] ,
and that the skinne is stopped , and the humoure grosse ,
和 那 这 皮肤 是 停止 , 和 这 - 大 ,

皮肤停止了，大体液也停止了。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [θɪs] [ðə; ði] - [ɪz] ['letɪd] .
and that for thys the sweate is letted .
和 那 为了 thys 这 - 是 出租 .

因此，汗水得以释放。

[ɪf] [juː; jʊ] [faɪnd] ['oʊnli] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] , [ænd; ənd] [ðæt] - , - [ɪz] [ðə; ði] [kɔːz] .
If you finde onely some of these , and that rauenynge , annoiance is the cause .
如果 你 找到 仅 一些 的 这些 , 和 那 - , - 是 这 原因 .

如果你只发现其中一些，并且感到烦躁不安，那么烦躁不安就是原因。

[ɪf] [wɒnt] [ɒv; əv] ['eksəsaɪz] [ɔː(r)] - , - [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔːrz] [ænd; ənd] - , [ɔː(r)] - [ɒv; əv] ['hjuːmə(r)] ,
If want of exercise or bathinges , stoppinges of the pores and closenesse , or grosenes of humours ,
如果 想 的 锻炼 或者 - , - 的 这 毛孔 和 - , 或者 - 的 体液 ,

如果缺乏运动或沐浴，毛孔堵塞、皮肤紧闭，或体液失衡，

[ɔː(r)] ['bəʊtə] , [biː; bi] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [nɒt] - .
or bothe , be the cause of not sweatying .
或者 两者 , 是 这 原因 的 不是 - .

或者两者兼而有之，可能是导致不出汗的原因。

[ɒn] [ðə; ði] - , [ɪf] [ðə; ði] - [biː; bi] - ,
On the othersyde , if the persõ be sickely ,
在 这 - , 如果 这 - 是 - ,

另一方面，如果这个人体弱多病，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzli] - [ðæt] [hɪz; ɪz] - [kənsɪstɛθ] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] [ðə; ði] [self] .
it is easely knowẽ that his wekenes consisteth in nature the self .
它 是 轻松地 - 那 他的 - 组成 在 自然 这 自己 .

很容易知道，他的弱点在于其本质——自我。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] ['moʊtʃi] [æz; əz] [wiːk] [foʊks] [ænd; ənd] [ʃæl] ['ɔːlsəʊ] [baɪ] ['ʌðə(r)] ['kɔːzɪz] [nɒt] - ,
And for so moche as weke folkes and sicke shal also by other causes not sweate ,
和 为了 所以 莫切 作为 韦克 各位 和 病 沙尔 还 经过 其他 原因 不是 - ,

而对于如此脆弱的人们和病人，以及其他原因，他们也不会流汗。

[kən'sɪdə(r)] [ɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] - [hiː; hi] [hæθ] - ['moʊtʃi] [ɔː(r)][nəʊ] ,
consider if in his sickenes he hath swette moche or no ,
考虑 如果 在 他的 - 他 有 - 莫切 或者 不 ,

想想他生病时有没有甜食，

[ɔː(r)] [hæθ] - [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [nɒt] .
or hath bẽ disposed to it and coulde not .
或者 有 - 处置 到 它 和 可能 不是 .

或者他有此意愿却未能实现。

[ɪf] [hiː; hi]['naɪðə(r)] [hæθ] - , [nɔː(r)] sweat32
If he neither hath swette , nor coulde sweat32
如果 他 两者都不 有 - , 也不 可能 sweat32

如果他既没有汗，也不会出汗32

[dɪ'spəʊzd] , [noʊ] [ðæt] - [ɒv; əv][ðə; ði] , [ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmə(r)][ɪz] [ðə; ði] [kɔːz] .
disposed , knowe that closenes of the skinne , and grosenes of the humour is the cause .
处置 , 知道 那 - 的 这 皮肤 , 和 - 的 这 幽默 是 这 原因 .

心存疑虑，知道皮肤的紧绷和体液的增厚是原因。

['ðɛrˌfɔːr] [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɪnd] ['mʌsti] [biː; bi] ['remədid] , - [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [baɪ] - - :
Therfore euery thing in his kynde muste be remedied , Wekenes of nature , by drinkes prouokyng sweate :
因此 euery 事物 在 他的 kynde 必须 是 已补救 , - 的 自然 , 经过 饮料 - - :

因此，他身上的一切弱点都必须通过饮用能产生汗液的饮料来补救：

- , & - , [baɪ] - , [æz; əz][ai] [sed] .
closenes , & grosenes , by rubbynge , as I said .
- , & - , 经过 - , 作为 我 说 .

正如我所说，通过 rubbynge 来减少和增加。

[bʌt; bət][biː; bi][weə(r)]['naɪðə(r)][tuː; tə] [rʌb] [ɔː(r)] [dʒjuː] , [ɪksɛpt] [juː; jʊ] [siː] [kɔːz] [æz; əz] - .
But be ware neither to rubbe or geue drinkes , excepte you see cause as beforesayd .
但 是 仓库 两者都不 到 摩擦 或者 格尤 饮料 , 除了 你 看 原因 作为 - .

但切记不要摩擦或给饮料，除非如前所述有正当理由。

[fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [waɪz] , [ðə; ði][wʌn] - ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [lɛtɪθ] [aʊt] [ðə; ði] - & [weɪstəθ] [jiː; ji] [streŋθ] .
For other wise , the one hindrethe nature , and thother letteth out the spirites & wasteth ye strength .
为了 其他 明智的 , 这 一 - 自然 , 和 其他 莱特 出去 这 - & 浪费 是的 力量 .

否则，一个会阻碍自然，另一个会释放精神并耗尽你的力量。

['ðeəfɔː(r)] - , [ɪf] [rʌb] [juː; jʊ][mʌst; məst] ,
Therefore accordyngly , if rubbe you must ,
所以 - , 如果 摩擦 你 必须 ,

因此，相应地，如果你必须摩擦，

[dʒjuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn][tuː; tə][ðeə(r)] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['hɑːrdi] - ,
geue to the sicke in to their beddes a newe and somewhat harde kerchefe ,
格尤 到 这 病 在 到 他们的 床 一个 纽 和 有些 哈德 - ,

给病人盖上一块新的、有点硬的头巾，

[wel] [wɔːm] [bʌt; bət] [nɒt] [hoʊt] , [ænd; ənd] - [rʌb] [ɔːl] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [aʊɚ]
well warmed but not hote , and bydde theim rubbe all their bodies ouer
出色地 温暖 但 不是 酒店 , 和 - 他们 摩擦 全部 他们的 身体 我们的
[ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] [ðə; ði] [kləʊðz] ,
therewith vnder the clothes ,
由此 下 这 衣服 ,

暖和但不热，让他们隔着衣服用这些衣物摩擦全身。

['naɪðə(r)] [tuː; tə] ['moʊtʃi] ['naɪðə(r)] [tuː; tə] ['lɪtl] , [nɔː(r)] [tuː; tə] ['hɑːrdiː] [ɔː(r)] [tuː; tə] [sɑːft] , [bʌt; bət] -
neither to moche neither to litle , nor to harde or to softe , but meanely
两者都不 到 莫切 两者都不 到 小 , 也不 到 哈德 或者 到 柔软 , 但 -
,
betwene ,
之间 ,

既不轻薄，也不坚硬，也不柔软，而是介于两者之间。

- [juː; jʊ] [hiːd] [wɪtʃ] [biː; bi] [əbaʊt] [ðem; ðəm] ,
takyng you hede whiche be aboute them ,
- 你 赫德 哪个 是 关于 他们 ,

带你去看关于他们的信息，

[ðæt] [baɪ] - [ðeə(r)] [ɑːrmz] [ðeɪ] [reɪz] [nɒt] [ðə; ði] [kləʊðz] [tuː; tə] [let] [ɪn] [ðə; ði] ['ɛər] .
that by stirrynge their armes they raise not the clothes to let in the ayer .
那 经过 - 他们的 武器 他们 增加 不是 这 衣服 到 让 在 这 昨天 .

他们挥舞手臂，却不掀起衣服让门进来。

[ðɪs] [dʌn] , [ɪf] [keɪs] [səʊ] [rɪ'kwaɪə(r)] , [dʒjuː] - [ə; eɪ] [gʊd] [drɑːft] [ɒv; əv] [hoʊt] - [eɪl] (-
This done , if case so require , geue thẽ a good draught of hote possette ale (35
这 完毕 , 如果 案件 所以 要求 , 格尤 - 一个 好的 草稿 的 酒店 - 麦芽酒 (-
)
)
)

这样做，如果情况需要，geue thẽ a good draught of hote possette ale(35)

[meɪd] [ɒv; əv] - [mɪlk] [tɜːnd] [wɪð] - , [ɪn] [ə; eɪ] [kɑːt] [wɛrɔf] - , [ænd; ənd] [seɪdʒ]
made of swiete milke turned with vinegre , in a quarte wherof percely , and sage
制成 的 - 牛奶 转向 和 - , 在 一个 四分之一 其中 - , 和 圣人
,
,
,

用甜牛奶加醋制成，其中四分之一显然是鼠尾草，

[ɒv; əv] [ɛtʃ] - [wʌn] ['lɪtl] ['hændfʊl] [hæθ] [biːn] ['sɒd(ə)n] , [waɪθ] [θriː] .
of eche haulfe one litle handfull hath been sodden , wyth iii .
的 埃切 - 一 小 少数 有 到过 烂 , 威斯 三、 .

每一小把都湿透了，还有 iii。

- [ɒv; əv] ['rəʊzməri] , [ˌaɪ 'aɪ] . [fɛnəl] [ruts] [kʌt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [həʊl] ['meɪsɪz] .
sliftes of rosemary , ii . fenel rootes cutte , and a fewe hole maces .
- 的 迷迭香 , 二、 . 茴香 根 可爱 , 和 一个 少数 洞 权杖 .

一小块迷迭香，二、切碎的茴香根，以及一些空心肉豆蔻。

[ɔːl'weɪ] [hɪə(r)] , [æz; əz] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [bəʊk] ,
Alwaies remembrynge here , as in other places of this boke ,
总是 回忆 这里 , 作为 在 其他 地方 的 这 博克 ,

此处始终保留着记忆，如同本书其他地方一样。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['hɜːrbz] [ɪn] [ə; eɪ] [pɔɪtɚ] - [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [faɪər] , [ɔː(r)] [wɑːʃ] [ɪn] [hoʊt] ['wɔːtə(r)] ,
to heate the herbes in a peuter dishe before the fyre , or washe theim in hote water ,
到 加热 这 草药 在 一个 佩特 - 前 这 火 , 或者 洗衣机 他们 在 酒店 水 ,

在火上烤之前，先将香草放在小碟子里加热，或者用热水清洗。

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [pʊ'tiː] [ðem; ðəm] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɒsɪt] [eɪl] ,
before you putte them in to the posset ale ,
前 你 普特 他们 在 到 这 波斯特 麦芽酒 ,

在将它们放入波塞特麦酒之前，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [pʊ'tiː] [ðeə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [koʊld] ['hɜːrbz] [æt; ət] ['eni] [taɪm] - [ðə; ði] [həʊl] ['fɪt] .
and that you putte their to no colde herbes at any tyme durynge the hole fitte .
和 那 你 普特 他们的 到 不 冷 草药 在 任何 时间 - 这 洞 菲特 .

并且你在整个比赛期间任何时候都不要把它们放进冷草药里。

[ɔː(r)] [dʒjuː] ['pɒsɪt] [eɪl] [hoʊt] [wɪð] ['rəʊzməri] , - , & [dʒə'mændə] .
Or geue theim posset ale hote with rosemary , dittane , & germander .
或者 格尤 他们 波斯特 麦芽酒 酒店 和 迷迭香 , - , & 格曼德 .

或者用迷迭香、白鲜皮和欧芹制作波塞特麦芽酒。

[ɔː(r)] [beɪ] - , ['ænɪs] - , & - [wɪð] ['klærət] [waɪn] ['sɒd(ə)n] [ænd; ənd] ['drɑːŋkə] ['wɔːrmi] .
Or baie beries , anise seades , & calamintes with claret wine sodden and dronke warme .
或者 贝伊 - , 八角 - , & - 和 红酒 葡萄酒 烂 和 德隆克 温暖 .

或者是贝里斯、茴香和卡拉明特，搭配浸透的红葡萄酒和热饮。

[ɔː(r)] [waɪt] [waɪn] [wɪð] [hɔːr] [ænd; ənd] [waɪld] ['tænzi] [ɪn] [miːd] ['sɒd(ə)n] ['θerɪn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'aɪ] .
Or white wine with hore and wilde tansy growen in medes sodden therin , and ii .
或者 白色的 葡萄酒 和 母马 和 王尔德 艾菊 生长 在 米德斯 烂 瑟林 , 和 二、 .

或者用生长在湿地里的野胡萝卜和野生艾菊酿造的白葡萄酒，以及 ii.

[diː] . [weɪt] [ɒv; əv] [gʊd] - , ['drɑːŋkə] [hoʊt] , [ɔː(r)] [ɪn] [jiː; ji] [stiːd] [ɒv; əv] [ðæt] ,
d . weight of good triacle , dronke hote , or in ye stede of that ,
d . 重量 的 好的 - , 德隆克 酒店 , 或者 在 是的 斯泰德 的 那 ,

d. 优质三菱铁矿的重量，dronke hote，或代替它，

[waɪld] - , - [ɔː(r)] - .
wilde tanesy , mogwort or feuerfue .
王尔德 - , - 或者 - .

王尔德丹尼、艾蒿或火。

[ðiːz] - [swet] , [meɪ] ['iːzli] [biː; bi] [hæd] ,
These prouoke sweat , may easely be hadde ,
这些 - 汗 , 可能 轻松地 是 哈德 ,

这些汗液很容易被吸收，

& [biː; bi] [miːt] [fɔː(r); fə(r)] - [wɪtʃ] [haʊ] [əl] [jiː; ji] ['kɔːzɪz] - [ɒv; əv] - [ðə'seɪm] .
& be metest for thẽ which haue al ye causes beforesayde of lettyng thesame .
& 是 测试 为了 - 哪个 豪厄 al 是的 原因 - 的 - 相同 .

& be metest for thẽ which haue al ye causes beforesayde of lettyng thesame.

[bʌt; bət] ['speʃəli] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)] [koʊld] [ænd; ənd] [groʊz] - , [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] - [ɒv; əv]
But specially if for colde and grose humoures , or for closenes of
但 特别 如果 为了 冷 和 格罗斯 - , 或者 为了 - 的
[ðə; ði] ,
the skinne ,
这 皮肤 ,

但特别是对于感冒、体液过多或皮肤瘙痒等情况，

[ðə; ði] - - [nɒt] ['fɜːrð] .
the sweate commethe not furthe .
这 - - 不是 此外 .

汗水不再继续流淌。

[ɪf] [wɪð] [wʌn] [drɑːft] [ðeɪ] - [nɒt] , [dʒjuː] [wʌn] ['ʌðə(r)] , [ɔː(r)] [eɪ] .
If with one draught they sweate not , geue theim one other , or ij .
如果 和 一 草稿 他们 - 不是 , 格尤 他们 一 其他 , 或者 ij .

如果喝一口水他们没有出汗，就给他们再喝一口，或者再喝一口。

- , ['ɑːftə(r)] ['hælf] [wʌn] [aʊɚ] , [ænd; ənd] [ɛn'kriːs] [ðə; ði] [kləʊðz] , [fɜːst] [ə; eɪ]
successiuely , after halfe one houre betwene , and encrease the clothes , first a
- , 后 半 一 小时 之间 , 和 增加 这 衣服 , 第一的 一个
['lɪtl] [ðə; ði] [miːn] ,
litle aboue the meane ,
小 以上 这 意思是 ,

成功地，间隔半小时后，开始增加衣服的重量，先略高于平均值，

['ɑːftə(r)] , [mɔː(r)] [ɔː(r)] ['lɛsiː] [æz; əz] [ðə; ði] [kɔːz] [rikwɪɚɪθ] ,
after , more or lesse as the cause requireth ,
后 , 更多的 或者 较少 作为 这 原因 要求 ,

之后，或多或少地根据情况需要，

& [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪtl] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] ['klin] [wʊd] , [æz; əz] [æʃ] & [əʊk] ,
& make a litle fire in the chamber of clene woode , as ashe & oke ,
& 制作 一个 小 火 在 这 房间 的 克莱恩 伍德 , 作为 灰烬 & 好的 ,

在洁净的木屋里，用灰烬和木屑生一小堆火。

[wɪð] [ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv] ['delɪəm] : [ɔː(r)] - [wʊd] , [æz; əz] ['dʒuːnɪpə(r)] , - , [ɔː(r)] [paɪn] ,
with the perfume of bdellium : or swiet woode , as Juniper , fyrre , or pine ,
和 这 香水 的 钬 : 或者 - 伍德 , 作为 杜松 , - , 或者 松树 ,
[baɪ] - : remembrynge33
by theimselues : remembrynge33
经过 - : remembrynge33

带着珍珠般的香气：或甜木的香气，如杜松、火炬或松树，作者：theimselues：remembrynge33

[tuː; tə] - [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [wen] [ðeɪ] [swet] ['fʊli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kləʊðz] [ðə; ði]
to withdrawe the fire , when they sweat fully , and the clothes aboue the
到 - 这 火 , 什么时候 他们 汗 完全 , 和 这 衣服 以上 这
[miːn] ,
meane ,
意思是 ,

当他们汗流浃背，身上的衣服也湿透时，就把火收起来。

[baɪ] ['lɪtl] [ænd; ənd] ['lɪtl] [æz; əz] [juː; jʊ] [leɪd] [ɒn] , [wen] [ðeɪ] - [ɒv; əv] -
by litle and litle as you laide theim on , when they firste complaine of faintyng
经过 小 和 小 作为 你 莱德 他们 在 , 什么时候 他们 首先 - 的 -
.
.
.

当你一点一点地把他们放上去时，他们开始抱怨晕倒。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [ɔː(r)] - .
And after xii . or xiiii .
和 后 十二 . 或者 - .

十二或十三年之后。

['aʊərz] , [sʌm; səm]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [miːn] ,
houres , some also of the meane ,
小时 , 一些 还 的 这 意思是 ,

小时，其中一些也是平均值，

[bʌt; bət][wʌn]['ɑːftə(r)][æn; ən]['ʌðə(r)][baɪ] ['hælf] [wʌn] [aʊɚ] - [wɪð] - ,
but one after an other by halfe one houre successiuely with discrecion ,
但 一 后 一个 其他 经过 半 一 小时 - 和 - ,

但要一个接一个地，每隔半小时谨慎地连续进行一次。

[ɔːl'weɪ] [nɒt] - [səʊ] ['moʊtʃi] [tuː; tə][ðə; ði] [kwɑːntəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [swet] ,
alwaies not lokyng so moche to the quantitie of the sweat ,
总是 不是 - 所以 莫切 到 这 数量 的 这 汗 ,

alwayes not lookyng so moche to quantite of the sweat,

[æz; əz] [wɒt] [ðə; ði] [meɪ] - [bɪər] .
as what the sicke may saufely beare .
作为 什么 这 病 可能 - 熊 .

就像病人可以巧妙地忍受的那样。

[ænd; ənd][ɪn] ['suːtʃə] [keɪs] [ɒv; əv] - , ['sʌfə(r)] ['kɒmpɪtənt] ['əʊpən] [aɪɚ] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] ,
And in suche case of faintynge , suffer competent open aier to come into the chamber ,
和 在 这样的 案件 的 - , 遭受 胜任的 打开 AIER 到 来 进入 这 房间 ,

如果发生昏厥，应允许有能力的开门者进入房间。

[ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['weðə(r)][biː; bi][hoʊt] , [fɔː(r); fə(r)] - [ðə; ði] [peɪʃənt] , [baɪ] (-)
if the same and the wether be hote , for smoderynge the pacient , by (36)
如果 这 相同的 和 这 是否 是 酒店 , 为了 - 这 病人 , 经过 (-)

如果相同且天气炎热，为了缓解患者的症状，通过（36）

['suːtʃə] - [æz; əz][ðə; ði] - [liːð] [nɒt][ɪn] , [nɔː(r)]['oʊpənɛθ][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
suche windowes as the wynde liethe not in , nor openeth to the south .
这样的 - 作为 这 - 谎言 不是 在 , 也不 openeth 到 这 南 .

这样的窗户，既不在风的吹拂范围内，也不朝南。

[pʊt][tuː; tə][ðeə(r)]['nəʊzɪz][tuː; tə] [smel] - [ænd; ənd][rəʊz]['wɔːtə(r)][ɪn][æn; ən] ['hæŋkərˌtʃɜːr] ,
Put to their noses to smell vinegre and rose water in an handkercher ,
放 到 他们的 鼻子 到 闻 - 和 玫瑰 水 在 一个 手帕 ,

将装有醋和玫瑰水的手帕放在鼻子前闻一闻，

[nɒt] - [ðeə(r)] [wɪð] [səʊ] [naɪ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] .
not touchynge theim there with so nighe as maye be .
不是 - 他们 那里 和 所以 奈格 作为 五月 是 .

尽量不要碰他们。

[kɔːz] [tuː; tə][laɪ][ɒn][ðeə(r)] [raɪt] [saɪd] , [ænd; ənd] [baʊ] - ['fɔːwəd] ,
Cause theim to lie on their right side , and bowe theim selues forward ,
原因 他们 到 说谎 在 他们的 正确的 边 , 和 弓 他们 - 向前 ,

使他们侧卧在右侧，双腿向前弯曲。

[kɔːl] [baɪ][ðeə(r)] [nems] , [ænd; ənd] ['biːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['rəʊzməri] ,
call theim by their names , and beate theim with a rosemary braunche ,
称呼 他们 经过 他们的 姓名 , 和 击败 他们 和 一个 迷迭香 布朗什 ,

叫出他们的名字，用迷迭香枝抽打他们。

[ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [swiːt] [laɪk] .
or some other swete like thynge .
或者 一些 其他 甜 喜欢 东西 .

或者其他一些甜的东西。

[ɪn][ðə; ði] [stiːd] [ɒv; əv] ['pɒsɪt] [eɪl] , [ðeɪ] [wɪtʃ] [biː; bi] ['trʌbld] [wɪð] - , ['drɒpsi] ,
In the stede of posset ale , they whiche be troubled with gowtes , dropsies ,
在 这 斯泰德 的 波斯特 麦芽酒 , 他们 哪个 是 麻烦 和 - , 水肿 ,

在波塞特麦芽酒的田野里，那些患有水肿、腹水的人，

, [ɔː(r)] ['suːtʃə] ['ʌðə(r)] - [dɪ'ziːzɪz] , [tuː; tə] [swet] ,
reumes , or suche other moiste euill diseases , chauncing to sweat ,
简历 , 或者 这样的 其他 - euill 疾病 , 变化 到 汗 ,

复发，或其他类似的湿热性疾病，导致出汗，

[meɪ] [drɪŋk] [ə; eɪ] [gʊd] [drɑːft] [ɒv; əv][ðə; ði][strɒŋgə(r)] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['gwaɪəkəm] [səʊ] [hoʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ,
may drinke a good draught of the stronger drinke of Guaiacum so hote as they can ,
可能 喝 一个 好的 草稿 的 这 更强 喝 的 愈创木 所以 酒店 作为 他们 能 ,

可以尽情畅饮越热越浓的愈创木汁，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪk] - , [æz; əz]['ɔːlsəʊ]['ʌðə(r)z] [meɪ] , [nɒt] - [ðiːz] [dɪ'ziːzɪz] ,
for the lyke effecte , as also others may , not hauynge these deseases ,
为了 这 像 - , 作为 还 其他的 可能 , 不是 - 这些 疾病 ,

对于类似效应，其他人也可能没有患上这些疾病，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][səʊ] ['rɛdi] [tuː; tə] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
if it be so redy to theim as the other .
如果 它 是 所以 准备好了 到 他们 作为 这 其他 .

如果它像其他人一样对他们来说也如此准备就绪。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wʌnz] [swet] ['fʊli] , [maɪn] [ɪz][nɒt][tuː; tə][dʒjuː] ['eni][mɔː(r)] ['pɒsɪt] [eɪl] ,
After they ones sweat fully , myne aduise is not to geue any more posset ale ,
后 他们 一个 汗 完全 , 我的 公鸡 是 不是 到 格尤 任何 更多的 波斯特 麦芽酒 ,

等他们彻底出完汗后，我的成人就不能再喝任何奶酒了。

[bʌt; bət]['klærəfaɪd] [eɪl] [wɪð] [suː'ʒeə] , - [ðə; ði][həʊl] ['fɪt] , ['naɪðə(r)] - ,
but clarified ale with suger , duryng the hole fitte , neither vnreasonably ,
但 澄清 麦芽酒 和 糖 , - 这 洞 菲特 , 两者都不 - ,

但澄清的麦芽酒加糖，在整个过程中，既不合理，也不

[nɔː(r)][səʊ][ˌɒf'tiː][æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
nor so ofte as they call for it ,
也不 所以 经常 作为 他们 称呼 为了 它 ,

也不像他们要求的那样频繁，

['naɪðə(r)] [jet] - - [tuː; tə] ['moʊtʃi] [wen] [ðeɪ] [haʊ] [niːd] ,
neither yet pinchyng theym to moche when they haue nede ,
两者都不 然而 - - 到 莫切 什么时候 他们 豪厄 内德 ,

既没有捏他们，也没有在他们需要的时候捏他们，

- [hiːd] [nɒt] [tuː; tə] [pʊ'tiː] ['eni] [koʊld] [ɪn] [ðeə(r)] [maʊð] [tuː; tə] [kəʊl] [ænd; ənd]
alwayes takynge hede not to putte any colde thynge in their mouthe to cole and
总是 - 赫德 不是 到 普特 任何 冷 东西 在 他们的 嘴 到 油菜 和

- [ðem; ðəm] [wɪð] ,
moiste them with ,
- 他们 和 ,

总是小心谨慎，不把任何冷的东西放进嘴里来降温或润湿它们。

[nɔː(r)] ['eni] [koʊld] ['wɔːtə(r)] , [rəʊz] ['wɔːtə(r)] ,
nor any colde water , rose water ,
也不 任何 冷 水 , 玫瑰 水 ,

也没有任何冷水、玫瑰水，

[ɔː(r)] [koʊld] - [tuː; tə] [ðeə(r)] [feɪs] - [ðə; ði] [swet] [ænd; ənd] [wʌn] [daɪ] ['ɑːftə(r)] [æt; ət] [ðə; ði]
or colde vinegre to their face duryng the sweat and one daie after at the
或者 冷 - 到 他们的 脸 - 这 汗 和 一 戴伊 后 在 这

[liːst] ,
leaste ,
至少 ,

或者在汗流浃背时往脸上泼冰冷的醋，至少过一天也如此。

[bʌt; bət] [ɔːl'weɪ] [ˌviːˌɛs'iː] - [tuː; tə] ['neɪtʃə(r)] , ['nɔɪər] - [ðə'seɪm] [səʊ]
but alwaies vse warmeth accordynge to nature , neuer contrariyng thesame so
但 总是 比斯 温暖 - 到 自然 , 诺伊尔 - 相同 所以

[naɪ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] .
nighe as may be .
奈格 作为 可能 是 .

但总是符合自然的温暖，绝不与可能的情况相反。

[ɪf] [ðeɪ] [raʊə] [ɔː(r)] [biː; bi] - , [pʊ'tiː] [tuː; tə] [ðeə(r)] [nəʊz] [ðə'seɪm] ['əʊdə(r)] [ɒv; əv] [rəʊz]
If they raue or be phrenetike , putte to their nose thesame odour of rose
如果 他们 劳厄 或者 是 - , 普特 到 他们的 鼻子 相同 气味 的 玫瑰

['wɔːtə(r)] & - ,
water & vinegre ,
水 & - ,

如果他们害怕或害怕，就把玫瑰水和醋的混合气味放到他们鼻子前。

[tuː; tə] [lɛt] [ðə; ði] - [frɒm; frəm] [ðə; ði] - .
to lette the vapoures from the headde .
到 信 这 - 从 这 - .

让蒸汽从头部逸出。

[ɪf] [ðeɪ] [sliːp] , [ˌviːˌɛs'iː] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] - [ai] [sed] ,
If they slepe , vse theim as in the case of faintyng I said ,
如果 他们 睡着了 , 比斯 他们 作为 在 这 案件 的 - 我 说 ,

如果他们睡着了，就像昏厥的情况一样，我说。

[wɪð] - [ænd; ənd] - , - [baɪ] [ðə; ði] [ɪrz] , [nəʊz] , [ɔː(r)] [hɪə(r)]
with betyng theim and callynge theim , pullyng theim by the eares , nose , or here
和 - 他们 和 - 他们 , - 他们 经过 这 耳朵 , 鼻子 , 或者 这里

,
,
,

抓住它们，叫它们，揪着它们的耳朵、鼻子或这里拉它们，

['sʌfərɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [nəʊ] [waɪz] [tuː; tə] [sliːp] - ['suːtʃə] [taɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [haʊ] [nəʊ] [lʌst] [tuː; tə]
suffering them in no wise to slepe vntil suche tyme as they haue no luste to
痛苦 他们 在 不 明智的 到 睡着了 - 这样的 时间 作为 他们 豪厄 不 卢斯特 到

[sliːp] ,
slepe ,
睡着了 ,

无论如何都不允许他们睡觉，直到他们不想睡觉为止。

[ɪk'sept] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɜːnɪd] - [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ə'pɪr] [tuː; tə] [bɪər] [ðə; ði] ['kɒntrəri] .
except to a learned mã in phisicke the case appere to beare the contrary .
除了 到 一个 学习 - 在 菲西克 这 案件 出现 到 熊 这 相反 .

除了精通物理学的学者之外，其他学者似乎都持相反观点。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [ɪn] [sliːp] [kən'tɪnjuəli] ['rʌnəθ] ['ɪnwəd] [tuː; tə] [jiː; ji] [hɑːt] . -
For otherwise the venime in slepe continually runneth inward to ye hart . 34
为了 否则 这 维尼姆 在 睡着了 持续 流淌 向内 到 是的 哈特 . -

否则，沉睡中的毒液就会不断地流向你的心脏。34

[ðə; ði] ['kɒntrəri] [ˌhɪər'ɒv] [wiː; wi] ['mʌsti] [ɔːl'weɪ] ['ɪnˌtɛndiː] , [ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] - [baɪ] [ɔːl]
['miːnz] - [ðə; ði] ['fɪt] ,
The contrary hereof we muste alwaies intende , in prouokyng it outwarde by all meanes duryng the fitte ,
这 相反 此 我们 必须 总是 意图 , 在 - 它 - 经过 全部 意思是 - 这 菲特 ,

与此相反，我们必须始终打算在战争期间通过一切手段将其向外传播。

- [səʊ] [lʌndʒ] [ɪn] [bɜːnɪndʒ] [ænd; ənd] - ,
whyche so longe lasteth in burnynge and sweatyng ,
- 所以 朗格 lasteth 在 伯宁格 和 - ,

为什么在燃烧和出汗的情况下能持续这么长时间？

[æz; əz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ˌðeər'ɒv] [hæθ] ['eni] - [ɔː(r)] ['æpt] ['pɑːtiːz] ['ðɛrˌfɔːr] .
as the matter thereof hath any fyrie or apte partes therfore .
作为 这 事情 其中 有 任何 - 或者 合适的 部分 因此 .

因为其中的物质有任何火热或合适的部分。

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [greɪt] & [strɒŋ] [waɪn] , (-)
For as great & strong wine , (37)
为了 作为 伟大的 & 强的 葡萄酒 , (-)

对于一款如此优质浓郁的葡萄酒，（37）

[eɪl] , [ɔː(r)] [biə] , [səʊ] [lʌndʒ] [duː; də] [bɜːrn] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] ['mætə(r)] [ɪn] ['æpt] [tuː; tə] [biː; bi]
[bɜːnd] ,
ale , or bere , so longe do burne as there is matter in theim apte to be burned ,
麦芽酒 , 或者 贝雷 , 所以 朗格 做 伯恩 作为 那里 是 事情 在 他们 合适的 到 是 烧伤 ,

麦芽酒，或啤酒，只要其中含有适合燃烧的物质，就能燃烧。

[ænd; ənd] [ðen] [sɛs] [wen] [ðæt] [wɪtʃ] - [ɪz] [kʌm] [ə'gɛn] [tuː; tə] [hɪs] ['neɪtʃə(r)] :
and then cesse when that whiche remainethe is come againe to hys firste nature :
和 然后 停止 什么时候 那 哪个 - 是 来 再次 到 hys 首先 自然 :

然后，当剩余的部分恢复到其最初的本性时，一切便停止了。

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] ['suːtʃə] ['wɔːtə(r)] [klɪr] & - , [æz; əz] ['aɪðə(r)] [ðə; ði] ['bruːər] [ɒv; əv] [ðə; ði]
,
that is , to suche water clere & vnsauery , as either the bruer receiued of the riuer ,
那 是 , 到 这样的 水 克莱尔 & - , 作为 任何一个 这 布鲁尔 已收到 的 这 里厄尔 ,

也就是说，对于如此清澈的水和清澈的泉水，无论是河流中接收的布鲁尔，

[ɔː(r)] [vaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] : [səʊ] [ðə; ði] ['bɒdi] [səʊ] [lʌndʒ] - [bɜːnɪndʒ] [ænd; ənd]
- ,
or vine of the earth : euen so the body so longe continuethe burnynge and sweatynge ,
或者 藤 的 这 地球 : euen 所以 这 身体 所以 朗格 - 伯宁格 和 - ,

或者大地的藤蔓：身体如此长久地持续燃烧和出汗，

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz]['mætə(r)] ['æpt] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ðen] - ,
as their is matter apte therefore in the spirites , and then leaueth ,
作为 他们的 是 事情 合适的 所以 在 这 - , 和 然后 - ,

因此，他们的物质适合于精神之中，然后释放出来。

[wen] [ðə; ði] [kɝʌpsiːon] ['teɪkən][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪz] [kən'sjuːmd] ,
when the corrupcion taken of the finest of the euill blode is consumed ,
什么时候 这 腐败 已采取 的 这 最好的 的 这 euill - 是 消耗 ,

当从最上等的尤伊尔血统中提取的腐败物被消耗殆尽时，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [lɛft] [pjʊə(r)][ænd; ənd] [kliːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [taɪm]
and the spirites lefte pure and cleane as they were before the tyme
和 这 - 左边 纯的 和 清洁 作为 他们 是 前 这 时间
[ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'rʌpʃ(ə)n] .
of their corruption .
的 他们的 腐败 .

精灵们恢复了堕落前的纯洁无瑕。

[ðɪs] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒdi] [baɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] - [dɪs'tʃɑːdʒd] [ɒv; əv][ðə; ði] , [ðə; ði]
This done , and the body by sufficient sweate discharged of the venime , the
这 完毕 , 和 这 身体 经过 充足的 - 出院 的 这 维尼姆 , 这
[pər'soʊni][ɪz] - .
persone is saulfe .
人 是 - .

这样一来，身体通过足够的汗液排出毒素，人就痊愈了。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][baɪ] - & - [hɪz; ɪz] - , [nɒt] [sə'fɪʃntli] ,
But if he by vnrulines & brekyng his sweate , sweateth not sufficiently ,
但 如果 他 经过 - & - 他的 - , 出汗 不是 足够 ,

但如果他通过遵守规则和打破常规来出汗，却出汗不足，

- [hiː; hi][ɪz][ɪn] - [ɒv; əv] [deθ] [baɪ][waɪ 'tiː] [ðæt] [dʌθ] [rɪmeɪn] ,
thẽ he is in daunger of death by yt venime that doth remaine ,
- 他 是 在 - 的 死亡 经过 yt 维尼姆 那 确实 剩余 ,

他正处于死亡的危险之中，被残留的毒液所毒害。

[ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [liːst] [tuː; tə] [swet] [wʌnz] [ə'gɛn] [ɔː(r)] ['ɒf(tə)n] , [æz; əz] ['meni] [hæθ] [dʌn] ,
or at the leaste to sweat ones againe or oftener , as many hath done ,
或者 在 这 至少 到 汗 一个 再次 或者 更频繁 , 作为 许多 有 完毕 ,

或者至少像许多人一样，再次或更频繁地流汗。

- [ɪn] - , [saɪks] [taɪmz] , [jeɪ] , [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [taɪmz]
fallynge in thrise , sixe tymes , yea , xii . tymes
- 在 - , 六 时代 , 是的 , 十二 . 时代

法林格在三次，六次，是的，十二次。时间

[sʌm; səm] .
some .
一些 .

一些。

[ɪf] [sə'fɪʃntli] [ðə; ði] - [biː; bi] [kʌm] , [juː; jʊ] [ʃæl] [nəʊ] [baɪ][ðə; ði] - & -
If sufficiently the sweate be come , you shal know by the lightnes & cherefulnes
如果 足够 这 - 是 来 , 你 沙尔 知道 经过 这 - & -
[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ,
of the body ,
的 这 身体 ,

如果汗水足够多，你就会从身体的轻盈和愉悦中察觉到。

& - [ɪn][ɔːl] ['pɑːtiːz] , [baɪ][ðə; ði] [kəntɪnjuːəl] - [ðə; ði] [həʊl] [daɪ] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv]
& lanckenes in all partes , by the continuall sweatyng the hole daie and out of
& - 在 全部 部分 , 经过 这 持续地 - 这 洞 戴伊 和 出去 的
[ɔːl] ['pɑːtiːz] ,
all partes ,
全部 部分 ,

全身各处都散发着汗水，整天不停地流汗，全身各处都散发着汗水。

- [biː; bi][ðə; ði] ['bɛsti] [ænd; ənd] [hoʊlsəm] - .
whyche be the beste and holsome sweates .
- 是 这 最好的 和 霍尔森 - .

为什么要做最好、最健康的汗水？

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪtʃ] [kʌm] [bʌt; bət][baɪ] [taɪmz] [ænd; ənd] ['oʊnli] [ɪn] - ['pɑːtiːz] , [ɔː(r)]['brəʊkən] ,
The other which come but by tymes and onely in certein partes , or broken ,
这 其他 哪个 来 但 经过 时代 和 仅 在 - 部分 , 或者 破碎的 ,

另一些则只是偶尔出现，而且只出现在某些部分，或者破碎不堪。

[biː; bi] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [nɔː(r)] [gʊd] , [bʌt; bət] ['veri] , [ɒv; əv] [huːz] [ˌɪnsə'fɪʃənsi] , [eɪ] . [nəʊts]
be not sufficient nor good , but very euill , of whose insufficiency , ij . notes
是 不是 充足的 也不 好的 , 但 非常 euill , 的 谁 不足 , ij . 笔记

既不充分也不好，反而非常糟糕，其不足之处，ij. 注释

[lɜːrn] : [ə; eɪ] - [ɪn][jiː; ji] ['pɑːtiːz] [wɪð] [ə; eɪ] - , & [ə; eɪ] - [ɔː(r)] - [ɪn]
learne : a swellyng in ye partes with a blackenes , & a tinglyng or prickyng in
学习 : 一个 - 在 是的 部分 和 一个 - , & 一个 - 或者 - 在
[ðə; ði] [seɪm] .
the same .
这 相同的 .

learne: a swellyng in ye partes with a blackenes, & a tinglyng or prickyng in same.

['suːtʃə] [ai] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] - [tuː; tə] [swet] [ə'gɛn] [tuː; tə] - [ðeə(r)] ['bɒdɪz]
Suche I aduise to appointe theim selues to sweat againe to ridde their bodies
这样的 我 公鸡 到 任命 他们 - 到 汗 再次 到 - 他们的 身体
[ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'meɪnɪθ] ,
of that remaineth ,
的 那 仍然 ,

Suche I aduise to amphize them selues to sules again to drain their bodies, to clearing that residuals,

& [ə'baɪd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] - [ðeɪ] ['fɛli] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [læŋk] & [lait] ,
& abide it out vntill they fele their bodies lanke & light ,
& 遵守 它 出去 - 他们 费勒 他们的 身体 兰克 & 光 ,

并坚持下去，直到他们感到身体瘦弱轻盈为止。

[ænd; ənd][tuː; tə] [muː] [ðə; ði] [swet] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [sed] , [ɪf] [ðə'seɪm] [kʌm] [nɒt] - [baɪ]
and to moue the sweat as before I said , if thesame come not kyndly by
和 到 老鼠 这 汗 作为 前 我 说 , 如果 相同 来 不是 - 经过
[ðə; ði] ['self] .
the selfe .
这 自 .

如我之前所说，如果汗水不是自然而然地流下来，那就让它流下来吧。

[ɪf] [ðeɪ] [kə'nɑːt] [miːeɪt] ['djʊərɪŋ][jiː; ji] [speɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɪt] , [ænd; ənd] [fæst] [aʊt] [ðeə(r)]
If they canot forbeare meate during ye space of their fitte , and faste out their
如果 他们 不能 忍耐 肉 期间 是的 空间 的 他们的 菲特 , 和 快 出去 他们的
- .
xxiiij .
- .

如果他们不能在禁食期间禁食，并且禁食他们的二十三。

['aʊərz] , [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)] , [dʒjuː] [ə; eɪ] ['lɪtl] [ɒv; əv][æn; ən] - ['oʊnli] ,

houres , without danger , geue theim a litle of an alebrie onely ,

小时 , 没有 危险 , 格尤 他们 一个 小 的 一个 - 仅 ,

小时，没有危险，只给他们一点酒。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] - - [ɒv; əv][æn; ən] ['ɛgiː] ['sɒd(ə)n] [wɪð] [wʌn][həʊl] [meɪs] [ɔː(r)][eɪ] .

or of a thinne caudel of an egge sodden with one hole mace or ij .

或者 的 一个 - - 的 一个 鸡蛋 烂 和 一 洞 锤 或者 ij .

或一个薄薄的鸡蛋，浸透在一个孔里，像狼牙棒或ij。

[ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [fɔːst] [baɪ]['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [iːz] [ðem; ðəm] - [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] ,

If they be forced by nature to ease them selues in the meane time ,

如果 他们 是 强制 经过 自然 到 舒适 他们 - 在 这 意思是 时间 ,

如果他们被迫在此期间自行缓解症状，

[let][ðem; ðəm][duː; də][ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)][ɪn] ['wɔːrmi] - [pʊt]['ɪntuː][ðem; ðəm] (-)

let them do it rather in warme shetes put into them (38)

让 他们 做 它 相当 在 温暖 - 放 进入 他们 (-)

让他们在温暖的被窝里做吧（38）

['kləʊsli] , [ðen] [tuː; tə][ə'raɪz] .

closely , then to arise .

密切 , 然后 到 出现 .

然后，紧接着，升起。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [haʊ] [ðʌs] ['fʊli] - , - ['kləʊsli] ['wɔːrmi] [kləʊðz] ['ɪntuː] [ðeɪr] ,

After they haue thus fully swette , conuey closely warme clothes into theyre beddes ,

后 他们 豪厄 因此 完全 - , - 密切 温暖 衣服 进入 他们是 床 ,

[ænd; ənd] bid35

and bid35

和 bid35

等他们彻底热透之后，继续把暖和的衣服塞进被窝，然后睡觉。

[ðem; ðəm] [waɪp] [ðeə(r)] [wɪð] [ɪn][əl] ['pɑːtiːz] - :

them wipe themselues there with in al partes curiouslye :

他们 擦拭 他们自己 那里 和 在 al 部分 - :

他们好奇地用那里的各个部位擦拭自己：

[ænd; ənd][biː; bi][weə(r)] [ðæt] [nəʊ] ['ɛər] [ˌɒ̃trə] ['ɪntuː] [ðɛər] ['əʊpən] ['bɒdɪz] ([ænd; ənd] - [ðeə(r)]

and be ware that no ayer entre into theire open bodies (and speciallye their

和 是 仓库 那 不 昨天 entre 进入 那里 打开 身体 (和 - 他们的

[ɑːrm] [həʊlz] ,

arme holes ,

武装 孔 ,

并且要注意，任何人都不要进入它们的敞开的身体（特别是它们的胳膊孔），

[ðə; ði]['oʊpənɪst] & [rer] ['pɑːtɪd][θɜːrɑːf]) [tuː; tə][let][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ðæt] ['duːɪθ] [rɪmeɪn] .

the openest & rarest parte therof) to let the issue of that whych doeth remaine .

这 最开放 & 最稀有 部分 他们的) 到 让 这 问题 的 那 为什么 做 剩余 .

其中最开放和最稀有的部分）让这个问题继续存在。

[ðə; ði] [laɪk] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [rɛst] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɪt] , [wɪð] [laɪk] - ,

The lyke may be done in the reste of their fitte , with lyke warenes ,

这 像 可能 是 完毕 在 这 其余部分 的 他们的 菲特 , 和 像 - ,

同样的方法也可以用类似的工具在他们的其他工作中完成。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] - - ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [peɪʃənt] .

for that clenlinesse comfortethe nature , and relieueth the pacient .

为了 那 - - 自然 , 和 - 这 病人 .

因为洁净能抚慰人心，缓解病痛。

[ɪf] [ɪn] - [aʊ'teɪ][ðə; ði] [fɔːr] [ænd; ənd] - ['aʊərz] [ðeə(r)][biː; bi] [θɔːt] - [ɒv; əv] [deθ] [wɪ'ðaʊt] - ,
If in duringe oute the foure and twentye houres there be thought daungiere of death without remouing ,
如果 在 - 外面 这 四 和 - 小时 那里 是 想法 - 的 死亡 没有 - ，

如果在二十四小时内有人想到死亡的危险而没有哀悼，

['rɑːðə(r)] ['wɔːrmi] [wel] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɛd] , [ænd; ənd] [wɪl] [hɪm] [tuː; tə] - [hɪm'self] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
rather warme well the other side of the bedde , and wil hym to remoue himself into it ,
相当 温暖 出色地 这 其他 边 的 这 床 ， 和 威尔 赞美诗 到 - 他自己 进入 它 ，

床的另一边相当暖和，他会把自己移到床上。

- [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ˌviː 'piː] & - [hɪm] [tuː; tə] [æn; ən] ['ʌðə(r)] [bed] ,
thẽ to take him vp & remoue hym to an other bed ,
- 到 拿 他 副总裁 & - 赞美诗 到 一个 其他 床 ，

thẽ 带他 vp & remoue hym 到另一张床上，

[wɪtʃ] [ɪn] [nəʊ] [keɪs] [maɪ] [biː; bi] [dʌn] .
which in no case mai be done .
哪个 在 不 案件 麦 是 完毕 .

任何情况下都不能这样做。

[fɔː(r); fə(r)] ['betə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [weə(r)] [həʊp] , [ðen] [ə; eɪ] - [deθ] .
For better is a doubtful ware hope , then a certeine auentured death .
为了 更好的 是 一个 疑 仓库 希望 ， 然后 一个 肯定 - 死亡 .

与其说是更好的选择是值得怀疑的希望，不如说是确定无疑的死亡。

[ðə; ði] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ['aʊərz] [pɑːst] ['djuːli] , [ðeɪ] [meɪ] [pʊ'tiː] [ɒn] [ðɛər] [kləʊðz] ['wɔːrmi] ,
The foure and twenty houres passed duly , they may putte on theire clothes warme ,
这 四 和 二十 小时 通过了 正式地 ， 他们 可能 普特 在 那里 衣服 温暖 ，

二十四小时过去了，他们可以穿上暖和的衣服了。

[ɑraɪs] , [ænd; ənd] - - - [wɪð] [ə; eɪ] - [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɛgiː] - [meɪd] ,
aryse , and refresshe theym selues with a cawdle of an egge swietelye made ,
艾瑞斯 ， 和 - - - 和 一个 - 的 一个 鸡蛋 - 制成 ，

aryse，并用一碗甜鸡蛋来刷新它们，

[ɔː(r)] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] [miːeɪts] [ænd; ənd] ['sɔːsɪz] ['riːz(ə)nəbli] [ænd; ənd] ['smɔːlɪ] ['teɪkən] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [ai] - .
or such other meates and sauces reasonably and smally taken , as before I mencioned .
或者 这样的 其他 肉类 和 酱汁 合理 和 小 已采取 ， 作为 前 我 - .

或者像我前面提到的那样，合理且少量地食用其他肉类和酱汁。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [streŋθ] [biː; bi] [sɔː(r)] ['weɪstɪd] ,
And if their strength be sore wasted ,
和 如果 他们的 力量 是 疮 浪费 ，

如果他们的力量被白白浪费了，

[let] - - [tuː; tə] [æn; ən] [əʊld] - ['æp(ə)l] ([æz; əz] ['ærəstɒt(ə)l] [dɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrtiː] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊk] [diː] ['pəʊməʊ]) [ɔː(r)] ['hɑːt] [njuː] [bred] ,
let theym smelle to an old swiet apple (as Aristotle did by his reporte in the boke de pomo) or hotte new bread ,
让 - - 到 一个 老的 - 苹果 （ 作为 亚里士多德 做过 经过 他的 报告 在 这 博克 德 后 ） 或者 酒店 新的 面包 ，

让他们闻闻陈年甜苹果（就像亚里士多德在他的《苹果书》中描述的那样）或热乎乎的新面包，

[æz; əz] [dɪ'mɒkrɪtəs] [dɪd] , [baɪ][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [leɪ'ɜːrʃəs] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , ['aɪðə(r)][baɪ][ˌaɪ 'tiː][self] [ə'ləʊn] ,
as Democritus did , by the record of Laertius in his life , either by it self alone ,
作为 德谟克利特 做过 , 经过 这 记录 的 拉尔修斯 在 他的 生活 , 任何一个 经过 它 自己 独自的 ,

正如德谟克利特所做的那样，根据拉尔修斯的传记记载，仅凭这一点本身，

[ɔː(r)] [dip] [ɪn] [wɛl] ['smelɪŋ] [waɪn] , [æz; əz] - [ɔː(r)] [ˌmʌskə'del] , & - [wɪð] [ðə; ði] - [ɒv; əv] - .
or dipped in wel smelling wyne , as Maluesey or Muscadelle , & sprinckled with the pouder of mintes .
或者 浸入 在 嗯 闻起来 怀恩 , 作为 - 或者 麝香葡萄 , & - 和 这 - 的 - .

或者浸入香气浓郁的葡萄酒中，例如马卢塞葡萄酒或麝香葡萄酒，再撒上薄荷粉。

- ['ɔːlsəʊ][ænd; ənd] - , [ɔː(r)] ['suːtʃə] [-] [-] [æz; əz][ai] [bɪ'fɔː(r)] [dɪ'skraɪbd] ,
Orenges also and Lemones , or suche muske balles as I before described ,
- 还 和 - , 或者 这样的 麝香 球 作为 我 前 描述 ,

橙子和柠檬，或者像我之前描述过的那些麝香球，

[biː; bi] [θɪndʒɪz] [miːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .
be thinges mete for this purpose .
是 东西 测量 为了 这 目的 .

符合此目的的物品。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ai] [sə'iːd] [ɪn][maɪ][eɪ] . ['lɪtl] [boʊks] [ɪn] ['lætɪni] [diː] - [məθoʊdoʊ] ,
For as I saied in my ij . litle bokes in Latine de medendi methodo ,
为了 作为 我 说道 在 我的 ij . 小 博克斯 在 拉丁语 德 - 方法 ,

正如我在 ij 中所说的。拉丁语中的小博克斯 de medendi methodo，

[ɒv; əv] [tuː; tə][kjʊə(r)] [dɪ'ziːzɪz] ,
of deuise to cure diseases ,
的 德乌伊斯 到 治愈 疾病 ,

治疗疾病的药物，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [θɪndʒ] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] - [ðen] [gʊd] [ænd; ənd] - - .
there is no thinge more comfortable to the spirites then good and swiet odoures .
那里 是 不 东西 更多的 舒服的 到 这 - 然后 好的 和 - - .

没有什么比芬芳甜美的气味更能让灵魂感到舒适了。

[ɒn] [ðɪs] [waɪz] - [haʊ] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][jɔː(r); jə(r)] - [ɪn][əl][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪt] ,
On this wise aduised how to order your selues in al the time of the fitte ,
在 这 明智的 - 如何 到 命令 你的 - 在 al 这 时间 的 这 菲特 ,

鉴于此，明智的建议是如何在整个时期内安排你的销售，

[naʊ] [ðɪs] [rɪ'meɪnɪθ] , [tuː; tə] [ɪgzɔrt] [juː; jʊ][nɒt][tuː; tə][gəʊ][aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪˌaɪ'dʒeɪ] .
now this remaineth , to exhorte you not to go out of your houses for iij .
现在 这 仍然 , 到 劝勉 你 不是 到 去 出去 的 你的 房屋 为了 iij .

现在还有一件事，就是劝你们不要离开你们的家。

[deɪz] , [ɔː(r)][eɪ] .
dayes , or ij .
天 , 或者 ij .

dayes，或 ij。

[æt; ət][ðə; ði] [li:st] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['fɪt] [pɑ:st] , [ænd; ənd] [ðen] - , ['wɛrli] , [ænd; ənd][nɒt]
at the least after the fitte passed , and then wiselye , warely , and not
在 这 至少 后 这 菲特 通过了 , 和 然后 - , 有意识地 , 和 不是
[ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] [feə] (-)
except in a faire (39)
除了 在 一个 公平 (-)

至少在争斗过后，然后明智地、谨慎地，并且不仅仅是在集市上(39)

[braɪt] [deɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] [fɪr] [ɒv; əv] ['swaʊnɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [greɪt] - , [ænd; ənd] - ['ɛər]
bright daye , for feare of swouning after great emptinesse , and vnwont ayer
明亮的 戴伊 , 为了 恐惧 的 晕厥 后 伟大的 - , 和 - 昨天
,
,
,

晴朗的一天，因为害怕在巨大的空虚后昏厥，而且昨天也不例外。

[ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] - ['neɪtʃə(r)][baɪ] - - [ɪn][ɒv; əv] [ðə'seɪm] [aɪɚ] , [koʊld] , [ɔ:(r)] ,
or for forcyng nature by soubdaine strikyng in of thesame aier , colde , or euil ,
或者 为了 - 自然 经过 - - 在 的 相同 AIER , 冷 , 或者 euil ,

或者通过强迫自然，用同样的 aier、colde 或 euil 进行 soubdaine strikyng，

[ɪn][tu:; tə][ðə; ði]['əʊpən] ['bɒdi] .
in to the open body .
在 到 这 打开 身体 .

进入开放的身体。

[fɔ:(r); fə(r)]['neɪtʃə(r)][səʊ] [fɔ:st] , ['meɪkɪθ] ['ɒf(ə)n] [taɪmz] [ə; eɪ][sɔ:(r)][ænd; ənd] - - ,
For nature so forced , maketh often tymes a sore and soubdaine fluxe ,
为了 自然 所以 强制 , 制造 经常 时代 一个 疮 和 - - ,

自然如此被迫，常常会造成痛苦而深沉的波动。

[æz; əz] [wɛl] ['ɑ:ftə(r)] - [ɒv; əv] [ði:z] - [baɪ] - ,
as wel after auoidaunce of these humores by sweate ,
作为 嗯 后 - 的 这些 - 经过 - ,

此外，在通过汗液排出这些体液之后，

([æz; əz][wɒz; wəz] [ðɪs] [jɪər] [wel] ['senɪ] [ɪn] ['meni] [pɝ:sonz] [ɪn] ['kʌntriz] [ɒv; əv] [ɪŋglænd]
(as was this yere well sene in many persones in diuerse contries of Englande
(作为 曾是 这 年份 出色地 塞内 在 许多 人 在 迪厄斯 国家 的 英格兰
[fɔ:(r); fə(r)] [nʌn] ['ʌðə(r)] [kɔ:z]) [æz; əz][ɒv; əv]['ʌðə(r)z][baɪ][pɜ:'geɪʃ(ə)n] . -
for none other cause) as of others by purgation . 36
为了 没有任何 其他 原因) 作为 的 其他的 经过 净化 . -

（正如当年在英格兰不同地区的许多人身上所见，他们并非因为其他原因而患病）其他人则因净化而患病。36

[ðʌs] [ai] [haʊ] [dɪ'kleəd] [ðə; ði] - , [neɪm] , ['neɪtʃə(r)] , [ˌæk'sɪˌdɛntiz] , [si:n] , ['kɔ:zɪz] ,
Thus I haue declared the begynning , name , nature , accidentes , signes , causes ,
因此 我 豪厄 声明 这 - , 姓名 , 自然 , 事故 , 符号 , 原因 ,
- ,
preseruations ,
- ,

因此，我已宣告了开始、名称、性质、偶然事件、征兆、原因、保存。

[ænd; ənd] [kj'ɔ:z] ['nætʃərəl][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'zi:z] [ðə; ði] - - , ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'femərə] , [ɔ:(r)]
and cures naturall of this disease the sweatynge sickenes , English Ephemera , or
和 治愈 天然的 的 这 疾病 这 - - , 英语 蜉蝣 , 或者
['pestɪlənt] - ,
pestilent sweate ,
瘟疫 - ,

并自然治愈这种疾病，即汗臭病，英文译为《瘟疫之汗》，

[səʊ] ['ʃɔːtli] & ['pleɪnli] [æz; əz][ai][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)][jiː; ji] - - [ɒv; əv][maɪ] [gʊd]
so shortly & plainly as I could for ye cõmune saufty of my good
所以 不久 & 显然 作为 我 可以 为了 是的 - - 的 我的 好的
- ,
countrimen ,
- ,

为了我善良同胞的共同安全，我尽可能简明扼要地说明：

[help] , - , & [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðə'seɪm] [ə'genst] [jiː; ji] - - [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz]
help , relieue , & defence of thesame against ye soubdaine assaultes of the disease
帮助 , - , & 防御 的 相同 反对 是的 - - 的 这 疾病
,
,
,

帮助、救济和保护他们免受疾病的严重侵害，

& [tuː; tə] [ðə; ði] - [rɪkwɛst] [ɒv; əv][maɪ] - - [ænd; ənd]['dʒent(ə)l]
& to satisfie the honeste requeste of my louynge frendes and gentle
& 到 满足 这 - 请求 的 我的 - - 和 温和的
[ə'kweɪntəns] .
acquaintance .
熟人 .

为了满足我亲爱的朋友和熟人的真诚请求。

[ɪf] ['ʌðə(r)] ['kɔːzɪz] [θər] [biː; bi][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] , [ai] [luːi] [tuː; tə][ðə; ði] - [tuː; tə]
If other causes ther be supernatural , theim I leue to the diuines to
如果 其他 原因 那里 是 超自然 , 他们 我 勒厄 到 这 - 到
- ,
serche ,
- ,

如果还有其他超自然的原因，我会交由神明去寻找。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [ˌðeər'ɒv] [tuː; tə][kjʊə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)] [wɪð] [aʊt] [ðə; ði] [kʌmpæs]
and the diseases thereof to cure , as a matter with out the compasse
和 这 疾病 其中 到 治愈 , 作为 一个 事情 和 出去 这 指南针
[ɒv; əv][maɪ] - .
of my facultie .
的 我的 - .

而治疗这些疾病，对我来说是超出能力范围的事情。

[ɪm'prɪntɪd]
IMPRINTED
印记

印刷

[æt; ət] ['lʌndən] , [baɪ] ['rɪtʃəd]
at London , by Richard
在 伦敦 , 经过 理查德

理查德在伦敦

['gɹɑːftɒn]['prɪntə(r)]
Grafton Printer
格拉夫顿 打印机

格拉夫顿印刷厂

[tuː; tə][ðə; ði]
to the Kynges
到 这 国王们

致国王们

[mə'dʒɛsti]
majestie
陛下

陛下

['ænəʊ] .
Anno .
安诺 .

公元。

[duː; də] . -
Do . 1552
做 . -

同上。1552

[kʌm] [ˌprɪvɪ'liːdʒioʊ][æd] - -
Cum privilegio ad impri -
精液 特权 广告 - -

Cum privilegio ad impri-

- ['səʊləm]
mendum solum
- 灵魂

mendum solum

['spelɪŋ] [ænd; ənd] [taɪ'pɒgrəfi]
Spelling and Typography
拼写 和 排版

拼写和排版

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [kən'sɪstəntli] [speld] “ [dʒɑːn] ” .
The name is consistently spelled “ Jhon ” .
这 姓名 是 始终 拼写 “ 约翰 ” .

这个名字的拼写始终是“Jhon”。

[ðə; ði] ['lɛtəz] [juː][ænd; ənd][viː][ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [æz; əz] ['prɪntɪd] ,
The letters u and v are shown as printed ,
这 信件 你 和 v 是 所示 作为 打印 ,

字母 u 和 v 以印刷体显示。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [ɪ'nɪʃ(ə)l][juː][ɔː(r)][nɒn] - [ɪ'nɪʃ(ə)l][viː] . [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][juː] [fɔːm] [ɪz] [juːst]
including the occasional initial u or non - initial v . The capital U form is used
包括 这 偶然 最初的 你 或者 非 - 最初的 v . 这 首都 U 形式 是 用过的
[kən'sɪstəntli] ;
consistently ;
始终 ;

包括偶尔出现的首字母 u 或非首字母 v。大写 U 的形式始终使用；

['kɒnvɜːsli] , [ðə; ði][viː] [fɔːm] [ɪz] [juːst] [ɪn][ɔːl] ['nʌmbəz] .
conversely , the v form is used in all numbers .
反过来 , 这 v 形式 是 用过的 在 全部 数字 .

反之，v 形式用于所有数字。

['rændəm] ['speɪsɪŋ] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [seɪm] ” : “ [ðə'seɪm] ” [ɪz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
Random spacing of “ the same ” : “ thesame ” is unchanged .
随机的 间距 的 “ 这 相同的 ” : “ 相同 ” 是 未更改 .

“the same”的空格随机：“thesame”保持不变。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神